Demain: froid
(Voir page 2)

LE DROIT

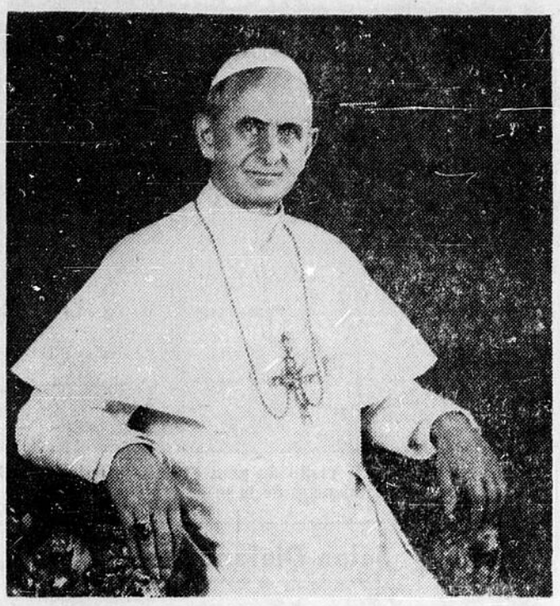
51e ANNEE — No 283

OTTAWA, MERCREDI, 4 DECEMBRE 1963

LE NUMERO: 5 cents

Dernière édition

Le pape Paul VI se rendra en Terre-Sainte en janvier



Aucun pape depuis saint Pierre n'a visité les lieux saints

CITE DU VATICAN (Reuter-PA)—Le pape Paul VI a annoncé aujourd'hui qu'il ferait un pèlerinage sans précédent en Terre-Sainte, en janvier.

Au cours de la séance de clôture de la seconde session du Concile oecuménique du Vatican, le Pape a annoncé qu'après mûre réflexion et avoir beaucoup prié, il a décidé "de se rendre en pèlerinage au pays de Notre Seigneur Jésus-Christ."

"Je souhaite, si Dieu me le permet, me rendre en janvier prochain vers les lieux saints où le Christ est né, est mort, est ressuscité et est monté au ciel."

De source du Vatican, on a fait remarquer que ce sera la première fois qu'un pape se rendra en Terre Sainte depuis les premiers temps de la chrétienté.

Le Pape a déclaré: "Nous Nous rendrons sur cette terre bénie d'où vint Pierre et où aucun de ses successeurs n'est jamais retourné."

Le Pape a ajouté qu'une des intentions de son pèlerinage serait de prier pour l'unité des chrétiens et aussi pour la paix entre les hommes et le salut de l'humanité.

Le Pape a demandé aux évêques de se joindre à ses prières pour obtenir une heureuse conclusion du Concile oecuménique et le bien de l'Eglise.

La déclaration du Pape

Ces dernières paroles ont été applaudies par l'assistance.

Le Pape a annoncé en ces termes sa décision de se rendre en Terre-Sainte:

"Si profonde est en Nous la conviction qu'il est nécessaire d'intensifier les prières et les actes pour la conclusion heureuse et définitive du Concile, que Nous avons décidé, après mûre réflexion et non sans avoir beaucoup prié, de Nous rendre Nous-même en pèlerinage sur la terre de Jésus, Notre Seigneur.

"Nous voulons, en fait, Nous rendre, si Dieu Nous le permet, au cours du mois de janvier prochain, en Palestine pour honorer en personne les grands mystères de notre salut, de l'incarnation, de la rédemption, sur les lieux saints où le Christ est né, a vécu, est mort, est ressuscité et est monté au ciel.

"Nous irons sur cette terre bénie d'où vint Pierre et où aucun de ses successeurs n'est jamais retourné: très humblement et très prochainement, Nous y retournerons en signe de prière, de pénitence et de renouveau pour offrir au Christ son Eglise, pour ramener à elle l'Eglise unique et sainte, les frères séparés, pour implorer la grâce divine en faveur de la paix entre les hommes — qui, en ces jours, montre combien elle est fragile et précaire — pour supplier le Christ Notre Seigneur de sauver l'humanité.

"Que la Très Sainte Vierge guide Nos pas, que les apôtres Pierre et Paul et tous les saints Nous assistent du ciel de leur bienveillance.

"Comme Nous vous aurons tous à l'esprit, au cours de ce pieux pèlerinage, puissiez-vous, aussi, Mes frères vénérables, Nous accompagner de vos prières afin que ce Concile puisse aboutir à une heureuse conclusion, pour la gloire du Christ et le bien de son Eglise."

Le décret sur la diffusion

CITE DU VATICAN (Reuter) — Le décret sur les moyens modernes de diffusion, promulgué aujourd'hui par le Pape, demande à l'Eglise d'utiliser tous les moyens que lui offrent la technique moderne presse, radio, télévision, cinéma pour diffuser les enseignements de l'Evangile.

Le décret définit également les critères moraux qui doivent guider ceux qui utilisent les moyens modernes de diffusion.

"La responsabilité morale qu'entraine l'utilisation des moyens modernes de diffusion incombe aux journalistes, aux écrivains, aux acteurs, aux producteurs, aux metteurs en scène, aux distributeurs ... comme aux critiques et à tous ceux qui concourrent à la réalisation et à la transmission de tout ce qui s'adresse aux masses," précise le décret.

Le décret souligne ensuite que l'importance de ces responsabilités morales est à la mesure même du pouvoir dont dispose ceux qui "peuvent conduire l'humanité au bien ou au mal."

Le décret recommande donc l'appartenance à des organisations obligeant leurs membres au respect de critères moraux dans l'exercice de leurs professions.

Les autorités publiques ont le devoir d'assurer la liberté de l'information et particulièrement la liberté de la presse, ajoute le décret qui souligne que tout homme a le droit d'être informé.

Enfin, le décret demande aux fidèles, de faire attention aux choix de leurs distractions, et surtout à celles de leurs enfants.

Le procès de Ruby ajourné au 3 février

DALLAS (Reuter) — Le procès de Jack Ruby, accusé du meurtre de Lee Oswald, assassin présumé du président Kennedy, a été ajourné au 3 février.

Le procès devait s'instruire le 9 décembre. M. Joe B. Brown, juge de l'Etat du Texas, a décidé l'ajournement après consultation avec le procureur et avec les avocats de la défense.

M. Henry Wade, procureur du District de Dallas, a déclaré qu'il ne soulevait aucune objection à l'ajournement, n'ayant pas terminé la préparation du procès.

M. Tom Howard, avocat de Ruby, avait déclaré qu'il lui faudrait plusieurs semaines pour préparer la défense. Il a réclamé une audience préliminaire, qui serait consacrée à l'examen de la responsabilité mentale de son client. M. Howard avait précédemment annoncé que Ruby plaiderait l'irresponsabilité temporaire.

Toronto aura son poste radiophonique français

par Jean-Raymond ST-CYR

Le poste radiophonique CJBC de Toronto sera presque exclusivement au service de la population d'expression française à compter du 1er octobre 1964. D'ici là, c'est-à-dire dès le 1er janvier, le nombre d'émissions françaises à ce poste d'expression anglaise sera augmenté.

Ces nouvelles ont eté annoncées par le président de la Société Radio-Canada, M. Alphonse Ouimet, mardi. On sait que les directeurs de la Société siègent présentement à Toronto même.

L'obtention d'un poste radiophonique français répond ainsi aux réclamations incessantes tant des groupes francophones qu'anglophones des régions de Toronto et de la péninsule du Niagara.

Des mémoires à cet effet ont été présentés successivement par les sections torontoises de l'Alliance canadienne, de l'Alliance française et du Ciné-club français; par l'Université de Toronto, par l'Ontario Modern Language Teachers Association, par la Société St-Jean-Baptiste de Welland, par le Comité de la radio-télévision française de la péninsule du Niagara, par l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario, le tout accompagné de milliers de signatures et de centaines de lettres de divers organismes, puis finalement par l'Association de la radio-télévision française du Sud de l'Ontario.

CJBC

La station de Radio-Canada, qui diffuse à l'heure actuelle deux heures par jour d'émissions françaises, de 9 h. à 11 h. du soir, du lundi au vendredi, plus une demi-heure les samedis et dimanches, deviendra une station française à compter du 1er octobre 1964, sauf pour l'émission "The Learning Stage".

"La Société juge que la programmation française est de nature à affermir l'unité nationale, tout en donnant aux Canadiens français de Toronto, le service auquel ils ont droit."

D'après Radio-Canada, il y a quelque 163,000 francophones dans le rayonnement de jours de CJBC, dont 67,000 personnes ayant pour langue maternelle le français.

C'est là la plus grande minorité du pays, française ou anglaise, non encore en mesure de profiter des services de Radio-Canada dans sa langue maternelle.

A compter du 1er janvier 1964, CJBC diffusera des émissions de réseau français à partir de 7 h. du soir à 10 h. 30, du lundi au vendredi, et de 7 h. p.h. à la fermeture à 1 h. du matin, les samedis et dimanches.

A compter du 1er octobre 1964, la programmation française de cette station sera principalement celle du réseau français, sauf cinq heures et demie d'émissions diffusées de Toronto.

Les employés de langue anglaise de CJBC seront absorbés ailleurs dans la Société et aucun nouveau poste ne sera créé.

Les contrats

La raison principale qui retarde au 1er octobre prochain la diffusion de la majorité des programmes radiophoniques en français s'explique par l'obligation pour la Société Radio-Canada de respecter les contrats commerciaux avec les compagnies anglophones quant à la publicité commerciale.

Jeudi soir

A la suite de l'annonce de ces nouvelles, le président de l'Association de la radio-télévision française du Sud de l'Ontario, M. Marc-Yvain Giroux, de Welland, et les principaux responsables de l'organisme tiendront une conférence de presse jeudi soir, à 9h., au motel Four Seasons de Toronto.

Ils comptent ainsi faire connaître leur position et insister sur les besoins des francophones qu'atteindra ce poste radiophonique appelé à devenir totalement français.

Les représentants de l'ARTF se sont cependant dits sensibles à cette reconnaissance de leur droit au français par la Société Radio-Canada et souhaite que cet exemple soit suivi par les autres sociétés de la Couronne.

. . . en résumé

Le choix du DC-9 par Air-Canada provoque de violentes critiques aux Communes. (Voir en page 3)

* * *

Paul VI ajourne la 2e session du concile en promulguant le décret sur la liturgie. (Voir en page 24)

* * *

Les lotisseurs de Hull pourraient être appelés à installer tous les services à leurs frais, si Québec approuve l'amendement proposé à la charte de la ville. (Voir en page 19)

Le demi George Dixon est le seul choix unanime sur l'équipe tout-étoiles du football canadien — Importante transaction entre les Giants et les Braves impliquant six joueurs — Le Montagnard se venge du Cornwall — Le Pembroke est le seul club n'ayant pas encore connu la défaite dans la Ligue junior Ottawa-Hull. (Voir en pages des sports)

Dans Le Droit

Annonces classées	30 à 33	Le monde des jeunes	34
Bridge	33	Mots croisés	31
Carnet mondain	10	Nécrologie	33
Editoriaux	6	Radio, TV, cinéma	14-15
Finance	22	Sports	27-28-29
Horoscope	25	Votre monde, Mmes	9-10
Hull	19-20		

Choquette ne veut pas d'une reine étrangère

TORONTO (PC) — Le Canada ne devrait pas être soumis à l'autorité d'une "reine étrangère", mais devrait au contraire être un pays pleinement souverain, a déclaré hier soir M. Auguste Choquette, député québecois à la Chambre des communes.

Parlant lors d'une réunion de libéraux d'East York, il a ajouté: "Je ne partage pas l'idée de ceux qui croient nécessaire d'avoir une reine étrangère comme symbole de notre souveraineté et de notre indépendance. Nous devrions être Canadiens avant tout".

Dans le colloque qui a suivi, l'un des participants, M. W. B. Crowder a noté à l'intention de M. Choquette que les Canadiens de langue anglaise veulent le maintien des traditions britanniques tout autant que les Canadiens de langue française veulent conserver leur héritage français.

Les publications des syndicats de marins soumises à la censure

La commission fédérale de tutelle se propose d'assujettir à la censure toutes les publications des cinq syndicats maritimes soumis à leur surveillance.

Il y a tout lieu de croire que les cinq syndicats en question, dont le Syndicat international recevraient l'ordre de soumettre tous leurs écrits aux curateurs, des marins, section canadienne qui décideront de leur publication.

Une source d'information de Montréal proche des curateurs déclare que le but de cette mesure serait de prévenir la publication de propos malveillants et irréfléchis par les syndicats en tutelle.

Les trois curateurs, les juges Victor L. Dryer et René Lippé et M. Charles H. Millard ont été désignés en octobre dernier par le gouvernement fédéral en vue d'épurer les rangs du SIM après que le président d'une commission royale d'enquête lui eut imputé la responsabilité du malaise ouvrier à l'origine de la désorganisation de l'activité maritime dans la région des Grands Lacs.

Le juge T. G. Norris, président de cette commission, qui avait poursuivi son enquête pendant un an a déclaré que le Canadian Sailor, journal du SIM était utilisé par le président de cet organisme, Hal C. Banks, comme un instrument de fausse propagande auprès des cotisants.

Les curateurs seraient peu disposés à censurer carrément les publications des syndicats tombant sous leur surveillance. Ils préféreraient, semble-t-il exposer les grandes lignes ce qu'ils considèrent comme un code d'éthique à l'intention des dirigeants des syndicats.

L'examen initial serait effectué par M. Clayton Sinclair, 33 ans, ancien adjoint au chef de l'information du quotidien montréalais The Gazette et spécialiste des questions maritimes, qui a été nommé chargé des relations publiques auprès de la commission de tutelle.

Le prochain budget des É.-U. atteindrait les 103 milliards de dollars

WASHINGTON (PA-Reuter)— M. Pierre Salinger, porte-parole de la Maison Blanche, a déclaré que le président Johnson s'efforce d'établir pour l'année fiscale 1964-65 un budget qui se situerait entre 98 et 103 milliards de dollars.

Le porte-parole a démenti que le président ait exprimé à un groupe de gouverneurs l'espoir de réduire de trois milliards de dollars le budget préparé par le président Kennedy.

M. Salinger a refusé de révéler le montant du budget préparé par le président Kennedy. Toutefois, en situant le prochain budget entre 98 et 103 milliards, il a donné la première indication autorisée du fait que le montant du budget des Etats-Unis pourrait franchir le cap des 100 milliards de dollars.

Le plus important budget des Etats-Unis avait été celui de 1945; le budget de la dernière année de la guerre avait été de l'ordre de $98,300,000,000.

M. Salinger a déclaré que le gouvernement du Colorado, M. John Love, semble être le seul à déclarer que le président Johnson aurait indiqué son intention de réduire de trois milliards de dollars le nouveau budget préparé par le défunt président Kennedy, et qui devait être soumis au Congrès le mois prochain. Il a dit que M. Johnson n'a pas fait une déclaration semblable.

Le président Kennedy avait déjà fait d'importantes coupures dans le budget à la demande des agences et départements du gouvernement, a précisé M. Salinger, mais il n'avait pas terminé et le président Johnson continue cette tâche entreprise par son prédécesseur.

M. Johnson a passé une heure hier en compagnie du responsable du budget, M. Kermit Gordon, et son assistant, M. Elmer Staats, et ils doivent continuer d'étudier le budget agence par agence, département par département.

M. Salinger a ajouté que le président sera ensuite en mesure de prendre les décisions finales au sujet des recommandations faites par les agences qui croiraient être lésées par les réductions. C'est d'ailleurs la procédure normale à ce temps-ci de l'année.

Entretiens

Après cette séance sur le budget, le président Johnson a conféré avec une douzaine de directeurs d'organismes de régie autonomes et d'agences privées.

Mais M. Salinger a précisé qu'il n'avait pas été question du budget.

Le porte-parole de la Maison Blanche a fait savoir que cette réunion avait deux objectifs; d'abord assurer le président qu'il peut compter sur leurs services et en second lieu leur faire savoir qu'il a l'intention de continuer le travail entrepris par le président Kennedy dans le domaine des organismes de régie autonomes.

L'attaché de presse de la Maison Blanche a annoncé en outre que Mme Jacqueline Kennedy quittera la Maison Blanche le vendredi 6 décembre et s'installera avec ses deux enfants, John et Caroline, dans la résidence de M. Averell Harriman, sous-secrétaire d'Etat au affaires politiques.

Les Kennedy habitaient à la Maison Blanche depuis janvier 1961. Le porte-parole n'a pas pu préciser quand le président et Mme Johnson s'y installeront.

Johnson confère avec le pasteur Luther King

WASHINGTON (Reuter) — Le président Johnson a conféré, mardi pendant 50 minutes avec le pasteur Martin Luther King, l'un des leaders de la communauté noire américaine.

A l'issue de la réunion, M. King a déclaré qu'il avait fait part au président de son intention d'organiser une campagne aux Etats-Unis afin de soulever l'opinion contre ce qu'il a appelé la "tragique" opposition qui se manifeste au Congrès parmi les représentants du Sud contre le projet de loi sur les droits civiques. Selon M. King, le président Johnson a déclaré qu'une telle campagne était "une nécessité."

Le pasteur a également déclaré au président que les Noirs américains poursuivraient leurs manifestations. Celles-ci, interrompues à la suite de la mort du président Kennedy, reprendront probablement vers le 5 décembre.

La campagne de terreur se poursuit au Venezuela

CARACAS (PC) — Des rapports indiquant que des bombes et des actes de sabotage ont marqué la journée d'hier illustre le fait que des éléments procommunistes vont accélérer une campagne de terreur en dépit d'une défaite presque complète lors des élections de dimanche dernier.

Ces rapports nous apprenaient hier que sept réservoirs de pétrole appartenant à des compagnies américaines ont été dynamités dans l'intérieur du pays et que des attaques à la bombe incendiaire ont été commis à Maiquetia, station balnéaire près de Caracas. A Caracas même, la police a découvert et désamorcé trois bombes à retardement dans une plaza du centre de la ville.

Les terroristes détenaient encore le colonel James K. Chenault malgré que des coups de téléphone anonymes aux journaux aient affirmé qu'il devait être libéré lundi dernier. Chenault, chef adjoint de la mission militaire américaine au Venezuela, a été kidnappé mercredi dernier.

Pendant ce temps, M. Raul Leoni, du Parti de l'action démocratique de l'ancien président Romulo Bétancourt n'avait pas encore annoncé sa victoire bien que les résultats officiels et officieux le placent bien en avant des six autres candidats.

"Je ne suis pas encore président de la République", a-t-il déclaré à des reporters.

Les résultats officieux lui accordent 200,000 voix de plus que M. Rafael Caldera, membre social-chrétien du gouvernement de coalition de Bétancourt, ceci au moment où 70 pour cent des bulletins avaient été dépouillés.

Le décompte du Conseil électoral suprême, un tiers des voix ayant été déjà compilé, confirme cette tendance. Les chiffres officiels sont 418,183 voix pour Leoni et 295,355 voix pour Caldera.

Double camouflet

Le large appui accordé à Leoni et à Caldera, qui sont tous deux des adversaires avoués du régime cubain de Fidel Castro, a constitué un camouflet pour les terroristes qui essaient de renverser Bétancourt avant qu'il n'abandonne son poste en mars prochain.

Un deuxième camouflet est constitué par le fait que 90 pour cent des électeurs se sont présentés aux urnes en dépit de menaces affirmant que l'on tirerait sur eux ou que des bombes seraient jetées sur leur passage.

C'est dans le but de désorganiser les élections que le mouvement clandestin, qui est connu sous le nom de Forces armées pour la libération nationale, avait demandé aux électeurs de donner des bulletins blancs. En fait, les bulletins nuls ne représentaient qu'un pourcentage de cinq pour cent et l'on ne sait pas encore exactement combien sont des bulletins blancs.

Le gouvernement Bétancourt avait appris avec satisfaction le vote unanime de l'Organisation des Etats-Unis en vue de vérifier ses accusations contre Cuba et sa politique d'ingérence dans les affaires intérieures vénézuéliennes.

M. Bétancourt avait en effet lancé cette accusation la semaine dernière à la suite de la découverte d'un dépôt contenant trois tonnes d'armes provenant de Cuba et manifestement destinées aux Forces armées pour la libération nationale.

Les attentats

Il ne semble pas cependant que les FALN soient prêtes à mettre un frein à leurs assauts. Les sept réservoirs de pétrole ont sauté dimanche près d'El Tigre, à 320 milles au sud-est de Caracas. Ils appartenaient à la Mene Grande Company, filiale de la Texas Gulf Oil Company. Un porte-parole de la compagnie a estimé cette perte à $200,000.

A Maiquetia, les terroristes ont jeté trois cocktails Molotov dans un autobus. Les passagers ont réussi à s'échapper et le véhicule a été entièrement détruit par les flammes. Personne n'a été blessé.

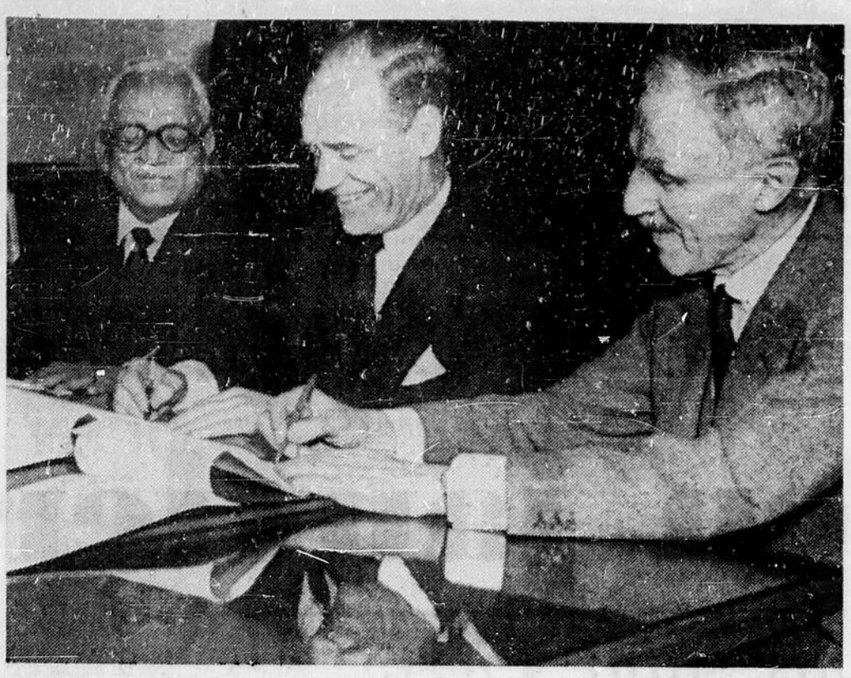
L'Organisation des Etats américains a lancé hier une enquête de grande envergure afin de vérifier les accusations selon lesquelles la politique d'intervention et d'aggression de Cuba contre le Venezuela met en danger les institutions démocratiques de ce pays.

Le Venezuela, agissant dans le cadre du Traité interaméricain d'assistance réciproque, a demandé à l'OEA d'enquêter sur la contrebande cubaine d'armes vers le Venezuela.

Le Conseil de l'OEA a approuvé la requête américaine par un vote de 16 à 0, le Mexique s'abstenant pour des raisons juridiques. Ce vote a également autorisé le président de l'OEA, M. Juan Bautista de Lavalle, du Pérou, à nommer un comité d'enquête.

Les services de l'OEA ont déclaré que les Etats-Unis, l'Argentine, la Colombie, le Costa Rica et l'Uruguay ont été choisis.

(Suite à la page 2, col. 1)



PRETS DE 17 MILLIONS A L'INDE — La Société d'assurance des crédits à l'exportation (ministère du Commerce) vient de consentir trois prêts, au total de $17 millions, à l'Inde, pour améliorer ses installations électriques, sa production d'aluminium et acheter au Canada des locomotives diesel. Les contrats ont été signés au Bureau du ministre du Commerce, M. M. Sharp, mercredi matin. On voit ci-dessus, de gauche à droite, aux premiers rangs, le haut commissaire de l'Inde à Ottawa, S. Exc. M. C. S. Jha, M. Sharp et M. Denis Stairs, vice-président de Montreal Engineering Co. Ltd.
(Photo Champlain Marcil)

Trois contrats signés entre Ottawa et l'Inde

Le Canada et l'Inde ont signé, mercredi matin, trois contrats couvrant des prêts au montant total de $17 millions, pour l'amélioration d'installations industrielles dans l'Inde. Les signatures ont eu lieu au bureau du ministre du Commerce, M. Mitchell Sharp, au parlement. Au nom du Canada, c'est la Société d'assurance de crédits à l'exportation qui a consenti les prêts à long terme, les premiers à être accordés à ce pays.

Le haut-commissaire indien à Ottawa, S. Exc. M. Chandra Jha, représentait son pays aux signatures.

Les contrats ont été signés au Bureau du ministre du Commerce, M. M. Sharp, mercredi matin. On voit ci-dessus, de gauche à droite, aux premiers rangs, le haut commissaire de l'Inde à Ottawa, S. Exc. M. C. S. Jha, M. Sharp et M. Denis Stairs, vice-président de Montreal Engineering Co. Ltd.

37 locomotives diesel

Un prêt de $8 millions est destiné à financer l'achat de 37 locomotives diesel électriques et des pièces, par le ministère indien des chemins de fer.

L'Inde remboursera le prêt en 25 paiements semestriels, à partir de 36 mois après la signature de l'entente.

La Montreal Locomotive Works Limited, de Montréal, fournira les locomotives. On estime à quelque 700,000 le nombre d'heures de travail que cette commande représentera pour le Canada. Ce dernier accord porte à $148 millions la valeur globale des contrats négociés par la Société d'assurance des crédits à l'exportation.

Centrale électrique

Les autres contrats, soit de huit et un millions respectivement, couvriront la construction d'une centrale hydroélectrique dans l'Inde occidentale et à l'acquisition d'installations supplémentaires permettant d'accroître la production d'aluminium au pays.

La Montreal Engineering Company Limited, a été choisie pour fournir les services de génie et coordonner l'achat du matériel qui sera obtenu de dix fournisseurs principaux et d'une centaine de sous-traitants au Canada.

Accompagnaient le ministre et le haut-commissaire, des fonctionnaires indiens, puis des représentants de la société d'assurance des crédits à l'exportation, enfin des représentants des compagnies intéressés à ces contrats.

La campagne . . .

Le Brésil a appuyé la demande d'enquête du Venezuela. Cependant, pour se conformer avec sa politique de coexistence avec Cuba, son ambassadeur, M. Ilmr Penna Marinho, a demandé au comité de faire enquête au Venezuela aussi bien qu'à Cuba, ce qui donnerait à ce pays la possibilité de se défendre.

La politique de l'OEA a été d'isoler Cuba des républiques américaines. Le Brésil, le Mexique, le Chili, l'Uruguay et la Bolivie sont les seuls pays latino-américains qui aient encore des relations diplomatiques avec le régime de La Havane.

Le Conseil a prêté une oreille polie à la suggestion de M. Marinho mais aucun délégué ne l'a appuyée.

Il semblait peu probable que le comité ait l'intention d'aller à Cuba, qui a été suspendu de l'OEA en tant que membre actif.

On pense que les membres du comité vont s'envoler sous peu pour le Venezuela, où le gouvernement a déclaré qu'il a découvert le 4 novembre une cachette contenant trois tonnes d'armes. Cette cachette était située dans l'état de Falcon. C'est dans cet état que se trouvent la plupart des raffineries de ce pays riche en pétrole.

CALENDRIER

JEUDI 5 DECEMBRE
339e jour de l'année 1963

	Lev.	Cou.
Soleil	7.25	4.17
Lune	9.27	11.46

FETE
Saint Sabas, abbé

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MINIMUM (cette nuit) 0
MAXIMUM (demain) 15

SOMMAIRE — Ensoleillé et froid. Vents légers.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Green Valley East.	746-4633
Gavard Ltée	777-1681
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 35c par semaine
$17.00 par année

Aucune priorité pour les agents sur la route

TIMMINS (DNC) — En rejetant une accusation de négligence au volant portée contre M. Georges Desjardins, 412 sud, rue Cedar, Timmins, à la suite d'une collision entre son véhicule et une auto-patrouille, le juge Gardner a dit que le fait d'être policier et de conduire une auto-patrouille n'apporte aucune priorité de passage sur la route et que les policiers doivent aussi respecter la loi de la circulation.

La collision est survenue à l'intersection des rues Preston et Wilson le 29 octobre dernier, entre la voiture de M. Desjardins et une auto-patrouille du canton de Mountjoy, conduite par l'agent Fernand Laforest, du canton Mountjoy.

Les deux automobiles se dirigeaient vers l'est sur l'avenue Wilson. L'auto conduite par M. Desjardins a tourné à gauche et a été heurtée par l'auto-patrouille. Les dommages aux deux autos se chiffrent par $400.

Selon le magistrat, l'agent Laforest aurait dû prendre la droite de la rue quand la première voiture s'est immobilisée au centre afin de virer à gauche; les deux chauffeurs ont été négligents.

1ère usine d'eau lourde construite au Cap-Breton

Le gouvernement fédéral a décidé hier que la première usine d'eau lourde du Canada sera construite au Cap-Breton, décision qui ne manquera pas de soulever de fortes protestations dans l'ouest du pays.

Le ministre de l'Industrie, M. Charles Drury, a en effet annoncé aux Communes hier que la Deuterium of Canada Limited, filiale canadienne de la Deuterium Corporation of America, construira cette usine d'un coût de $30,000,000. Le gouvernement fédéral alimentera l'usine en charbon.

Condamné à une peine de 4 ans

Alfred Thibault, 35 ans, sans adresse au dossier, a écopé de quatre ans de pénitencier du magistrat Glenn Strike en Cour municipale d'Ottawa, mercredi matin. Il s'est dit coupable à deux accusations de voies de fait indécentes sur deux fillettes, l'une âgée de trois ans, et l'autre, de cinq ans.

Selon la police, les deux incidents se sont produits les 23 et 24 novembre dernier. Thibault avait déjà été condamné à deux ans de pénitencier pour un délit du même genre.

35,000 morts depuis janvier

CHICAGO (Reuter) — Les accidents de la route aux Etats-Unis ont fait 35,000 morts au cours de dix premiers mois de 1963, annonce le Conseil national de la sécurité. En octobre, on a enregistré 4,000 morts, chiffre-record pour un mois.

Coupables d'avoir contaminé l'air

Deux compagnies de la capitale ont été mises à l'amende, mercredi matin, pour avoir enfreint le règlement municipal contre la pollution de l'air.

Les propriétaires du Bytown Inn, 73, rue O'Connor, devront payer $50 d'amende, tandis que la compagnie Jansyl Realty, 466, chemin Crestview, devra payer $100. Les deux entreprises ont reconnu leur culpabilité lors de leur comparution devant le magistrat Glenn Strike en Cour municipale d'Ottawa mercredi matin.

Selon le rapport du bureau du contentieux municipal, on a fait brûler des déchets au Bytown Inn, ce qui a occasionné une fumée dense. La même chose s'est produite à la maison de rapport de la compagnie Jansyl Realty à 485, ave. King Edward.

C'était la deuxième fois que la compagnie Jansyl Realty était trouvée coupable sur ce chef d'accusation depuis deux mois. Quant au Bytown Inn, il s'agissait d'un premier délit.

A la recherche de cambrioleurs

Les détectives de la Sûreté municipale d'Ottawa sont à la recherche des malfaiteurs qui ont commis un vol avec effraction à l'établissement Hunton System TV Service Ltd., 166A ouest, rue Laurier, à Ottawa, au cours de la nuit de mardi à mercredi.

Les bandits ont réussi à entrer dans le magasin en brisant une fenêtre de la cave. Ils se sont emparés de six appareils portatifs de télévision évalués à $1,000.

Un policier qui faisait sa ronde habituelle a découvert le vol peu après une heure du matin. Les détectives Lloyd Little et Harold Fawcett enquêtent.

Greenberg, président des entrepreneurs

La dernière assemblée mensuelle de la Home Builders Association of Greater Ottawa qui a été tenue cette semaine à la salle Châteaubriand du Motel de ville à Eastview, a élu son conseil d'administration pour la prochaine année.

M. Gilbert Greenberg, de Minto Construction, a été élu président. Les vice-présidents sont: MM. J.-C. Paradis, de Campeau Construction, Bruce Kirk, de Kirk Builders, et Larry Egar, de l'Ottawa Premix. Les directeurs sont MM. J. S. Knight, J. R. MacDonald, John Neill, Ed Talback, Stan Boone, Larry Boucher, Rudy Brousseau, Bill Connelly, Rupe Daniels, Don Grimes, Russell Joynt, Ernie Meyers, George Pennie, Dave Rosenes et Sam Spence.

Mlle Whitton est en deuil de son frère

M. John B. Whitton, de Rentrew, frère du maire Charlotte Whitton, d'Ottawa, est décédé subitement, à la suite d'une crise cardiaque, mardi après-midi, à l'âge de 64 ans.

Le défunt était un ingénieur avantageusement connu, ayant surveillé les travaux d'aménagement du projet de ressources hydroélectriques à Kittimat, en Colombie-Britannique, il y a quelques années.

Outre son épouse, ses trois enfants et Mlle Whitton, le défunt laisse aussi dans le deuil une autre soeur, Mme Kathleen Ryan, épouse de M. Frank Ryan, propriétaire du poste de radio CFRA d'Ottawa.

Les funérailles auront lieu jeudi, en l'église presbytérienne St. Andrew, à Renfrew.

Selon Bourget

"Le Conseil n'aurait pas dû démissionner"

Me Marcel Bourget, conseiller juridique de la ville de Pointe-Gatineau, a commenté en ces termes le jugement rendu par un tribunal composé de trois juges de district au sujet du bref de "quo warranto" signifié à l'échevin Jean-Paul Richard: "Tout ce que je puis dire, c'est que le jugement était excellent. Cependant, il ne répond pas à tous les problèmes qui concernent la tenue des élections et la durée d'office du prochain Conseil.

"A la suite de ce jugement, je suis entré en pourparlers avec le ministère des Affaires municipales du Québec afin de tirer les choses au clair. J'espère pouvoir discuter aujourd'hui même avec M. Jean-Louis Doucet, le sous-ministre.

"L'imbroglio actuel n'existerait probablement pas si le Conseil en fonction à la fin de septembre avait suivi mon avis. On m'avait demandé mon conseil et je leur avais dit de ne pas démissionner. Ils ont fait le contraire."

A l'Université

646 bourses du Québec aux étudiants

Une nouvelle liste reçue par l'Université d'Ottawa indique que de 239 demandes de bourses faites par des étudiants québecois auprès du ministère de la Jeunesse du Québec, 197 ont été accordées totalement ou partiellement et 42 refusées.

Ces chiffres portent à 646 le nombre des récipiendaires de bourses du Québec cette année à l'Université d'Ottawa. Par contre, 113 étudiants ont essuyé des refus.

A l'Université, on attend pour ou vers le 15 décembre la quatrième et dernière liste des demandes de bourses des étudiants québecois.

Entre temps, le comité conjoint local de revision des demandes refusées a étudié le cas de 33 étudiants, cette semaine. Lors d'une réunion précédente, il s'était arrêté à 21 cas pertinents.

Après l'étude des demandes refusées, le comité local de revision les présente de nouveau, s'il y a lieu, au ministère québecois de la Jeunesse qui se prononce en dernière instance.

Deux voyous s'emparent d'un sac à main

Une garde-malade d'âge moyen s'est fait fracturer un doigt, mardi soir, lorsque deux adolescents lui ont volé son sac à main en face du numéro 330, rue McLeod, à Ottawa.

Mlle Mary Lamb, 222, Première avenue, marchait sur la rue McLeod, entre les rues Bank et O'Connor, peu avant 8 heures, lorsque deux adolescents âgés de 15 ou 16 ans se sont approchés d'elle. Mlle Lamb a précisé que les deux malfaiteurs étaient très bien vêtus.

Les deux voyous ont alors arraché le sac à main de Mlle Lamb et ils se sont enfuis dans une entrée de cour en direction de la rue Argyle. Mlle Lamb s'est alors mise à la poursuite des deux voleurs en appelant au secours.

Il y avait, à ce moment là, plusieurs piétons dans les environs mais aucun d'eux n'a voulu porter secours à la garde-malade.

Mlle Lamb a été transportée à l'hôpital souffrant d'une fracture de l'auriculaire de la main gauche. Elle a pu réintégrer son domicile quelque temps plus tard.

Le sac à main contenait 85 cents, les lunettes de la victime, des papiers personnels, ainsi qu'une broche en argent qu'elle avait reçue lors de sa graduation il y a 35 ans.

Les détectives Paul Lecompte et Robert Scharfe mènent l'enquête.

LA NEIGE ET LE FRIMAS ont transformé un paysage plutôt morne en une scène attrayante et vivante. Notre photographe a croqué cette photo du pont St-Patrice enjambant la rivière Rideau au lendemain de la première chute de neige.
(Photo Champlain Marcil)

DANS LE MONDE

Matelots remis en liberté

MOSCOU (Reuter) — Deux matelots hollandais qui avaient été condamnés à des peines de 13 ans de prison pour espionnage, soit les sentences les plus sévères imposées en URSS à des Occidentaux en ces dernières années, ont été remis en liberté à Moscou aujourd'hui après seulement deux ans de détention.

Les deux hommes, Evert Reydon, âgé de 32 ans, et Louw de Jager, 27 ans, avaient été arrêtés en Ukraine, en août 1961, et condamnés deux mois plus tard à 13 ans de prison pour avoir, disait la condamnation, "rassemblé des éléments d'espionnage pour l'OTAN."

Les deux hommes, en tenue d'été malgré le froid, ont été remis aux autorités néerlandaises à l'aéroport de Moscou.

Ils regagneront les Pays-Bas dès aujourd'hui à bord d'un appareil de la "KLM".

Pas de mission à Pékin

PARIS (Reuter) — Les informations en provenance de Tokyo selon lesquelles la France aurait l'intention d'installer une mission permanente à Pékin en janvier relèvent de la "spéculation pure", a-t-on déclaré hier dans les milieux bien informés.

On ajoute de même source qu'il n'est "pas question" d'une reconnaissance du gouvernement de Pékin par la France, ni de l'installation de missions "ou de quelque chose de ce genre."

Proposition au Sud-Vietnam

PHNOM PENH, Cambodge (PA) — Le prince Norodom Sihanouk, chef de l'Etat cambodgien, a proposé à son voisin, le Sud-Vietnam, d'entrer dans une confédération neutre.

On s'attend que le Sud-Vietnam ignore ou rejette la proposition.

Le projet de Sihanouk, annoncé aujourd'hui, invite le Sud-Vietnam à adopter un statut de neutralité comme mesure préliminaire.

Sihanouk a déclaré qu'il considérait l'unification du Nord-Vietnam, communiste, et du Sud-Vietnam comme prématurée sinon impossible. Mais la neutralisation du Sud "aurait comme principal avantage de mettre fin à une guerre sanglante dans ce pays," dit-il.

Indépendance du Kenya

LONDRES (Reuter) — La chambre des lords a approuvé hier les projets de loi sur l'indépendance du Kenya et de Zanzibar.

Le Kenya doit accéder à l'indépendance le 12 décembre et Zanzibar le 10 décembre.

Les deux projets de loi ont déjà été approuvés par la Chambre des communes et ne requièrent plus désormais que l'assentiment royal pour prendre effet.

Médaille à Youngblood

WASHINGTON (Reuter) — M. Lyndon Johnson a remis aujourd'hui à la Maison Blanche une médaille à Rufus Youngblood, membre des services secrets américains, qui avait protégé de son corps le président Johnson alors vice-président, lors de l'assassinat du président Kennedy, à Dallas.

Concurrence du Québec

Le ministre Drury a beaucoup de peine à trouver des personnes compétentes de langue française

Le ministre de l'Industrie a fait savoir hier qu'il avait beaucoup de peine à trouver des personnes compétentes de langue française pour son ministère à cause de la concurrence que lui fait le gouvernement du Québec.

M. C.-M. Drury, répondant à M. Maurice Côté, (CS-Lac Saint-Jean) a dit qu'il avait fait de son mieux pour trouver des hauts fonctionnaires de langue française, mais qu'il n'avait pas réussi à cause de la concurrence du Québec.

M. Côté avait demandé à M. Drury pourquoi il n'avait pas nommé un sous-ministre ou un sous-ministre adjoint de langue française à son ministère alors qu'il y en a trois de langue anglaise.

Le ministre a répondu que la nomination de sous-ministres relevait entièrement du Premier ministre et que le ministre pouvait nommer d'autres hauts fonctionnaires.

M. Gilles Grégoire (CS — Lapointe) a alors demandé à M. Drury quelles recherches intensives il avait ainsi effectuées sans pouvoir trouver de personnes compétentes de langue française.

Le ministre a demandé que cette question soit inscrite au feuilleton. Il y répondra plus tard.

M. Côté a posé une autre question à M. Pearson, lui demandant si c'était bien lui qui nommait les sous-ministres.

Le Premier ministre a confirmé les dires du ministre de l'Industrie.

Intervenant à son tour, M. Louis-Joseph Pigeon (PC - Joliette - L'Assomption - Montcalm) a demandé pourquoi il ne nommait pas M. W.-J. Lavigne au poste de sous-ministre "afin de corriger l'injustice faite aux Canadiens français".

M. Lavigne occupe actuellement le cinquième rang parmi les directeurs du ministère.

Selon Diefenbaker

Des élections avant le remaniement de la carte électorale

Le chef de l'opposition progressiste-conservatrice, M. John Diefenbaker, a prédit mardi soir que le gouvernement libéral tiendrait une élection générale avant que le remaniement de la carte électorale soit achevé.

M. Diefenbaker portait la parole à un banquet auquel assistaient les députés conservateurs et leurs femmes. Il invita ses auditeurs à assurer l'unité du parti dans l'électorat comme aux Communes en prévision d'une élection.

Le chef tory déclara que les organisations de comtés devraient être renforcées et les candidats choisis.

Il adressait la parole à un banquet à la chandelle qu'il offrait dans la salle de la commission des chemins de fer aux députés et à leurs femmes. Cent dix-huit personnes étaient présentes.

L'ancien Premier ministre conservateur déclara que le gouvernement libéral jouaillait autour du reclassement des comtés.

Il donne comme raison de cet atermoiement la volonté du gouvernement de revenir devant l'électorat avec les cadres actuels de la représentation parlementaire.

Artisan de la Confédération

M. Diefenbaker déclara que le parti conservateur avait permis que soit créée la Confédération et qu'il la défendrait contre ceux qui aujourd'hui la sapent avec leurs programmes. Tel est le rendez-vous du parti conservateur avec la destinée.

Il recommande également à ses partisans d'adopter sans délai les subsides vu que ces crédits furent établis par le gouvernement conservateur avant de perdre l'élection du 22 avril. On pourrait aussi en finir avec les autres projets de loi figurant à l'ordre du jour, avant l'ajournement de la session pour Noël.

M. Diefenbaker laisse entendre qu'à son avis le gouvernement se proposait de fixer la date de la rentrée au 24 janvier.

Dans son adresse de félicitations à M. et à Mme Diefenbaker à l'occasion du 10e anniversaire de leur mariage qui tombera dimanche prochain, M. Joseph Slogan, député de Springfield, Manitoba, déclara que le mot d'ordre du parti conservateur était l'unité.

"Nul parti, dit-il, n'a été si incompris par ses amis ou si calomnié par ses adversaires."

Le parti fut défait à la dernière élection en raison du péché de division et le Canada a été contraint de vivre sous un gouvernement voué au patronage, au pouvoir et à la perpétuité, déclare-t-il.

Il présenta M. Diefenbaker en ces termes: "Un homme parmi les rois et un roi parmi les hommes. . .notre chef".

"Le prochain livre qui sera publié à mon sujet, dit M. Diefenbaker, j'espère que ce sera vous qui l'écrirez."

John Daly arrêté à Londres

LONDRES (Reuter)—Une des personnes que la police britannique et les polices européennes recherchaient depuis 26 semaines à la suite de l'attaque du train postal Glasgow-Londres, M. John Daly, antiquaire d'origine irlandaise âgé de 31 ans, a été arrêté hier soir dans un appartement du quartier résidentiel très huppé de Belgravia, dans l'ouest de Londres.

M. Daly, qui avait laissé pousser sa barbe et avait maigri de 25 livres, vivait là en compagnie de sa femme, la jolie Barbara, âgée de 22 ans, qui attend un enfant et mère d'un bébé de 15 mois. Il était en pyjama, en train de boire du thé, lorsque les policiers firent irruption chez lui.

M. Daly a été immédiatement conduit à Aylesbury, localité située, à 30 milles au nord-ouest de Londres, où le tribunal chargé de l'enquête sur l'attaque du train postal lui a notifié l'inculpation d'avoir participé à cette affaire le 8 août dernier. Il comparaîtra demain devant le tribunal de Linslade, près d'Aylesbury.

Adolescent accusé d'un attentat

Un adolescent de 15 ans a été appréhendé en fin de soirée, mardi, en rapport avec un attentat commis sur la personne d'un jeune homme de 18 ans sur la rue Maitland à Ottawa le 2 octobre dernier.

L'adolescent a comparu mercredi matin en Cour du bien-être. On ne connaît pas encore la décision du juge.

On se souviendra que dans la soirée du 2 octobre le jeune Roger Boisvenu, 18 ans, 187 LeBreton, a été poignardé dans le dos alors qu'il déambulait le trottoir en compagnie d'un ami. Le jeune Boisvenu a dû séjourner 10 jours à l'hôpital par suite d'une profonde entaille près de l'épaule.

L'agent Archie Robinson, de la brigade des moeurs, a appréhendé l'adolescent de 15 ans à son domicile. Le policier menait l'enquête depuis deux mois.

Elizabeth Bentley est décédée

NEW HAVEN, Connecticut (Reuter) — Elizabeth Bentley, qui avait renoncé au communisme et s'était convertie au catholicisme en 1945, après avoir reconnu avoir servi d'agent communiste aux Etats-Unis au cours de la dernière guerre mondiale, est morte hier à New Haven, où elle venait de subir une intervention chirurgicale.

Agée de 55 ans, Elizabeth Bentley enseignait la littérature anglaise depuis cinq ans dans un collège de jeunes filles de Middletown, près de New Haven.

NUMEROS GAGNANTS...

de la semaine dernière:

1 — 69707
2 — 20435
3 — 319787

Concours des marchands du chemin de Montréal, EASTVIEW

SERVICE TELEPHONIQUE
LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 8 h. p.m. et LE SAMEDI — 8h. a.m. à 4h. p.m.
236-7431
APRES 8 h. p.m. (Service des nouvelles seulement)
236-5940

LE DROIT

OTTAWA, MERCREDI, 4 DECEMBRE 1963 — 3

CKCH 970 Kc 5000 Watts
Tél.: 777-2771

L'Afrique du Sud risque une nouvelle condamnation à l'ONU

NATIONS UNIES (Reuter) — L'Afrique du Sud risque une nouvelle condamnation de la part des Nations unies dont le Conseil de sécurité sera appelé à voter aujourd'hui une résolution, présentée par la Norvège hier, prévoyant l'interdiction à tous les pays membres d'exporter vers la république sud-africaine du matériel pouvant servir à la fabrication d'armements.

Parmi les orateurs qui doivent prendre la parole avant le vote du conseil de sécurité, figurent MM. Roger Seydoux, France, Adlai Stevenson, Etats-Unis et sir Patrick Dean, Grande-Bretagne.

On s'attend à ce que les Etats-Unis et la Grande-Bretagne votent la résolution. Quant à la France, M. Jean de Broglie, secrétaire d'Etat pour les affaires algériennes, a déclaré au Sénat, "qu'elle prendrait toutes mesures propres à empêcher la vente à l'Afrique du Sud d'armes qui pourraient être utilisées pour la répression."

La résolution autoriserait U Thant à nommer une commission d'experts chargée de définir les moyens d'amener l'Afrique du Sud à renoncer à sa politique d'apartheid afin d'établir dans ce pays une société au sein de laquelle toutes les races seraient traitées équitablement.

Les délégations africaines ont exprimé des réserves à propos de cette partie de la résolution. Le Ghana a demandé qu'elle soit supprimée du texte. Mais on pense que le conseil de sécurité la ratifiera.

Condamnation du Portugal

Par 91 voix contre 2 et 11 abstentions, l'Assemblée générale a approuvé hier une résolution demandant au Conseil de sécurité d'examiner le problème des territoires africains du Portugal et de prendre les mesures nécessaires à l'accession de ces territoires à l'indépendance.

Ont voté contre: le Portugal et l'Espagne. Se sont abstenus: la Belgique, le Brésil, le Canada, la France, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Turquie, la Grande-Bretagne et les Etats-Unis. Sept pays, parmi lesquels l'Afrique du Sud, n'étaient pas représentés lors du vote.

Soumise à l'Assemblée par la Commission de tutelle, la résolution note "avec un profond regret et une grande inquiétude le refus persistant" du gouvernement portugais d'appliquer les résolutions du Conseil de sécurité, "seuls moyens de régler pacifiquement" la question.

Plusieurs états afro-asiatiques avaient déjà officiellement demandé la réunion du Conseil de sécurité, qui doit examiner ce problème dans le courant de la semaine.

Le 31 juillet dernier, le Conseil de sécurité avait adopté une résolution demandant au Portugal de reconnaître le droit à l'auto-détermination aux populations de l'Angola, du Mozambique et de la Guinée portugaise. Il était également demandé au Portugal de mettre fin à "tous les actes de répression" et de replier les forces militaires utilisées à cet effet. Le Portugal était aussi prié d'engager des entretiens avec les représentants des partis politiques de ces territoires afin d'envisager un transfert de pouvoir à ces partis.

Réponse

Prenant la parole avant le vote, M. Vasco Vieira Garin, chef de la délégation portugaise, avait déclaré que cette résolution est "contraire à la charte" des Nations unies.

Le délégué portugais avait notamment fait remarquer: il n'entre pas dans les fonctions du Conseil de sécurité de créer de nouvelles nations et encore moins de les créer par la force et contre la volonté des populations intéressées . . ."

Oman et Mascate

Le délégué syrien, le docteur Jawdat, a réclamé hier la création d'une commission d'enquête pour examiner la situation dans le sultanat d'Oman et Mascate, et a suggéré que la commission spéciale sur le colonialisme pourrait constituer cette commission.

La question d'Oman, a dit le délégué syrien, est d'une nature essentiellement coloniale et "relève de la pire tradition coloniale de la Grande-Bretagne".

Répondant à ces accusations et à celles d'autres pays arabes, le chef de la délégation britannique, sir Patrick Dean, a dit que le rapport remis par un enquêteur des Nations unies, M. Herbert de Ribbing, "n'apportait pas l'ombre d'une preuve justifiant ces accusations de massacres, d'opérations militaires quotidiennes et de terreur" que son pays ferait régner dans le sultanat de Mascate et d'Oman.

HOMMAGE D'UNE PRINCESSE — La princesse Grace de Monaco a rendu hommage cette semaine au président John Kennedy alors qu'elle est allée prier sur sa tombe au cimetière Arlington. L'épouse du prince Rainier a déposé une gerbe de fleurs sur la tombe du président assassiné puis s'est agenouillée pour réciter une prière.

(Photofax PA)

A Navan

Un incendie jette six personnes sur le pavé

NAVAN (DNC) — Un incendie d'origine inconnue a ravagé mardi soir la demeure de M. et Mme Marcel Lafrance, à Navan. Six personnes, dont les quatre enfants de la famille, deux garçons et deux filles, âgés de 5, 7, 8 et 10 ans, se trouvent sans logis par suite de cet incendie.

Les flammes se seraient déclarées vers 9 heures. La famille Lafrance avait quitté la demeure vers 6 heures. De retour à 9h. 15, ils ont constaté le début de l'incendie. L'élément s'est cependant propagé très rapidement de sorte qu'il a été impossible de sauver quoi que ce soit. Les pompiers volontaires de Navan ont dû se contenter de protéger les maisons avoisinantes. L'incendie a brûlé durant plus de quatre heures.

La famille Lafrance s'est réfugié chez un voisin, M. Aldège Lavergne. On prie instamment tous ceux qui le pourraient d'envoyer des vêtements ou autres commodités à la famille éprouvée, chez M. Lavergne. La maison, évaluée à environ $12,000, était partiellement couverte par les assurances. M. Lafrance, un menuisier, ne s'était remis au travail que depuis deux semaines, ayant dû prendre du repos à la suite d'un accident il y a huit semaines.

Le pont Smyth

Laflamme soumet le plus bas prix

C'est la compagnie de construction Laflamme qui a soumis le plus bas prix pour les travaux d'aménagement du nouveau pont reliant le chemin Smyth à la rue Main, dans le secteur sud-est de la ville.

A la réunion du Bureau des commissaires, mardi après-midi, cette compagnie a soumis un prix de $939,161.85. La compagnie John Chisholm a soumis un prix de $1,085,059.60 et la compagnie J. J. Piggott, un de $1,104,369.92.

Le Bureau des commissaires étudiera ses soumissions davantage, avant de faire ses recommandations d'usage au Conseil de ville. On prévoit commencer les travaux d'ici un mois.

Mme Kennedy assiste à la présentation

WASHINGTON (Reuter) — Mme Jacqueline Kennedy a assisté hier à une cérémonie au cours de laquelle M. Douglas Dillon, secrétaire au Trésor, a remis à Clinton J. Hill, 31 ans, membre des services secrets, une médaille le récompensant pour l'"extraordinaire courage et l'héroïque effort" dont il a fait preuve en tentant de protéger de son corps M. et Mme Kennedy, lors de l'assassinat perpétré contre le président à Dallas.

Clinton J. Hill avait sauté sur la voiture présidentielle, afin de tenter de protéger ses occupants, alors qu'on tirait encore des coups de feu.

Mme Kennedy n'a pas pris la parole, elle a seulement esquissé un sourire lorsque Hill a reçu sa médaille.

A Cumberland

On n'a pas décidé s'il y a lieu de faire enquête

Les trois enquêteurs de la Commission des Affaires municipales d'Ontario, arrivés à Cumberland, lundi matin, à la demande de l'Association des propriétaires de la subdivision de Queenswood, afin de déterminer s'il y a matière à ouvrir une enquête sur la hausse du taux de l'évaluation, sur le coût élevé du service social et sur le financement d'un nouvel hôtel de ville, sont repartis, lundi soir, en disant qu'ils feraient rapport.

"Ils ne nous en ont pas dit plus long, a dit à ce sujet M. Nelson Charlebois, préfet de Cumberland, et nous devrons attendre le rapport pour savoir s'il y aura enquête ou non. Pour ma part, je serais très content s'il s'ouvrait une enquête afin de tirer toute cette affaire au clair. J'ai la conscience tranquille. Je continue à vaquer à mes occupations tout en dirigeant les assemblées régulières du Conseil."

Cette demande d'enquête a été faite à l'insu du Conseil. On ne lui avait même pas annoncé l'arrivée des trois enquêteurs. Cette demande a été faite sous forme de pétition qu'a dirigée l'Association des propriétaires de la subdivision de Queenswood, et la Commission a acquiescé à cette demande.

M. Charlebois a ajouté que cette enquête préliminaire n'a pas semblé troubler les membres du Conseil et qu'il n'en avait même pas été question à l'assemblée régulière de lundi matin. On saura donc dans quelques jours si une véritable enquête aura lieu ou non.

Condamné à un an de détention

HAWKESBURY — Un célibataire de Hawkesbury a été condamné, lundi matin à un an de détention dans une maison de correction de la province, par le magistrat Joffre-A. Archambault, en Cour du comté de Prescott, à L'Orignal.

Benoit Lacelle, 731 est, rue Principale, s'était dit coupable à une accusation de tentative de vol avec effraction, lors de sa première comparution devant le magistrat Archambault le 18 novembre dernier.

En prononçant la sentence, le magistrat a déclaré qu'il devait se montrer très sévère parce que l'accusé était déjà en liberté surveillée lorsqu'il a tenté, le 16 novembre dernier, de s'introduire par effraction à l'intérieur de l'entrepôt de la compagnie Planning Renovator Ltd., à Hawkesbury. L'inculpé avait été appréhendé le lendemain par la Sûreté municipale.

Un camion prend feu en pleine rue

Un camion servant à transporter du goudron a été lourdement endommagé après avoir pris feu, à l'angle des rues Cumberland et Rideau, à Ottawa, vers 6h. 30 mardi soir.

Selon le chef du Bureau de prévention, M. Phil Larkin, le feu a pris naissance dans le moteur et s'est ensuite communiqué rapidement à la cabine du camion.

Les pompiers de la caserne numéro 3, sous la direction du capitaine Paul Lemieux, n'ont mis qu'une quinzaine de minutes à circonscrire les flammes. Le camion est la propriété de Beattie Brothers, 468, rue Cambridge.

Le chauffeur du véhicule, M. Arthur Pritchard, 338, rue Crichton, a été conduit à l'Hôpital général par le chef d'arrondissement Stan Pratt, souffrant d'un léger choc nerveux. Il a pu regagner son domicile quelque temps plus tard, après avoir reçu les soins nécessaires.

L'ouverture des patinoires à Hawkesbury

HAWKESBURY— L'ouverture des patinoires publiques de Hawkesbury aura lieu en fin de semaine, si la récente vague de froid persiste. C'est ce que le président du service municipal des parcs et terrains de jeux, le conseiller Albert Larocque, a annoncé, lundi.

Selon M. Larocque, la vague de froid des derniers jours a permis aux employés municipaux d'entreprendre plus tôt que prévu la préparation de la glace sur les patinoires à ciel ouvert de la ville.

Trois patinoires à ciel ouvert ont été aménagées cette année.

La première est située sur le terrain à l'arrière du collège St-Joseph tandis que les deux autres ont été aménagées au parc Gérald Spence, dans l'ouest de la ville, et au parc Larocque, dans l'est de la ville.

Le rapport Bouchard bientôt publié

QUEBEC (PC) — La commission royale chargée de faire enquête au sujet des maisons d'édition au Québec remettra son rapport aux autorités gouvernementales ce mois-ci, apprend-t-on de source digne de foi.

La commission, composée d'un seul membre, a tenu des séances publiques à Montréal et à Québec. Elle est présidée par M. Maurice Bouchard, secrétaire de la faculté de sciences sociales de l'Université de Montréal.

Choix du DC-9

Décision d'Air-Canada fortement critiquée en Chambre des communes

La décision d'Air-Canada d'acheter le moyen courrier réacté DC-9 de Douglas, alors que l'appareil n'est encore que sur papier, a été critiquée et défendue hier soir devant un comité parlementaire.

Le président d'Air-Canada, M. Gordon McGregor, a déclaré que ce serait presque désastreux, pour la planification de la société aérienne, que d'attendre que l'avion soit construit. Le vieillissement serait déjà en cours.

La société a choisi le DC-9 à 72 passagers, parmi cinq avions, après une série d'évaluations économiques et techniques. La décision a été approuvée à l'unanimité par le bureau de direction d'Air-Canada et par le cabinet fédéral.

Les autres avions dans la course étaient le Boeing 727, le Trident de Havilland, le BAC-111 et la Super-Caravelle B, de Sud - Aviation. Les renseignements sur chacun des appareils ont été soumis à des épreuves considérables, par l'entremise de calculateurs électroniques, et le DC-9 "est sorti bien en avant", pour les fins d'Air-Canada.

"La Caravelle: pas bonne"

Cela ne veut pas dire, a souligné M. McGregor, que les autres avions ne sont pas convenables pour les fins d'autres sociétés aériennes.

M. Gilles Grégoire, créditiste de Lapointe, a déclaré que la Caravelle originale était déjà en service et possédait une vaste expérience, alors que le DC-9 n'en était encore qu'au stade du dessin.

M. McGregor a dit que l'expérience de la Caravelle "n'a pas été des meilleures". Il aurait pu citer 10 cas majeurs d'écrasements au cours des trois dernières années. Puis il a ajouté:

"La Caravelle n'est pas bonne pour Air-Canada. . .non pas que je crois qu'elle ne vaut pas grand-chose, non plus.

"Je ne puis éviter d'être insultant au sujet de la Caravelle, j'ai bien peur", a-t-il ajouté plus tard.

"Je serais fort surpris qu'il y ait des ventes de la Super-Caravelle B en Amérique du Nord."

La société United Airlines, des Etats-Unis, a acheté 20 Caravelles, du modèle original, a-t-il ajouté, et elle a offert, il y a deux semaines, de les vendre à Air-Canada "à prix réduit". Air - Canada n'a pas acheté.

M. Balcer intervient

M. Léon Balcer, conservateur de Trois-Rivières, ancien ministre des Transports, a déclaré que 15 ou 20 sociétés aériennes utilisent déjà la Caravelle "partout dans le monde". Il a ajouté que certains avions se sont avérés excellents, mais que d'autres qui paraissaient excellents sur les tables de dessins, se sont avérés "moches".

"Le DC-9 est toujours sur la table de dessin. Ne serait-il pas plus sage d'attendre que le DC-9 ait subi des premiers essais?"

M. McGregor a répondu:

"Il y a des pommes gâtées, bien sûr, mais c'est moins vrai dans le cas de la société Douglas que dans celui de toute autre que nous connaissions. Attendre, cela veut toujours dire obtenir un avion qui est déjà en voie de devenir désuet. Air-Canada doit avoir un avion de ce modèle et si nous attendons jusqu'à avril 1965, nous n'aurons aucun avion pour voler jusqu'après 1966."

M. McGregor a déclaré que dans le cas des turbopropulsés Vanguards de Vickers et des réactés DC-8, les commandes d'Air - Canada ont été placées plus de deux ans avant que les premiers appareils ne sortent des lignes de montage. La seule exception à la bonne expérience de la société, au chapitre de l'achat d'avions, a été pour le Super-Constellation, qui a été acheté longtemps après son apparition sur le marché et qui s'est avéré "le pire avion que nous ayons jamais acheté."

Père négligent dans la mort de son fils

NORTH BAY (PC) — Un jury du coroner siégeant lundi à North Bay a qualifié de négligente la conduite de M. William John Wallace, de Redbridge, concernant la mort de son fils, Bradley, 12 ans, tué par un coup de fusil alors qu'il faisait la chasse aux loups le 6 octobre dernier.

Le président du jury, M. Archie Parisien, a précisé que M. Wallace avait été négligent en permettant à son fils et à deux jeunes amis d'être dehors après la tombée de la nuit avec des armes à feu.

Une usine de $2,000,000 à La Malbaie

MONTREAL (PC) — Une usine de deux millions de dollars sera construite à La Malbaie, à 90 milles au nord-est de Québec, sur la rive nord du Saint-Laurent, a annoncé hier la compagnie "Reynolds Extrusion Sales Ltd.", de Montréal.

Cette décision prise par "Reynolds Extrusion Sales Ltd.", fait suite au contrat de $7,000,000 qui lui a été accordé il y a trois semaines par Hydro - Québec pour la production de câbles de haute tension devant être utilisés au vaste centre hydro-électrique de la Manicouagan.

La construction de la nouvelle usine doit débuter ce mois-ci.

A Hawkesbury

Interdiction de stationner durant la nuit

HAWKESBURY — Le chef Rémi Lecot, de la Sûreté municipale de Hawkesbury, a averti, mardi, les automobilistes qu'il leur sera strictement défendu, à compter de la semaine prochaine de stationner leurs voitures dans les rues de cette ville entre minuit et sept heures du matin.

Le chef Lecot a déclaré que cette décision a été prise afin de faciliter l'enlèvement de la neige, au cours des mois d'hiver. Le nouveau règlement demeurera en vigueur jusqu'au début du mois d'avril.

Selon le chef Lecot, les automobilistes, qui ignoreront le nouveau règlement, s'exposent à se faire coller des billets de stationnement.

Prudence

Le chef Lecot a également profité de la circonstance pour inviter les automobilistes à redoubler de prudence à l'approche de la période des Fêtes.

Le chef de la Sûreté municipale a souligné que cette période de réjouissances constitue annuellement un grand danger pour les automobilistes. Ils doivent être constamment en alerte afin d'éviter des tragiques accidents, a poursuivi M. Lecot.

Le chef Lecot a conclu en invitant les automobilistes de Hawkesbury à continuer cette année, à faire preuve d'autant de prudence que par les années antérieures. La ville de Hawkesbury n'a connu aucun accident grave durant la période des Fêtes depuis plusieurs années.

Condamnés pour le vol de deux chevaux

HAWKESBURY — Albert Goyer, 23 ans, R.R. no 4, Plantagenet, a écopé d'un an de détention dans une maison de correction de la province, après qu'il eut reconnu sa culpabilité à une accusation de vol, lors de son procès devant le magistrat Joffre-A. Archambault, en Cour du comté de Prescott, à L'Orignal, lundi après-midi.

Un compagnon de l'inculpé, Arthur Langevin, 23 ans, R.R. no 4, Plantagenet, a été mis en liberté surveillée pour une période de deux ans, après avoir été trouvé coupable d'une accusation identique.

L'agent Henry Kostuk, du détachement de Hawkesbury de la Sûreté provinciale, a raconté à la Cour que les deux inculpés avaient volé deux chevaux, propriétés de MM. Simon St-Jean et Gilbert Harrigan, de Pendleton, le 15 novembre dernier. La valeur des deux animaux avait été évaluée à $550. Goyer et Langevin avaient été appréhendés dès le lendemain par l'agent Kostuk. Ils avaient ensuite été incarcérés à la prison du comté, à L'Orignal, en attendant leur procès.

Goyer avait été mis en liberté surveillée pour une période de deux ans, en juin 1961, après avoir été trouvé coupable à deux accusations de vol. Langevin n'avait pas de dossier judiciaire.

31,000 soldats rapatriés par Washington

WASHINGTON (PA) — Les Etats-Unis ont rapatrié 31,000 soldats qui furent dépêchés comme renfort en Allemagne de l'Ouest durant la crise de Berlin, il y a deux ans.

C'est environ 75 pour cent des 41,000 hommes, la plupart simples soldats ou sous - officiers, expédiés outre mer à la fin de 1961 alors que les Russes menaçaient d'expulser les Alliés de Berlin Ouest.

Les 10,000 hommes restés sur les lieux seront probablement intégrés à la 7e armée américaine.

Cet effectif portera la 7e armée à environ 242,000 hommes dont la force de frappe est concentrée en cinq divisions et un certain nombre d'unités de combat diverses équivalant à une sixième division.

La Presse Associée a obtenu le dernier rapport concernant cette réduction des effectifs militaires américains au moment où le ministre de la Défense de l'Allemagne Fédérale, M. Kai-Uwe von Hassel, s'entretenait avec les hauts fonctionnaires du Pentagone.

Le Président Kennedy avait promis de ne point retirer d'unités de combat de l'Allemagne et les Allemands de l'Ouest comptent que le Président Johnson va respecter cette promesse.

Les Etats-Unis n'ont pas pris l'engagement de garder leurs troupes de renfort au chiffre qu'elles comptaient lors de la crise de Berlin et l'armée les rapatrie graduellement depuis le milieu de 1962.

M. Patrick Lebrun

Une cigarette serait la cause de sa mort; l'enquête se poursuit

Une cigarette allumée, échappée sur un lit, a probablement causé la mort de M. Patrick Lebrun, 50 ans, décédé le 30 octobre dernier dans une chambre qu'il occupait au Green's Motor Lodge, 2970, avenue Carling, à Ottawa.

C'est l'opinion qu'a émise mardi soir un témoin à l'enquête du coroner, le Dr W. T. Kendall, sur les circonstances entourant ce décès.

Selon l'inspecteur Harold S. Henderson, inspecteur au service du Bureau de la prévôté des incendies en Ontario, assigné comme témoin, l'incendie au cours duquel M. Lebrun a connu la mort a éclaté dans la chambre numéro 28, au motel. Le feu aurait éclaté plusieurs heures avant qu'il n'ait été découvert, vers 5 h. 45 du matin, le 30 octobre dernier. M. Lebrun avait loué cette chambre, le jour précédent, le 29 octobre.

"Mon enquête a révélé que cet incendie a pris naissance au pied du lit, dans la chambre numéro 28 du motel. Je suis d'avis qu'une cigarette allumée, tombant sur les couvertures du lit, a probablement causé cet incendie, qui a duré plusieurs heures avant qu'il ne soit aperçu", a soutenu M. Renardson.

Un autre témoin, l'inspecteur en chef du Bureau de prévention des incendies d'Ottawa, M. Philip M. Larkin, a rappelé que M. Lebrun avait déjà subi des brûlures, il y a environ deux ans", quand le feu avait éclaté dans la chambre qu'il occupait dans une maison de pension", sur la rue Nepean ou Gloucester. Une cigarette tombée sur le lit de cette chambre avait alors causé cet incendie, selon M. Larkin.

Le coroner assigne un témoin

Fait assez inusité le coroner Kendall a demandé à la Sûreté municipale d'Ottawa d'aller chercher un témoin pour le faire comparaître à l'enquête, à la suggestion du procureur adjoint de la Couronne, Me Dave Scott.

Il s'agit de M. D. Foley, un vendeur pour M. Kenneth Green qui est propriétaire du Green's Motor Lodge et d'un commerce de vente d'automobiles usagées. A la demande du coroner, M. Foley sera entendu comme témoin, à l'enquête qui se poursuivra ce soir et qui a débuté hier soir.

Mlle Hélène Fournier, 848, rue Somerset-Ouest, Ottawa, qui travaillait le 30 octobre dernier comme réceptionniste au motel, a expliqué les procédures d'enregistrement des clients ou motel. Elle a déclaré que les chambres 26 et 28 du motel avaient été louées le jour précédent l'incendie.

Autres témoignages

La soeur du défunt, Mme Ida Smout, 30, rue Cartier, Ottawa, a révélé que M. Lebrun avait reçu environ $1,300, quelques jours avant sa mort, comme indemnité pour la perte d'un oeil dans un accident de travail. Elle a précisé que son frère avait l'habitude de consommer des boissons alcooliques, et qu'il fumait régulièrement.

Le Dr Egils Liepa, médecin-pathologiste à l'Hôpital municipal d'Ottawa, a déclaré que M. Lebrun est décédé, soit par intoxication de carbone, soit par suite des brûlures graves subies au cours de l'incendie.

Le Dr Blake Coldwell, chimiste au laboratoire d'Ottawa de la Gendarmerie royale du Canada, a révélé avoir trouvé "un haut contenu d'alcool" dans le sang de la victime, après l'incendie.

M. Marcel Renaud, homme de science au laboratoire criminel de la Gendarmerie, a dit que le sang de la victime "contenait 74 pour cent de carbone". Selon l'expert, 40 pour cent de carbone dans le sang peut provoquer la mort.

Une dizaine de nouveaux témoins seront entendus ce soir, avant que les jurés ne rendent leur verdict, devant le coroner, le Dr Kendall, au poste de police d'Ottawa.

Le chômage diminue dans la région

Le chômage a diminué sensiblement dans la région d'Ottawa au cours du mois de novembre.

M. Lucien Boudreau, gérant du bureau local de placement de la Commission d'assurance-chômage, nous apprend en effet que le nombre de personnes en quête d'emplois à la fin de novembre était de 5,596, soit 1,761 de moins qu'à pareille date l'an dernier. De ce nombre, 3,623 sont des hommes, et 1,973, des femmes.

Le nombre de personnes qui recevaient des prestations d'assurance-chômage était de 4,057, contre 4,919 à pareille date l'an dernier.

On attribue en partie à la belle température qui a prévalu en novembre la diminution du nombre de chômeurs. Les chiffres du bureau local de placement s'appliquent aux comtés d'Ottawa-Est, Ottawa-Ouest, Russell et Carleton.

Elections chez les employés du Château Laurier

Il y a eu élection lundi soir, chez les cheminots, employés des transports et autres syndiqués, du personnel du Château Laurier. Une forte assistance de 125 membres, s'étaient rendus à la convocation, pour l'assemblée annuelle d'élections, à l'hôtel "Chez Lucien".

M. A. C. Thornhill, 160, rue Cooper, a été élu président du local. Le vice-président sera Arpad Kuncevich et le trésorier, M. Roland Côté, 66, rue Rouville, à Hull.

M. John Wozniakowsky, 2,185 Urbandale, a été élu secrétaire-archiviste.

M. L. St-Pierre, 24, rue Joanisse, à Hull, est élu président du comité des griefs. Et un citoyen d'Eastview, M. Maurice Dugas, 301, troisième avenue, dirigera le comité d'éducation.

La Fraternité des cheminots et employés du transport, fondée à Moncton en 1908, est la plus considérable union du genre du Canada: elle groupe 34,000 adhérents, de l'hôtellerie, du rail, de l'air, chauffeurs d'autobus et camionneurs, éclusiers de canaux, et même du personnel hospitalier.

Un nouveau tracteur de route à l'essai

Une réunion de l'Institut des ingénieurs en électricité et en électronique a donné lieu hier soir à la description du traceur de la route de l'Armée canadienne. Cette démonstration avait lieu à l'amphithéâtre du Conseil national des recherches, sur la rue Sussex.

Le traceur de route est un système de guidage pour véhicules militaires terrestres de fabrication canadienne et le résultat du travail de développement de l'Etablissement des études du matériel de l'Armée, à Ottawa. Cet appareil est présentement à l'essai par les forces des Etats-Unis, de la Grande-Bretagne, de l'Allemagne, de la France et de l'Australie.

Le conférencier, M. Gérard-W. Matte, ingénieur, est un diplômé de l'université Laval. Il a traité de caractéristiques techniques de l'appareil, tout en mentionnant brièvement les avantages que ce système est appelé à rendre aux éléments mobiles de l'Armée canadienne.

Tous les employés fédéraux auront 2 jours de congé

Tous les employés du gouvernement auront congé les 26 décembre et 2 janvier prochains, même ceux qui ne sont pas régis par la loi sur le service civil.

La semaine dernière, "Le Droit" faisait connaître à ses lecteurs une décision du cabinet fédéral à l'effet que les fonctionnaires profiteraient de ces deux jours de congé qui ne sont pas inclus dans la liste des congés statutaires publiée au début de l'année.

A la suite de cette annonce qui émanait du bureau du Premier ministre Pearson, certaines catégories d'employés du gouvernement s'étaient demandés si cela s'appliquait aussi à eux.

Il s'agit des employés du gouvernement qui ne sont pas régis par la loi sur le service civil, tels que les employés à l'heure, les employés des navires et les employés des agences du gouvernement comme le Conseil national des recherches, l'Office national du film et la Commission de la capitale nationale.

Mardi, nous avons obtenu la confirmation, du bureau du Trésor, que la décision du gouvernement s'appliquait à tous les employés, y compris ceux dont l'emploi n'est pas régi par la loi sur le service civil.

ALLIED FOOD MARKETS

Le préféré de la ménagère économe — Economique et universel !

HAMBURGER

FRAIS HACHE!
Servez-le d'une dizaine de façons différentes!

Spécial!
A la livre . . . 39¢

3 liv. $1

Aubaines spéciales

MAIS
en crème
Del Monte de fan.
Economisez 10c !
2 btes de 15 on. 33¢

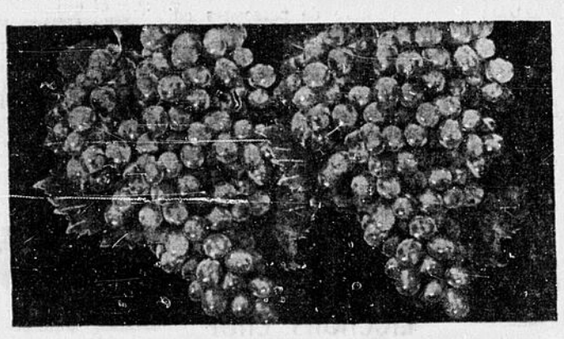
PETITS POIS
Del Monte de fan.
(Diverses grosseurs)
Economisez 10c !
2 btes de 15 on. 33¢

Toutes ces aubaines seront en vigueur les 5, 6, 7 décembre 1963

Côtelettes et morceaux à bouillir
AGNEAU
DANS LE
PANIER
19¢ liv.

AU MEME BAS PRIX!

ROTI DE PETITES COTES *Au choix*
de marque rouge ou bleue
SAUCISSONS FUMES
délicieux Burns
GIGOTS D'AGNEAU
entier ou moitié de soc
49¢ liv.



Délicieux Raisin
DODU ET JUTEUX
De Californie — Variété Emperor rouge
2 liv. 29¢

LAITUE
Iceberg fraîche no 1 de Californie
grosse pomme **21¢**

CELERI

PASCAL CROQUANT
Frais, croustillant et tendre!
QUALITE No 1 DE CALIFORNIE — PIEDS TRES GROS
2 très gros pieds 29¢

POMMES
délicieuses de C.-B.
Qualité de surchoix
6 pour 29¢

Marinades
sucrées et mélangées McLarens
Croquantes et appétissantes!
Economisez 6¢
Pot de 15 on. **29¢**

Economisez 21¢!
PATES A LA VIANDE
MORTON CONGELES
Boeuf, poulet ou dinde
4 pâtés de 8 on. **89¢**

Beurre d'arachides York — pot de 16 on. **47¢**

Mélange à gâteau — pqt de 19 on. **45¢**
de luxe Duncan Hines. Blanc, jaune, épicé

Farine à cuisson Five Roses — sac de 7 liv. **69¢**

Gâteau de Noël
DE LUXE ALLIED
Rempli de noix et de fruits
Humide et velouté
Anneau de 1¾ liv. **1.19**

Economisez 8¢! Délicieuses
SOUPES Aylmer
Crème de poulet
Crème de champignon
Poulet-nouilles
2 btes de 10 on. **29¢**

JOUEZ AU
LUCKY 21
Tous les matins de la semaine, entre 10.00 et 12.00, sur les ondes de CJOH-TV. N'oubliez pas d'inclure, dans votre formule de participation, un reçu de caisse Allied — Le gros lot sera doublé si vous gagnez !

Economisez 13¢!
CONFITURE aux FRAISES
ROSE
Pot de 24 on. **59¢**

BRIOCHES aux FRAISES
GLACEES
Allied fraîches cuites. Légères et appétissantes!
Le pqt **35¢**

Economisez 10c !
Pâte dentifrice Colgate tube géant **59¢**

Economisez 4c !
Ajax géant 2 btes **51¢**

Vente à 1c —
Savon Palmolive régulier 5 pains (mélangés) **51¢**

Il y a un marché Allied près de chez vous

MAGASINS EN DEHORS DE LA VILLE

AULD'S ALLIED, Kemptville, Ont.
BRADLEY'S ALLIED, Navan, Ont.
BRINSTON ALLIED, Morrisburg, Ont.
CUMMINGS ALLIED, North Gower, Ont.
DIXON'S ALLIED, Winchester, Ont.
EDWARDS ALLIED, Carleton Place, Ont.
HEFFERNAN'S ALLIED, 60, rue Chaffey, Brockville, Ontario
LEBLANC ALLIED, Fort Coulonge, Qué.
LEMIRE ALLIED, Alexandria, Ont.
McDONALD'S ALLIED, Chapeau, Qué.
PIGEON ALLIED, Ile du Calumet, Qué.
MARCHES ALLIED S and F, Iroquois, Ont.
STRICKLAND'S ALLIED, Eganville, Ont.
ST-JACQUES ALLIED, Messines, Qué.
VAN CAMP ALLIED, Cardinal, Ontario
WHITE and FINLAY ALLIED, Perth, Ont.
WILSON'S ALLIED, Cobden, Ont.
YOUNGHUSBAND'S ALLIED, Kinburn, Ont.

MAGASINS HULL-OTTAWA

CHENIER COTE ALLIED, 69, rue St-Hyacinthe, Hull
DEMPSEY ALLIED, chemin Russell, près prom. Haig, Ottawa
DEMPSEY ALLIED, 281, ch. Queen Mary, Ottawa
DEMPSEY ALLIED, Centre commercial Alta Vista, Ottawa
GLENWOOD ALLIED, Hull-Sud, Qué.
HUBERT ALLIED, 358, rue Brébeuf, Gatineau
OTTAWA VALLEY ALLIED, 1045 Wallington, Ottawa
QUEENSTON ALLIED, 311, rue Preston, Ottawa
RUSSELL ALLIED, 287 est, rue Somerset, Ottawa
ST-ARNAUD ALLIED, 9, rue Fortier, Hull
WATT'S' ALLIED, 565, ave Bronson, Ottawa

ALLIED FOOD MARKETS

La soirée de Noël des membres du conseil central FFCF rehaussée par la présence d'invités de marque

Ayant exprimé le désir de rencontrer les membres de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, Mme Hector Villanueva, épouse du premier secrétaire près l'ambassadeur d'Argentine au Canada, a accepté l'invitation de la présidente générale Mme R.-A. Sauvé-Boult d'assister à la soirée de Noël des membres du Conseil central de la Fédération.

Mme Villanueva a déclaré aux membres du Conseil et aux présidentes et secrétaires des 26 sections que c'est par la lecture des journaux qu'elle avait appris à aimer le mouvement de la Fédération, au point de demander d'elle-même une invitation. "Je retrouve chez vous une famille, disait-elle, et j'en suis tellement ravie que j'oserais dire qu'à l'aimer comme je le fais, je sens que, déjà, vous êtes pour moi ma famille au Canada".

La présidente générale qui se plait à dire partout où elle se trouve et à qui veut l'entendre qu'elle est la mère de la vaste famille de la Fédération a souligné à Mme Villanueva que cette famille de cinq à six mille femmes comprenait aussi des fils en les personnes des 62 aumôniers et que leur père spirituel était Mgr J.-Napoléon Gélineau, p.d., v.g., aumônier général de la Fédération.

Séance d'affaires

La soirée de Noël, passée à la salle paroissiale St-Vincent-de-Paul aimablement prêtée par la section du même nom, a fait suite à une séance d'affaire.

Il a été décidé que le congrès national du cinquantenaire aura lieu les 29, 30 et 31 avril 1964.

En vue de ce congrès qui prendra une large part dans les annales de la Fédération, toutes les sections ont été invitées à préparer un historique de leur section, mentionnant le nom de la présidente fondatrice et celui de toutes les présidentes qui se sont dévouées depuis la fondation. Il a été signalé aussi d'inclure les noms des personnes qui se sont mérité la décoration de l'Ordre du mérite.

Le Conseil central a demandé aux présidentes des 26 sections d'Ottawa de demander à leurs membres de débourser la somme de six dollars en vue de préparer, à l'occasion de Noël, des bonbonnières pour les orphelins, comme c'est la coutume, et de les informer que la somme d'argent non dépensée aux friandises fera l'objet de trois dons aux religieuses Jésus-Marie, du Précieux-Sang et Visitandines.

La suggestion de Mme Alfred Martin, présidente régionale de Cyrville, soumise lors du congrès régional à Casselman de porter candidate Mme R.-A. Sauvé-Boult à la décoration de l'Ordre du mérite, a été transmise à l'exécutif du conseil central.

Mme Emile Charette, organisatrice nationale qui avait succédé au poste détenu par Mme Hector Malouin, se retire des rangs et le poste est présentement ouvert à une nomination.

Lecture a été faite de plusieurs lettres dont une de remerciement pour une bourse de $50 offerte à une diplômée méritante de l'école Jeanne-Mance, une autre en remerciement pour les prix offerts lors du concours de français.

La présidente nationale a donné le compte-rendu des visites qu'elle a rendues récemment hors d'Ottawa, à l'occasion de divers congrès régionaux. Elle a remercié Mme Ivanhoe Seguin pour le dévouement qu'elle montre comme directrice de la chorale de la Fédération. "Rares sont les organismes qui possèdent une chorale aussi importante" a-t-elle dit. Ses remerciements ont été adressés à Mme Horace Desjardins, qui a la charge de la Foire d'hiver et qui s'est occupée lors du dernier congrès du kiosque des poupées. A l'instar de Mme Alfred Martin, la présidente nationale a souligné que la Foire permettait non seulement aux sections de recueillir un montant substantiel pour leurs oeuvres mais aussi qu'elle était un bon moyen de propagande aujrès du public.

Invités d'honneur

Outre Mme Hector Villanueva, Mmes Ivanhoe Seguin, directrice de la chorale, Mme Alfred Martin, présidente régionale de Cyrville, Mme Cantin de la paroisse Ste-Anne, et Mme Hélène Brodeur, un apôtre du mouvement qui a, depuis toujours, assuré la présidente nationale d'un dévouement discret et complet, étaient invitées d'honneur. Il faut aussi mentionner la présence de l'aumônier de la paroisse St-Vincent-de-Paul, et la présence des deux présidentes des nouvelles sections Notre-Dame de la Guadeloupe (Mme J.-A. Rocheleau) et St-Raymond (Mme Benoit Dupont).

Mot de la présidente et de l'aumônier

Avant de procéder à l'échange et à la présentation des cadeaux, Mgr J.-Napoléon Gélineau, p.d., v.g., a loué la charité chrétienne qui se doit d'exister parmi tous les membres de la Fédération; il a loué le travail qui s'accomplit dans la région d'Ottawa et d'ailleurs et a formulé des voeux pour une expansion encore plus grande de grâce aux vertus de charité et de compréhension d'autrui dans l'accomplissement de tout travail, sur le plan spirituel, matériel et intellectuel.

La présidente nationale a également loué l'harmonie et la charité qui ont été capable depuis 50 ans de mettre le mouvement de la Fédération bien en vue au coeur de la société, elle a félicité toutes les présidentes des succès sans précédent qu'elles ont connus cette année et au cours du dernier demi-siècle. Elle a formulé qu'aujourd'hui plus que jamais tous les membres demeurent fidèles à leur devise et a demandé aux présidentes de transmettre à leur conseil ses souhaits sincères à l'occasion de la Nativité et de la Nouvelle année. Bien que les travaux à l'égard de l'adoption en soient à un stade quasi latent, elle a confirmé son espoir qu'avec la nouvelle année les membres se donneront avec ardeur à créer dans leur foyer une place pour des enfants qui n'ont jamais connu de véritable foyer.

Mme Alfred Martin a aussi pris la parole pour remercier la région d'Ottawa de l'avoir secondée lors du congrès de Casselman et elle a loué les présidentes de sa région.

Une présentation de cadeau a été faite à la présidente nationale, à Mme Emile Charette qui quitte son poste d'organisatrice nationale, et à l'aumônier national. Mme Bernard Laurin et Mme Rosaire Rossignol ont remporté les prix de présence.

Mme Horace Desjardins, dévouée membre de la Fédération, a personnifié le Père Noël et a égayé les membres de quelques morceaux de musique à l'accordéon. Elle s'est occupée de présenter les cadeaux déposés au pied de l'arbre de Noël par l'assistance.

Mme Roméo Chateauvert, présidente de la section hôtesse, avec l'aide de la section Notre-Dame de la Présentation, avait vu au décors de la salle, faits de guirlandes, de feuilles de gui, de neige étincelante et de pommes de pin.

ECHANGE DE CADEAUX — Dans toutes les familles, à l'époque de Noël, il y a échange de cadeaux et présentation spéciale de présents aux êtres les plus chers. Récemment, la section St-Vincent-de-Paul de la Fédération des femmes canadiennes-françaises se faisait l'hôtesse d'une grande soirée de famille, en l'honneur des membres du conseil central de la Fédération et les présidentes et secrétaires des 26 sections de la région, comprenant les villes d'Ottawa, Hull, Eastview, Aylmer, et Rockland. De nombreux hommages ont été rendus, félicitations, remerciements, etc. pour le travail qui a été accompli au cours de la présente année. De gauche à droite, on voit Mme Wilfrid Lecompte, première vice-présidente nationale, Mme Joseph Métivier, secrétaire-correspondante nationale, Mme R.-A. Sauvé-Boult, présidente nationale, et Mme Bernard Laurin, 2e vice-présidente nationale, autour de l'arbre de Noël.

(Photo Champlain Marcil)

La neige voile bien les laideurs

La neige blanche de l'hiver voile bien des laideurs, mais elle contribue aussi à remplir les salles d'urgence de nos hôpitaux. Sans prudence, on peut facilement se casser un membre en faisant du ski su les collines ou en marchant sur les pavés glissants. Le skieur ne doit s'aventurer sur la neige fraîche que lorsque les spécialistes déclarent qu'il y en a suffisamment pour recouvrir les obstacles, le citadin, à son tour, doit porter couvre-chaussures à semelles solides lorsqu'il doit sortir sur les trottoirs glissants.

"VOUS ÊTES TROP JEUNE POUR PARAÎTRE SI VIEILLE!"

Que vous dit votre miroir? Réflète-t-il — mois après mois — des nouvelles rides et des nouvelles imperfections? Plusieurs femmes canadiennes sont conscientes que l'emploi continu du savon peut vieillir leur épiderme et c'est pourquoi elles emploient le COLD CREAM DE POND. Il nettoie en profondeur les impuretés et les traces de maquillage. Pond reconstitue l'humidité de la peau tarie par le savon. Le COLD CREAM DE POND pénètre profondément dans les tissus déshydratés, les nourrit et les aide à renaître. Il adoucit les rides et les imperfections. Dès ce soir, au lieu du savon, utilisez le COLD CREAM DE POND — et laissez votre miroir refléter une nouvelle beauté.

Les adolescents désirent qu'on les discipline

Les parents de notre génération ont grand intérêt à redécouvrir que la discipline, au même titre que l'affection et la nourriture, est indispensable au développement et à la sécurité de l'enfant. Privé de discipline, affirme un éminent psychiatre, un adolescent se sent perdu et peut aller au-devant des pires malheurs.

Si l'enfant de quatre ans a besoin de protection contre des forces qui sont en lui, l'adolescent, lui, doit se protéger contre les dangers qui le guettent de l'extérieur. Et c'est précisément à ce moment que les vieux liens de confiance entre parents et enfants tendent à céder. Le devoir qu'ont les parents d'user de leur autorité est alors plus grand que jamais.

Parents à l'épreuve

Au cours de l'adolescence, l'enfant veut entrer en conflit avec ses parents, mais il le fait avec le secret espoir qu'ils ne céderont pas. Il ne rejette pas leurs principes; il les met à l'épreuve. Il veut voir jusqu'à quel point ils y tiennent et à quoi ils peuvent lui servir. Il faut que les parents résistent, non pas qu'ils abandonnent la lutte. S'ils cèdent à ses idées pernicieuses, alors il n'a plus rien contre quoi se révolter **à l'intérieur** de la maison, et il sera plus enclin à transporter sa révolte **au dehors,** où le jeu est plus dangereux.

Les parents ont beaucoup plus d'influence que les enfants ne leur laissent croire. Ils peuvent faire beaucoup pour aider ceux-ci s'ils saisissent toutes les occasions, sans gaspiller leur influence sur de questions qui n'en valent pas la peine. Si les parents savent prêter l'oreille et s'ils répondent de façon ferme et claire, le jeu de l'adolescence se jouera sur un terrain plus restreint et avec des règles plus sûres.

Dans les contradictions de l'adolescent, on retrouve toujours un peu l'enfant qui a le désir de bien faire. Sa conscience le dissuade de faire ce que ses parents désapprouvent formellement, car tout son système de sécurité repose sur leur approbation. La discipline, issue de l'autorité des parents est en définitive, pour l'enfant, le fondement de la sécurité.

Bien des parents, ne savent plus se soumettre aux lois de la maturité. Ils entendent rester jeunes et "faire jeune". Mais les jeunes ne leur savent pas gré de vouloir être leurs égaux. Ils attendent mieux des adultes. Ils veulent que ceux-ci les "élèvent", au sens le plus complet et le plus étymologique du mot!

Le peintre Renoir

On a dit et écrit du peintre Auguste Renoir, qu'à la fin de sa vie, on devait lui attacher le pinceau à la main, car il souffrait de rhumatismes déformants et même de paralysie. Or, la vérité est que sa peau était devenue tellement tendre que le contact du bois du manche le blessait. Pour éviter cet inconvénient, il se faisait mettre un petit morceau de toile fine dans le creux de la main. Ses doigts déformés se crispaient alors sur le pinceau.

Des quilleurs forment une ligue interrégionale

EARLTON (DNC) — Des propriétaires de salles de quilles du nord-est ontarien et du nord-ouest québecois ont formé une ligue interrégionale pour les quilleurs dont la moyenne varie entre 180 et 200. Venus de Ville-Marie, St-Eugène-de-Guigues, Notre-Dame-du-Nord, Guigues, Cobalt Haileybury, New Liskeard et Earlton, ils ont pris cette décision à une importante réunion tenue récemment. On espère que ce sain élément de concurrence mettra de l'entrain chez tous les quilleurs du district.

La nouvelle ligue commencera son programme le 10 décembre. Tous les samedis on jouera à tour de rôle dans les localités participantes. Un représentant de chacune des salles de quilles intéressées sera présent.

A la fin de l'année, on remettra des trophées aux équipes gagnantes de même que des prix dont la valeur dépendra du nombre des équipes participantes et des sommes ajoutées au trésor commun.

Non, vous n'avez pas la réponse!

La plupart des gens évalue toujours trop cher cette cave de vins. Et vous, aviez-vous deviné juste? Pourquoi ne pas vérifier dès maintenant.

A Le Mazel Tov—Il a un goût naturel et doux, mais en même temps agréablement corsé. C'est "le vin qui plait à tous".

B Le vin rosé mousseux DuBarry—C'est le vin gai. Rosé et mousseux, moelleux et piquant à la fois, c'est vraiment le clou de toutes les réceptions.

C Le vin rosé DuBarry—Un vin rosé au goût léger. On peut le servir partout et en toutes occasions.

D Le Champagne Président—C'est un champagne canadien de qualité pour célébrer comme il convient un événement important.

E Le Porto "74"—Il est délicieux au dessert. A l'heure du lunch, avec du fromage et des biscuits, c'est le compagnon idéal.

F Le vin rosé pétillant Manor St-Davids—Dans sa belle bouteille type champagne, c'est par excellence le vin des joyeuses réunions.

G Le sauterne Manor St-Davids—Servi glacé, il n'a pas son pareil pour accompagner un bon repas au poisson ou au poulet.

H Le Claret Manor St-Davids—Il est le vin de table rouge le plus populaire au Canada. Il est tout indiqué pour accompagner un bon bifteck ou toute autre viande rouge.

J Le Sherry "74"—Doux et moelleux, c'est l'apéritif par excellence. Avec les hors d'oeuvres et la soupe il est en tout point merveilleux.

Une idée merveilleuse! Quoi de plus agréable que de donner en cadeau et sans qu'il en coûte trop cher les populaires vins canadiens de Bright, c'est-à-dire une véritable cave complète. Rien ne saurait faire plus plaisir!

LES BONS Vins CANADIENS DE Brights

DEPUIS 1874

318(D)F

CAPLAN'S FURNITURE ANNEX

CAPLAN'S FURNITURE ANNEX

AUBAINES EN MEUBLES

331 KING EDWARD AVE near RIDEAU

Des cadeaux pour le foyer

Magasinez tous les jours de 9 h. à 6 h. et le vendredi, de 9 h. à 9 h. du soir

Une autre primeur à Ottawa . . . et c'est chez Caplan

Le summum en fait de mobiliers dînette et d'accessoires de qualité supérieure!

Charpentes d'acier au fini blanc et or, noir ou brun. Chaises décoratives assorties.

Mobilier dînette 5 pièces	$129.00
Boudeuse	$ 49.00
Causeuse	$ 89.00
Desserte à thé	$ 19.95

PAS DE DEPOT

Portez à votre compte O.I.A.

A prix d'économies exceptionnelles!

Tables de style provincial français

aux décorations exquises

Des économies sans précédent!

Au choix 38.50

Des meubles aux sculptures élégantes, aux lignes parfaitement proportionnées et se prêtant bien à la décoration moderne. Des meubles d'un cachet très décoratif, à pieds sculptés et à surfaces enformées, en cerisier. Superbes finis bois d'arbres fruitiers, acajou ou noyer.

TABLE DE BOUT
Surface de 28"x18" et 22" de haut

TABLE COCKTAIL
Surface de 40" x 20" et 16½" de haut

TABLE A GRADIN
Surface de 28" x 18" et 25" de haut

L'ANNEXE DE MEUBLES CAPLAN . . . 331, AVE KING EDWARD . . . CE. 5-3381

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau et Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Avec une telle mentalité, l'unité est une utopie

A la suite d'un récent programme de la série intitulée Telepoll au réseau national C.T.V., commandité par Telex, propriété des compagnies Canadien National et Canadien Pacifique, McDonald Research Institute **a mené une enquête sur le séparatisme au Québec. En voici le résultat :**

1°) — Croyez-vous que les Canadiens français ont raison quand ils prétendent qu'ils ne sont pas traités sur un pied d'égalité, tel que promis ?

Oui	31.7 p. 100
Non	58.9 p. 100
Aucune opinion	9.4 p. 100

2°) — Croyez-vous que les hauts fonctionnaires fédéraux devraient être capables de parler et de comprendre l'anglais et le français ?

Oui	71 p. 100
Non	26.2 p. 100
Aucune opinion	2.7 p. 100

3°) — Avez-vous déjà fait l'expérience de certaines difficultés au sujet du français et de l'anglais en affaires ou au sein des associations ?

Oui	24.1 p. 100
Non	72.2 p. 100
Aucune opinion	3.7 p. 100

4°) — Croyez-vous que le noeud du problème soit :

(a) Le langage	21.2 p. 100
(b) L'embauchage	9 p. 100
(c) L'attitude du Canada anglais	13.6 p. 100
(d) L'attitude du Canada français	40.8 p. 100
(e) Aucune opinion	16.6 p. 100

5°) — Croyez-vous que si les Canadiens français et les Canadiens anglais étaient sur un pied d'égalité, cela pourrait être préjudiciable aux intérêts des groupes minoritaires ?

Oui	33 p. 100
Non	56.6 p. 100
Aucune opinion	10.4 p. 100

* * *

Avant de faire le point, il importe de s'interroger sur la valeur réelle d'une enquête de ce genre, sans mettre en doute cependant son honnêteté ni sa méthode scientifique. Il y a quelques mois, nous sommes resté bouche bée à une apostrophe d'un interlocuteur : Avez-vous déjà, au cours de votre vie, subi un tel questionnaire ? Cette question à brûle-pourpoint portait tellement à la réflexion que nous l'avons posée à une foule de gens de différentes conditions. Toutefois, la réponse fut, comme la nôtre, négative. Il serait intéressant de connaître la réaction de nos lecteurs en lisant ces lignes. En outre, même si cette enquête a été menée dans dix villes populeuses du pays, on peut se demander si le résultat reflète parfaitement l'opinion du Canada en général, quand on se doute de la différence de mentalité entre le citadin et le campagnard, et entre les citoyens de chacune des provinces.

Indépendamment du degré précis de l'exactitude de cette enquête, il ne demeure pas moins un fond de vérité. Inévitablement, d'après la loi des moyennes, il y a eu plus d'Anglo-Canadiens que de Canadiens français qui ont subi cet interrogatoire. Or, la plupart, dans une très grande proportion, croient en définitive que les nôtres n'ont pas à se plaindre et qu'ils font leur propre malheur. Devant ce flegmatisme, cette ignorance ou ce parti pris, on n'a pas à chercher midi à 14 heures afin de savoir pourquoi les deux principaux groupes ethniques sont si loin de l'unité à la veille même du centenaire de la Confédération. Nous n'avons pas l'intention de riposter en faisant une interminable nomenclature de tous nos griefs depuis de nombreuses années, même s'il serait bien à propos de présenter ce bilan à nos compatriotes de langue anglaise pour leur ouvrir les yeux une fois pour toutes. Néanmoins, nous aimerions qu'ils répondent, la main sur la conscience, à deux seules questions :

1°) — Croyez-vous que les Canadiens français catholiques, en minorité dans plusieurs provinces, sont traités sur un pied d'égalité avec les Canadiens anglais protestants, au simple point de vue scolaire ? 2°) — Croyez-vous que les nôtres en minorité dans différentes provinces reçoivent autant de considération que les Anglo-Canadiens au Québec ?

Devant une telle mentalité générale, nous croyons superflu de discuter des opinions au sujet du langage, de l'embauchage, etc., même s'il y aurait matière à un long réquisitoire. En définitive, la seule réponse logique est celle concernant le bilinguisme des hauts fonctionnaires. Il faut se rendre à l'évidence face à la constitution du pays et à l'utilité croissante du français au point de vue international.

En somme, cette enquête est déprimante. Dans le domaine de la compréhension, on accuse non pas un progrès, mais un recul comparativement à 1867 ! Toutefois, ce sondage d'opinions a au moins l'avantage de mettre la main sur la plaie. Il ne faudrait donc pas se tromper de patients d'ici 1967 !

Gérard BERNIER

Avant de fêter 1967

La récente conférence fédérale-provinciale, de l'aveu des observateurs impartiaux, est un demi-succès.

On en projette d'autres mais il est évident que les tiraillements entre les provinces et le pouvoir fédéral ne sont pas terminés. Le vice fondamental réside dans la constitution même qu'il faudrait refaire à partir de zéro, ou à peu près, comme le disait M. Daniel Johnson, chef de l'Opposition du Québec.

De toute façon, le Québec n'entend pas se laisser asphyxier et servir éternellement le ballon politique selon les intérêts du moment. Seuls, des "arrangements" à caractère permanent, garantissant l'expansion normale de la nation française du Canada, pourra donner satisfaction au tiers de la population du pays, voir à tout le pays par ricochet.

Les anglophones et les Néo-Canadiens ne peuvent voir fleurir l'unité canadienne tout entière que par la reconnaissance de la culture française. Toute tentative ultérieure de l'ensemble du Canada pour bloquer soit par des moyens directs ou détournés la libre expansion du Canada français, ne pourront que nuire à l'idéal d'un Canada uni, car le Canada français ne cédera aucun de ses droits.

La paix pan-canadienne se trouve dans la reconnaissance de l'égalité, non pas d'une minorité française dont on a certes consacré la liberté des droits individuels, mais d'une égalité française qui possède une culture, une philosophie de la vie, une langue différentes de la majorité anglo-saxonne.

On prépare les fêtes du centenaire de la nation canadienne, cet aigle à deux têtes (bonne idée pour le futur drapeau canadien); ces fêtes ne seront un succès que si la nation canadienne-française obtient entière satisfaction et justice.

On ne peut artificiellement mobiliser l'enthousiasme des Canadiens français pour ces fêtes, qu'en leur accordant ce à quoi ils ont droit comme collectivité autant que comme individus. Les airs de fanfare, les banderoles ne suffiront pas par eux-mêmes à gagner leur coeur.

Maurice HUOT

Qu'en pensez-vous?

Sans entretenir du tout l'illusion de l'obtenir demain, ni même après-demain, on suggère un amendement à la loi des liqueurs de l'Ontario. On réclame pour les citoyens obligés de manger le dimanche au restaurant, ou désireux d'y amener leur famille, le droit à un verre de vin ou de bière avec leur repas. A Ottawa le problème ne se pose guère; on peut toujours traverser le pont. La belle province est accueillante.

Le droit dont on parle, qu'on l'appelle un privilège si l'on préfère mais que l'on en discute. On connait ou l'on devine la plupart des objections, on n'ignore pas non plus que les abus et les violations de la loi que l'on dénonce périodiquement dans la province de Québec ne peuvent encourager le gouvernement de l'Ontario à "libéraliser" sa loi des liqueurs, et l'on respecte le puritanisme anglo-saxon. Mais en Angleterre, mais aux Etats-Unis presque partout, on peut boire ce que l'on veut le dimanche dans les restaurants et même dans les bars. Tout ce que l'on demande pour les Ontariens, c'est le droit à un peu de vin ou de bière avec leur repas au restaurant, à des heures très précises et selon des règlements très stricts.

Le sentiment favorable à ce droit ou à ce privilège est peut-être minoritaire; mais comment le savoir si personne ne l'exprime ? La discussion est ouverte . . .

Willie CHEVALIER

Un poète nous est né

par Willie CHEVALIER

On ne fait pas de bonne littérature avec de bons sentiments, prétendait (je cite de mémoire) André Gide. Il en a menti. Le courrier de ce matin apporte un recueil de poèmes, "Blanc et Noir", de Hyacinthe-Marie Robillard, O.P., publié à Montréal par les Editions du Lévrier. Je le feuillette, quelques vers me séduisent. Je coupe les pages, je lis tout le recueil, laissant là journaux et revues, oublieux de l'actualité. Un peu honteux de dérober aux heures de travail régulier des minutes de plaisir esthétique, je décide de faire part tout de suite au lecteur de mon enthousiasme dans l'espoir qu'il le partagera en lisant "Blanc et Noir".

Au revers de la couverture, l'auteur s'explique: "Si la poésie est inutile comme moyen d'expression de la vérité concernant Dieu et l'homme, je demande qu'on m'explique pourquoi la Bible en fait un usage si universel".

Les poèmes de "Blanc et Noir" sont groupés sous cinq titres: "Les Signes", "Leur visage", "Nos temps", "Les Abîmes" et "Sa présence". Plusieurs m'ont rappelé, par le ton et par les thèmes, l'admirable "Musique sacrée, Musique profane" de Maurice Brillant, que je lisais avec émotion il y a bien 30 ans. Comment ne pas remercier le R. P. Robillard de m'avoir ainsi fait revivre un émerveillement de ma jeunesse?

Visiblement, l'auteur de "Blanc et Noir" a pratiqué les grands poètes français et les meilleurs du cru. On ne peut s'empêcher d'évoquer Apollinaire, ne serait-ce qu'à cause du titre, devant "Sous le pont Mirabeau" et Paul Morin en présence de "Peuple, pays", que je prends l'extrême liberté de reproduire dans cette page. Mais s'il est évident que le R. P. Robillard a beaucoup lu (avec raison), il n'en reste pas moins toujours lui-même. Ce n'est pas sa faute si tout a été dit et s'il ne s'agit plus que de renouveler la façon de dire les choses, en quoi il excelle.

A-t-il fait la guerre? Ses inoubliables incantations de "Nos temps" le laissent croire.

Pour tout dire, Hyacinthe-Marie Robillard est un poète authentique, au surplus un virtuose, et bien de notre époque. Au service de vérités éternelles, ses dons n'ent sont pas moins éclatants. Ses poèmes, destinés à tous, reposent de tant de pastiches malhabiles du grand Alain Grandbois qui encombrent les tablettes des libraires, de tant de rossignols remplis de vagissements, de lignes incohérentes au sujet de banales expériences sexuelles communes à presque tous les pauvres hommes au sortir de l'adolescence.

Peuple, pays

Pays perdu, pays de chien
Que je maudis, que j'aime bien
Pays de plaine et de montagne
De faux diamants et de cocagne
Pays d'hiver, pays d'enfer
Pays du blé, pays du fer
Où le soleil qui luit sans luire
Ou vous déçoit ou vous déchire
Pays de blanc, pays de gris
Pays des arbres rabougris
Où l'aube est morne, où le soir chante
Une bonté toujours absente
Pays perdu, pays de chien
Que je maudis, que j'aime bien
Peuple perdu, peuple orphelin
Que je médis, qui est le mien
Peuple qui plie et perd courage
Et qui durcit quand vient l'orage
Peuple qui dort et va son train
Peuple qui rit de son chagrin
Peuple des lourdes souvenances
Fidèle et sans appartenances
Garçons qui vont sans être sûrs
Femmes douces aux regards durs
Enfants qu'on aime sans tendresse
Espoirs qu'on cherche sans ivresse
Peuple perdu, peuple orphelin
Que je médis, qui est le mien
Peuple perdu, pays de chien
Que je médis, que j'aime bien
Pays des cloches et des cierges
Où l'on maudit Christ et la Vierge
Peuple vainqueur de sa forêt
Et qui la fuit l'instant d'après
Pays au printemps qui s'éveille
Au craillement de la corneille
Et qui se vêt pour un adieu
De toute la splendeur du feu
Peuple qui chante et qui respire
Et qui n'a jamais pu se dire
Peuple perdu, pays de chien
Que je médis, que j'aime bien.

Hyacinthe-Marie ROBILLARD, O.P.

Les enragés du déniaisement

Nous vivons maintenant au Québec à l'heure du déniaisement. Entendons celle de la destruction de toutes les barrières intellectuelles et morales. Place à la liberté! Une liberté mal comprise qui est une expression de la faim des jouissances de toutes sortes et la haine de tout ce qui peut contrarier le désir de vivre selon les exigences des passions et des sens.

On a tant et tant de fois répété que nous étions arriérés que notre pauvre peuple a fini par le croire. Même s'il hésite au bord du désordre total, il est de plus en plus sollicité et de la manière la plus impérieuse à la calomnie, au vol, à l'agiotage, au paganisme, à l'immoralité et au vice tout court. On ne cesse de lui proposer les exemples de ces gens qui ont tout jeté par-dessus bord et ont choisi de passer par la porte large.

Des filles qui, en dehors du cinéma et de la littérature, seraient des filles de joie sont offertes en exemple à la jeunesse déboussolée: Marylin Monroe, Liz Taylor, Brigitte Bardot, Françoise Sagan. Les rois de la pègre font les manchettes et les journalistes complaisants s'apitoient sur les malheurs de ces professionnels du vol et du meurtre. Tel hebdomadaire se demande si un chanteur divorcé qui veut se remarier sera enfin heureux avec la femme dont il s'apprête à orner son lit. "La Patrie" conte avec cynisme l'histoire des onze femmes du "roi de l'amiante" qui serait résolu, à 67 ans, à se marier "pour de bon". Il n'y manque rien, pas même les journalistes de concile qui nous en promettent de belles en matière de morale après la clôture de Vatican II.

Qui sème le vent. . . Faut-il qu'ils soient naïf ou hypocrites ces journalistes qui se demandent pourquoi les jeunes de notre époque veulent tout jeter par terre. C'est qu'ils ont appris! Plus audacieux que leurs aînés qui, en raison d'une certaine pudeur et des contraintes d'une morale sociale formaliste, se réfugient dans l'anti-cléricalisme larvé et l'immoralité sur marge, ils pratiquent ce que leur ont enseigné les partisans du déniaisement intégral!

(Le Temps)

Petit film

"L'oeil était dans la tombe..."

C'est Victor Hugo qui écrit: "L'oeil était dans la tombe et regardait Caïn."

L'oeil de Dieu auquel on n'échappe jamais. On n'échappe pas non plus à l'oeil du gouvernement. De moins en moins, à mesure que s'étendent les moyens de contrôle et de vérification d'ordre mécanique ou humain, le citoyen peut prétendre à l'incognito.

Aujourd'hui, il est facile de connaître tout de chacun, car, pour une multitude de services, l'obtention de permis, de crédit, d'argent, de renseignements, chacun laisse sa trace un peu partout dans les officines publiques ou privées.

Faire l'autruche, c'est-à-dire s'enfouir la tête dans le sable tout en exposant le reste au grand air, paraît donc puéril. Mais si la facilité extrême d'être connu a des désavantages, elle a aussi un grand avantage. Elle est un puissant stimulant à la pratique de la vertu!

Et puis, il reste tout de même certaines zones où les agissements de chacun demeurent obscurs. C'est là une consolation dans un monde où tout se fait pratiquement à ciel ouvert.

VERGOR

Twist ou two-step ?

Une danse chasse l'autre . . . le twist a remplacé le two-step dans l'édition 1964 du PETIT LAROUSSE qui vient de paraître.

Parmi les 137 mots nouveaux incorporés dans la partie "vocabulaire", on trouve aussi bien des termes familiers consacrés par l'usage, tels que bizutage, deux-pièces, twin-set, que des mots dont vous ignoriez (peut-être) le sens: oeil-de-faucon, rabello, septmoncel, stéride, etc.

Et ne dites pas "mondiovision" mais "mondovision"; ainsi en a décidé le PETIT LAROUSSE.

Dans la partie "histoire", 132 noms ont été ajoutés: Ben Bella y voisine avec Joseph Kessel, Eric von Stroheim avec Raphaël Trujillo.

Un tour de force qu'il faut souligner. Paul VI y figure déjà, avec sa photographie.

"Relations"

Sommaire du mois de décembre '63

EDITORIAUX —
Idées imaginaires au Concile. — Le gouvernement Pearson et les Canadiens français. — Le Canada et l'O.E.A. — La tutelle et le Syndicat international des marins.

ARTICLES —
Primauté et collégialité —Luigi d'Apollonia
Les associations ouvrières non accréditées —Gérard Hébert
L'alliance pour le progrès —Teodoro Moscoso
Démocratisation scolaire à Montréal — Jacques Cousineau
La commission sur le bilinguisme et le biculturalisme — Richard Arès
Perspectives de la recherche scientifique au Nouveau-Québec-2 — Michel Brochu

LECTURE DU MOIS:
"Réflexions sur l'enseignement" — Raymond Bourgault

LE THEATRE:
L'Ombre d'un franc-tirerur. — L'Heureux Stratagème —Georges-Henri d'Auteuil

CHRONIQUE DES LETTRES — André Vachon

AU SERVICE DU FRANCAIS:
La demie d'un demi —J. d'Anjou

AU FIL DU MOIS:
L'abbé Pierre parmi nous. — Pour le meilleur et pour le pire en Amérique latine. — La C.S.N. et la caisse de retraite. — A la mémoire de Ngo Dinh Diem. — La régulation des naissances.— Où loge l'étroitesse d'esprit?

LES LIVRES
NOTES BIBLIOGRAPHIQUES
TABLE DES MATIERES

"RELATIONS", 8100, boulevard St-Laurent, Montréal-11, DU 7-2541
Abonnement: $5 par année — Le numéro: 50c

Une triste armée

Le Ku Klux Klan

par M. MAILLARD

Les trois K qui forment les initiales de cette armée secrète des Etats-Unis d'Amérique sont aussi le symbole d'une hiérarchie fort compliquée de la société la plus particulière du pays de Kennedy.

Des chefs, pas toujours admis et approuvés de leurs sujets, s'affrontent mais s'unissent aussi dans les débats qu'ils orchestrent mieux que quiconque quand il s'agit de la lutte contre l'homme noir, contre l'ancien esclave et de maintenir les vieux privilèges de la race blanche en face de celle qu'il faut à tout prix, sinon anéantir, du moins abaisser au maximum.

Fondé il y a environ un siècle, pour défendre les Blancs, le Ku Klux Klan a vu à plusieurs reprises l'Amérique unie monter à l'assaut des terribles fléaux guerriers de ce siècle.

Aujourd'hui il engage sa dernière bataille contre la reconnaissance de droit des citoyens noirs égaux des Blancs selon la charte des Nations unies. Mais il faut que les uns soient les soumis des autres. Il faut que le Blanc se montre le supérieur de toutes les autres races du monde, même si cette suprématie est fort discutée et discutable. "Tous les hommes naissent égaux devant la loi", mais pas les Noirs, qui sont les ennemis irréfutables du KKK.

L'EMPIRE INVISIBLE

Réunis en plein air, de préférence au sommet d'une colline où une croix de bois a été dressée, les membres du Ku Klux Klan siègent sous la haute présidence d'un des leurs, qui revêt les fonctions de chef de l'armée secrète KKK. La croix de bois est bien vite allumée et dans les lueurs rougeâtres de la nuit, on devine un à un les membres KKK cachés sous les voiles d'une cagoule blanche où deux orifices permettent aux yeux de déceler la présence d'éventuels ennemis. Après que le chant d'un hymne à la Gloire divine se soit répété dans les profondeurs de la nuit, un pasteur KKK harangue les siens par des slogans traitant toujours de la supériorité blanche et n'hésite pas à proclamer qu'aucun Noir n'entrera jamais dans le royaume de l'au-delà. "Venez dans l'Empire invisible et vous ne risquerez point d'y trouver le moindre nègre." Après ce prêche à l'honneur de l'homme blanc, un des membres KKK se promène dans la foule et chacun dépose dans l'urne présentée une obole souvent fort importante. Puis dans la nuit s'étalant, les "défenseurs" de la race blanche regagnent leurs domiciles, en attendant la prochaine réunion où, hélas, le prochain "assassinat" à perpétrer contre la race noire.

Ces scènes, sommairement décrites se multiplient toujours davantage au pays de la Grande Démocratie. Le nombre des croix qui brûlent en pleine nuit est toujours plus important. Mais un Etat américain semble être particulièrement fier de cette armée terrible et insaisissable: c'est l'Alabama, cher à M. Wallace. Des panneaux placés sur le bord des routes ne vous annoncent-ils pas: "Soyez les bienvenus à Montgomery, capitale des hommes du Klan".

Des bombes éclatent, des petites innocentes tombent sous les balles de gens qui se veulent être les représentants d'une civilisation plus ancienne et réelle. Il y a plusieurs semaines, le frère du révérend Martin Luther King voyait sa maison partiellement détruite à la suite d'une charge de plastic. Partout se multiplient les scènes de violence, mais partout aussi les seules victimes sont les Noirs. Dans ce sarcasme, un seul mot revient sur les lèvres: le Ku Klux Klan.

Et pourtant, dès la fin de la guerre de Sécession, les Etats-Unis ne donnaient-ils point l'égalité de droit aux Blancs et aux Noirs? Mais qu'à cela ne tienne. Résolus de conserver les privilèges dont ils étaient nantis, certains colons du sud des Etats-Unis se réunirent en secret et jurèrent de se consacrer à la lutte impitoyable qu'ils engageraient envers leurs "inférieurs" qui aspiraient à devenir leurs égaux: les NOIRS. Ainsi se fonda ce fameux KKK, société secrète dotée de principes compliqués.

VISITES ETRANGES

Les Noirs reçurent dès lors des visites étranges d'individus masqués par des cagoules blanches, qui dissimulaient leur visage. Des hommes surgissaient en pleine nuit chez les victimes de ce clan. Aux selles des chevaux qu'ils montaient, ils avaient eu soin de suspendre quelques crânes et os de squelettes. Ils se déclaraient être les fantômes de soldats tués pendant la guerre de Sécession et, échappés de l'Enfer, venaient sur terre pour châtier les Noirs. Usant de stratagèmes et de filouterie, ils invitaient les Noirs à ne plus se rendre aux réunions auxquelles ils étaient conviés sous peine de mort immédiate. Les Noirs commencèrent alors à vivre un temps de cauchemar que notre temps ne sait plus comment arrêter.

De l'intimidation à la violence il n'y avait dès lors qu'un petit pas à franchir. Il le fut vite et les fantômes se muèrent alors en assassins et le mot de Ku Klux Klan prit dès lors une signification toute particulière: celle de criminels de l'humanité, d'assassins volontaires, de sadiques forcenés ou simplement de chasseurs d'hommes. Bientôt la suprématie des Blancs fut rétablie dans le pays des Etats du Sud. Le chef d'alors de cette armée terrible est Bedford Forest. Il est appelé: Grand Sorcier Impérial. Il avait avec lui plus de 500,000 membres qui ne savaient où et comment arrêter leur terrible besogne destructive à l'égard des Noirs. Le Congrès américain dut dès lors voter des lois particulières pour réduire au maximum l'ampleur que prenait cette association de criminels. Mais pour les membres du KKK, la suprématie blanche était rétablie et il ne restait dès lors plus qu'à la maintenir.

Pour les Noirs qui envoyèrent nombre des leurs à la mort sur les champs de bataille d'Europe lors des dernières guerres mondiales, pour ceux qui eurent le privilège de rentrer chez eux, il n'était plus permis de les considérer comme inférieurs. Ils étaient sur plusieurs plans les égaux, voire les supérieurs des Blancs. Aussi revendiquèrent-ils qu'ils soient reconnus comme tels partout et pour tout. De telles aspirations ne pouvaient demeurer muettes. Le Ku Klux Klan réagit immédiatement. Alors que dès sa formation il ne s'établissait que dans le Sud, il vint alors créer des clans dans le Nord. Bientôt il était installé dans plus de quarante Etats. Il attire alors tous ceux qui redoutent l'arrivée en Amérique d'immigrants européens et asiatiques. Il s'ouvre à tous ceux qui sont antisémites. Il use de plus en plus de son importance et après avoir organisé des manifestations extraordinaires à Washington, il impose sa volonté politique en faisant élire plusieurs gouverneurs d'Etats.

LA COUR SUPREME

Terriblement atrophié par Roosevelt, le KKK vit toujours. Il ne cherche qu'une occasion pour faire sa rentrée sur la scène nationale, voire internationale. Réunis près d'Atlanta, cinq mille d'entre eux jurent qu'ils feront couler le sang si l'on veut admettre des droits d'égalité aux Noirs. C'est le moment que choisit la Cour suprême des Etats-Unis pour proclamer que les Noirs devront être admis au même titre que les Blancs dans tous les établissements publics, dans toutes les écoles et dans les fonctions publiques. Devant ce défi, le Grand Sorcier Impérial déclare: "Tout est bon on ne s'étonnera plus d'apprendre que dernièrement des jeunes Blancs voulaient faire avaler un serpent vivant à un enfant noir." Mais, comme toute organisation secrète, le Ku Klux Klan connaît des revers à sa médaille. De plus en plus se forment des clans, lesquels se donnent des chefs qui s'opposent les uns aux autres dans un esprit souvent fort éloigné de celui de tolérance. C'est ainsi qu'actuellement le KKK d'Alabama est subdivisé en différents clans qui souvent ne se composent que d'une ou deux personnes agissant isolément. Souvent les membres du Klan se montrent terribles; c'est particulièrement le cas du juge J. B. Stoner, adversaire déclaré des Israélites, qui déclare: "Hitler a été trop modéré pour les Juifs."

DE NOMBREUX CLANS

Ainsi l'empire invisible des hommes à cagoules blanches se trouve divisé en bien des clans adverses, ou rivaux. Les effectifs du KKK sont estimés à environ 50,000-60,000 hommes. Ce n'est donc pas pour les Etats-Unis une force numériquement importante. Pour les hommes du Ku Klux Klan, il est un impératif certain: demeurer sourds aux appels de la raison, de la justice, de l'humanité. Ils livrent dès lors une ultime bataille alors que depuis longtemps la guerre est terminée.

Mais cependant, il est difficile de comprendre la véritable raison qui pousse le KKK à user de ses modes d'action. Situé dans un pays qui se dit être le porte-drapeau de la liberté, et par là de l'égalité, le Ku Klux Klan ne nous montre que plus les conséquences de ses actes "nazis" inhumains. Alors que la grande République américaine clame son étonnement devant la soumission des peuples de derrière le rideau de fer et de l'inégalité de droits des Asiatiques, elle semble ne rien pouvoir chez elle-même pour faire admettre à tous "ses" Blancs la valeur de leurs frères Noirs. Quand donc cesseront ces massacres terribles d'innocentes victimes que dans sa rage primitive le Blanc veut asservir ?

Si notre génération connaît des heures glorieuses dans la conquête de l'espace et dans les recherches nucléaires, elle doit malheureusement voir son éclat se voiler d'une sombre tâche: la lutte des Noirs en face des Blancs.

spatialéase

(Le Jura)

Roses et chardons

Qui affirmera que le latin est une langue morte quand en face de ce qui se passe dans le monde, on peut dire comme le poète Horace: "Risum teneatis?" Vous retiendriez-vous de rire?

— o —

Il est à parier que les futurs électeurs de 18 ans ne voteront pas pour les vieilles barbes et les croulants.

VERGOR

AU JOUR LE JOUR

Prudence . . !

Au début de la Semaine nationale de sécurité routière, vous avez sans doute porté davantage attention aux avertissements donnés. Cependant, après quelques jours seulement, votre intérêt commence peut-être déjà à diminuer. Cependant, si l'on veut que cette semaine de sécurité remporte un franc succès, il faut que tous et chacun soient constamment sur le qui-vive, sans aucune minute de répit. A ce sujet, nous demandions, à votre intention, à un chauffeur aguerri, le conseil le plus précieux qu'il pourrait donner aux automobilistes au volant, l'hiver. Après un moment de réflexion, il riposta: "Toujours conduire à une assez grande distance du véhicule qui précède; ainsi, il est presque toujours possible d'éviter un danger imprévu." Avis à tous les intéressés !

Ultimatum

Le Premier ministre Lesage, surtout à mesure que se dessinait le résultat de la conférence fédérale-provinciale, n'a pas eu l'heur de priser le mot "ULTIMATUM" pour désigner ses revendications. Fait à noter, ce substantif ne semblait pas trop catégorique en période électorale. Chose certaine, depuis le printemps dernier, le temps n'a pas manqué pour apporter la précision qui s'imposait. Si celle-ci avait été faite en temps et lieu, il n'y aurait pas eu de malentendu et les citoyens n'auraient pas été sous la fausse impression d'une demande énergique de la part du Premier ministre du Québec. Certes, une atmosphère belliqueuse au départ n'a pas bien servi la cause de cette province, mais il ne faudrait pas pour les raisons précitées imputer le blâme aux journalistes. D'ailleurs, dans le dernier numéro de "La Réforme", organe officiel du parti libéral québecois, un rédacteur intitulait, avant même ladite conférence, son article du titre flamboyant: "ULTIMATUM". De plus dans le corps de cet éditorial, on pouvait lire deux ou trois fois l'expression suivante: "L'ULTIMATUM DU PREMIER MINISTRE LESAGE". Conclusion: Accordons nos violons !

G. B.

Quand on est riche

Le Premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W. A. C. Bennett, est justement fier de sa province riche. A la récente conférence fédérale-provinciale, il s'est montré plus autonomiste que M. Jean Lesage du Québec. Il a en effet demandé l'abolition des plans conjoints, de la péréquation, et, de toute façon, il a laissé entendre qu'au delà des Rocheuses, on se suffit et qu'on n'a pas besoin du reste du Canada. C'est peut-être vrai, mais alors pourquoi l'indépendant M. Bennett a-t-il accepté $4 millions pour sa province? Pourquoi n'a-t-il pas offert cette somme à une province pauvre, par exemple une de l'Atlantique? Simple question.

La Caravelle

Nos amis anglo-canadiens fort justement soucieux de la pureté de la langue française qu'ils commencent à chérir d'un amour tendre, s'inquiètent dans les colonnes de de leurs pages éditoriales de l'article féminin qui a précédé souventes fois la Caravelle.

Pour ces confrères, si l'on dit le Reine Elizabeth afin de désigner l'hôtel montréalais, on devrait dire LE Caravelle pour désigner ce fameux réacté français puisqu'il s'agit d'un avion. Non pas, ô puristes de la dernière couvée. La Caravelle est ainsi nommée par analogie à une embarcation gréée en voiles latines. Elle faisait partie des anciens navires du XIIe au XVIIe siècles. Caravelle étant féminin, il fallait donc dire une caravelle même si c'était un navire. Le réacté français Caravelle doit donc s'appeler la Caravelle avec article féminin. C'est comme cela, Messieurs les Anglais.

M. H.

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

Mise au point de la Commission des écoles séparées d'Eastview

Monsieur le rédacteur,

Une critique s'es élevée récemment à l'effet que la Commission des écoles séparées d'Eastview ne permet pas aux enfants le libre usage de ses cours d'école. Elle compare les clôtures qui entourent les cours de nos écoles à des clôtures de prison. Enfin, elle invoque des paroles qu'aurait prononcées le Premier ministre, M. Robarts, qui, lors de la dernière campagne électorale, aurait déclaré "que le coût de construction des écoles étant très élevé, il fallait s'ingénier à tirer le maximum d'avantages de nos écoles afin d'en justifier le coût".

L'utilisation de nos cours d'écoles après les heures de classe n'est pas un sujet nouveau pour la Commission des écoles séparées d'Eastview. Il a prêté à maintes discussions et prises de position et les procès-verbaux de la Commission sont là pour le prouver. Aussi est-il bon que le contribuable (c'est-à-dire celui à qui on prétend que la Commission dit: "Paie! Tu n'as rien à dire...!") soit informé de ce qui suit.

Les portes de nos cours d'écoles sont en effet fermées aux cadenas. Elles sont ouvertes à 8h. 40 du matin, sont fermées de midi à 1h. 05 de l'après-midi (à moins qu'il y ait surveillance) et sont finalement fermées à 4h. 30 de l'après-midi, la classe se terminant à 4 heures. La raison majeure d'un tel règlement est celle-ci: les assurances que détient la Commission la protègent dans la mesure où il y a surveillance jugée adéquate et satisfaisante et pour autant qu'il sera pouvé qu'il y a eu négligence de la part de la Commission scolaire, (malgré cette surveillance).

De plus, le personnel enseignant est lié à la Commission par un contrat qui stipule que les heures de travail commencent 15 minutes avant l'ouverture des heures de classe et se terminent à 4 heures de l'après-midi. Il est évident qu'une période est prévue pour le dîner. Il n'est pas question dans ce contrat de surveillance dans nos cours et si le personnel enseignant assure une surveillance durant l'heure du lunch, c'est par dévouement pur et simple dont il nous faut lui savoir gré. Les heures de classe terminées, il a droit à un repos bien mérité.

Il faut comprendre qu'une Commission scolaire a pour fonctions d'administrer les écoles dont elle a charge et de fournir à l'enfant tous les moyens matériels et les meilleurs instituteurs possibles. Elle est donc une Commission scolaire et non une Commission récréative ou une garderie pour enfants. Les heures de classe terminées, le rôle vrai d'une Commission scolaire est momentanément suspendu jusqu'à l'ouverture des classes le jour suivant. Donc toute la nuance est là et nous la croyons importante: une cour d'école a pour fonction d'assurer une certaine détente physique à l'écolier durant les activités scolaires; elle n'a pas pour fonction de servir de terrain de jeux au sens que le veut la critique.

D'ailleurs, notre Commission est fort aise d'appliquer un tel règlement puisqu'il s'agit ici d'une politique généralement suivie par certaines écoles publiques ou séparées ou par des écoles secondaires.

Quant aux clôtures qui entourent nos cours d'école, elles ne ressemblent en rien à des clôtures de prison. La comparaison est enfantine et manque de sérieux. Passons. Il en va de même pour l'interprétation donnée aux paroles du Premier ministre, M. Robarts; cette interprétation tient du rêve.

Disons, en conclusion, que notre Commission s'est toujours prêtée au dialogue; elle demande pourtant que ce dialogue se fasse intelligemment et dans l'intérêt de tous et de chacun. Un jour, notre Commission consentit très volontiers à laisser une de ses cours à un organisme dont nous tairons le nom et qui avait alors accepté les conditions avancées par la Commission, conditions qui protégeaient l'enfant et le contribuable. Le premier soir, tout marcha très bien. Le deuxième soir, une jeune fille de 15 ans à peine se présenta pour réclamer la clé: elle devait être la surveillante. La clé fut refusée. L'organisme en question ne s'est jamais prévalu de la permission par la suite. On veut bien de nos cours d'école mais sans trop d'efforts.

Est-il besoin de rappeler qu'une certaine Commission scolaire a dû payer récemment la jolie somme de $40,000 environ en dommages — responsabilités à une famille dont l'enfant s'était blessé un soir sur le terrain de ladite Commission? Nous disons terrain car la cour n'était pas clôturée.

Nous répétons que le dialogue est possible. Si des organismes sont prêts à assumer la pleine responsabilité morale et financière que l'usage de nos cours d'école entraîne, il sera certainement possible d'engager le dialogue. Entre temps, qu'on laisse les Commissaires libres de voir à protéger les contribuables dont ils sont les resprésentants officiels.

La Commission des écoles séparées d'Eastview.

La religion à l'école

Monsieur le rédacteur,

Permettez-moi de venir prendre la défense de notre enseignement religieux victime de critiques injustifiées. Je crois que le mécontentement réside dans l'erreur de croire que la religion s'apprend par la mémorisation du contenu des manuels religieux. Tout enseignement religieux est profitable à celui qui croit.

Le christianisme n'est pas une science mais une vie. Cette vérité transpire dans tout l'Evangile et les Epitres de saint Paul. C'est une vie supernaturelle apportée par le Christ et possible à tous les hommes de bonne volonté pourvu qu'ils s'aident, il s'agit pour les chrétiens d'imiter sans cesse l'exemple de leur Maître qui a dit: "Je ne suis pas venu pour être servi, mais pour servir." (M., X, 45) la religion chrétienne, c'est la mise en pratique de cette vérité. Il faut mettre le bien en soi afin de pouvoir aider les autres. Ce bien pour soi-même, c'est l'incarnation du message évangélique contenu dans la parole de Dieu. Pour les autres, c'est d'avoir la même attitude que le bon Samaritain a eue envers la victime de brigands qui après l'avoir dépouillé s'enfuirent, le laissant couvert de plaies et à demi-mort. (L., X, 30)

Pour tout vrai disciple du Christ, les brigands ce sont les maximes du monde et la victime c'est la vie chrétienne bafouée dont il faut sans cesse rendre témoignage devant les hommes. Rendre témoignage de notre Credo, voilà le christianisme en action, la seule vraie religion, celle qui attire l'admiration de Dieu sur les militants. Ceux-là seuls sont à la hauteur du christianisme.

Dans ce témoignage, il ne s'agit pas de s'attaquer directement aux maximes du monde, mais de faire briller aux yeux des hommes les maximes évangéliques par nos paroles et nos actions. Que les étudiants dès l'âge de raison se préoccupent de rendre ce témoignage et ils n'auront jamais à critiquer plus tard l'enseignement religieux reçu. Ils découvriront vite que tout enseignement religieux quel qu'il soit est utile à celui qui vit de foi. MON JUSTE VIVRA DE FOI. "La foi est la substance des choses qu'on espère, une conviction de celles qu'on ne voit point". He., XI, 1)

Georges BERGERON,
625, boul. Ste-Croix,
Montréal.

L'Université d'Ottawa et quelques maîtres

M. Chevalier,

Jugeant par le nom de quelques signataires du commentaire sur les propos de M. Jean-Luc Pépin, (27 nov.), nous serions en mesure de vous dire de faire attention à vous; vous avez un conseil d'avocats à vos trousses!

En premier lieu, il serait probablement de mise de rappeler à ces maîtres que le premier défaut de leur écrit est de ne pas être dans la forme usuelle lorsqu'on écrit à un journal. Pour être plus précis: il faut s'adresser au rédacteur.

En second lieu, ces gens, qui ont fait des cours classiques, auraient pu respecter davantage la langue française, en utilisant des mots plus justes et des phrases mieux construites. Deux exemples: 3e par.: "Nous **souhaitons** attendre..." Pourquoi pas **préférons** attendre? 6e par.: ..."son indépendance **pour** les Oblats." Ce doit être des fautes "cléricales"!!

La soudaine dévotion collective de ces maîtres me surprend. Avec certains redressements, elle peut devenir encourageante. Mais où étaient-ils lors de la mise en avant d'un certain poste de radio? Ils ont manqué une manifestation publique de leur patriotisme.

Ces avocats doivent être très jeunes pour ne pas connaître l'histoire de l'Université d'Ottawa, ou... leurs études ont pris tout leur temps. Dans ce cas, je ne vois pas très bien comment ils pourraient travailler efficacement à l'administration de l'université. Certainement pas dans la section de la langue française. D'ailleurs, ils seraient dans une situation gênante, puisque les Oblats ont fait les premiers sacrifices et les plus gros par la suite, le plus gros du travail; les autorités seraient en mesure de répondre: nous n'avons pas de compte à vous rendre dans la situation présente.

Si les mots ont un sens et une valeur, "désoblatiser" veut tout semplement dire: sortir les Oblats, comme le M.L.F. (aussi appelé Mouvement luciférien français) travaille à le faire à l'Université de Montréal. Ensuite, ce sera la "déjuitisation" de la Laurentienne?

De toute façon, on ne peut se tromper en disant que les Oblats sont ouverts à toute personne ou groupe qui voudra les aider réellement. Encore là, il y a des "magnières" de le faire. Il serait inconvenant et inconcevable que quelqu'un se présente sans expérience ni connaissances voulues pour dire au recteur qu'il fait fausse route. Tout comme le Barreau ferait d'un Oblat qui voudrait se mêler de ses affaires indûment.

"L'ordre établi" peut avoir et a besoin de réformes. Mais jamais il ne faut foncer dessus. Toutes les maisons d'enseignement sont en évolution continuelle, et la fin de cette évolution ne s'entrevoit pas, puisque les conditions changent et rapidement.

Le M.L.F. a commencé il y a quelques années à "grignoter" nos institutions d'enseignement. Au début, il ne parlait pas de neutralité ni d'irréligion. Mais Paul Lacoste vient de lâcher le mot dans ses commentaires après les nouvelles de 10h. 15 ces jours derniers.

De quelle évolution québecoise parlent nos maîtres? Il serait intéressant de savoir ce qu'ils veulent exactement.

Que ce soit M. Pépin, un autre professeur d'université, ou même un avocat, lorsqu'il ouvre la bouche (ou écrit) il se doit, pour l'honneur de la langue française, d'avoir de la forme, le mot exact, et le sens des responsabilités. Ces messieurs devraient savoir que dans l'atmosphère ou le contexte actuel, il faut peu de choses pour exciter les jeunes.

Si ces maîtres veulent réellement faire oeuvre utile, je leur suggère de s'employer à éclairer les jeunes afin qu'ils ne se laissent pas noyauter par les organisations révolutionnaires qui ne manquent pas chez nous.

René BROSSARD,
53, rue Bolton.

Au sujet de la Bible

En ce dimanche de la "Bible", demandons-nous quelle place elle a dans nos vies. Dans la plupart des foyers, le journal a la préférence. Les enfants s'emparent du "Supplément" qui n'est pas digne d'être laissé entre leurs mains comme inoffensif. Après avoir bien lu l'épître de ce 23ème dimanche après la Pentecôte c'est justement le **dieu ventre** qui y est bien servi par sa publicité. . . Est-il nécessaire ainsi d'exhiber la femme dans cette pose de prostitution alléchante pour les viveurs dans le but de vendre des sous-vêtements qui en somme sont loin d'être des vêtements de base. Est-ce là le rôle de la femme digne? chrétienne? de l'homme qui doit être son protecteur naturel, providentiel désigné par le Créateur qui vous a créés pour **Le connaître L'aimer** Le **servir.** Est-ce le seul moyen de l'homme de témoigner son amour à la femme? La sexualité à la vogue? Nous n'avons pas à envier les temps de persécution ni d'esclavage: nous y sommes.

Le message de Marie à Lourdes à Fatima est de notre temps-mauvaises modes, mariages indignes, d'autre part le chapelet, pénitence 3 fois, consécration, les 5 samedis à Marie.

Que deviennent les enfants: des voleurs de cigarettes — de revues obscènes — de libertés prématurées. Oui les parents doivent se frapper la poitrine avec mea culpa et les journaux pourraient le dire aussi.

Donc une mise au point, mettant dans la balance la part du Bien et du Mal et vérifions qui l'emporte?

Quelle publicité avez-vous réalisée en octobre en faveur des Anges si bons pour nous? et ce mois-ci pour les Ames du purgatoire? qui crient après ceux même qui les ont scandalisés et qui expient à cause d'eux. Ce Père Noël si populaire ne serait-ce pas l'antéchrist.

A.M.D.G.
Merci,

Mme J.-R. L'HEUREUX.
Maniwaki, le 10 novembre 1963

Pensons à Sudbury

Sudbury, Ontario,
Monsieur le Rédacteur,
Le Droit,
375, rue Rideau.
Cher Monsieur,

Trop souvent, le journal "Le **Droit", soit par ignorance** ou manque d'intérêt, néglige les institutions françaises de Sudbury. Les Canadiens français de cette ville ont réussi après de nombreuses épreuves, à mettre sur pieds une Université, une Ecole normale, des collèges pour jeunes filles et garçons, ainsi que plusieurs écoles primaires. Comme de raison nous sommes fiers de ces institutions. Alors quand une personne aussi distinguée que Gérard Bernier écrit dans un éditorial du seize novembre, "Notre université", (ici il est question de l'Université d'Ottawa) il ne tient pas compte du fait qu'il existe une autre université dans l'Ontario, fondée et dirigée par les nôtres pour les nôtres. Ce n'est pas la première fois qu'un éminent personnage parle de l'Université d'Ottawa comme étant la seule en Ontario. Grande vie à l'Université des Oblats! mais de grâce, n'abaissez pas le rôle important qu'est portée à jouer l'Université des Jésuites dans la société de langue française de l'Ontario et de tout le Canada.

Au début de l'année scolaire 1963, un événement historique s'est déroulé dans la ville de Sudbury, à la grande réjouissance de toute la population française de l'Ontario. L'Ecole normale de Sudbury a ouvert ses portes pour la première fois. C'est l'Association d'Education qui, comme pour le journal Le Droit, il y a 50 ans, a réclamé la fondation d'une telle institution. "Le Droit" a déçu plusieurs Canadiens français puisqu'un tout petit article a paru dans ses pages. Il me semble qu'un tel événement mérite plus d'éloges que ça.

De grâce, cher monsieur, ne nous oubliez pas.

Robert ROULEAU

Félicitations

le 25 novembre 1963.

M. le Commissaire Jules Morin, MM. les Echevins St-Germain, Dehler et Brunet,
111, promenade Sussex,
Ottawa, Ontario.
Messieurs,

Au nom du Comité central de la société Saint-Jean-Baptiste d'Ottawa, nous voulons vous transmettre nos plus sincères félicitations pour l'attitude que vous avez adoptée à l'hôtel de ville sur la question du bilinguisme et vous exprimer nos meilleurs souhaits de persévérance dans le beau travail que vous poursuivez en ce sens.

C'est par des efforts constants comme les vôtres, Messieurs, que se corrigent certains abus, que s'effritent certaines résistances et que s'accomplissent certaines réformes.

Si, en haut lieu, sous divers prétextes et par différentes procédures, on s'obstine à ne pas reconnaître le principe du bilinguisme, nous croyons que, sur le plan local, on pratique vis-à-vis du fait français une opposition systématique et injuste.

Nous nous réjouissons, Messieurs, de pouvoir compter sur votre coopération dans ces représentations équitables, car nous découvrons chez vous ces talents de l'esprit et ces dispositions du coeur qui nous permettent d'espérer qu'avant longtemps ces problèmes seront réglés à l'amiable à l'hôtel de ville d'Ottawa.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Votre tout dévoué,
Albert BLACHE,
président général,
Société St-Jean-Baptiste d'Ottawa.

Un nom à donner

Ottawa, le 8 novembre 1963
Monsieur le rédacteur,

Je proteste au nom de tous mes concitoyens contre le nom exclusivement anglais que la ville a l'intention de donner à une maison de retraite pour vieillards, qui est actuellement en construction sur l'île Porter. Les frais en seront payés par les contribuables aussi bien de langue française que de langue anglaise; il est donc injuste de ne pas donner à cet asile un nom qui sera aussi bien français qu'anglais, ou encore ni l'un ni l'autre, par exemple un nom latin. Il y en a. Il faut y voir pendant qu'il en est temps.

Votre tout dévoué,
M. LEFEBVRE

Avis à Pointe-Gatineau

A la Commission Scolaire
de Pointe-Gatineau.
Messieurs les Commissaires,

En lisant le compte rendu de la dernière réunion de la Commission scolaire de Pointe-Gatineau, paru dans le journal "Le Droit" le 27 novembre je fus étonné de constater que M. le commissaire Larouche affirme "qu'il n'y a pas de maisons d'experts dans la région" pour réparer le mauvais fonctionnement des fournaises des écoles de Pointe-Gatineau.

M. Larouche a certainement limité ses recherches dans un territoire très restreint, puisque dans la ville de Hull, voisine de Pointe-Gatineau, des édifices de plus d'envergure que les écoles de Pointe-Gatineau et à systèmes de chauffage plus compliqués ont été réalisés par des firmes de Hull. Une fois les travaux terminés, les propriétaires en étaient très satisfaits.

De plus, je souris en lisant, dans le même rapport, que M. Leblanc, commissaire "en a assez d'être obligé, à tout bout de champ, d'aller allumer les fournaises qui refusent de fonctionner". Si M. Leblanc n'est pas un expert et ne s'y connait pas en fait de brûleur à l'huile, il n'est pas étonnant que le tout ne fonctionne pas bien; cependant, sachez, messieurs les commissaires que vous n'avez pas besoin de recourir à Montréal pour trouver lesdits experts pour faire un tel travail; vous avez tout ce qu'il vous faut dans la ville de Hull.

Ovide SEGUIN

Changement important

Monsieur,

Les ministres provinciaux dans le moment se trouvent réunis à Ottawa pour, comme on l'a dit, "La conférence la plus importante depuis la fondation de la Confédération". Déjà se dessinent des changements drastiques, surtout dans le champ de la taxation. Mais les ministres, provinciaux et fédéraux, iront-ils assez loin? La situation pourrait s'ajuster, croyons-nous, si l'on considérait la formation de:

1. Une Fédération des Provinces qui constituerait la structure administrative du pays tout entier.

2. Un Secrétariat permanent de la Fédération qui, dans sa composition et son oeuvre, fonctionnerait sur la même base que le Conseil canadien des ministres des Ressources récemment formé.

3. L'abolition des "services doubles" qui existent présentement aux échelons provinciaux et fédéral — nous parlons des ministères de l'Agriculture, des Forêts, de la Voirie, des Mines, des Transports, de la Justice, des Travaux publics, de la Santé et du Bien-être social — afin d'éliminer une "double charge" au contribuable.

Ces mesures, semble-t-il, permettraient une meilleure répartition des impôts. La création d'une Fédération assurerait l'autonomie des provinces et éliminerait les innombrables et préjudiciables discussions sur le bilinguisme, le biculturalisme, le séparatisme, etc. Quand on parle d'affaires, de contrats, on peut toujours arriver à une entente, peu importe la langue employée. La preuve que cette formule réussit n'est pas difficile à trouver. Quand la Russie est venue acheter du blé canadien, les parties intéressées qui ont discuté le contrat ne parlaient pas **exclusivement** anglais, français ou russe. De tels exemples se rencontrent souvent dans la marche courante des affaires.

Nombre de problèmes dont la discussion n'a pas encore été abordée dans les milieux concernés seraient facilement résolus dans le cadre d'une Fédération des provinces. Et puis, quelle économie dans l'administration! Nous ne voulons pas nous étendre sur le sujet, mais simplement exprimer notre point de vue à ce moment critique. Il se peut fort bien d'ailleurs que beaucoup de Canadiens pensent de la même façon.

Robert RAYNAULT,
Editeur, la FERME,
Montréal.

Télévision et délinquance

Tout récemment, dans un magazine de Montréal, un jeune penseur alignait avec beaucoup d'assurance les causes de la délinquance juvénile et de l'apparition des mouvements F.L.M., P.S.Q., etc. Par contre, en Scandinavie dans l'un de ces pays les mieux organisés, où la répartition des bien publics couvre toutes les catégories de la société, on cherche aussi, mais sans les découvrir, les causes d'une délinquance juvénile croissante telle que jamais connue. Ce problème épineux, là-bas comme chez nous, paraît insoluble. Dans ce paradis terrestre où le nécessaire ne manque à personne, le bonheur pourtant n'existe pas. Et contrairement au Québec, nul ne peut accuser de cette anomalie les méthodes gouvernementales, — ni s'en prévaloir pour donner en passant, au clergé, le petit coup de jarnac devenu chronique. Dans les deux cas, où donc serait le mal? La première et principale cause n'est-elle pas attribuable au cinéma — à partir de l'avant-dernière génération — avec, en plus la télévision pour les plus jeunes? Ceux qui ont assez d'âge pour avoir assisté à l'avènement du Cinéma en ont vu la réflexion sur la jeune population et se sont rendu compte que cette prodigieuse invention allait révolutionner nos moeurs. Parlant de cette inquiétude avec des gens qui, par la nature de leur travail au gouvernement connaissaient le dessous des choses, on nous apprenait que toutes les compagnies productrices de films cinématographiques étaient entre les mains et sous le contrôle de commerçants-spécialistes de la nation qui en tout temps furent intéressés à la déchristianisation des peuples. Dieu sait si ces producteurs y trouvèrent leur avantage... au double point de vue argent et avilissement! Et maintenant que la télévision s'est abutée au Cinéma mettant le danger dans nos maisons même et ne se souciant guère d'épurer les programmes, que pouvons-nous faire pour conjurer le mal? A part les pièces ultra repoussantes qui provoquent d'emblée une levée de boucliers, il en est une foule qui attirent et retiennent l'attention des jeunes par le clinquant d'une mise en scène fascinante. La pièce finie, qu'en reste-t-il? Absolument rien pour l'enrichissement de l'esprit. Pas même un squelette d'idées utiles. Comme bilan net: de belles heures perdues et un résidu d'insipidité au fond de la tête. Un professeur de Québec n'a-t-il pas ces jours derniers exprimé son découragement devant l'ineptie de ses élèves en face d'une composition à écrire. "C'est, dit-il, rempli d'anglicismes et de fautes d'orthographe. Mais ce n'est pas encore le pire: la pensée manque tout à fait! Que voulez-vous, à force d'absorber du vent, la pensée trop comprimée cède la place. — Et alors? — Qu'un révolutionnaire arrive avec une proposition électrisante, le réveil se fait brutalement chez nos jeunes abrutis, et ils tombent dans le panneau le plus facilement du monde, trouvant bon ce vigoureux appel à l'action."

Il faut regretter amèrement qu'une création merveilleuse comme la télévision voit son "rendement possible" de beauté, d'utilité et de légitime jouissance réduit, en proportion et à cause de la médiocrité de nombreux programmes. Et l'on peut en dire autant du Cinéma.

Mais sur quel ton faudrait-il donc le crier?

Marie A. P. LAVOIE

L'opinion des autres

Notre racisme

par **Auguste BENOIT**

Nos associés anglo-saxons dans l'aventure confédérale ne nous permettent pas aisément d'élever le "cri de race". C'est qu'eux ils ne crient jamais, mais travaillent. En travaillant, ils parlent un peu, s'encouragent les uns les autres, et c'est tout: ils **travaillent** à l'avancement de leur ethnie, de la supérieure ethnie anglo-saxonne, toujours — quoi qu'on dise — maîtresse de la moitié du globe. Nos associés confédéraux n'ont pas du tout à crier pour être maîtres du territoire confédéral: ils en possèdent, sans discussion aucune, neuf compartiments sur dix de par la division en provinces; et le dixième compartiment, le Québec, ils le possèdent, malgré les discussions, en très grande partie, de par le pouvoir central (plutôt unitariste que fédéraliste) et de par la suprématie économique (environ 85 p. 100). Tout cri rendrait suspect un si bel état de possession tranquille. Il ne faut pas attirer l'attention sur ce qu'on possède.

Le racisme français à côté de celui-là est peu de chose. S'il lui arrive de crier malgré les interdictions, il ne le fait ni très fort ni très longtemps. Il a crié lors des deux conscriptions, mais on l'a fait taire aisément par les mitrailleuses de la police confédérale et les camps de concentration de feu Ernest Lapointe et de Louis Saint-Laurent. Il a élevé la voix lors de l'affaire du **Château Maisonneuve,** mais, parce que le nom d'une princesse anglaise était de beaucoup supérieur à celui d'un pauvre soldat français de 1642 (fondateur de la Ville), le cri fut étouffé par un Cromwell de locomotives, et même dans la presse nationaliste, le cri nationaliste se résorba docilement dans le silence. Et ainsi de suite. Pour faire taire le cri indépendantiste, il y aura bien quelque colonel de la **Canadian Legion** ... avec des "aubuts", ou quelque substitut du Procureur général de l'Etat français du Québec. Or ce cri n'était que le dernier sursaut de l'être vivant qu'on égorge...

L'ethnie française

Voici un autre exemple de la modération du racisme français. L'ethnie française, après des années et des mois d'une demi-conscience, s'inquiète tout à coup de son sort à travers le monde. Et comme il faut avant tout se connaître pour s'aimer et se reproduire, elle fait enquête sur sa vie à travers les contrées du monde. Le résultat de l'enquête parait dans un extraordinaire numéro de la revue française **Esprit** (nov. 1962). Vous apprenez là que votre "race" méprisée et déclinante non seulement ne va pas mourir demain ou après-demain, mais qu'elle est en essor de vitalité; qu'il existe, non plus une France "française", douairière d'un apanage apparemment ruineux, mais un **monde** français, réparti à travers tous les continents et se groupant de mieux en mieux autour d'une aïeule rajeunie qui reçoit ces dispersés comme des fils **majeurs,** voire des conseillers bienvenus; que dans ce monde la vie et le verbe s'élargissent à tous les niveaux de l'agir humain; aménagement de la matière, culture de l'esprit, peut-être culture de l'âme. Jean-Marc Léger, Hervé Lavenir, Léopold Senghor et Norodom Sihanouk, roi du Cambodge, vous disent, chacun d'un point du monde, que la race et la langue saxonnes n'ont plus à elles seules les promesses de la possession du monde, mais que la langue française, "véhicule de l'Europe classique, **est promue de nouveau au rôle de langue mondiale",** à la fois "comme langue de culture (c'est l'ancien fait), et comme langue d'expression populaire **et d'apprentissage technique."**

Ces choses sont bonnes à savoir pour un peuple français d'Amérique qui nage dans un univers anglais, qui rame des deux mains dans une mer saxonne innombrable uniquement occupée à le submerger. Car si le frère de même famille est loin, son existence n'importe où dans le monde est pour moi un secours tout proche, le réconfort moral formant à lui seul les trois quarts de l'amour de la vie. Quand Léopold-Sédar Senghor écrit — écoutez, instruisez-vous, vous qui régentez la terre: "Ce qui fait la supériorité du français, c'est de nous présenter un vocabulaire technique et scientifique d'une richesse non dépassée", je sens moins la nécessité d'enseigner à mes fils les mathématiques, la physique et la chimie en anglais dans toutes mes universités du Canada français et dans la moitié de mes collèges appelés classiques. C'est trop peu, car le Canada français aime mieux la poésie que la chimie. Quand donc le même Léopold Senghor, héros politique et météore poétique, croit devoir écrire encore, dans la plénitude de son autorité: "Or il se trouve que le français est, contrairement à ce qu'on dit, UNE LANGUE EMINEMMENT POETIQUE", je sens que plus rien ne me manque et que je n'ai pas besoin d'envoyer mes fils à l'université McGill pour leur faire conférer comme à moi le sens poétique. **Et ita deinceps...**

En somme, le numéro fantastique de la revue **Esprit** a de quoi faire vibrer mon racisme, disons mieux: l'amour de mon âme française. Eh bien! cette exaltation du nom français dans le monde et jusque chez moi (il y a deux articles, inégalement brillants, sur le Canada français), a à peine trouvé quelques faibles échos dans notre presse, journaux ou périodiques, et sans doute rien aux grandes tribunes audio-visuelles. Là où il fallait une exploitation à fond de train, là où un équivalent saxon du même jeu aurait donné lieu à une propagande formidable, notre "cri de race" a élevé quelques pâles soupirs. Décidément, l'enthousiasme nous manque.

Plus récemment, la République française a doté **l'Association des universités de langue française** (création canadienne) d'une subvention de trente sous. C'est manquer d'enthousiasme.

Plus récemment encore, le chef de l'Etat français du St-Laurent a reçu à Paris une médaille de reconnaissance de la part de l'Académie française. Il a trouvé à dire que le français était une langue merveilleuse, et c'est chaleureux, "mais qui en plus nous unit intimement au peuple français **que nous aimons",** et ce "que nous aimons" me parait manquer de passion. A quoi le président actuel de l'Académie, qui est pourtant M. René Huyghe, a répondu que les Français "ont conservé de l'attachement pour les Canadiens", passion de même très modérée.

Pour ma part, je rêve de cette fraternité, entre Camille Bournique, Hervé Lavenir, J.-M. Domenach, Léopold Senghor, Norodom Sihanouk, Sélim Abou (Liban), Philibert Secrétan (Suisse), Jean Mayer (Belgique), Pradel Pompilius (Haïti), Henri Peyre (Etats-Unis), Cecile Rader (Israël) et nous autres, — de cette fraternité qui fait qu'on est, dans la dimension du globe, une seule famille qui s'entraime et s'entraide, **un seul homme** qui fait face à tous les autres pour les aimer et se défendre contre eux.

(L'Action nationale)

Rinel Pamarey

Une artiste de la région, Rinel Pamarey, expose pour la première fois dans le hall de l'hôtel de ville d'Ottawa. Tout porte à croire que l'artiste désire, en premier lieu, se faire connaître des autorités civiles car vraisemblablement l'endroit n'est pas propice à la majeure partie de la population d'Ottawa qui s'intéresse à la peinture. Tenir une exposition éloignée du centre de la ville, même si le décor enchanteur favorise et plaît habituellement aux visiteurs, il prive par contre ceux dont la distance et le temps rendent difficile l'accès du lieu.

En visitant cette exposition on découvre vite que le travail appliqué de Rinel Pamarey fait d'elle une artiste trop réaliste. On aimerait sentir plus de liberté dans l'exécution de ces tableaux, plus de mouvement et moins de conformisme. Son goût inné pour les couleurs chaudes prime d'une façon frappante dans la reproduction d'un surplus de fleurs qui font perdre l'idée primordiale des différents sujets.

Par exemple, la ballerine où le transparent de la robe est d'une réussite merveilleuse, les fleurs placées en évidence enlèvent l'idée et la grâce du mouvement. Il eût été préférable de s'en tenir à la ballerine tout simplement.

Les deux pochades de Chicago et Banff sont une surprise très agréable à regarder. L'artiste s'est livrée inconsciemment à une liberté clandestine.

L'adolescente noire est formidable sauf le réalisme de l'artiste qui par le détail d'une montre choque l'oeil.

La statue de la liberté, visible malgré la brume, rend bien l'idée exprimée par l'artiste. Les marines sont très plaisantes à admirer. Les rochers fouettés par la vague, les mouettes planant au-dessus de l'immensité de la mer, invitent à la nostalgie d'une évasion momentanée.

L'artiste a réalisé plusieurs autres tableaux. Certes les voyages et le contact avec de grands artistes n'ont pas manqué, mais Rinel Pamarey donne l'impression d'être plutôt réticente à dépasser les cadres de la théorie du dessin. Elle a une crainte inouïe de se livrer à une liberté naturelle qu'exige tôt ou tard l'âme d'artiste.

Si nos grands artistes de la musique s'en étaient tenus à la théorie seulement, base fondamentale de tout art, combien de grandes oeuvres n'auraient été créées, combien de chefs-d'oeuvre en sculpture, en architecture n'auraient été exécutés!

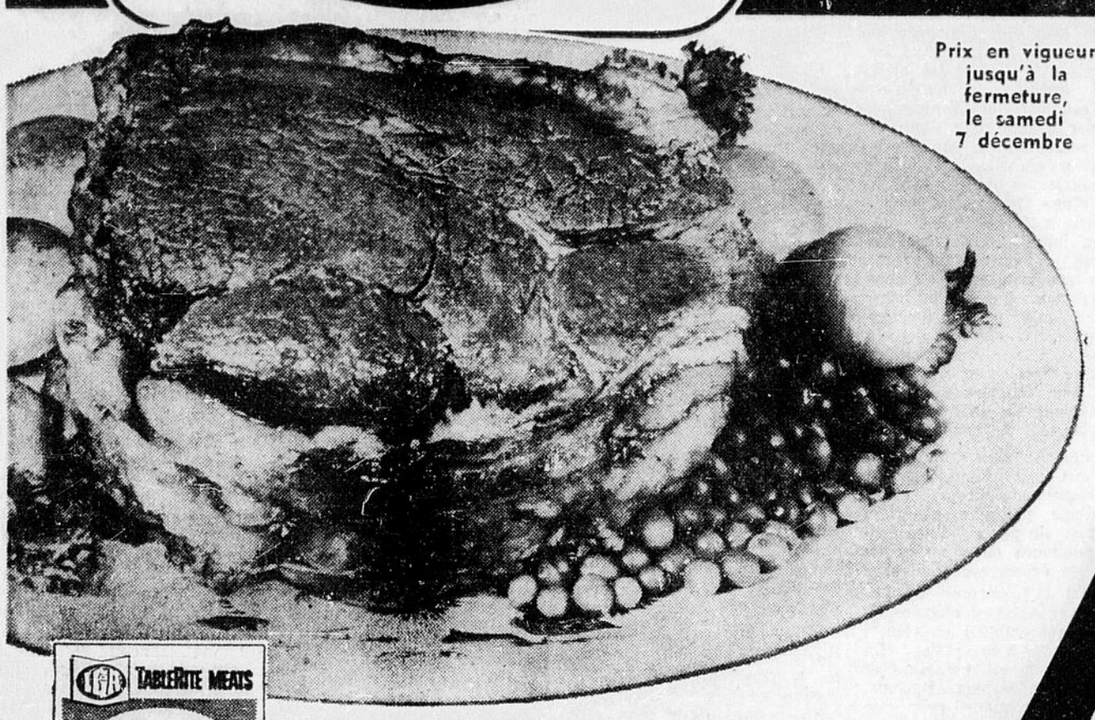
N'en déplaise aux adeptes de la théorie de tout art, il faut que l'artiste, à un moment donné de sa vie, réponde spontanément à cet appel, se révèle, se livre, enfin il doit se dépasser pour se surpasser et créer.

Tout artiste qui expose s'expose à la critique constructive.

Carmen MORIN

IGA

Il n'y a pas meilleure viande que la TableRite!



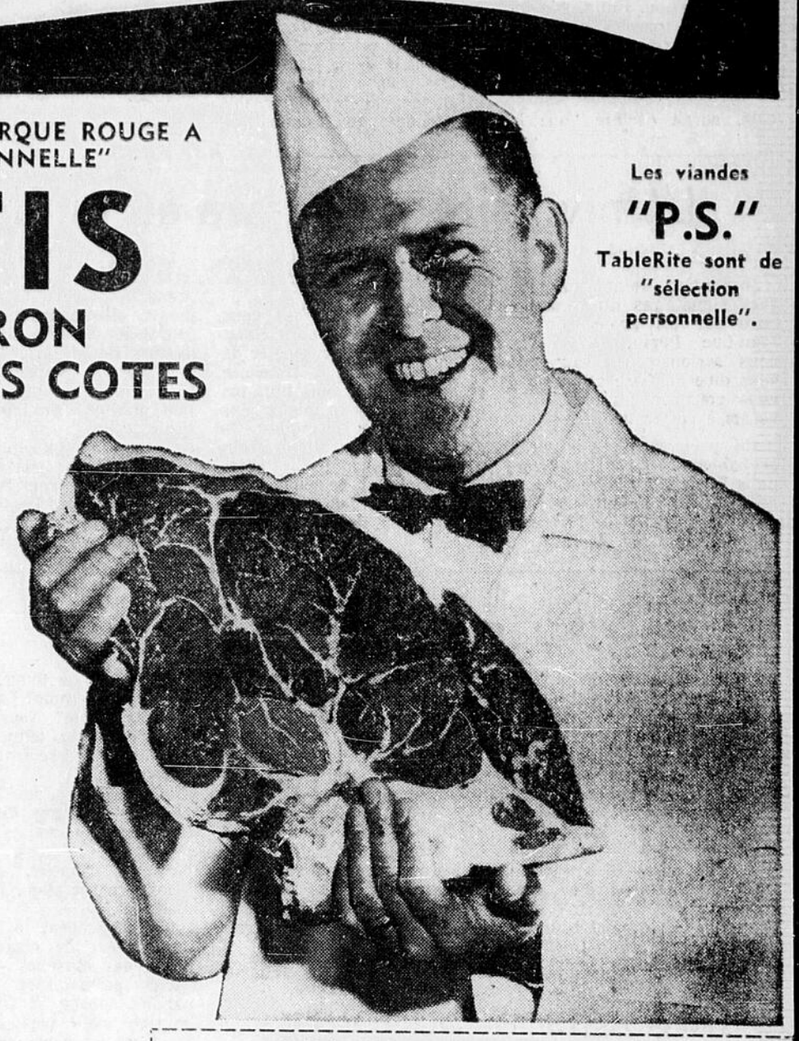
Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, le samedi 7 décembre

BOEUF TABLERITE DE MARQUE ROUGE A "SELECTION PERSONNELLE"

ROTIS
DE PALERON OU DE PETITES COTES

PALERON ENLEVE

45c liv.



Les viandes **"P.S."** TableRite sont de "sélection personnelle".

TABLERITE MEATS **PS*** PERSONALLY SELECTED

VIANDE TABLERITE A SELECTION PERSONNELLE

STEAKS D'EPAULE DE BOEUF TENDRE ET JUTEUX liv. **55c**

VIANDE A LUNCH PREM — Bte ronde 12 on. **39c**

POIRES A DESSERT CUDNEY, DE CHOIX — Bte de 28 on. **25c**

PETITS POIS "BLUE & GOLD" DE FANTAISIE — 6 btes de 15 on. **99c**

FROMAGE VELVEETA KRAFT	pqt 1 liv.	63¢
GATEAU AUX DATTES ET AUX NOIX SHIRLEY GAY	16 on.	48¢
BRIOCHES DANOISES SHIRLEY GAY, AU BEURRE et A L'ORANGE	pqt 18 on.	43¢
MELANGE DE CEREALES PABLUM	pqt 28 on.	65¢
MARGARINE COLOREE SOLO MAGASINS D'ONTARIO	2 pqts 1 liv.	45¢
MARGARINE INCOLORE. MAGASINS DU QUEBEC	2 pqts 1 liv.	45¢
CORN FLAKES Kellogg UNE MARQUE-BONI "I GIVE AWAY"	2 pqts 8 on.	39¢
DENTIFRICE PEPSODENT. Epargnez 40c Bougie de Noël gratuite, sous bande	format de famille	99¢
COMPRIMES ASPIRIN	bout. 100 comprimés	59¢
MAIS A LA CREME GREEN GIANT, QUAL. FANTAISIE	6 btes de 15 on.	99¢
MAIS A SOUFFLER TOP VALU	2 pqts 16 on.	29¢

Grandes économies à l'achat de

produits de qualité Bick

PICKLES SUCRES MELANGES BICK — Pot de 15 on. **33c**

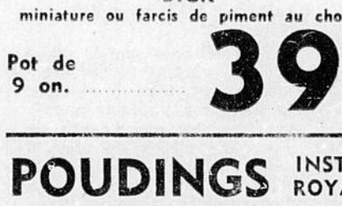
PETITS DILLS BICK — Pot de 32 on. **49c**

GHERKINS SUCRES BICK miniature ou farcis de piment au choix — Pot de 9 on. **39c**

DILLS ENTIERS BICK — Pot de 32 on. **39c**

POUDINGS INSTANTANES ROYAL • FRAISES • CREME DE NOIX DE COCO UNE MARQUE-BONI "I GIVE AWAY" — Emballage spécial	3 pour	29¢
RIZ LONG GRAIN TOP VALU	pqt cello de 2 liv.	33¢
BLANCHISSEUR LIQUIDE LAVO	cont. de plast. de 128 on.	79¢
SAUMON COHOE DE FANTAISIE PARAMOUNT	bte de ½ liv.	45¢
SHORTENING CRISCO	embal. spécial de 1 liv.	35¢

Aliments congelés à prix spécial!



FISH AND CHIPS congelés Fraser Vale — Pqt de 24 on. **59¢**

DINERS CONGELES au poulet ou aux crevettes Dragon — Pqt de 14 on. **59¢**

JUS D'ORANGES CONCENTRE SUNNY ORANGE CONGELE — 3 btes 6 on. **99c**

IGA VOUS INVITE A

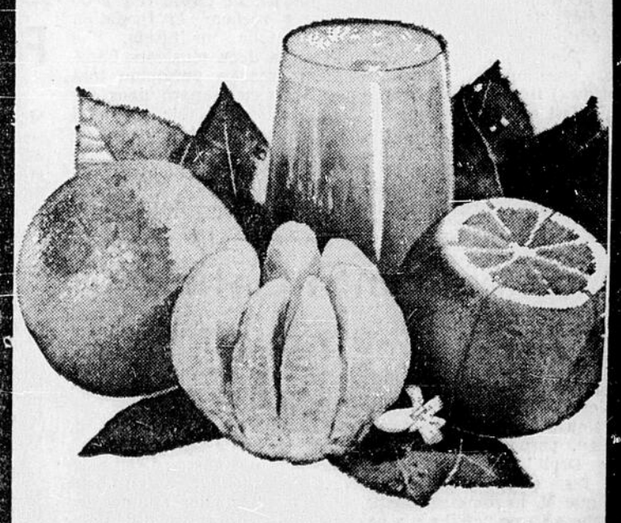
jouer au bingo TV

DU LUNDI AU VENDREDI, DE 2.30 A 3 P.M.

sur les ondes canaux 13-8

GAGNEZ DE L'ARGENT!

Chaque jour, $50 en argent seront offerts et un montant additionnel de $50 sera ajouté tous les jours jusqu'à ce qu'il y ait un gagnant. On jouera une nouvelle partie de bingo tous les jours. Procurez-vous une carte de bingo gratuit à tout magasin IGA.



ORANGES
JUTEUSES "OUTSPAN"

Sac de **5 liv. 49c**

Pamplemousses sans pépins Blancs de Floride sac de **5 liv. 59c**

Tangellos de Floride Grosseur 156 douz. **49c**

CITRONS JUTEUX de Californie	6 de grosseur 140	39¢
POMMES délicieuses rouges de C.-B. Qualité de surchoix	6 de grosseur 125	29¢
POMMES McIntosh de Canada de fant.	Panier de 6 pintes	79¢
ORANGES Navel — Nouvelle récolte de Californie	Grosseur 163 doux.	39¢
PATATES no 1 du N.-B. du Canada	Sac de 10 liv.	35¢

ECONOMISEZ DES DOLLARS ET DES TIMBRES GOLD BOND – AUCUN BON REQUIS!

Choisissez et commandez vos

CADEAUX GOLD BOND

dès maintenant, afin de pouvoir les offrir à Noël

Venez visiter le NOUVEAU CENTRE D'ECHANGES DE TIMBRES GOLD BOND CONTRE DES CADEAUX au CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW.

GRATIS! 50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES avec tout achat Cire Floor Gloss Hawes king size bidon 40 on. **1.09**

GRATIS! 150 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES à l'achat de Suave Hair Spray de Helene Curtis cheveux ordinaires ou difficile à manier Canette aérosol 12 on. **1.29**

GRATIS! 150 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES à l'achat de Shampooing Helene Curtis • Crème aux oeufs • clair • Lotion à la lanoline • Creme rinse Empaquetage spécial format 12 on. **1.19**

GRATIS! 50 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES à l'achat de rôti côtes croisées 3 liv. ou plus au prix régulier

GRATIS! 25 TIMBRES GOLD BOND SUPPLEMENTAIRES à l'achat de sac de 10 liv. de patates N.-B. Canada no 1 à **35¢**

Pour vous, mesdames...

Ainsi débute la saison des chandails

Du fin tricot pour le travail ou la soirée intime au gros tricot que préfèrent les sportives, les chandails, cette année sont élégants, remarquables par leurs intéressantes encolures, les manches aux poignets et les jolis effets des motifs.

CE CHANDAIL AUX LIGNES CLASSIQUES MODERNES est en un fin tricot de fibre acrylique. Cette création de Darlène de Montréal présente un empiècement à côtes, genre plastron, prenant bien le cou. La manche est à la fois raglan et dolman. La tuque à frange, inspirée des catalognes du Canada français est confectionnée par des artisans de Québec et se vend dans les magasins d'artisanat du Canada.

LES QUADRILLES SONT A LA MODE — Voici un chandail en assez gros tricot, signé Champion de Montréal, qui fera le bonheur des skieuses et de toutes les jeunes sportives. Le col roulé garni de rayures encadre joliment le visage quand on le porte relevé. Le tricot jacquard est confectionné en fibre acrylique, en blanc et noir ainsi qu'en d'autres coloris.

CE MODELE CLASSIQUE POUR LE SKI est confectionné en laine genre Shetland. Il se porte sous un anorak à l'extérieur et convient également aux heures de détente passées au chalet, après le ski. De teinte gris métallique, ce chandail est confectionné en fibre acrylique et laine par Helen Harper de Montréal. Il prend bien le cou et les hanches et sa large manche raglan ajoute une note de confort et d'élégance.

Tradition pleine de vie en Europe: la Saint-Nicolas

Cette année, le 5 décembre, tous les restaurants d'Amsterdam fermeront leurs portes dès huit heures du soir. Prenant en considération le fait que la plupart des restaurants sont effectivement déserts la veille de la St-Nicolas, le conseil de ville d'Amsterdam a voté cet arrêté municipal qui permet à tout le personnel de ces établissements de passer cette soirée en famille. C'est que pour les enfants comme pour les adultes, la veille de la St-Nicolas demeure aux Pays-Bas LA SOIREE par excellence de la saison et chacun ce soir-là sait se réjouir à sa façon.

Récente innovation des fêtes de la St-Nicolas à Amsterdam: les mannequins de mode de la Capitale vont en groupe de par les rues et les places recueillir des fonds pour les enfants malades des hôpitaux. Grâce à ce geste, le bon saint Nicolas, ami des enfants, peut rendre visite à tous les petits malades des hôpitaux de la ville et leur apporter à chacun, ô miracle, le présent tant désiré.

Mais il est beaucoup plus facile de faire le tracé de cette récente tradition que d'établir l'historique du Santa Claus ou Sinterklaas hollandais. L'image débonnaire et traditionnelle du saint homme a en effet traversé quinze siècles d'histoire et aujourd'hui tout comme autrefois saint Nicolas, "patron des écoliers", enfièvre l'imagination des petits et des grands.

Retour aux sources

Comment saint Nicolas en est venu à symboliser le protecteur de l'enfance, voilà une question dont la réponse demeure fort complexe. Certes on peut recourir à l'histoire que la tradition nous a transmise de temps immémoriaux. Bien que cette tradition soit assez connue au Canada, surtout de ceux qui ont été en relation avec des immigrants de Hollande — car le saint Nicolas que tous vénèrent a de fortes racines en Hollande —il convient néanmoins de refaire brièvement cet historique.

Le saint Nicolas tel qu'on le connaît aux Pays-Bas serait un personnage issu de la mémoire vénérée de deux évêques, tous deux d'Asie mineure. Le mieux connu des deux est l'évêque Nicolas de Myre que l'on croit avoir vécu au 4e siècle après Jésus-Christ. En raison de sa grande piété, des miracles qu'il a accomplis et de ses nombreux bienfaits envers le peuple, on l'honora après sa mort comme saint patron des enfants, des jeunes filles ainsi que des marins.

L'autre évêque est Nicolas de Pinora qui mourut en l'an 564 après Jésus-Christ. Il fut aussi reconnu pour ses bonnes oeuvres. Le souvenir des deux Nicolas semble s'être amalgamé en un symbole unique, image d'un saint homme auteur de miracles.

Rimes et badinage

La fête hollandaise de la St-Nicolas a aussi sa réserve de joyeuses surprises pour les enfants moins petits ainsi que pour les adultes. Chacun en effet prépare à cette occasion des cadeaux improvisés qui revêtent une forme de badinage. C'est là le moment attendu de taquiner gentiment parents et amis. C'est aussi l'occasion unique de se mettre à la tâche pour souligner en vers rimés quelque travers bien connu ou trait de caractère irritant chez ses victimes. La tâche s'avère d'autant plus facile que le donateur et ses primes gardent l'anonymat. Le signataire se dit toujours "saint Nicolas". On recourt de préférence aux cadeaux faits main car l'effort individuel prime ici la valeur matérielle du cadeau. Et chacun surtout s'interroge sur l'identité probable de l'audacieux donateur.

Les deux climats qui prévalent dans ces célébrations de la St-Nicolas sont ceux d'allégresse et de tolérance. La nouvelle mesure adoptée par le conseil de ville d'Amsterdam pour la fermeture des restaurants le soir du 5 décembre prouve bien que la St-Nicolas reste une tradition moderne, toujours vivante et toujours bruissante de gaieté.

NOEL EST PROCHE ! — Se réjouissant de l'arrivée de la première cargaison d'oranges, en provenance du Japon, Mina Izuka, trois ans, fille du vice-consul du Jajon, à Vancouver semble être déjà un jongleur averti. Plus de 2 millions de caisses d'oranges, dites mandarines, arriveront au Canada dans les prochaines semaines.

(Photo PC)

Remède aux pieds fatigués

Les muscles ne fonctionnent bien qu'en raison d'une bonne circulation. Les pieds fatigués seront soulagés par des bains alternatifs d'eau bien chaude et ensuite d'eau froide pour y activer la circulation. On peut aussi masser les pieds à l'aide de crème cosmétique après les avoir préalablement bien séchés.

UN SOUPER DU BON VIEUX TEMPS DONT ON SE SOUVIENDRA LONGTEMPS

Un souper à la Canadienne, une soirée du bon vieux temps, quoi de mieux pour entrer dans l'esprit des réjouissances des Fêtes alors que la température, aidant d'une première bordée de neige et d'une première poudrerie, fait sortir bas et mitaines de laine, tuque et longs fichus, manteaux et bottes de fourrure.

Les 500 personnes qui se sont rendues, dimanche soir, à la salle St-Sébastien déguster le "Souper du bon vieux temps" offert par la section paroissiale de la Fédération des femmes canadiennes-françaises ont tout simplement eu du flair. La cuisine était bonne! Elle comprenait le ragoût de boulettes, la tourtière, la macédoine de légumes, le rôti de porc, les fèves au lard, les marinades-maison, les beignes, les gâteaux à la mélasse et quoi encore!

Pour faire un brin de causette comme un brin de sauterie, les membres de la Fédération, sous la direction de leur présidente, Mme Léo Dupont, et de la présidente de la soirée, Mme Paul Piché, avaient prévu un programme digne de ceux qui jadis, chez les anciens Canadiens, savaient faire fuser les rires et amuser la maisonnée sans "dérougir". M. Léo Béland a dirigé les danses carrées, M. Ubald Pilon s'est exécuté au piano dans les chansons canadiennes, M. Marcel Malouin s'est montré violoneux averti et M. Jean-Claude Paquette, accordéoniste sans égal.

Au nombre des invités se trouvaient MM. et Mmes Paul Tardif, Horace Racine, Mme W.-T. O'Regan, M. Charles St-Germain, l'abbé Raoul Dumoulin, curé de la paroisse, le R.P. Maurice Beauchamp et l'abbé Henri Fairfield.

La section St-Sébastien de la Fédération à qui il faut donner la palme pour avoir fait revivre en une soirée plusieurs coutumes des anciens Canadiens a remporté à tout point de vue un vif succès. Au nombre des organisatrices qui n'ont rien épargné pour assurer ce succès, il faut nommer, outre les deux présidentes, Mmes Wilfrid Chartrand, Emile Bérubé, Paul Gagnon, Fernando Gauthier, Jean-Baptiste Chartrand, Mlle Gaétane Vezina; Mmes Vital Lacroix, Alice Lemay, Gaston Varin, Roland Julien, Jean-Claude Gravel, Germain Chénier, Fernand Lavergne, Louis Matte, Marcel Boudreault, Jean-Claude Dufour, Bernard Laviolette, Alcide Gauthier, Paul Racicot, Alfred St-Germain.

A la corbeille ont présidé Mmes Emile St-Georges, Fernand Paquette, Paul Piecki; Mme Roger Chagnon s'est occupé de la publicité et Mme Robert Sauriol a présenté les cigarettes aux invités.

Parmi les personnes favorisées des prix de présence se trouvent Mme R. Béland, M. C. Duval et Mme Renald St-Pierre.

Occasions de danger

Les lessiveuses, les congélateurs, les réfrigérateurs et les vieilles glacières sont des occasions de danger pour les enfants. Des accidents mortels se sont produits lorsque des enfants ont réussi à s'introduire dans ces appareils, en ont fermé les portes, s'enfermant ainsi sans pouvoir en sortir et mourant asphyxiés.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHÂTEAU des loups

LUC DE SURGENS

COLLECTION MIRABELLE

33 —

Et avec un sourire qui détendit ses lèvres pâlies, elle quitta les jeunes gens. La soirée n'était pas finie mais elle rejoignit son père et, se disant fatiguée, manifesta le désir de quitter le bal. Stanciu qui avait suivi avec angoisse les diverses péripéties de la conversation entre les trois jeunes gens avait remarqué, chose qui n'était guère difficile sauf pour les yeux confiants de Linza, la contrainte douloureuse qui étreignait deux des causeurs, et avant qu'un invité lui ait dit le nom du peintre il avait deviné à leur attitude à tous deux que cet inconnu était Mihaïl.

Revêtant Iléana de son manteau d'hermine, éblouissant comme une coulée de neige, ils partirent après avoir pris congé de leur vieille amie. Dans la voiture qui les emportait vers l'hôtel de Bucarest où ils étaient descendus pour la nuit, Iléana se jeta dans les bras de son père et, le coeur empli d'une détresse infinie, en une détente de tout son être, elle laissa couler ses larmes sur ce coeur qui la comprenait.

Dans le salon le bal continuait déroulant sous les lumières des lustres étincelants la ronde des couleurs vives et heurtées des robes de soirée, kaléidoscope vivant dont le tournoiement offrait le tableau d'un jardin fleuri agité par un vent d'orage.

Mihaïl avait insisté pour que Linza accepte l'invitation de l'un de ses amis et, enfin seul, sa fiancée éloignée au bras du jeune homme, il demeura immobile, prostré dans une détresse infinie.

Et soudain il entendit derrière le berceau de verdure composé des feuillages touffus, dont l'écran dissimulait le divan caché aux yeux des personnes qui se trouvaient de l'autre côté, un murmure de voix qui chuchotaient d'une façon indistincte. Mais peu à peu les mots lui parvinrent plus intelligibles et, tout à coup, un nom prononcé par l'un des interlocuteurs éveilla son attention; et muet, immobile, pour ne rien perdre de cet entretien qu'en d'autres temps il aurait évité d'entendre, il perçut ce qui était la suite d'un échange de vues futiles entre deux jeunes gens qui assistaient à la soirée.

—C'est vraiment la reine du bal que notre reine des neiges — car il n'y a pas de doute elle a voulu, la blonde Nordique, évoquer un conte d'Andersen. — D'une beauté surprenante et avec cela riche à ne savoir que faire de son or; une sirène, oui, et beaucoup seraient heureux d'être charmés par elle. Sa robe, ce soir, valait une fortune.

—Est-elle fiancée?

—Je ne crois pas. Voilà un coeur à prendre, mon cher, et tous les avantages: pas de belle-mère et un père qui fait toutes ses volontés. Pour elle, il a aménagé Boldetza en véritable palais. Il y avait fort à faire, car Stanciu Alexandresco après la mort de sa femme, avait laissé tout à la dérive et ces réparations ont dû lui coûter un joli denier. En définitive, si nous parlons américain puisqu'il s'agit d'or, Iléana vaut un gros paquet de dollars.

—Et personne n'a jamais tenté sa chance?

—Personne, je ne le crois pas. Elle sort à peine de pension et d'une pension de Paris, mon cher: l'oiseau rare, tu vois. Pas de course encore donc pas de perdants ni de gagnants, pas même de favori. Et je me doute qu'il faudra montrer patte blanche, ou plutôt dorée, pour faire partie des coureurs. Ceci est d'ailleurs son premier bal. Elle n'a pas dû y découvrir le prince charmant car elle est déjà partie. Je ne la vois plus.

—Et du côté maternel, pas d'accroc, pas de tache?

—Oh! tout est absolument correct. Stanciu Alexandresco a épousé une Nordique, une Norvégienne ou Suédoise je ne sais, dont les parents, des nobles ruinés, avaient dû accepter que leur fille cherchât une situation. Elle l'a trouvée et très belle en épousant notre gros propriétaire et en lâchant la médecine... Que dirais-tu d'une valse?

(A suivre)

Jules Gauthier, D.C.
DOCTEUR EN CHIROPRATIQUE
265, ch. Montréal Eastview
Sur rendez-vous — 749-4647
MENOPAUSE — TENSION NERVEUSE

Nous vous présentons

Monsieur André

le coiffeur le plus doué d'Ottawa, diplômé du collège Guillaume Robert et qui fait maintenant partie du personnel du

Salon de beauté du Château Laurier

232-9434 232-6411

Encore ce DOS?

Si vous souffrez de mal de dos causé par l'irritation des voies urinaires et par des troubles de la vessie, les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à vous soulager. Les Pilules Dodd's stimulent les reins, ce qui aide à soulager la cause du mal de dos. Vous vous sentez mieux et vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur les Pilules Dodd's pour les Reins. 86F

UNE DÉCOUVERTE "SUBSTANTIELLE"

Pour avoir toute la résistance et l'énergie d'un Radisson, les membres de votre famille doivent manger des aliments "substantiels", hautement énergétiques . . . de délicieuses fèves au lard brunes Boston de Aylmer.
Tout le monde les aime.
Ceux qui préfèrent les "blondes" exigent les fèves au lard Aylmer à la canadienne.

AYLMER

Pour vous mesdames

EPOUSES DES DENTISTES — Soirée de Noël, assemblée annuelle, élection des membres du conseil exécutif, cueillette de dons pour la préparation des paniers de Noël, programme musical interprété par la chorale enfantine de l'église St. Margaret, d'Eastview, sous la direction de M. Bill Navan, ont été les raisons qui ont emmené une foule de membres de l'Associations des épouses des dentistes d'Ottawa à passer une soirée agréable hier soir. De gauche à droite, on remarque Mme Harold Beach, présidente réélue; Mme George Rennie, vice-présidente, Mme Charles Woods, secrétaire archiviste, et Mme Albert Vachon, qui s'occupera cette année des appels téléphoniques.

(Photo Champlain Marcil)

Banquet de Noël et soirée d'élections chez les épouses des dentistes

L'Association des épouses des dentistes d'Ottawa a tenu, hier soir, en même temps que son assemblée annuelle, son banquet de Noël, à la salle Chateaubriand, du Motel de ville.

Organisée dans la penséee charitable d'égayer par des présents la fête de Noël des familles nécessiteuses, la soirée a donné lieu à la cueillette de dons en argent, en articles vestimentaires et en nourriture qui serviront à préparer des paniers de Noël par l'entremise des oeuvres de bien-être.

Mme Harold Beach a été réélue présidente. Mme Max Florence occupe le poste de présidente sortant de charge et Mmes George Rennie, Charles Woods, Jérôme Becker et Kenneth Pallett les postes de vice-présidente, secrétaire-archiviste, secrétaire-correspondante et trésorière.

Outre les membres du conseil, d'autres personnes ont été choisies pour des charges diverses. Mme Howard Young s'occupera du bien-être, Mme John Whyte, du programme de l'année. Mme Murray Heit, des cartes de membres, Mme Douglas Reid, des réunions sociales, Mme Clayton Cummings assistera Mme Reid, Mme Harvey Chartrand, de la publicité et Mme Albert Vachon, des téléphones.

A l'intermède musical, M. Bill Navan et le choeur de voix enfantines de l'église St. Margaret, d'Eastview, se sont exécuté. Mme Jack Berman a présenté la chorale et Mme John Tanton a remercié M. Navan.

ARTICLES A SUCCES — Dans les ventes de charité, il y a toujours des mets culinaires qui sont à succès. Leur vente donne un résultat à ne jamais s'y tromper. Il s'agit des carrés à l'ananas, des pains aux canneberges et des pailles au fromage. Quel gourmet ou gourmand pourrait s'empêcher d'en être client . . .

(Photo des Produits du lait)

A présenter lors des ventes de charité

Quand les coffres des organismes bénévoles sont vides, la formule classique pour les remplir est la vente de charité. Confitures, gelées, marinades, gâteaux, biscuits, friandises diverses sont donnés pour la cause et revendus pour la même cause, assurant ainsi des bénéfices nets, beaucoup de travail et beaucoup de plaisir.

L'un des plaisirs qu'offrent les bazars est de pouvoir y acheter ce qu'on ne peut trouver dans aucun magasin, des choses nouvelles dont la saveur intrigue.

Voici des carrés à l'ananas, comme vous n'en avez jamais mangé. Ils ont une croûte de miettes et une garniture succulente à l'ananas et au coco. Comme si cela n'était pas encore assez bon, ils sont recouverts de glace au beurre.

Les canneberges étant abondantes, pourquoi ne présenteriez-vous pas un pain aux canneberges? C'est délicieux.

Tout le monde connaît les pailles au fromage mais peu de gens savent le truc de combiner du jus de citron au fromage cheddar dans leur recette de pailles. Donnez des directions à vos clients pour les réchauffer afin qu'elles soient mangées à leur meilleur.

* * *

CARRES A L'ANANAS
(3½ douz.)

1½ tasse de miettes fines de biscuits graham
1 c. à soupe de farine
⅓ tasse de cassonade pressée légèrement
⅓ tasse de beurre fondu

1 boîte (15 on.) de lait condensé sucré
2 c. à soupe de jus de citron
1 tasse d'ananas confit haché
2½ tasses de noix de coco filamentée ou râpée

¼ tasse de beurre ramolli
1½ tasse de sucre en poudre tamisé
1 c. à thé de crème réchauffée
½ c. à thé de vanille
colorant rouge

Croûte — Beurrer un moule à gâteau de 8" carré. Préchauffer le four à 325°F. Amalgamer miettes de biscuits, farine et cassonade; arroser de beurre fondu et mêler parfaitement. Presser uniformément dans le moule préparé. Cuire à four préchauffé 10 minutes.

Garniture — Amalgamer lait condensé, jus de citron, ananas haché, noix de coco et bien mêler. Verser sur la croûte de biscuits cuite et étendre uniformément. Cuire au four 20 à 25 minutes. Refroidir sur treillis.

Glaçage — Défaire le beurre en crème; incorporer graduellement le sucre en poudre l'alternant avec la crème. Teinter de colorant rouge. Etendre sur le gâteau refroidi. Couper en petits carrés.

* * *

PAINS AUX ATOCAS
(canneberges) (1 pain 9"x5")

1¾ tasse de farine tout-usage tamisée
½ c. thé de soda à pâte
½ c. à thé de sel
1 c. à thé de cannelle
1 à thé de muscade
½ tasse de beurre ramolli
1 tasse de cassonade pressée légèrement
2 oeufs bien battus
½ tasse de lait sur ou lait de beurre
½ tasse de confiture d'atocas (canneberges) en conserve ou maison
½ tasse de noix de Grenoble hachées

Beurrer un moule à pain de 9"x5". Préchauffer le four à 350°F. Tamiser ensemble farine, soda à pâte, sel, cannelle et muscade. Défaire le beurre en crème; ajouter graduellement le sucre et les oeufs, ensuite les ingrédients secs tamisés les alternant avec le lait et la confiture d'atocas. Incorporer les noix. Cuire à four préchauffé 50 à 55 minutes. Refroidir sur treillis 10 minutes. Retirer du moule et laisser refroidir à fond.

PAILLES AU FROMAGE
(7½ douz.)

3 tasses de farine tout-usage tamisée
1 tasse de beurre froid
1 oeuf battu légèrement
2 c. à soupe de jus de citron
1 à 2 c. à soupe d'eau froide
2 c. à thé de zeste de citron râpé
2 tasses (½ lb) de fromage Cheddar canadien râpé

Mesurer la farine dans un bol. Y travailler le beurre finement à l'aide de deux couteaux. Mêler l'oeuf et le jus de citron et incorporer à la farine en remuant à la fourchette. Arroser d'eau froide et mêler légèrement jusqu'à ce que le mélange se tienne bien. Sur une planche à pâtisserie rouler à ¼" d'épaisseur. Saupoudrer une moitié de la pâte de zeste de citron et de fromage râpé. Replier dessus l'autre moitié. Ramener les bouts au centre de la pâte et rouler de nouveau à ¼" d'épaisseur. Répéter cela trois fois de plus et finalement rouler en un rectangle de 15"x12" et couper en lisières de 4"x½". Disposer sur des tôles à biscuits non graissées et refroidir 30 minutes. Préchauffer le four à 350°F et cuire au four 8 à 10 minutes, ou jusqu'à ce que dorées. Retirer des tôles à biscuits et laisser refroidir à fond. Conserver dans des contenants couverts hermétiquement. Pour servir, réchauffer au four à 350°F 8 à 10 minutes.

4784 SIZE 11½"

Vêtements pour la poupée — Un cadeau adorable pour l'enfant qui aime ses poupées est la garde-robe miniature. Noël sera bientôt là et il faudra un cadeau ! Le patron 4784 d'Anne Adams, habillera une poupée de 11½" pour le sport, la tenue plus élaborée et le froid d'hiver. Il ne vous en coûtera qu'une pécadille. Envoyez 50 cents en argent, à Anne Adams, a/s Le Droit, 60 ouest, rue Front, Toronto, en ayant soin d'indiquer votre

Foamtreads—le cadeau apprécié l'année durant

Aussi gaillardes que les enfants, tellement chics pour ces dames et si élégantes pour ces messieurs. Les semelles sont soudées à l'empeigne, elles ne peuvent s'en détacher. Les semelles extérieures, en cuir souple, sont silencieuses et plus résistantes à l'usure que le cuir ordinaire. Grand choix de modèles et de couleurs. LAVABLES — lorsqu'elles sont sales, un lavage à la machine leur redonne l'apparence de neuf. Pointures d'enfants: $2.98, $3.98; pointures d'adultes $3.98, $4.98.

CRÉATIONS DE
KAUFMAN
fabricants des Foamtreads, Funtreads, chaussures et pantoufles Packard, Snowbelles, Kingtreads et de chaussures imperméables.

PROCUREZ-VOUS VOS FOAMTREADS CHEZ LES MARCHANDS DONT LES NOMS SUIVENT:

Marchands "Kaufman"

AGNEW-SURPASS SHOE STORES LTD.
2105, ave Carling
Tél.: 728-1676
Billings Bridge Plaza
Tél.: 733-4748
A Hull: 150, rue Principale
Tél.: 777-1905

F. SLOVER LTD.
61, rue York
et Billings Bridge Plaza
235-6783

ARMSTRONG & RICHARDSON LTD.
79, rue Sparks
Centre d'achats Carlingwood
Billings Bridge Plaza
Tél.: 236-0551

WILLIE ASSAD
Assortiment complet de "Foamtreads"
Tél.: 663-5000
400, rue Notre-Dame, GATINEAU

CHAUSSURES BATA
142, rue Sparks
1241, rue Wellington
Billings Bridge Plaza
Centre d'achats Carlingwood
Centre d'achats McArthur
Centre d'achats Elmvale

CAPLAN
"Département des souliers"
Rue Rideau
2e étage
Tél.: 235-3381

CENTRE DE LA CHAUSSURE
Dépositaire des chaussures Savage et Braves
550, rue Notre-Dame,
Gatineau, Qué.
663-5184

J. DESAULNIERS
"Souliers de qualité pour toute la famille"
358, rue Saint-André,
Gatineau, Qué.
Tél.: 663-6733

THE T. EATON CO. LTD.
161, rue Bank Ottawa
Tél.: 232-9421

HIGGERTY SHOE STORE
425, rue Bank
(près Frank)
Tél.: 232-9529

KIDDIE KOBBLER LTD.
211, rue Bank — 236-3322
Centre d'achats Carlingwood
722-5565
Centre d'achats Elmvale
733-8376
"Meilleure sélection de Foamtreads en ville pour jeunes gens"

CHAUSSURES LACROIX & MORIN LTEE
"Service d'ajustement à domicile"
48, rue Eddy
Centre d'achats Riviera
Limbour
771-2781

LAROCQUE (Ottawa) Ltd.
rue Rideau
OTTAWA
Tél.: 233-6261

J.-E. LETELLIER
36, rue Rideau
Ottawa — 232-6557
111, rue Hôtel-de-Ville
Hull — 771-9357

E. LEVESQUE & FILS LTEE
"Spécialistes en chaussures faites sur commandes"
179, ch. de Montréal,
Eastview
749-4021

LAURENT PELCHAT & FILS LTEE
151, rue Principale, Hull
Tél.: 777-8515

CHAUSSURES HENRI PLOUFFE
"Spécialiste en ajustement"
90, chemin de Montréal,
Eastview
749-7760

Autre gagnante au Jeu "Marché Express" chez STEINBERG

Mme M. S. Yeo, 4, rue Jeffrey, Ottawa, est l'heureuse gagnante du fameux jeu "Marché Express" cette semaine chez STEINBERG. Dans la photo ci-haut, Mme Yéo est vue accompagnée de Gene Buckman, caissière au magasin STEINBERG, 555, chemin de Montréal, Ottawa.

EBLOUISSANT ! — Un éblouissant déploiement de beauté . . . que cette blouse confectionnée en lamé métallique aux couleurs les plus resplendissantes. Vêtement idéal pour les soirées du temps des Fêtes.

Gagnante de la "Chasse aux diamants" chez Steinberg

Mme Joyce Ince, 2171 Dublin, Ottawa, est l'heureuse gagnante d'un DIAMANT de VALEUR résultat de la "CHASSE aux DIAMANTS" chez STEINBERG (Westgate). Sur la photo ci-haut, de g. à d., on peut voir M. Jack Snow, Mme Ince et M. W. Buckland, gérant du magasin STEINBERG au Centre d'achat Westgate.

Carnet mondain

Réceptions

M. et Mme Charles-A. St-Arnaud ont reçu à leur demeure, à l'occasion du passage à Ottawa de leur fils Michel et de sa nouvelle épouse Jackie Munger, de Chibougami. Le mariage a eu lieu à cet endroit, tout récemment.

* * *

Le conseil d'administration et le personnel du Family Service Center recevront au 2551, rue Bank, le jeudi 5 décembre, entre 4h.30 et 5h.30, en l'honneur de la directrice de l'oeuvre, Mlle Florence Christie, qui quitte ses fonctions pour retourner à St-Jean, N.-B., sa place natale, où un poste dans le domaine du bien-être l'attend.

* * *

Ottawa Choral Society

Mme George T. Holland a reçu à sa demeure, aujourd'hui, les membres du conseil exécutif de l'Ottawa Choral Society. Un buffet a été servi.

* * *

Retraites fermées féminines

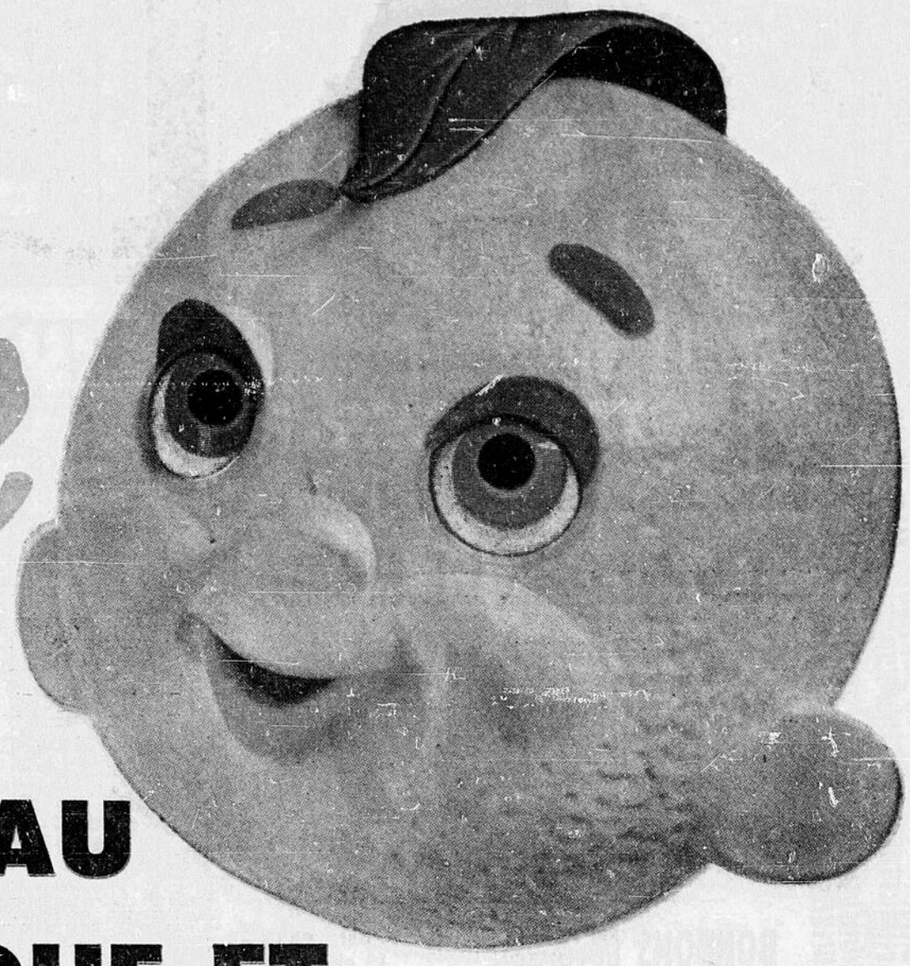
Une retraite de piété s'organise à la Maison des retraites fermées féminines située au 145, chemin Presland, pour demoiselles sans distinction d'âge, du vendredi soir 13 décembre au dimanche soir. Elle sera prêchée par le R.P. Lucien Gagné, s.m., provincial des pères maristes à Ottawa.

* * *

Société Ste-Elizabeth

Au nombre des personnes qui ont donné des dons pour la rafle annuelle de la Société Ste-Elizabeth, Mme Henri Dagenais a offert un couvre-lit reversible de grande valeur. La rafle de ce couvre-lit sera remise à plus tard, lors de la prochaine grande rafle.

Sunny Orange



LE CÉLÈBRE NOUVEAU BREUVAGE ÉCONOMIQUE ET NOURRISSANT À L'ORANGE!

Véritable saveur de fruits mûrs

Sunny Orange est fabriqué aux normes de saveur incomparable! d'oranges Valencia mûries en avril. Il est mélangé et contrôlé de la même façon qu'on prépare un café à saveur exceptionnelle.

Vous apprécierez la saveur uniforme et constante du Sunny Orange.

Arôme à nul autre pareil

Ouvrez une boite de Sunny Orange . . . en la brassant, en le buvant, en le savourant, vous ne pourrez qu'apprécier son arôme de véritables oranges. Vous constaterez que le bouquet d'oranges fraiches se conserve dans le verre! Cet arôme, c'est le résultat d'un nouveau procédé scientifique, la récupération des esters, qui permet de conserver les cellules aromatiques volatiles qui, autrefois, s'évaporaient durant le procédé de concentration. Cet arôme frais ajoute énormément au goût délicieux du Sunny Orange.

MAINTENANT CHEZ LES EPICIERS
AU RAYON DES
ALIMENTS CONGELES

UNE AUBAINE!
LES PRIX MODIQUES DE LANCEMENT SONT PRÉSENTEMENT EN VIGUEUR PARTOUT!

GRATIS

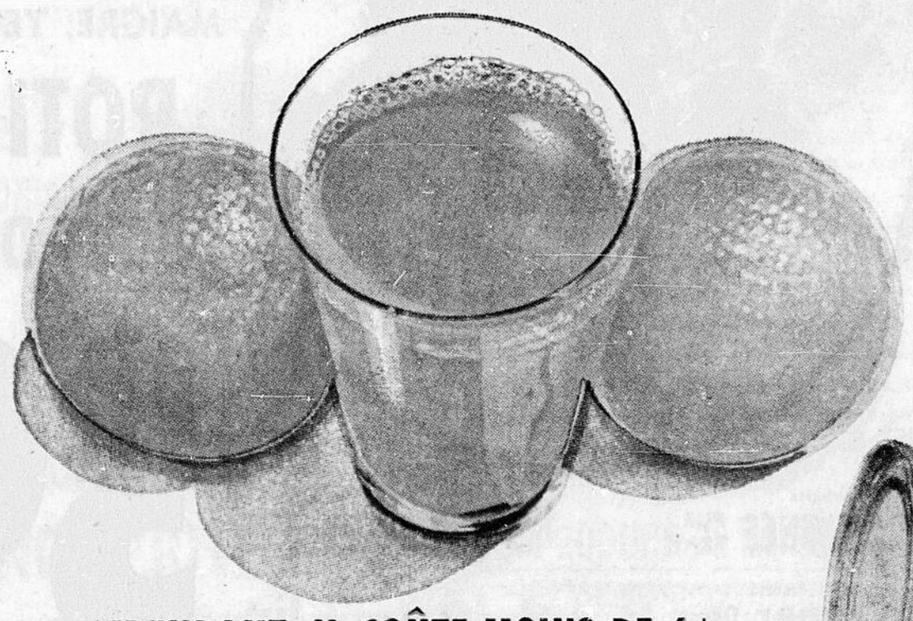
Des ballons Sunny Orange pour les enfants!

La plupart des magasins dispesent de grandes quantités de ballons Sunny Orange offerts gratuitement à tous les acheteurs de Sunny Orange. Vous verrez que les enfants aimeront le personnage "Sunny Orange" et qu'ils aimeront prendre leur Sunny Orange régulièrement! Parce que "Sunny," c'est leur ami!

Sunny Orange

C'EST LE SEUL
BREUVAGE CONCENTRÉ À L'ORANGE
QUI CONTIENT

LA VITAMINE NATURELLE C



CEPENDANT, IL COÛTE MOINS DE 6¢— LE VERRE DE 4 ON.

GARANTIE

SUNNY ORANGE EST TELLEMENT SUPERIEUR PAR SA SAVEUR AGREABLE QU'IL EST GARANTI SANS RESERVE. SI VOUS NE PREFEREZ PAS SUNNY ORANGE A TOUT AUTRE BREUVAGE A L'ORANGE, ON VOUS REMBOURSERA LE PRIX D'ACHAT EN ENTIER.

SUNNY ORANGE CANADA LTD.
TORONTO, CANADA

©1963 SUNNY ORANGE CANADA LTD., TORONTO

Des oranges de l'univers entier

La qualité de Sunny Orange est contrôlée. Attendu que sa saveur de qualité résulte d'un mélange à fois scientifique et étudié, on peut se procurer le principal ingrédient, le concentré congelé d'oranges, de tout pays producteur d'agrumes. On peut ainsi obtenirune qualité supérieure et une stabilité des prix que n'affectent pas les fluctuations saisonnières, régionales, le gel des récoltes, etc. Sunny Orange achète les oranges les plus savoureuses, les expédie sous forme de concentré congelé à son usine d'apprêtage de Toronto et le mélange pour en tirer une saveur idéale.

La saveur d'orange que la plupart préfèrent

Attendu que l'arôme et la saveur des oranges varient d'une orangerie à l'autre, d'une région à l'autre, d'une saison à l'autre, le Sunny Orange est mélangé scientifiquement pour en tirer une saveur uniforme, celle d'oranges mûries au champ — et que la plupart des gens préfèrent.

Seul VOUS OFFRE CETTE SAVEUR INTÉGRALE!

Pourquoi la vitamine naturelle C es-t-elle si importante et pourquoi vous en faut-il tous lesjours?

Les créateurs du Sunny Orange sont tellement convaincus de la supériorité de la vitamine naturelle C composée de bioflavinoïdes, de minéraux et d'autres facteurs nutritifs qu'ils se sont assurés, par contrat, des sources de ravitaillement les plus riches au monde.

La vitamine C est une vitamine indispensable que ne peut emmagasiner le corps humain. Elle prévient le scorbut et il en faut pour être bien portant. Vous pouvez compter sur le Sunny Orange pour obtenir la vitamine naturelle C.

STEINBERG

LES EMPLETTES
TYPIQUES ET PLAISANTES!

BONBONS DE NOEL

Steinberg Mélange des Fêtes
Pqt 1½ liv. **49¢**

Pqt 13 on., mélange des Fêtes 35¢

BONBONS EN FORME DE POISSON — pqt 13 on. 35¢
SAVEUR CANNELLE... DE STEINBERG

CERISES ROUGES GLACEES, MARQUE SAXONIA — pqt 8 on. 45¢
TRES DECORATIVES

FRUITS MELANGES COUPES — pqt 8 on. 35¢
MARQUE SAXONIA

TISSUS FACIAUX RITEX — 2 pqts pour 25¢
200 DANS PQT

Chandelles 2 dans pqt 1.29
ARC-EN-CIEL TWINKLE
Variété complète de chandelle de Noël Twinkle à prix populaires

ALIMENTS DE CONGELATION RAPIDE

23c de rabais
Potato Puffs 5 pqts 8 on. 1.00
SNOWFLAKE, DE FANTAISIE

19c de rabais
Pâtés A LA DINDE — 4 pqts 8 on. 1.00
MORTON, BOEUF ou POULET

3c de rabais
Framboises 2 pqts 15 on. 75¢
FRASER VALE, DE FANTAISIE

★ ★

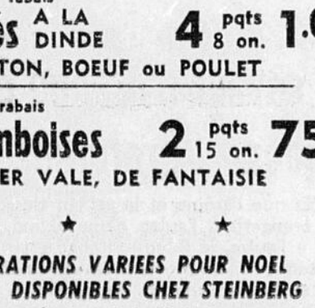
DECORATIONS VARIEES POUR NOEL AUSSI DISPONIBLES CHEZ STEINBERG

- ★ ARBRES DE NOEL, naturels et artificiels
- ★ ARTICLES POUR DECORER L'ARBRE, lumières, guirlandes, ornements de verre, paillettes, etc.
- ★ CENTRES DE TABLE et DECORATIONS DE PORTE
- ★ PLANTES EN POT... poinsettias, cyclamens, chrysanthèmes, etc.
- ★ PLANTES DOMESTIQUES, choix varié, de toutes les grosseurs
- ★ FLEURS ARTIFICIELLES, houx en plastique, gui, corsages, poinsettias, etc.
- ★ PANIER DE FRUITS DES FETES, gais et attrayants, un cadeau de Noël idéal. Tous à prix populaires.

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 7 déc.

★ ★

Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

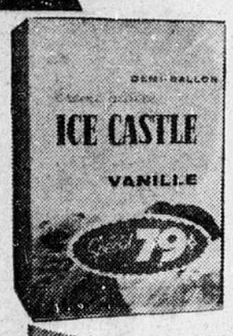


Toile pure ou coton glacé, couleur inaltérable, modèles exclusifs

TABLIERS DE FANTAISIE

prix de solde chacun **99¢**

Plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires avec le bon ci-contre.



CREME GLACEE ICE CASTLE 79¢

RICHE ET CREMEUSE
SAVEURS VARIEES
TOUJOURS DELICIEUSES
contenant carré de ½ gallon

MARQUE STEINBERG, PQTS DE 1 LIV.
NOIX EN ECALES MELANGEES

fantaisie 65¢ — Brésil 45¢ — Avelines 59¢ — pacanes 79¢
Vos assortiments variés pour les Fêtes

NOIX SAPHIR EN ECALE — pqt 1 liv. 59¢

DELICIEUX APERITIFS

OLIVES MANZANILLA McLAREN, FARCIES — pot 16 on. 49¢
Empaquetage asymétrique

BETTERAVES SUCREES MARINEES — pot 24 on. 25¢
MARQUE ORCHARD KING

CORNICHONS SUCRES MELANGES — pot 24 on. 39¢
MARQUE ORCHARD KING

OLIVES QUEEN (régulières) — dans pot 16 on. 59¢
MARQUE CORONATION

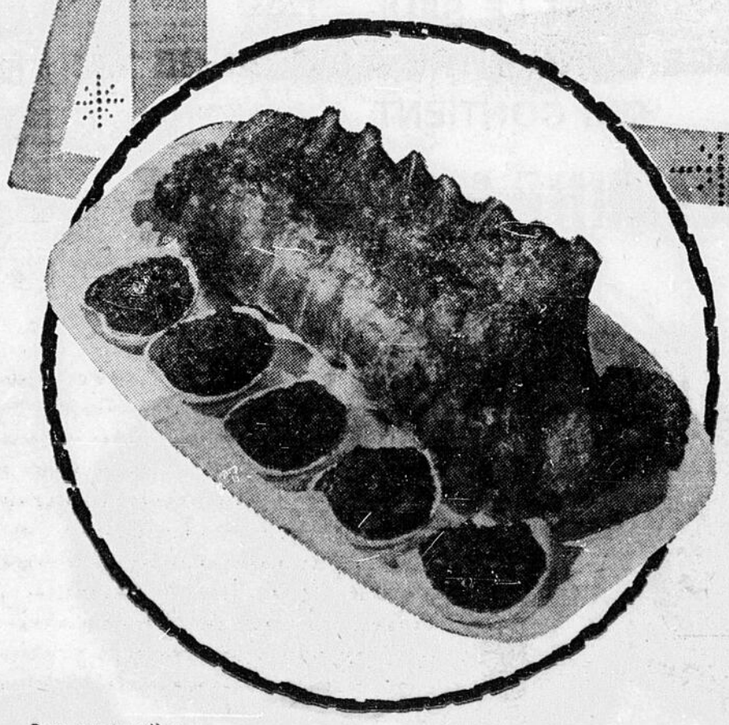
Noix mélangées 55¢
pqt 1 liv. en écales, marque Steinberg

seulement 17 jours d'emplettes avant Noël

Marque Steinberg, dans boite scellée au vide
NOIX ACAJOU ROTIES ET SALEES — 14 on. 88¢

Marque Steinberg, salées, dans bte scellée au vide
NOIX MELANGEES ROTIES FRAICHES — 14 on. 79¢

Marque Steinberg, meilleure qualité, fraîches
PIECES DE NOIX ECALEES — dans pqt 8 on. 55¢
Qualité à bas prix



Pour vos tourtières
PORC EMINCE PUR, FRAIS — 3 liv. 1.39

Veau maigre et désossé
ROTI EPAULE DE VEAU — liv. 69¢

Marque Premium de Swift, prêt à servir
JAMBON CUIT TRANCHE — pqt 6 on. 53¢

TOURTIERE fraîche Steinberg (genre ménage) chacune 55¢

FILETS FRAIS d'aiglefin, délicieux la liv. 49¢

MAIGRE, TENDRE... MOYENNE DE 3 LIV.

ROTI LONGE DE PORC
BOUT DE COTES * BOUT DE FILET

la liv. **39¢** — la liv. **49¢**

Cat. "A" frais, prêts à cuire, 5 liv. et plus
Poulets pour rôtir liv. 49¢

(plus 25 timbres "Pinky" supplémentaires avec le bon ci-dessous)

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: CIGARETTES filtre, Du Maurier 200 dans cartouche King Size ou ordinaire
Chaque cartouche $3.29
Magasins de Hull $3.49
Périmé le mar. 10 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: Un pqt (ou plus) de CHANDELLES nouveautés de Noël marque Twinkle à prix de solde
Périmé le mar. 10 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: 40c de rabais — DETERGENT SURF BLEU
Pqt King Size $1.19
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: POULET ROTI frais, cat. "A"
5 liv. et plus, la liv. 49¢
Périmé le sam. 7 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: PORC EMINCE pur, frais à bas prix
3 liv. 1.39
Périmé le sam. 7 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: TARTE PIZZA Steinberg avec champignons
fraîche, chacune 59¢
Périmé le sam. 7 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: TABLIER CADEAU en toile ou coton glacé
Prix de solde 99¢
Périmé le sam. 14 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: Papier aluminium pur REYNOLDS WRAP rouleau de 18" x 25' 65¢
2 rouleaux 12" x 25' 70¢
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: MELANGE A TARTE PIZZA Chef Boy-Ar-Dee rapide et facile
Pqt 15½ on. 55¢
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat: CHEERIOS General Mills céréale de blé
2 pqts 10½ on. 70¢
Périmé le mar. 10 déc.

100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
en présentant ce coupon à l'achat
d'une commande de $5 ou plus
d'articles divers, achetés en même temps, (sauf les tabacs)
Valable le lundi 9 décembre seulement
Aux magasins Steinberg et l'Ottawa métropolitain et de Hull (seul. un bon par client)
STEINBERG

DES FÊTES...

La moitié de l'agrément des repas des fêtes se trouve dans l'achat même des aliments que vous servirez.

Dorlotez un peu vos invités en leur préparant un véritable festin. Tout ce qu'il faut, à partir de la dinde jusqu'aux paillettes pour la décoration; des cadeaux jusqu'aux garnitures, sont étalés bien à la vue pour votre commodité.

Les magasins *STEINBERG* sont gaiement décorés pour donner une atmosphère des Fêtes, et le personnel est désireux de vous bien servir, avec courtoisie et rapidité.

Venez donc au magasin Steinberg pour tout ce qu'il vous faut pour faire de ce Noël le plus heureux de toute votre vie.

Vous trouverez agréable de magasiner chez *STEINBERG* de votre voisinage pour vos aliments de Noël.

Qualité fantaisie Hunt, rafraîchissant

JUS DE TOMATES

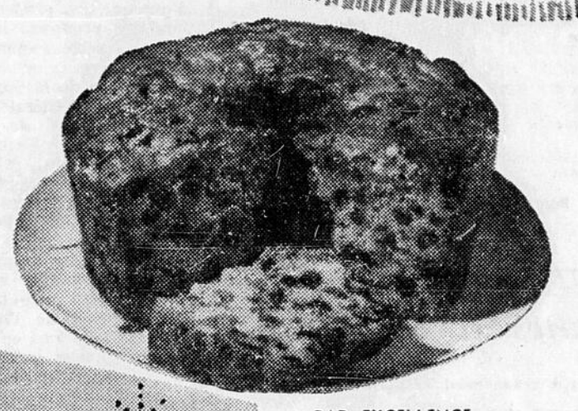
3 grandes btes de 48 on. **85¢**

10¢ de rabais — fraiche

Tarte aux pommes

française, Steinberg

UNE TARTE AUX POMMES VRAIMENT SPECIALE **49¢**



LE MEILLEUR QUI SOIT —

Gâteau aux fruits

Steinberg pour les Fêtes, format carré ou rond de luxe

carré de 2 liv. tranché sans frais supplémentaire **1.09**

PAR EXCELLENCE rond de 3 liv. **$4.50** gâteau aux fruits tout au beurre dans boite-cadeau

PATISSERIES STEINBERG fraîches du four

Carré de 1 liv. **55¢** — Rond de 2 liv. **1.35**

Carré de 3 liv. **1.55** — Rond de 3 liv. **1.75**

Biscuits Shortbread secs, délicieux, pqt tout au beurre 10 on. **59¢**

Pain à la noix et aux dattes Spécial **35¢**
Un gâteau frais pour dessert, fine texture, appétissant

4c de rabais par paquet (rég. 39c)

Brioches raisin et cannelle **35¢**

25 TIMBRES "PINKY" SUPPLEMENTAIRES, SANS COUPON
à l'achat d'un des deux spéciaux Steinberg ci-dessous

Paquet de délicieuse confiserie

Brownies frais au fudge **49¢**

Ordinaires ou au sucre

Beignes variés 12 dans pqt **29¢**

AUBAINES EN FRUITS ET LEGUMES EN CONSERVE

Orchard King, qualité de choix — 9c de rabais !
Moitiés de pêches 4 btes 15 on. **89¢**

Marque Henley, qualité de choix
Cocktail aux fruits 3 btes 20 on. **1.00**

13c de rabais, marque Kon Tiki, de choix
Ananas tranchés 5 btes 20 on. **1.00**

Marque Snyder, qualité de choix
Carottes tranchées bte 20 on. à seul. **10¢**

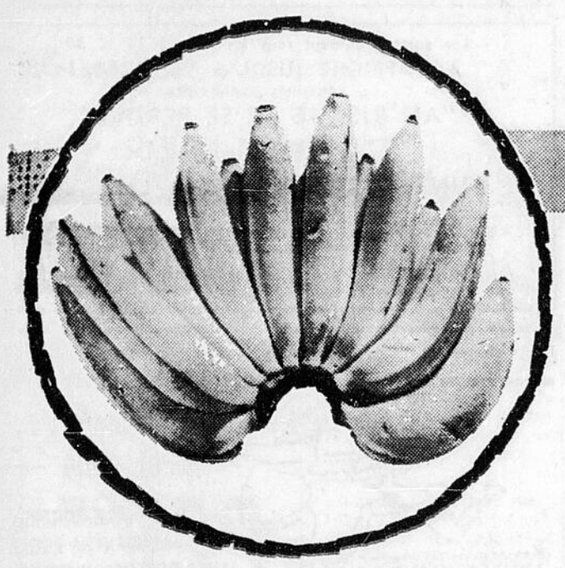
Spécial à 4¢ de rabais

SACS DE THE ENCORE

ORANGE PEKOE 100 SACS DANS PQT **75¢**

Marque Canadiana, pectine ajoutée
10¢ de rabais – Confiture aux fraises pot 24 on. **59¢**

Spécial —
Chocolats variés Dairy Maid, bonbons succulents — bte 13 on. seulement **69¢**



BANANES

STEINBERG

de qualité contrôlée mûres et dorées

PETIT FORMAT dans sac poly liv. **9¢**

NOUVELLE CONSIGNATION D'AGRUMES FRAIS ET SUCRES

ORANGES JUTEUSES

SUNKIST NAVEL de CALIFORNIE Gros format 163 — **3** douz. **99¢**

FRAICHES, IMPORTEES OUTSPAN Format 252 — **3** pour douz. **99¢**

BANANES format géant **2** liv. à seulement **25¢**

Tangerines fraîches importées douz. **29¢**
Format 210, faciles à peler

Pommes délicieuses la liv. **19¢**
de C.-B., de fantaisie, fraîches, rouges

Champignons frais bte 1 liv. **49¢**
Cat. no 1 cultivés au Canada

Chou-fleur format 16 dans env. cello **29¢**
Blanc neige, cat. no 1, importé

STEINBERG

Demain à 10h. a.m.
Il y aura course aux emplettes aux magasins Steinberg suivants:

8114, rue St-Denis, près Jarry, Montréal
1990 Mont-Royal est, près Bordeaux, Montréal
6645, ave Somerled, près Walkley
900 St-Zotique-Est, près St-André, Montréal
1351, chemin Chambly, Centre commercial Ville Jacques-Cartier
1 Decallières, centre commercial Duvernay
500, boul. Laurier, Centre commercial Montenach, Beloeil
2530, rue De Salaberry, Centre commercial Normandie, Montréal
300, rue Davis, Arvida
101, rue Frontenac, Sherbrooke
255, ch. Ste-Foy, Québec

COMMENT Y PARTICIPER: Sur l'étiquette d'un des six produits mentionnés ci-dessous (coupon double PINKY) ou un facsimilé raisonnable, inscrivez vos noms, adresse et numéro de téléphone. Déposez-la ensuite dans la boite de la course aux emplettes située dans le magasin Steinberg de votre arrondissement, avant le samedi soir de la semaine de fermeture indiqué sur le coupon (14 déc., 1963). Chaque semaine, 10 noms seront tirés, chacun devant répondre correctement à une question d'éligibilité. Ces 10 personnes gagnent une course aux emplettes de 3 minutes GRATUITE.

PRODUITS DE LA SEMAINE POUR LA COURSE AUX EMPLETTES

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Réputées gelées à dessert
LUSHUS saveurs variées
4 pqts 5 on. **69¢**
STEINBERG

Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MAIS DORE York, en crème
5 btes 20 on. **1.00**
STEINBERG Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Marque Gauthier
BATONNETS DE PAIN ordinaires ou au fromage
Bte 4 on. à seul. **29¢**
STEINBERG Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SHORTENING marque Jewel par Swift Premium
Paquet 1 liv. **36¢**
STEINBERG Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Prêt à servir
PREM DE SWIFT viande à lunch
2 btes obl. 12 on. **90¢**
Périmé le mar. 10 déc.
STEINBERG

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2c de rabais par boîte
ALIMENT PEP pour chiens — boeuf, poulet, foie
4 btes 16 on. **42¢**
STEINBERG Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MOUTARDE préparée Schwartz
Gros pot 16 on. **25¢**
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BETTERAVES MARINEES Habitant, délicieuses, piquantes
Pot 24 on. à seulement **35¢**
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
8 (ou plus)
PAMPLEMOUSSES frais, juteux toute variete agrumes importés
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
5 liv. (ou plus)
PATATES DE TABLE lavées, Canada no 1 une aubaine en légume
Périmé le mar. 10 déc.

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CONFITURE AUX FRAISES E. D. Smith une délicieuse garniture pure
Pot 9 on. **43¢**
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS Coco Lunch marque Stuart frais
Pqt 1 liv. **47¢**
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MELANGES A GATEAU Duncan Hines de luxe variés
2 pqts 19 on. **94¢**
Périmé le mar. 10 déc.

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ROULES AUX OEUFS (Egg Rolls) CHINATOWN porc barbecue ou crevettes
Pqt 12 on. **49¢**
Périmé le mar. 10 déc.

HORAIRES DE TÉLÉVISION

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

Sauf indication contraire les émissions ci-dessous passent aux deux postes. Si une émission ne passe qu'à CBOFT elle sera précédée des lettres "OF" si elle ne passe qu'à CBFT elle sera précédée de la lettre "F", à CBOT (O), à CBMT (M), CBOFT (9), CBFT (2).

CBOFT (9) - CBFT (2)
CBF-ST (7 et 13)

MERCREDI 4 DECEMBRE

10.30—F—Musique
10.45—OF—Aujourd'hui à CBOFT
11.00—Long métrage: "Quand gronde la colère"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "La Famille Stoddard"
3.00—OF—A l'heure du thé
F—Votre cuisine, Madame
3.15—F—Actualités féminines
3.30—Le Temps de vivre
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Coeur aux poings
5.30—L'Epée de Florence
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Le Pain du Jour
8.30—Cité sans voiles
9.30—OF—Contre-plongée
F—Sous le signe du lion
10.00—Actualités politiques
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Les yeux noirs"

JEUDI 5 DECEMBRE

10.00—F—Musique
10.15—OF—Aujourd'hui à CBOFT
10.30—Emission scolaire: "Le Secret des choses"
11.00—Long métrage: "Sans amour"
12.55—OF—Premier bulletin
F—Téléjournal
1.00—Long métrage: "Au diable la célébrité"
3.00—Votre cuisine Madame
3.15—La Revue de la maison:
3.30—Votre enfant Madame
4.00—Bobino
4.30—La Boîte à surprise
5.00—Roquet belles oreilles
5.30—Grand prix
6.00—Jeunesse oblige
6.30—Téléjournal
6.40—F—Edition métro
6.43—OF—Bulletin local d'information
6.50—F—Nouvelles sportives
6.53—OF—Quoi de 9?
7.00—Aujourd'hui
8.00—Filles d'Eve
8.30—Tous pour un
9.00—OF—Les Détectives
F—Janique Aimée
9.30—Hiroshima
10.30—Téléjournal
10.43—OF—Température
10.45—OF—Nouvelles sportives
F—Edition métro
10.54—F—Nouvelles du sport
10.55—OF—Intermède musical
11.00—Cinéma: "Pickpocket"

CBOT (4) - CBMT (6)

MERCREDI 4 DECEMBRE

9.30—M—Musique
9.45—O—Ouverture
9.57—M—Aujourd'hui à CBMT
10.00—National Schools
10.30—Chez Hélène
10.45—Nursery Schools
11.00—Loretta Young Show
11.30—Girl Talk
11.55—Nouvelles
12.00—O—Billboard
M—Montreal Magazine
12.15—O—Kerry Wood Storybook
12.30—O—NFB Presents: "Festival In Puerto-Rico"
M—Movie Matinee: "The Yellow Balloon"
1.00—O—Almanac
2.00—Password
2.30—Scarlett Hill
3.00—Take Thirty
3.30—Friendly Giant
3.45—Misterogers
4.00—Mr. Piper
4.30—O—Sea Hunt
M—Huckleberry Hound
5.00—Razzle Dazzle
5.30—Music Hop
6.00—The Observer
7.00—Nouvelles
7.15—O—Nouvelles locales
M—Edition métro
7.25—Nouvelles sportives
7.30—Candid Camera
8.00—The Lucy Show
8.30—The Serial
9.00—Grindl
9.30—Parade
10.00—Alfred Hitchcock
11.00—Nouvelles nationales
11.14—Viewpoint
11.20—Editions finales et météo
11.28—O—Sportstime
11.35—M—East Side, West Side: "Where's Harry?"
11.37—O—Gunsmoke: "All That"

CJOH (canaux 13 & 8)

MERCREDI 4 DECEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Picture Page
9.25—Party Line
9.40—Miss Helen
10.00—X-Mas Shoppers
10.20—Lucky 21
12.15—Nouvelles
12.20—Treasure Trackdown: "White Banners"
2.05—Reflections: Rev. Père Robert T. Latour
2.10—X-Mas Shoppers
2.25—News Headlines
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Long John Silver
5.30—Mickey Mouse Club
6.00—The Aquanauts
6.50—News and Weather
7.00—Dick Van Dyke Show
7.30—Petticoat Junction
8.00—My Favorite Martian
8.30—Hockey: Mtrl. à Toronto
10.15—Jim Coleman Show
10.30—Hennesey
11.00—Nouvelles nationales
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Père Robert T. Latour
12.15—Fin des émissions

JEUDI 5 DECEMBRE

9.00—Good Morning
9.15—Picture Page
9.25—Party Line
9.40—Miss Helen
10.00—X-Mas Shoppers
10.20—Lucky 21
12.15—Nouvelles
12.20—Treasure Trackdown: "Royal Scandal"
2.05—Reflections: Rev. Rob. T. Latour
2.10—X-Mas Shoppers
2.30—TV Bingo
3.00—Here's Looking at You
3.30—People in Conflict
4.00—Cartoonerville
5.00—Mickey Mouse Club
5.30—Yogi Bear
6.00—Jaimie McPheeters
6.50—News and Weather
7.00—Family Theatre
8.30—To Tell the Truth
9.00—Zero One
9.30—Jack Paar Program
10.30—Sports Hot Seat
11.00—CTV National News
11.15—Night Beat
11.30—Pierre Berton
12.00—Picture Page
12.10—Reflections: Rev. Rob. T. Latour
12.15—Fin des émissions

Programmes à la radio

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

— CE SOIR —

CKCH-OTTAWA-HULL (970 Kc.)

6.00—Le journal Dow
6.10—Palmarès '63
6.55—Nouvelles
7.00—Chapelet
7.15—Nécrologie
7.30—Arnane Regala
8.00—L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.30—30 minutes d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Sportts
11.10—Nouvelles
11.15—Club 970
12.00—Nouvedlles
12.05—Un Héon dans la nuit

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.15—Le Marchand de sable
6.30—Musique en dînant
7.00—Radio-journal Psychologie de la vie quotidienne
7.15—Capital et travail
7.30—Petit concert
8.00—Radio-journal L'homme américain
8.30—Concert du mercredi
10.00—30 minutes d'in d'informations
10.30—Le Bel Age
11.00—Les Mensonges d'Ulysse
11.10—Aux portes de la nuit
12.00—Radio-Journal Le Rendez-vous de minuit
1.00—Radio-journal Musique variée

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Sport at Six
6.10 à 7.00—Showbill
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.05—What's the Score
7.30—Campus Club
8.00—Nouvelles
8.05 à 8.30—Best Sellers
8.30—Russ Jackson Show
9.00—Nouvelles
9.10—Météo
9.15 à 10.30—Ice Brown Show
10.30—Bermuda Holiday
11.00—Nouvelles et météo
11.10—Sports
11.15 à 6.00—Open House
12.00—Nouvelles

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—Sports
6.20—Pierre Berton
6.25 à 8.00 — Rush Hour
6.30—Nouvelles
6.55—Jimmie Fiddler Reports
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
7.55—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.05 à 10.00—PM Show
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.10 à 11.00—Concert Hour
10.30—Nouvelles
11.00—Nouvelles
11.05—Sports
11.10 à 12.00—11th Hour
11.30—Nouvelles
12.00—Nouvelles
12.05—All Nite House Party (nouvelles à l'heure et la demi-heure)

CBO OTTAWA (910 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.10—On Parliament Hill
6.15—Byline
6.20—Billboard
6.30—Musique du mercredi
6.45—Kaleidoscope
7.00—Int. Rendez-vous
7.30—Business Barometer
7.35—Great Voices of the Past
8.00—Assignment
8.30—Christian Frontier
9.00—University of the Air: "Scientific Revolution"
9.30—Winnipeg Pops Orchestra
10.00—Nouvelles natl.
10.10—Résumé des nouvelles
10.20—In The Provinces
10.30—Music Canada
11.00—Music of Handel
12.00—CBC nouvelles, météo et sports
12.07—The Word and the Music
12.15—Music Only

JEUDI

CKCH OTTAWA HULL (970 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05—Les petits matins
6.27—Manchettes
6.30—Radio S.-Coeur
6.45—Les petits matins
7.00—Nouvelles
7.05—Prière du matin
7.10—Les petits matins
7.30—Nouvelles
7.40—Les petits matins
8.00—Nouvelles
8.07—Les échos sportifs
8.12—Les petits matins
8.30—Nouvelles et météo
8.38—Les petits matins
9.00—Nouvelles
9.05—Charade musicale
9.08—Studio d'audition
9.25—D'une page à l'autre
9.30—On joue on gagne
9.35—Studio d'audition
10.00—Nouvelles
10.05—Paysages de la chanson
10.57—Charade musicale
11.00—Nouvelles
11.05—Paysages...
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Nouvelles
12.10—A la carte
12.30—Nouvelles sportives
12.35—A la Carte
12.59—Signal horaire
1.00—Nouvelles
1.10—Un instant, Madame
1.15—Carrefour des succès
1.27—Charade musicale
2.00—Radio scolaire
2.30—On joue on gagne
2.35—Reflets du jour
2.57—Nouvelles
3.00—Les visages de l'Amour
3.15—Fémina
3.30—A votre choix
3.57—Charade musicale
4.00—Nouvelles
4.05—A votre choix
4.30—Palmarès 63
4.57—Charade
5.00—Nouvelles
5.05—Intermède
5.10—Père Noël
5.30—Nouvelles
5.40—Palmarès '63

CBF Montréal (690 Kc.)

6.00—Radio-journal
6.05—A la bonne heure
6.30—Radio-Journal
6.35—A la bonne heure
7.00—Radio-journal Prière
7.15—Bonjour pyjama
7.30—Radio-journal Bonjour pyjama
7.40—Radio-journal
7.53—Nouvelles du sport
8.00—Chez Miville
9.00—Radio-journal
9.05—A plus d'un titre
9.25—D'une page à l'autre
9.30—Horaire-minute
9.31—Partage du jour
10.00—Radio-Journal Fémina
10.15—Psychologie de la vie quotidienne
10.30—Plein soleil
10.54—Un instant Madame
11.00—Radio-journal Les Carnets de l'inspecteur Tanguay
11.15—Vie de femmes
11.30—Les joyeux troubadours
12.00—Radio-journal
12.02—Jeunesse dorée
12.15—Les visages de l'amour
12.30—Le réveil rural
12.59—Signal-horaire
1.00—Radio-journal
1.10—Nouvelles du sport
1.15—Lettre à une Canadienne
1.30—Une demi-heure avec
2.00—Radio scolaire
2.30—Le Bel Age
3.00—Radio-journal Les chefs-d'oeuvre de la musique
4.00—Radio-journal Un, deux, trois, quatre
4.30—Sur deux plages
4.45—Ad Lib
5.00—Radio-journal Métro-Magazine
5.45—Entracte
5.55—Nouvelles sportives
6.00—Radio-journal

CKOY-OTTAWA (1310 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—Musical Clock
6.25—Devotional Period
6.30—Nouvelles
6.32—Farm Notes
7.00—Nouvelles et sports
7.30—Nouvelles et sports
7.45—Météo
8.00—Nouvelles
8.10—Sports
8.30—Nouvelles et sports
9.00—Nouvelles et sports
9.05 à 10.00—Live Wire
9.30—Nouvelles
9.55—Jimmie Fiddler Reports
10.00—Nouvelles et sports
10.05 à 12.00—Bill Lee's Ent.
10.30—Nouvelles
10.55—Jimmie Fiddler Reports
11.00—Nouvelles et sports
11.30—Nouvelles
11.55—Jimmie Fiddler Reports
12.00—Nouvelles, et sports
12.05 à 1.00—Everybody Sings
12.30—Nouvelles int.
12.55—Jimmie Fiddler Reports
12.40—Sports
1.00—Nouvelles
1.05 à 2.00—These Are Tops
1.30—Nouvelles
1.55—Jimmie Fiddler Reports
2.00—Nouvelles
2.05 à 3.00—Album Parade
2.30—Nouvelles
2.55—Jimmie Fiddler Reports
3.00—Nouvelles
3.05 à 4.00—1310 Rural Route
3.30—Nouvelles
3.55—Jimmie Fiddler Reports
4.00—Nouvelles
4.05 à 5.00—Teen Beat
4.30—Nouvelles
4.55—Jimmie Fiddler Reports
5.00—Nouvelles et sports
5.10 à 6.00—Rush Hour
5.30—Nouvelles
5.55—Jimmie Fiddler Reports
6.00—Nouvelles et sports

CFRA-OTTAWA (580 Kc.)

6.00—Nouvelles
6.05 à 9.00—General's Inspection
6.30—Nouvelles
7.00—Nouvelles
7.30—Nouvelles
8.00—Nouvelles
8.10—Feature Sportscasts
8.30—Nouvelles
9.00—Nouvelles
9.05 à 10.15—Les Lye Show
9.30—Nouvelles
10.00—Nouvelles
10.30—Headline News
10.32—I Give Away
10.37 à 12.00—Les Lye Show
11.00—Nouvelles
11.30—Nouvelles
11.32—I Give Away
11.55—Nouvelles
12.00—The Rhythm Tails
12.10—Farmer's Notebook
12.25—Mid day Scoreboard
12.30—Nouvelles
12.35—Happy Wanderers
12.55—Shur-Gain Market Round-Up
1.00—Nouvelles
1.15 à 4.00—Cliff Fletcher Show
1.30—Nouvelles
1.32—I Give Away
2.00—Nouvelles
2.30—Nouvelles
2.32—I Give Away
3.00—Nouvelles
3.30—Nouvelles
3.32—Art Linkletter and the Kids
4.00—Nouvelles
4.05 à 7.00—Showbill
4.15—Santa Claus Parade
4.30—Nouvelles
4.32—I Give Away
5.00—Nouvelles
5.30—Nouvelles
5.55—Nouvelles
6.00—Sports at Six

CBO-OTTAWA (910 Kc.)

6.00 à 9.15—Face the music
6.30—CBC Nouvelles locales
6.45—Livestock Market Report
7.00—Nouvelles
7.25—RA Reporter
7.30—Nouvelles locales
7.35—A Thought for Today
7.54—Sports
8.00—Nouvelles
8.10—Commentaires
8.35—Max Ferguson show
9.00—CBC Nouvelles
9.10—Billboard and Program Notes
9.15—Music in the Morning
9.45—To Market with Music
10.15—Playroom
10.30—CBC Nouvelles
10.33—With a Smile and a Song
10.45—Doris French Comments
10.55—For Consumers
11.00—Ontario School Broadcast "Science"
11.15—Ont. School Broadc. "Current Events"
11.30—The Archers
11.45—Cafe Variety
12.00—CBC nouvelles
12.15—Tennesse Ernie Ford
12.30—CBC Farm Broad.
12.59—Signal-horaire
1.00—CBC Nouvelles et météo
1.15—What's On Tapp
1.45—John Drainie Tells A Story
2.00—Nouvelles
2.03—Trans Canada Matinee
3.00—Tea and Trumpets
3.30—Caval's Caravan
4.00—CBC Nouvelles
4.03—Canadian Roundup
4.10—Lift Up Your Hearts
4.20—Piano Moods
4.30—Countdown
5.00—CBC Nouvelles
5.05—Mac's Music
5.50—Sports Review
5.44—Hockey Highlights
5.55—Sports Review
6.00—Nouvelles

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA

PROCHAINES SOIREES MONSTRES
11 et 12 DECEMBRE 1963

20th Century Fox presents ELIZABETH TAYLOR
RICHARD BURTON • REX HARRISON
in Joseph L. Mankiewicz'
CLEOPATRA
IN TODD-AO • Color by De Luxe
CINEMA NELSON
325, rue Rideau — 233-8803
Billets réservés en vente au guichet, de midi à 9 p.m. Un spectacle tous les soirs, à 8h. Le dimanche, à 7h. 30 p.m. En matinée, les merc., sam. dim. et congés.
Spectacle pour adultes
Il est permis de fumer dans les loges. Amplement de stationnement à proximité.

LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

par Edgard Demers

Lorsqu'il pleut des communiqués de toutes parts sur le pupitre d'un rédacteur de pages artistiques

Lorsqu'il neige sur le pays, il faut pelleter ou les flocons s'entassent au point d'obstruer la circulation.

Il en est ainsi des communiqués provenant de toutes parts qui s'entassent jour après jour sur le pupitre des rédacteurs de pages artistiques. A un moment ou un autre, il faut donner un coup de cœur comme dit l'expression ou serait-ce un coup de pelle pour se rendre compte de ce qui se cache sous les premières couches de communiqués.

Voici donc ce que des pelletées successives ont révélé dans nos fouilles aventurières récentes.

Fait intéressant à noter, les communiqués en question proviennent surtout de la Ville-Reine. Est-ce qu'il y a plus d'activités de ce côté-là ou que les préposés à la publicité prennent leur travail plus sérieusement? Sans commentaire.

Orchestre de la jeunesse

Le gérant général de l'Orchestre national de la jeunesse, Eugene Kash, vient d'annoncer que les chefs d'orchestre pour les sessions estivales de 1964 seront John Avison et Victor Feldbrill. M. Avison est attitré à l'Orchestre de chambre CBC de Vancouver, tandis que M. Feldbrill est au pupitre de la Symphonie de Winnipeg. Les deux maestros ont dirigé tant au Canada qu'à l'étranger. Victor Feldbrill en est à son troisième été avec l'Orchestre national de la jeunesse.

Eugene Kash a également engagé des noms prestigieux de divers orchestres pour conseiller les jeunes musiciens et leur apporter l'aide nécessaire à l'épanouissement de leur talent. On remarque les noms de John Wummer, premier flûtiste de la Philharmonique de New York, et Alex Wilson, anciennement première trompette de l'Orchestre symphonique de Buffalo, Walter Joachim, premier violoncelliste de la Symphonie de Montréal, etc.

Pour les chorales

Le concours de chorales à la mémoire de Leslie Bell, le fondateur du choeur qui porta son nom, est en marche. Cette compétition a été commanditée par l'Association des éducateurs de musique canadienne et Radio-Canada.

Pour les besoins de la cause, le Canada a été divisé en cinq parties: le Pacifique, les Prairies, l'Ontario, le Québec et les Maritimes. Un panel de trois membres choisit les chorales qui se produiront à un poste anglais de Radio-Canada dans ladite région.

La meilleure chorale de chaque région pourra être entendue au réseau anglais en avril. Un trophée et un programme de 30 minutes récompenseront la meilleure des cinq chorales.

Pour les compositeurs

Quatorze compositeurs canadiens écriront des oeuvres pour des orchestres d'étudiants, des fanfares et des chorales. Ces compositions leur ont été commandées par le Centre musical canadien grâce à un octroi du Conseil des arts du Canada.

Ces quatorze compositeurs sont MurrayAdaskin, de Saskatoon, Samuel Dolin, de Toronto, **Anne Eggleston, d'Ottawa,** Robert Fleming, de Montréal, Harry Freedman, de Toronto, Talivaldis Kenins, de Toronto, Alfred Kunz, de Kitchener, William McCauley, de Toronto, François Morel et Clermont Pépin, tous deux de Montréal, R. Murray Schafer, de St. John's, Harry Sommers, de Toronto, Norman Symonds, de Toronto, et John Weinzweig, également de la Ville-Reine.

Pour les accordéonistes

La Fédération internationale des accordéonistes a arrêté son choix sur la composition "Danza Latina", de Charles Camilleri, maestro à la CBC, comme oeuvre obligatoire au championnat mondial de l'accordéon à l'Exposition canadienne nationale de Toronto en 1964. En plus, les candidats devront interpréter un morceau de leur choix et se prêter à un examen de lecture à vue. La Coupe mondiale, trophée gagné par les Etats-Unis, l'an dernier, à Baden, Allemagne, sera encore en jeu.

La Symphonie de Toronto

L'Orchestre symphonique de Toronto est en tournée de six villes américaines. Mercredi soir, Walter Susskind dirige ses musiciens à la salle Carnegie Hall de New York. Lois Marshall est la soliste invitée.

En avril, cet ensemble donnera vingt concerts dans dix états américains. Cette tournée a été rendue possible grâce à un octroi de $10,000 du Conseil des arts du Canada. L'artiste invité sera Ronald Turini.

Galina Samtsova

Les amateurs canadiens de ballet ont les yeux rivés vers Paris aujourd'hui. C'est que Galina Samtsova, anciennement du Kiev et maintenant du Ballet national du Canada, danse le rôle-titre dans "Cendrillon" au Théâtre des Champs Elysées. Ce ballet est une production du marquis Raymondo de Larrain. Suit-il dans les traces du marquis de Cuevas, dont "La belle au bois dormant" avait fait courir le Tout-Paris pendant des mois?

Les Grands ballets "Canadian"

La rumeur veut que dorénavant la troupe des Grands ballets canadiens soit connue sous le nom des Grands ballets "Canadian". On fait ce que l'on peut pour le bilinguisme! Avec un tel nom, la direction de cette compagnie pense sans doute qu'il sera plus facile d'épargner et de se faire pardonner le fait que le préposé à la publicité se permet la fantaisie ou distraction répétée d'expédier à un journal aussi canadien-français que "Le Droit" des communiqués rédigés exclusivement en ANGLAIS. Pour une troupe qui se pique d'avoir été adoptée par Montréal, seconde ville française au monde, c'est un peu fort. Il faudrait être bien faible pour accepter lesdits communiqués de presse. Devinez où ils s'entassent? Pendant ce temps, les lecteurs se demandent si les membres des Grands ballets "Canadian" dansent toujours. Pas du tout, ils sont trop préoccupés à apprendre l'anglais...

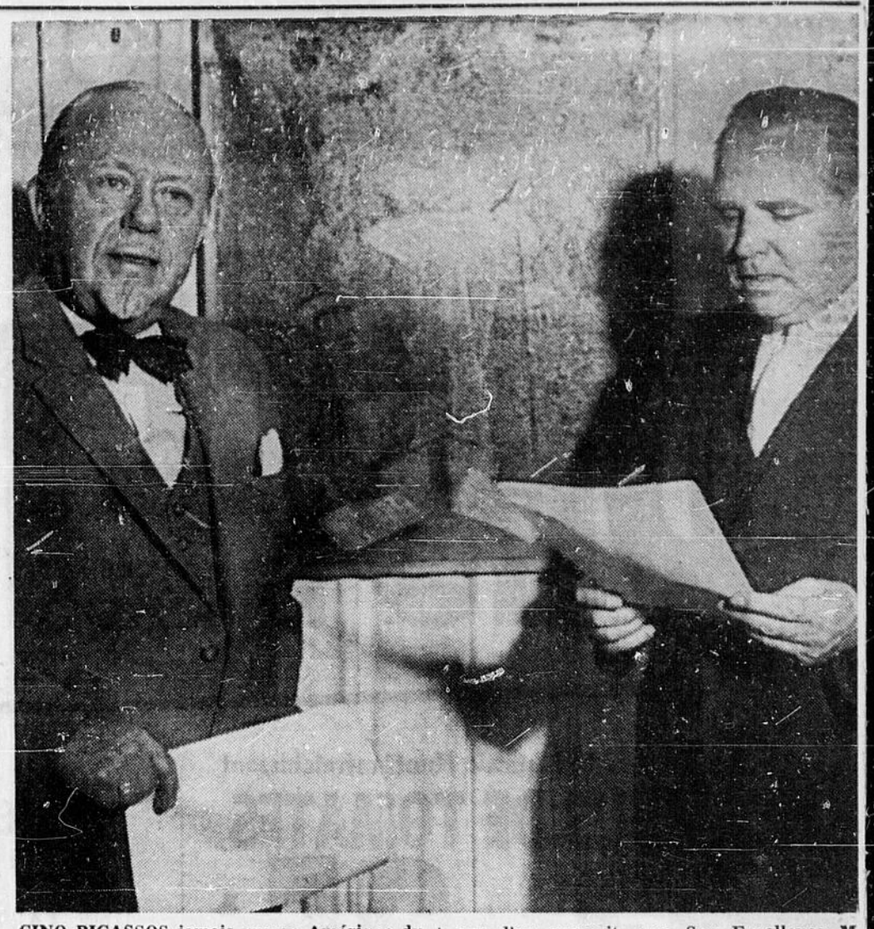
De ceci et de cela

Et nous revoici à Toronto... Présentement au **Centre des arts O'Keefe...** La comédie musicale **"My Fair Lady"** avec Leland **Howard, Gaylea Byrne** et Charles **Victor... Jusqu'au 14 décembre... Du 17 au 21 décembre...** Les ballets **Folklorico du Mexique...** Du 25 décembre au 11 janvier... **Alec Guinness** dans **"Dylan"**, de Sydney Michaels, d'après la vie du poète **Dylan Thomas... Kate Reid** y a un rôle de premier plan... **Peter Glenville** a signé la mise en scène... Le disque O'Keefe en vente... Il s'agit d'un microsillon sur lequel sont gravés des extraits d'oeuvres comme **"How to Succeed in Business Without Really Trying"**, "West Side Story", **"Carnival"**, "Camelot", **"The Unsinkable Molly Brown"**, "My Fair Lady", etc... Ces comédies musicales et d'autres ont tenu l'affiche au **Centre des arts O'Keefe...** Le microsillon a pour titre **"Show Stoppers from O'Keefe Centre"...** Les arrangements, orchestrations et la direction musicale, sont de **William McCauley,** anciennement de la capitale...

Passons pour les autres communiqués. Attendons une autre bordée...

Dans les environs de la capitale... Chez **Alfred de Musset...** La chanteuse **Matti** a assisté à la représentation de lundi... Il en était ainsi de **Jacques Paris,** vu dans **"Piège pour un homme seul"** et que l'on reverra à l'**Ottawa Little Theatre** en janvier... **Mardi soir... Jacques Pilotte** a salué ses camarades... **Roger Cadieux,** qui avait déjà applaudi **"Soudain l'été dernier"**, est venu spécialement pour **"La leçon"...** Il s'agissait probablement de la dernière de ces deux pièces... Où étaient ceux et celles qui pendant des semaines ont crié sur tous les toits qu'il fallait jouer autre chose que du boulevard à la salle **Alfred de Musset...** Oui, où étaient ces gens... En train de tricoter près du feu, de déguster un cocktail, de répéter ou peut-être de crier sur tous les toits qu'il faut donner autre chose que du boulevard... A l'issue du spectacle, **Andrée et Michèle** se sont fait entendre dans un récital improvisé... **Janine Bergeron** les accompagnait au piano comme elle avait fait, la semaine dernière, au café **Le Bistro...**

MERCREDI ET JEUDI... La jeune interprète de la chanson **Christine Charbonneau** donne son tour de chant **"Au Mazot"...** On la dit très bien.



CINQ PICASSOS jamais vus en Amérique du Nord sont présentement suspendus à la Galerie nationale du Canada. Ces tableaux sont la propriété de l'URSS. Ils font partie d'un échange culturel négocié par les Affaires extérieures. Mardi après-midi, M. Charles Comfort, à gauche, le directeur de la Galerie, que l'on aperçoit avec Son Excellence M. l'ambassadeur de l'Union soviétique Yvan F. Shepdko, avait confié les représentants de la presse, de la radio et de la télévision à une conférence de presse spéciale. Victor Vicq vous parlera davantage de ces cinq Picassos dans "Le guide" de samedi.
(Photo Champlain Marcil)

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Palm Springs Weekend" (3) 12.45 - 2.55 - 5.05 - 7.15 - 9.30. Dern. 9.00.

CARTIER — "Au risque de se perdre" (2) 1.00 - 4.55 - 9.10. "Une corde pour te pendre" (1) 3.30 - 7.35. Dern. 7.35.

CENTRE — "Rocco and his Brothers" (2R) 12.00 - 3.20 - 6.40 10.15. "Dangerous Love Affairs" (?) 1.30 - 4.55 - 8.30. Dern. 8.30.

CINEMA DE PARIS — "La Chanson de l'orphelin" (1) 6.30 - 9.52. "Agent double" (3) 8.22. Dern. 8.00.

LITTLE ELGIN — "Sparrows Can't Sing" (2R) 1.35 - 3.35 - 5.35 7.35 - 9.40. Dern. 9.15.

ELGIN (Main) — "In The French Style" (2R) 1.10 - 3.10 - 5.20 7.30 - 9.35. Dern. 9.20.

ELMDALE — "Doctor In Distress" (?) 1.20 - 3.25 - 5.30 - 7.40 - 9.45. Dern. 9.25.

LAURENTIEN — "Pêcheurs d'Islande" (2) 6.30 - 9.44. "La Dragée Haute" (2) 8.16. Dern. 8.16.

LINDEN — "Angel Baby" (3) 1.40 - 6.35. "Giant" (1) 3.20 - 8.30. Dern. 6.30.

MAYFAIR — "The Courtship of Eddie's Father" (2R) 1.00 - 3.50 7.45. "Come Blow Your Horn" (3) 2.05 - 5.55 - 9.45. Dern. 7.45.

NELSON — "Cleopatra" (3). Spectacle tous les soirs à 8.00 p.m. Dim. 7.30 p.m. Matinées — mer., sam., dim. et jours de congés: 2.00 p.m.

REGENT — "Fun In Acapulco" (2R) 12.30 - 2.45 - 5.00 -7.15 - 9.35. Dern. 9.05.

RIALTO — "Too Late Blues" (2R) 1.00 - 6.05. "Imitation of Life" (2) 2.30 - 8.00. "Pony Soldier" (1) 4.40 - 10.10. Dern. 6.05.

RIDEAU — "Fury At Smugglers Bay" (2) 1.05 - 4.40 - 8.20. "Women of the World" (4) 2.45 - 6.20 - 10.00. Dern. 8.10.

SOMERSET — "Doctor In Distress" (?) 1.20 - 3.27 - 5.34 - 7.41 - 9.48. Dern. 9.28.

CINEMA EN PLEIN AIR

ODEON QUEENSWAY — "Doctor In Distress" (?) "On The Beat" (?). Guichet ouvert à 7.00. Films 7.30 p.m.

Vous n'avez jamais rien vu de semblable à
ADMITTANCE RESTRICTED
Toutes les scènes incroyables sont authentiques
Rideau RIDEAU AT DALHOUSIE

RETENU! 2e SEMAINE SENSATIONNELLE
WOMEN OF THE WORLD

OLE! ELVIS MUSIC AND GIRLS!

A L'AFFICHE
"FUN IN ACAPULCO" TECHNICOLOR
HAL WALLIS PRODUCTION
REGENT
Continuel à partir de mid
235-5111

Les portent ouvrent tous les jours à 12 h. 30
A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI!
2 VERSIONS FRANÇAISES
"AU RISQUE DE SE PERDRE"
(Version française de "Nun Story")
Audrey Hepburn — Peter Finch
"UNE CORDE POUR TE PENDRE"
Kirk Douglas — Virginia Mayo
Entrée: Matinée, enfants: 25c
Adultes en matinée: 50c
et en soirée: 75c
DIMANCHE: Matinée, enfants: 50c
Adultes, matinée et soirée: 75c
Cartier HULL, QUEBEC

Les vedettes de "Carry On Nurse" à leur meilleur... aujourd'hu
et toute cette semaine à 1.20 — 3.27 — 5.34 — 7.41 — 9.48

Whoops... et voilà —
DIRK BOGARDE
SAMANTHA EGGAR
JAMES ROBERTSON JUSTICE
The RANK ORGANIZATION presents A BETTY E. BOX—RALPH THOMAS production
DOCTOR in DISTRESS
DONALD HOUSTON DENNIS PRICE IN COLOUR
BARBARA MURRAY MYLENE DEMONGEOT
AT THESE THREE THEATRES
SOMERSET SOMERSET AT BANK—CE. 6-9528
ELMDALE WELLINGTON AT PARKDALE—PA. 8-7333
En plus — Au Drive-In seulement
"ON THE BEAT"
QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY—745-7145
Le nouveau Drive-In Odeon à 4 h. tous les soirs

Cinéma COTE MORALE
1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.

L'OTTAWA CHORAL SOCIETY
présente le
MESSIE
à l'auditorium du Collegiate Glebe
le 9 déc. à 8 h. 30 du soir
BILLETS: $3.00-$2.50-$2.00
Billets en vente au: TREBLE CLEF 104, rue Bank ou tél.: 729-1194

C'est Paris ... C'est Irwin Shaw ... c'est
columbia pictures presents a cassana films production
JEAN SEBERG STANLEY BAKER
IN THE FRENCH STYLE

ADDISON POWELL/JACK HEDLEY
JAMES HERLIHY/PHILIPPE FORQUET
Screenplay by IRWIN SHAW
Produced by IRWIN SHAW & ROBERT PARRISH
Directed by ROBERT PARRISH
ADMITTANCE RESTRICTED
Du lundi au sam. à :
1.10 - 3.10 - 5.20 - 7.30 - 9.35
Dimanche à :
1.35 - 3.35 - 5.30 - 7.30 - 9.40
ELGIN

LINDEN Jusqu'à mercredi!
EN TECHNICOLOR
"GIANT"
Rock Hudson — Elizabeth Taylor
"ANGEL BABY"
(pour adultes)
avec George Hamilton

Cinéma de Paris HULL
EN GRANDE PRIMEUR
L'ENFANT À LA VOIX D'OR QUI A CHARMÉ LE MONDE ENTIER!
JOSELITO
que vous avez adoré dans "Ecoute Ma Chanson"
... Voyez-le maintenant dans son plus grand succès

La Chanson de l'Orphelin EN COULEURS
aussi à l'affiche
AGENT DOUBLE
"Le sceau de garantie des plus beaux films au monde"
DIMANCHE: Représentation continuelle à partir de midi trente. Autres jours ouverture des portes à 6h.

TROY DONAHUE
CONNIE STEVENS

PALM SPRINGS WEEKEND
TECHNICOLOR
A L'AFFICHE!
Capitol BANK AT CHEVER STS. CE. 2-1573

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
CE SOIR JEU.-VEN.-SAM.
COULEURS
L'immortel amour de Yen et de Gaud
JEAN-CLAUDE PASCAL
JULIETTE MAYNIEL
PÊCHEUR D'ISLANDE

"LA DRAGEE HAUTE"
Michel Piccoli — Odile Versois

Le Drama Guild

Une tragédie de Sophocle à l'Université

Une tragédie grecque sera présentée pour la première fois à l'Université d'Ottawa alors que le Drama Guild, qui en est à sa onzième saison artistique, jouera "Oedipus at Colonus", de Sophocle. Dirigée par M. James Flannery, directeur de la société dramatique anglaise depuis trois ans, la pièce sera donnée à la salle académique, 133, rue Wilbrod, les 5, 6, et 7 décembre à 8 h. 30. Notons en passant que plusieurs rénovations ont été effectuées à la salle académique afin d'ajouter une atmosphère plus théâtrale.

"Oedipus at Colonus" a pour thème la mort d'Oedipe roi, un vieillard aveugle qui, conduit par sa fille Antigone, est revenu à Colonus pour implorer la paix des dieux. Le rôle d'Oedipe sera interprété par Brian McKeown, en qui M. Flannery reconnaît une voix dont l'intonation est presque parfaite pour la tragédie grecque. May Brownlee incarnera Antigone, tandis que Janet Murray, qui vient de jouer le rôle-titre dans "Blanche Neige" au Theatre for Children, sera Ismène.

Les costumes, décors et éclairages, à l'instar de tout le côté technique de cette production, sont laissés à l'imagination et l'ingéniosité des membres du Drama Guild. Ces artisans ont tenté de conserver les éléments les plus importants de la tragédie grecque dans le cadre d'un style moderne.

Donc, les amateurs de tragédie ont rendez-vous, les 5, 6 et 7 décembre, à 8 h. 30, à la salle académique, avec le Drama Guild de l'Université d'Ottawa.

Récital du carillonneur

Le programme suivant sera présenté par Robert Donnell, à la Tour de la Paix, le mercredi 4 décembre, de 7h. 30 à 8 heures.

1. Marche (Athalie) — F. Mendelssohn
2. Sarabande — N. Matteis
3. Danse espagnole — R. Friml
4. Folklore:
   (a) The Lass with a Delicate Air
   (b) Envoyons d' l'avant, nos gens
5. Fugue en la mineur — M. van den Gheyn
6. Barcarolle — P. Tschaïkowsky

Guylaine Charron
A L'AFFICHE
MARDI-JEUDI-SAMEDI
Faites l'essai de notre réputé
SMORGASBORD
servi du lundi au samedi de 6h. à 9h. du soir
TEA WAGON
112, rue Rideau 232-8411

On vous invite
DINER GASTRONOMIQUE
tous les jeudis soir
CAFE
La Savoie
MOTEL
515, boul. St-Joseph
Hull — 777-3805

Hotel Riverside
présente
DOWNSTAIRS AT THE RIB
"LOU PAYNE QUINTET"
En vedette . . . Gerri Granger
Aucuns frais d'admission

LA BOITE A CHANSON
"Au Mazot"
présente
CHRISTINE CHARBONNEAU
CE SOIR ET DEMAIN
Spectacles: 9h. et 11h.
195, rue Principale, Hull
Sous-sol Restaurant "Au Cochon d'Or"
Entrée: $1.50

Nouvel Espoir de Soulagement contre les Maux d'Estomac

Calmant d'une singulière efficacité contre l'indigestion, les brûlements et autres malaises d'estomac.

Vous pouvez maintenant obtenir un soulagement efficace, continu, des brûlements, de l'indigestion, gonflements et autres malaises digestifs. Les nouveaux comprimés de Sylacin contenant du Polysiloxane de Methyl et des antiacides éprouvés vous offrent plus que des résultats ordinaires mais encore un soulagement singulièrement rapide et prolongé des tiraillements causés par des gaz dans l'estomac et les intestins.

Découverte récente, le Polysiloxane de Methyl est un agent extraordinaire d'action rapide qui pénètre, fragment et relâche les globules de gaz retenus par les muqueuses de l'estomac et des intestins.

Eprouvé et prouvé cliniquement le Polysiloxane de Methyl se joint aux puissants antiacides dans les comprimés de Sylacin pour soulager de l'acidité provoquée par une diète défectueuse, les excès de table, la tension nerveuse ou la fatigue.

Les comprimés de Sylacin neutralisent rapidement les acides avec efficacité sans trop alcaliser ou provoquer de suites désagréables. Empaquetés en rangées et d'un goût agréable les comprimés Sylacin sont toujours sous la main.

Ne souffrez plus des malaises d'estomac; essayez les nouveaux comprimés Sylacin dès aujourd'hui. Vous les trouvez partout où l'on vend des produits pharmaceutiques.

BSH-1F

Films à l'affiche

Voici une appréciation de films présentement à l'affiche de cinémas de la région. Les textes sont tirés des fiches de l'Office catholique national des techniques de diffusion.

Nos lecteurs feraient bien de conserver cet article pour référence future.

Au risque de se perdre — Adultes

Américain. 1959. 151 min. Technicolor. Drame psychologique réalisé par Fred Zinneman avec Audrey Hepburn, Peter Finch et Dame Edith Evans, d'après le roman de Kathryn C. Hulme.

Une jeune Belge entre au couvent avec le désir d'être garde-malade au Congo. Sous le nom de Soeur Luc, elle prononce tous les voeux et s'efforce de s'adapter à la vie religieuse. Après différentes obédiences en Belgique, au Congo et en Hollande, Soeur Luc découvre alors qu'elle n'a pas la vocation et quitte la communauté.

Fred Zinneman a réalisé un film de grande valeur sur ce sujet très délicat de la vocation religieuse en évitant le mélo et la facilité. Des images, de la couleur et de l'accompagnement musical se dégage une tranquille et apaisante beauté. Les acteurs interprètent leur rôle avec justesse, sensibilité et sobriété.

Appréciation morale: **Le problème de la vocation religieuse, exposé avec délicatesse et respect, est situé ici au niveau d'un cas particulier. Les motifs personnels qui poussent la religieuse à quitter le couvent demeurent obscurs. Cette faiblesse peut amener le spectateur à tirer de fausses conclusions. Les adultes pourront y trouver une source de profonde réflexion.**

Dragée haute, La — Adultes

Français. 1959. 85 min. Drame policier réalisé par Jean Kerchner avec Michel Piccoli, Odile Versois et Yves Vincent.

Hugo, jeune journaliste rêvant du gand reportage qui le rendra célèbre, se substitue à la police pour retracer l'auteur d'un meurtre. La découverte du cadavre d'une jeune femme le met sur la piste d'un gang de trafiquants de diamants. Malgré les avertissements de la police et les appréhensions de sa femme, Hugo se lance à corps perdu dans cette affaire où l'attirent les gangsters qui veulent le supprimer. Il découvre l'auteur du crime, mais par sa faute, un autre meurtre est commis. Hugo tient enfin son reportage sensationnel, mais réalise que son ambition a causé plus de mal que de bien.

Construit à partir d'un scénario chargé et confus, ce film policier, fort moyen, est bourré d'invraisemblances et de violences plutôt gratuites. La réalisation est expédiée et les interprètes sont loin d'être ici à leur meilleur.

Appréciation morale: **Il se dégage de ce film une condamnation de l'arrivisme aux dépens de la vie des autres et du bonheur conjugal. Quelques scènes osées le font réserver aux adultes.**

Pêcheurs d'Islande — Adultes

Français. 1958. 87 min. Dyaliscope. Eastmancolor. Drame de la mer réalisé par Pierre Schoendoerffer avec Jean-Claude Pascal, Juliette Mayniel et Charles Vanel.

Un armateur de Concarneau, Mevel, a, dans sa flotte de pêche, un bateau qui semble porter malheur à ses équipages, le "Pêcheur d'Islande". Il a aussi une jolie fille, Gaud, qui est fiancée à son associé, Berger. Mevel confie le "Pêcheur d'Islande" à un jeune marin breton, Yan, qui a l'étoffe d'un bon capitaine. Après quelques difficultés avec Mevel au sujet d'une pêche dans des eaux interdites, Yan reprend la mer, mais une tempête a raison cette fois du chalutier maudit. L'équipage est cependant sauvé et Yan se voit confier un nouveau navire. Il pourra ainsi épouser Gaud qui s'est éprise de lui.

Le roman de Pierre Loti, transposé à l'écran de façon très libre, sert surtout de prétexte à présenter une image de la vie des pêcheurs bretons. L'ensemble manifeste chez le réalisateur un amour et une vraie connaissance du milieu. Les images sont belles et l'interprétation est honnête.

Appréciation morale: **En dépit de la leçon d'énergie et de courage qu'il comporte, ce film où les amours extra-conjugales des marins sont présentées comme trop naturelles, doit être réservé aux adultes.**

Rocco and His Brothers — Adultes, des réserves

Italien. 1960. 170 min. Drame familial réalisé par Luchino Visconti avec Alain Delon, Renato Salvatori et Annie Girardot.

Une famille de Calabre, la mère et ses cinq fils, vient s'installer à Milan. L'aîné, Vincenzo, n'est pas long à se marier et à installer son foyer. Simone devient boxeur mais se laisse entraîner par ses mauvais instincts et va jusqu'au crime pour impressionner sa maîtresse Nadia. Celle-ci est bientôt attirée par Rocco, le frère à l'âme pure, qui sacrifie son amour pour elle à ce qu'il croit être le bonheur de Simone. Sacrifice inutile puisque Simone, jaloux, finit par tuer Nadia. Entre-temps, Rocco s'est assuré un certain avenir dans la boxe qu'il déteste. Les deux derniers frères auront un destin plus normal.

Cette fresque mouvementée sur la vie d'une famille italienne ne manque pas d'allure. Visconti l'a réalisée dans le style du néo-réalisme en des extérieurs et des intérieurs minables. Certaines séquences prennent un sens symbolique alors que d'autres souffrent d'une surabondance de détails. Les interprètes sont remarquablement dirigés.

Appréciation morale: **Le personnage central et l'orientation du film sont positifs. Le réalisme cruel de certaines scènes et l'amoralisme de quelques situations imposent de nettes réserves.**

PEINTURE PRIMEE — L'Ottawa Art Association a encore une fois attribué le trophée Begun Ali. Cette fois, ce prix a été mérité par Mme Joanne Cook, de Prescott, Ont., pour sa toile "Golden Siesta". Le trophée lui a été remis dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville où a lieu l'exposition par Son Excellence le sultan Mohamed Kahn, haut commissaire du Pakistan au Canada.

(Photo Champlain Marcil)

Le Conseil des Arts

L'Ecole nationale reçoit $50,000 et Stratford $20,000

Le Conseil des arts du Canada annonce aujourd'hui l'octroi d'une subvention de $50,000 à l'Ecole nationale de théâtre pour ses activités de l'année en cours, et de $20,000 au Festival shakespearien de Stratford en faveur de la visite que la célèbre troupe canadienne doit faire en Angleterre au mois d'avril prochain.

Fondée il y a trois ans pour aider à former les jeunes qui aspirent à une carrière dans le domaine du théâtre, l'Ecole nationale de théâtre est établie à Montréal. Ses élèves passent la majeure partie de l'année dans la métropole, mais font un séjour à Stratford pendant l'été. L'Ecole offre un cours d'interprétation et jeu et un cours technique destiné aux futurs metteurs en scène, décorateurs, régisseurs et administrateurs. Les élèves de la première promotion ont terminé le cours en août dernier. Plusieurs d'entre eux, qui avaient quitté l'Ecole avant la fin du cours, se sont déjà acquis une réputation enviable dans le monde du théâtre.

Cet automne, l'Ecole a innové en envoyant cinq de ses élèves bilingues en tournée dans les provinces de l'Ouest pour présenter des spectacles en langue française dans les écoles secondaires anglophones. Organisée par le Manitoba Theatre Centre et l'Ecole avec le concours du ministère des Affaires culturelles du Québec et de la province du Manitoba, la tournée a remporté un grand succès.

La somme de $20,000 octroyée à la troupe de Stratford l'aidera à financer sa visite à Chichester (Angleterre), où elle a été invitée à présenter trois pièces dans le cadre d'un festival organisé à l'occasion du quatrième centenaire de la naissance de Shakespeare.

La troupe de Stratford présentera entre le 6 et le 25 avril les pièces "Timon of Athens" et "Love's Labour's Lost", de Shakespeare, et "Le Bourgeois Gentilhomme", de Molière. Les 35 membres de la troupe répéteront à Stratford pendant six semaines et se rendront en Angleterre par avion le 29 mars, ce qui leur laissera encore une semaine de répétitions avant la présentation de leurs spectacles.

Un deuxième spectacle au Théâtre intime

Le Théâtre intime Racine, qui a obtenu un beau succès avec son premier spectacle, il y a quelques semaines, présentera dès, le vendredi 6 décembre, deux pièces en un acte. Jean-Paul Van Bergen en est le metteur en scène.

Les oeuvres légères choisies par M. Van Bergen sont "Les soeurs Bigoudis", une farce de E. Ritier, et "Le moulin à paroles", comédie de Claude Boucher. Cette dernière pièce est une reprise de l'an dernier alors que "Le moulin à paroles" obtenait un franc succès à l'école Genest et au Centre récréatif d'Eastview.

Ces deux productions mettront en vedette les membres des "Compagnons de la scène". Ils joueront, les 6, 7, 8, 13, 14 et 15 décembre, au Théâtre intime Ricine, 288, rue Frontenac, Eastview.

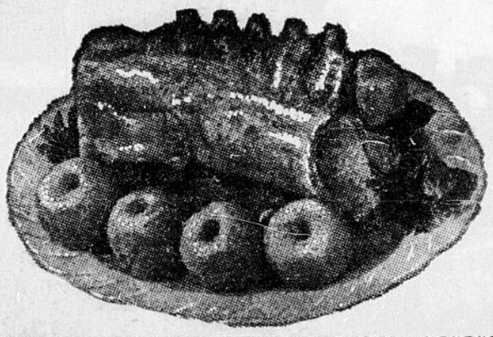
Rideau: 8 heures précises.

EPARGNEZ pour Noël ... au RED&WHITE

DE CHOIX SPECIAL — "VALUE CHECK'D" — JEUNE — Moy. de 3 à 3½ liv.

ROTI DE LONGE DE PORC liv. 43¢
PORTION DES COTES

Côtelettes de longe de porc — Pour frire — Bien charnues - Dégraissées liv. 59¢



Côtes de porc maigres — Pour la farce — Charnues liv. 49¢

Paleron de boeuf haché — Frais haché — Très maigre liv. 59¢

Bacon découenné Trend — Au goût fumé et sucré ! Bien maigre — liv. 59¢

Economisez 10¢! Confiture E. D. Smith — Saveurs variées 3 pots de 9 on. 89¢

Economisez 9¢! Cocktail aux fruits — Del Monte 2 btes de 28 on. 85¢

Economisez 6¢! Saumon Cohoe — Paramount de fant. Bte de ½ liv. 43¢

Economisez 6¢ ! Empaquetage asymétrique — Olives Manzanilla — FARCIES CLUB HOUSE Pot de 8 on. 29¢

Donne un bon goût au lait
BOSCO Bte de 15 on. 49¢
CHAMPIGNONS entiers et ord. Reeves Bte de 10 on. 37¢
NOIX MELANGEES Tip Top Empaquetage à vide Bte de 16 on. 99¢
POUDRES A GELEE Red & White variées 3 pqts 32¢
MORCEAUX DE NOIX Supreme Sac cello de 7 on. 45¢

Aubaine-boni! Economisez 4¢! Petits pois — Green Giant ord., de fant. 3 btes 15 on. 55¢

Aubaine-boni! Economisez 2¢! Relishes Heinz — à hot dogs ou hamburgers pot 12 on. 27¢

Aubaine-boni! Economisez 4¢! Beurre d'arachides — homogénéisé York pot de 16 on. à réfrig. 43¢

Aubaine-boni! Economisez 6¢! Aluminium en feuille — Stuart House roul. 25 pi. 29¢

Aubaine-boni! Economisez 8¢! Sacs de thé Salada pqt de 60 77¢

Aubaine-boni! Economisez 11¢! Jus de pommes — Vitaminé Allen 2 btes 48 on. 63¢

Aubaine-boni! Economisez 13¢ — Emballage à 7¢ de rabais — Rinçage à buanderie — FLEECY format 32 on. 33¢

Aubaine-boni! Economisez 7¢! Tampons à récurer — S.O.S. 2 pqts de 10 45¢

Vedette ! Jus de tomates — BRIGHT DE FANT. Bte de 48 on. 33¢

Economisez 6¢! Spaghetti cuit — CATELLI 3 btes de 15 on. 47¢

Economisez 6¢! Cacao Pur Fry — Bte de 1 liv. 63¢

Economisez 15¢! Café soluble — RED & WHITE Pot de 8 on. 99¢

CAFES RED & WHITE
Le mélange préféré de la famille — RED & WHITE Sac de 1 liv. 75¢
Le meilleur mélange au Canada — AUNT MARY Sac de 1 liv. 67¢

ALIMENTS CONGELES
Economisez 2¢! FILETS DE MORUE Birds Eye Pqt de 12 on. 29¢
PETITS POIS Supreme Sac économique de 2 liv. 53¢

FRUITS ET LEGUMES

PATATES de cat. No 1 Sac de 50 liv. 99¢

BROCOLI frais et tendre Cat. no 1 29¢
POIRES délicieuses d'Anjou Cat. de fant. bte 1 pinte 43¢
PIMENTS Belle verts et sucrés no 1 4 pour 25¢
DATTES fraiches et déliciesses de Californie sac cello 1 liv. 39¢

BISCUITS A PRIX D'AUBAINE !
32 biscuits au pqt McCormick
Sablés (shortbreads) Argyle 33¢
Brioches Rég. 45c pqt de 6 41¢ — au beurre et à la cannelle — fraiches cuites Sunbeam
Beignes douz. 29¢ — Supreme savoureux

Magasinez aux Red & White pour vos aliments des Fêtes

Croyez-le ou non

Quatre mains parfaites au jeu de bridge !

PASADENA, T.-N. (PC) — L'événement rare par excellence au bridge — non pas une mais quatre mains parfaites, c'est-à-dire les 13 cartes d'une même suite au même joueur — se serait apparemment produit à Pasadena, T.-N.

Douze femmes appartenant à un club de bridge jouaient aux cartes à la demeure de Mme Cecil A. Mews dans cette localité de l'ouest de Terre-Neuve quand l'impossible est arrivé, le 19 novembre.

Les 12 ont juré que l'événement invraisemblable s'est bel et bien produit et les quatre femmes qui avaient eu une main parfaite ont toutes quatre signé des affidavits pour attester de l'authenticité de l'événement suprêmement rare.

Les chances qu'une rareté pareille se produise sont tout simplement astronomiques. Lorsque la chose est survenue à quatre hommes de Paris, Ont., en 1945, le directeur du département de mathématiques de l'Université Toronto avait déclaré que les chances qu'une donne de quatre mains parfaites se produise étaient de une sur 100 quatrillions, ce qui, traduit en chiffres, veut dire une chance sur 2,200,000,000,000,000,000,000,000,000 (26 zéros).

Ces quatre mains parfaites aux cartes ont été distribuées au cours d'une partie de bridge disputée le mardi 19 novembre. C'est Mme David Barter qui a donné les cartes et quand elle a aperçu sa main de 13 coeurs, elle a naturellement ouvert avec sept coeurs.

C'est bien à regret que Mme Bud Chaulk, qui avait une main d 13 carreaux, s'est vue dans l'obligation de passer. Les sept carreaux, le maximum qu'elle pouvait gager, avaient été dépassé par les sept coeurs de Mme Barter. La partenaire de cette dernière, Mme Harvey French, qui disposait des 13 trèfles, s'est vue dans l'obligation de passer à l'instar de Mme Chaulk. Le dernier joueur à parler, en l'occurrence Mme Gerry Fisher, était en mesure de gager sept piques. Il fallait absolument que cette dernière gageure soit finale puisqu'une gageur de sept sans-atout n'étant pas réalisable, le joueur adversaire étant en mesure de faire lui-même les 13 levées grâce à sa main parfaite.

Commissaires élus à Cochrane

COCHRANE (DNC) — Trois nouveaux commissaires ont été élus à la Commission scolaire de l'école séparée de Cochrane. Les nouveaux commissaires, élus pour un terme de deux ans, sont MM. Alain Bisson, J.-A. Fortier et Raymond Bergevin.

Association des arthritiques

ASSEMBLEE ANNUELLE — La Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, dans le but de mousser sa propagande auprès du public et des personnes souffrant de l'arthrite, a présenté, à l'occasion de son assemblée annuelle, une conversation entre une femme atteinte de l'arthrite, son médecin, son physiothérapiste et un travailleur social. Un grand nombre de personnes se sont rendues à l'école secondaire de la rue Elgin pour cette présentation personnelle et véridique du cas de Mlle Maisie Christopher. Nous la voyons en compagnie du Dr H. Fireman, à gauche, qui l'a interviewée, et de Mme Mary Morley, une physiothérapiste de la Société et M. R.-J. Bastien, un des directeurs de la Société. Le résultat des élections des membres du conseil d'administration est le suivant : M. Réginald Hobson, président réélu; Dr Wallace Troop, vice-président, M. John T. Purdey, trésorier; Mme Kay Miller, secrétaire. Le président du conseil médical est le Dr J.-L. Hamel et le secrétaire le Dr Peter Heaton. La société est une oeuvre de la Plume rouge.

(Photo Champlain Marcil)

Condamné à un an de prison

Un homme de Hull a été condamné à un an de prison par le juge Arthur Labbé en Cour de magistrat de Hull, mardi matin, pour deux tentatives de vol avec effraction.

François Lacroix, 22 ans, 177, boulevard Gamelin, Hull, a admis sa culpabilité, lundi matin, aux accusations d'avoir tenté de pénétrer par effraction dans le magasin de meubles Bonhomme, Dubuc et Gauthier, et au restaurant Palermo, au cours de la nuit du 1er décembre.

Lacroix a été arrêté vers 2 heures, dans la matinée du 1er décembre, à l'arrière de l'école Ste-Bernadette par l'agent René Carrière, de la Sûreté de Hull. Le juge Labbé a fait remarquer que l'inculpé possédait un long dossier judiciaire.

Réélu préfet du canton Dowling

SUDBURY (DNC) — John Schneider, 37 ans, a été réélu préfet du canton Dowling, lundi, en l'emportant sur Gus Gruska, président de l'Association des contribuables, par une majorité de 76 voix.

Pour Schneider c'est le troisième mandat consécutif.

Deux nouveaux échevins ont été élus Ross Fraser et Roland Groulx.

On sauve le mousse

MONTREAL (PC) — Les membres d'équipage du cargo norvégien Lionel, qui est entré en collision tôt ce matin sur le Saint-Laurent avec un cargo anglais, se sont portés à la rescousse de leur mousse, Lars Steusby, un adolescent âgé de 15 ans.

Le mousse dormait comme une bûche en dépit du bruit sourd provoqué par la collision et des clameurs qui ont suivi l'accident. Les marins ont dû franchir un écran de fumée dense pour atteindre la cabine du mousse qu'ils ont tiré de son sommeil pour ensuite se réfugier tous ensemble à bord d'un remorqueur.

Nouvelle substance curative rétracte les hémorroïdes apaise la démangeaison

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

L'une après l'autre, les histoires de cas d'hémorroïdes ont rapporté "une amélioration évidente". On a pu observer un soulagement rapide de la douleur, une rétraction notoire des hémorroïdes.

Ces histoires de cas avaient été choisies en fonction de leur diversité. Même dans des cas anciens, on a observé un bienfaisant soulagement. Mieux encore, ce soulagement s'est maintenu durant plusieurs mois.

Cette nouvelle substance dont les résultats sont si merveilleux se nomme la Bio-Dyne; elle a pour effet de hâter la cicatrisation des cellules atteintes et de stimuler la croissance des tissus nouveaux. La Bio-Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires, sous le nom de Préparation H.

En plus d'aider les hémorroïdes à se rétracter, la Préparation H agit comme lubrifiant et rend l'élimination moins douloureuse. Enfin, elle diminue les risques d'infection, l'une des principales causes d'hémorroïdes.

Demandez à votre pharmacien la Préparation H sous forme de suppositoires ou d'onguent (avec accessoire spécial). Satisfaction garantie ou remboursement.

Vous pouvez encore GAGNER UN DE CES PRIX!

GRATIS! 12 Pontiac UNE PAR SEMAINE

$12000.00 en épicerie $1.000 par semaine

$6000.00 en ARGENT $500 par semaine

10 Millions de TIMBRES 50 gagnants par semaine de 15,000 timbres

TOUS LES DETAILS SUR LES FORMULES DE PARTICIPATION QUE VOUS POUVEZ OBTENIR DES CAISSIERES LOBLAW.

SPECIAL — ROTIS EPAULE DE PORC MAIGRE liv. 32c

SPECIAL — ROTIS SOC DE PORC MAIGRE liv. 42c

SPECIAL — MARQUE MAPLE LEAF BACON FLANC DECOUENNE pqt 1 liv. 59c

SPECIAL — BOLOGNE TRANCHE MAPLE LEAF pqt 1 liv. 39c

SPECIAL — Voir bon pour timbres — TARTES PIZZA ALORO PEPPERONI DE LUXE format 10 on. chacune 69c

• POISSON FRAIS CONGELE — PRET A CUIRE •

SPECIAL — FILETS D'AIGLEFIN DE CHOIX pqt 1 liv. 41c

COMMANDEZ VOTRE DINDE DE NOEL MAINTENANT ! pour le meilleur choix

Spécial! Désossé, minimum de gras SWIFT'S PREMIUM JAMBON CUIT bte 3 liv. 2.49 "Toujours commode à avoir pour visiteurs inattendus, régals, repas froids et paniers-cadeaux".

SPECIAL ! MINCEMEAT MR. HAMILTON contenant plastique de 1 liv. 29c

SPECIAL ! MOUCHOIR OU PETIT FORMAT TISSUS KLEENEX 4 pqts 57c

SPECIAL ! ROBIN HOOD MELANGES A GATEAU CELEBRATION 2 pqts 85c

SPECIAL ! CALEDONIA SAUMON ROSE DE FANTAISIE 2 btes 7¾ on. 59c

SPECIAL ! MELANGE A SOUPE Lipton, poulet-nouilles, tomates légumes 4 pqts 45c

SPECIAL ! VARIES — MARQUES AYLMER POIS DE FANTAISIE 2 15 btes on. fl. 35c

VARIETE VALENCIA, SUCREES, LES MEILLEURES POUR LE JUS ORANGES JUTEUSES bon format 2 douz. pour 79c

FRAIS DES JARDINS DE LA CALIFORNIE DEFINITIVEMENT LE MEILLEUR QUI SOIT PIEDS DE CELERI cat. no 1 2 gros pied 33c

FRAIS DES JARDINS DE LA CALIFORNIE TENDRE, DOUX ET SAVOUREUX BROCOLI gros pqt 29¢

VENANT D'ARRIVER - NOUVELLE RECOLTE DE CALIFORNIE ORANGES NAVEL SANS PEPINS gros format, douz. 59c format moyen, douz. 49c LA MEILLEURE VARIETE POUR MANGER — EXCELLENTES POUR LE JUS — FACILES A PELER

75 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de Une cartouche de CIGARETTES à bout filtre Dumaurier 20-25 ou 20 King W1 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de bout. format économique SHAMPOOING HALO pour cheveux réguliers ou secs W10 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de bout. format géant coiffant VITALIS W2 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un tube King Size crème pour cheveux BRYLCREEM W3 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. 5 on. fl. LOTION Jergens pour épiderme sec W4 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 10 onces CAFE instantané MAXWELL HOUSE W5 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une boîte 32 on. DRI BRITE pour les planchers W11 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 12 on. fl. à empaquetage asymétrique OLIVES GATTUSO piments, Manzanilla W6 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un bidon 48 on. fl. CIRE HAWES - FLOOR GLOSS W7 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 36 comprimés Aspirin pour enfants W8 Périmé 11 déc.

50 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 60 comprimés ANACIN W9 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bout. de 3 liv. SIROP DE MAIS marque CROWN W16 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de trois pains rég. SAVON de beauté rose WOODBURY W12 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de bout. plast. 32 on. DETERGENT liquide Maple Leaf W13 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de bte de 25 bn. fl. HUILE DE MAIS ST. LAWRENCE W14 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bte de 20 on. Garniture de tarte aux pommes Stafford W15 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 16 on. fl. Cornichons Libby genre ménage W21 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt géant détergent SURF W22 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une bonbonne aérosol de 2 on. de HAIR SET MIST BRECK W23 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 15 on. Mélange Monarch BROWNIE W24 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt format géant SARAN WRAP 12" x 50' W25 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de une boîte 12 on. Pain Corned Beef BOSTON W17 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts Légumes congelés GOLDEN ACRES W18 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt de 11 on. Chausson aux fruits congelés Country Fair W19 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt celle 9 on. Menthes anglaises HOSTESS W20 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 24 on. CONFITURE AUX PRUNES Wethey avec pectine W26 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de 2 pqts 1 livre SHORTENING JEWEL W27 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de deux pqts 1 livre Margarine colorée BLUE BONNET W28 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pot 6 on. fl. Gherkins sucrés McLAREN W29 Périmé 11 déc.

25 EXTRA STAMPS — ce bon et l'achat de un pqt 5½ on. PRETZELS QUINLAN W30 Périmé 11 déc.

Le comté de Prescott compte 562 chômeurs

HAWKESBURY — le nombre de chômeurs s'est accru considétablement dans le comté de Prescott au cours des dernières semaines.

Un communiqué publié lundi, par le Bureau régional du Service National de placement, à Hawkesbury, indique qu'il y avait 562 chômeurs dans le comté de Prescott à la fin du mois de novembre. Il s'agit d'une augmentation de 160 sans-travail sur le total enregistré à la fin du mois précédent.

M. Lorenzo Parisien, gérant du Bureau régional, a précisé que cette forte augmentation s'explique par le ralentissement saisonnier dans l'industrie de la construction. M. Parisien a même laissé entendre que le nombre des chômeurs continuera à s'accroître au cours des prochaines semaines. "Cet accroissement du nombre des chômeurs est toutefois normal pour cette période de l'année," a conclu M. Parisien.

Statistiques

A la fin du mois de novembre, le comté de Prescott comptait 434 hommes et 128 femmes en chômage. A la même période, l'an dernier, le nombre des sans-travail était toutefois plus élevé, alors que le total des chômeurs inscrits au Bureau régional du Service National de placement se chiffrait par 655, soit 547 hommes et 108 femmes. La diminution de cette année s'explique par la forte augmentation des hommes présentement au travail.

Dans son dernier relevé, le bureau régional indique également que le comté de Prescott comptait 401 chômeurs à la fin du mois d'octobre. Quelques 265 hommes et 137 femmes étaient alors à la recherche d'emploi.

Le nombre de 562 chômeurs enregistrés à la fin de novembre est cependant très éloigné du total le plus élevé enregistré depuis le début de l'année. Le comté de Prescott ne comptait en effet pas moins de 1,306 sans-travail à la fin du mois de février. Le nombre le plus bas a été enregistré à la fin du mois d'août, alors que 321 personnes, soit seulement quatre pour cent de l'effectif ouvrier du comté, se cherchaient du travail.

Ulric Saint-Amour
OPTOMETRISTE
Examen des yeux
Tél. : 233-4505
Heures de bureau :
9 a.m. à 12 p.m.
1 p.m. à 5 p.m.
Samedi : absent
48, rue Rideau, Ottawa

A Hawkesbury

Les magasins n'ouvriront que cinq soirs avant Noël

HAWKESBURY — Les magasins de Hawkesbury seront, encore cette année, ouverts jusqu'à 10 heures du soir pendant cinq jours avant Noël. C'est ce qui a été décidé, lundi soir, lors d'une assemblée spéciale de l'Association des marchands.

Cette réunion avait été convoquée afin d'étudier une requête formulée par un groupe de marchands lors de la dernière assemblée de la Chambre de commerce. Ces marchands avaient alors demandé que les magasins ouvrent leurs portes jusqu'à dix heures à compter du 12 décembre au lieu du 17 décembre.

Le porte-parole de ce groupe, M. Raymond Bilodeau, a soutenu, lundi soir, que les marchands de Hawkesbury se devaient de prolonger leurs heures d'ouverture pendant la période des fêtes, s'ils désirent rivaliser avec les centres commerciaux des banlieues d'Ottawa et de Montréal.

La requête du groupe dirigé par M. Bilodeau n'a toutefois, pas rencontré l'approbation de la majorité des marchands. Le président de l'Association des marchands, M. Wilfrid Assaly, a déclaré, pour sa part, que les profits réalisés lors des soirées additionnelles ne permettraient même pas de couvrir les dépenses occasionnées. Il a également laissé entendre que les marchands ont le devoir de ne pas imposer de trop longues heures de travail à leurs employés.

Un autre marchand, M. Lionel Bélanger, a rappelé que les marchands avaient déjà prolongé leurs heures d'ouverture par le passé, et que l'expérience s'était révélée désastreuse. "Il est inutile de prolonger les heures d'ouverture, si nous n'avons pas plus de clients à servir," a souligné M. Bélanger.

Règlement municipal

M. Briand Larocque s'est déclaré d'avis que les marchands devraient s'en tenir au règlement municipal actuel, qui permet aux magasins de demeurer ouverts jusqu'à dix heures du soir pendant cinq jours avant Noël. "Ce règlement a été rédigé et adopté à la demande expresse des marchands. Je ne vois pas pourquoi nous le changerions maintenant" a dit M. Larocque.

La question a été finalement tranchée lorsque M. Bilodeau a demandé que les membres de l'Association soient appelés à se prononcer pour ou contre le prolongement des heures d'ouverture pour la période des fêtes. Les marchands ont opté pour le statu quo.

Les heures

Selon le règlement actuel, les magasins ouvriront leurs portes de 9 h. du matin à 10 h. du soir, à partir du mardi 17 décembre au vendredi 20 inclusivement.

Le samedi, 21 décembre, et le mardi, 24, on fermera à 6 h. du soir. Comme par le passé, les magasins ne seront pas ouverts le lendemain de Noël.

Le lundi, 23 décembre, et le vendredi, 27 décembre, les magasins ouvriront leurs portes jusqu'à 10 h. du soir. Les marchands pourront également, s'ils le désirent, demeurer ouverts jusqu'à 6 h., le mercredi précédent les jours d'ouverture. Habituellement, les magasins ferment leurs portes à midi et trente, le mercredi après-midi.

Assemblée annuelle du Richelieu de Hawkesbury, lundi

HAWKESBURY — L'assemblée annuelle du club Richelieu de Hawkesbury aura lieu le lundi 9 décembre, à l'hôtel King Edward. La présentation du rapport annuel et l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1964 seront les deux principaux sujets à l'agenda de cette réunion.

L'exécutif actuel du club Richelieu comprend: MM. Aurèle-A. Préfontaine, président; Rodolphe Monderie, vice-président; Del-Val Paquette, secrétaire; Alexandre Séguin, trésorier, et Sarto Leduc, Laurent Lamoureux, Jean-Guy Parisien, Gaétan Filion et Gérard Millette, directeurs.

Condamné pour négligence au volant

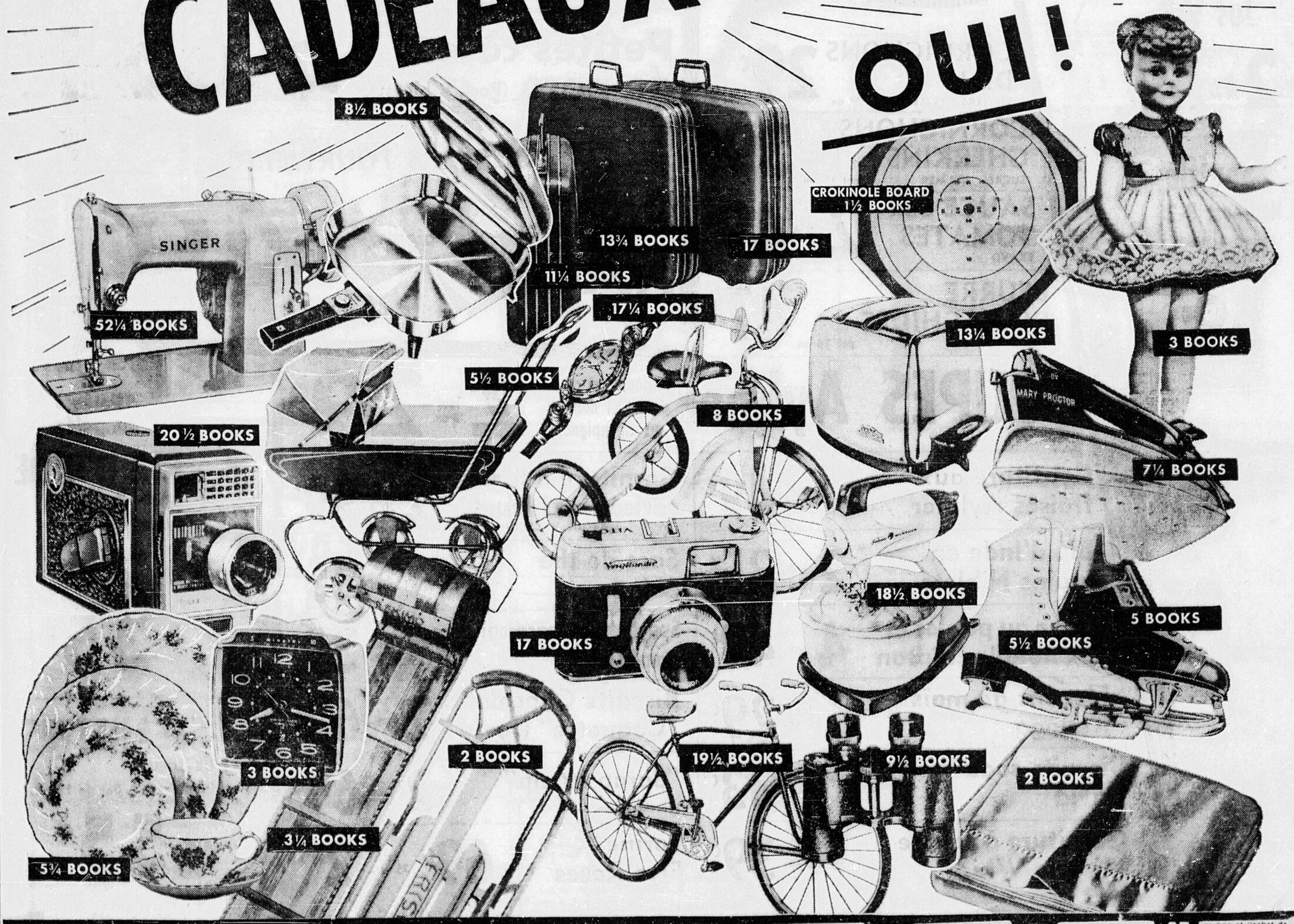
HAWKESBURY — Gilles O'Leary, 26 ans, 46, rue Notre-Dame, Montréal, a été condamné à $150 d'amende et les frais, ou, à défaut de paiement, à 22 jours de prison, après avoir reconnu sa culpabilité à des accusations de négligence au volant et d'avoir eu de la boisson alcoolique en sa possession ailleurs que dans son domicile.

Le magistrat Jofre-A. Archambault a prononcé la sentence, lundi matin, en Cour du comté de Prescott, à L'Orignal.

L'inculpé avait été appréhendé, dimanche matin, par l'agent Léo Cloutier, du détachement de Hawkesbury, de la Sûreté provinciale, à la suite d'un accident survenu sur la route transcanadienne, sept milles à l'ouest de Hawkesbury. Personne n'avait été blessé mais plusieurs bouteilles de bière, ainsi qu'une bouteille de boisson forte avaient été trouvées dans le véhicule de l'accusé.

Plus que léger! Plus que parfait!
IMPERIAL
LE WHISKY CANADIEN par HIRAM WALKER

LOBLAWS
GRATIS AVEC TIMBRES LUCKY GREEN
CADEAUX DE NOËL
OUI!



25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt 12½ on. MELANGE PIZZA APPIAN WAY W31 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt de 60 SACS DE THE "Le thé sans nom" W32 Périmé 11 nov.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un sac 7 livres Farine Gold Medal W33 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de une bout. 64 on. fl. amidon liquide STA-FLO W34 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Un pot 16 on. fl. apprêt à salades MIRACLE WHIP W35 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de Un cont. 1 livre TODDY soluble W36 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt 10 onces COUNTRY CORN FLAKES GENERAL MILLS W37 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un tube format familial crème dentifrice COLGATE W38 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pot 12 onces MARMELADE Robertson's Silver Shred W39 Périmé 11 déc.
25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt 15 onces MELANGE A PAIN AU GINGEMBRE MONARCH W40 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de une bte 15 onces DRI BRITE pour les planchers W41 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de deux pots 8 onces MOUTARDE CHEFMATE W42 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de 2 pqts format 1 tarte POUDINGS instantané Jell-O W43 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de TARTE PIZZA de 10 on. Aloro Papperoni de luxe W44 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt 10 livres PATATES I. P.-E. W45 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de un pqt 3 livres CAROTTES lavées W46 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de deux pts cello EPINARDS frais W47 Périmé 11 déc.	25 EXTRA STAMPS	ce bon et l'achat de cinq épis BLE D'INDE frais W48 Périmé 11 déc.

Produits de qualité à prix économique

CHEZ VOS MARCHANDS "UNIS POUR PLUS BAS PRIX"

EXCEL

PRIX EN VIGUEUR LES 5-6-7 DECEMBRE

De notre pâtisserie

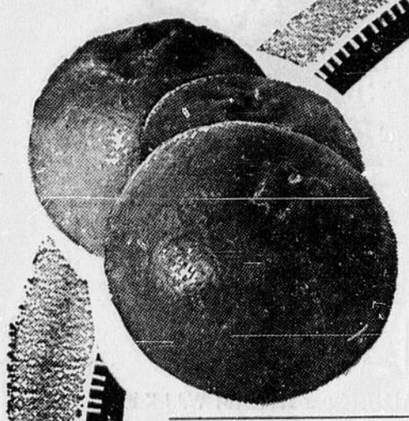
Gâteau aux cerises

FRAIS — SUCCULENT

Rég. 55¢ **49¢**

PATISSERIE FRANÇAISE

Boite de 6 rég. 49c Spécial **39¢**



Fruits et Légumes

TANGERINES

JUTEUSES ET SUCREES DE FLORIDE No 1 douz. **39¢**

CHOU-FLEUR

BLANC et TENDRE, No 1 DES E.-U. chacun **25¢**

OIGNONS

ESPAGNOL du Chili No 1 chacun **9¢**

BANANES

jaunes — dorées 2 liv. **25¢**

ORANGES

"Navel" de fant. Californie No 1

Nouvelle récolte, grosseur 180

4 douz. $1

CREME GLACEE PLAZA

Saveurs assorties

½ gallon plastique

99¢

FESSE DE PORC

FRAIS — MAIGRE

Bout ou jarret liv. **49¢**

Coupe du centre ou tranches de centre liv. **59¢**

Hauts de pattes de porc

5 liv. **99¢**

Petites côtes de porc (Pork Riblets)

4 liv. **99¢**

POUR VOS TOURTIERES

PORC HACHE

maigre frais liv. **49¢**

Jus V-8

2 btes 20 on. **39¢**

Soufflé Newport B-2

(Jouets de Noël)

Sac 8 pintes **59¢**

CORNICHONS DILL

ENTIERS AYLMER pot 24 on. **29¢**

CORNICHONS GHERKINS

SUCRES AYLMER pot 16 on. **39¢**

SAUCE aux TOMATES

BRAVO 2 btes 15 on. **49¢**

BEURRE D'ARACHIDES

YORK pot 16 on. **47¢**

SOUPES Aylmer

poulet et riz, poulet et nouilles aux champignons 2 btes 10 on. **29¢**

Confiture aux fraises Aylmer	pot 24 on.	49¢
Blé d'Inde en grains Niblets	2 btes 14 on.	35¢
Soupe au poulet et aux nouilles Lipton	4 env.	49¢
Flocons de maïs Kellogg	bte 12 on.	29¢
Biscuits soda David	bte 1 liv.	33¢
Garniture à salade Miracle Whip	pot 16 on.	39¢
Garniture à tarte cerises ou bleuets (MARQUE VACHON)	2 btes 20 on.	99¢
Sacs de thé Salada	bte 90 sacs	85¢
Spaghetti ou macaroni coupé Lancia	bte 2 liv.	39¢
Biscuits Chocolat "Coquette" David	2 cellos	69¢
"Saran Wrap" Largeur 12 po.	2 roul.	69¢
Farine Five Roses	sac 7 liv. 69¢	sac 25 liv. 2.19

Aliments congelés

BLE D'INDE

GRAIN ENTIER

marque Green Giant

2 12 on. **35¢**

STEAKETTES

DE BOEUF

"Holiday" — Pqt de 15 on.

55¢

Détergent Fab

Paquet géant **69¢**

Tampons S.O.S.

Bte de 10 **25¢**

NOUVEAUX EXCEL

De Seve Groceteria
615, boul. St-Joseph, Hull

R. Thibault Groceteria
Cameron koad, Hull, P.Q.

Pâte à dents

Colgate Tube géant **59¢**

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL : 236-7431 POSTE CKCH : 777-2771 MERCREDI, 4 DECEMBRE 1963 — 19

Hull et la région...

Dans Hull à l'avenir

Tous les services aux frais des lotisseurs si Québec le permet

Par un vote de 9 contre 3, le Conseil de ville de Hull a décidé mardi soir d'amender sa charte afin de pouvoir obliger les lotisseurs à fournir tous les services municipaux.

Présentement, la charte de la ville de Hull oblige les subdiviseurs à installer à leurs frais les conduits d'aqueduc, d'égout pluvial et d'égout sanitaire, de même qu'à tracer les rues et à les aménager.

Si le parlement provincial y consent, Hull pourra adopter les règlements nécessaires dans le but d'obliger les lotisseurs et entrepreneurs à ajouter à ces services l'installation des bornes-fontaines, la construction des trottoirs, le pavage et l'éclairage des rues ainsi que l'installation du système d'alarme en cas d'incendie.

Plusieurs échevins ont exprimé leur opposition à cette résolution mais ont ensuite changé d'opinion au moment d'enregistrer leur vote, à la suite d'une explication du maire Armand Turpin.

Seuls les échevins Valin, Hinchey et Alie n'ont pas été convaincus par les arguments du maire. Les échevins Lemieux et Ducharme étaient absents.

$12 millions

Le maire a repris les explications données au Conseil jeudi dernier lorsque cette question a été débattue pour la première fois. "Il s'agit, a expliqué M. Turpin, de donner à la ville le pouvoir d'adopter des règlements de ce genre à une date ultérieure afin de conserver le crédit de la ville pour d'autres projets d'envergure: usine d'épuration des eaux vannes, usine de filtration et rénovation urbaine.

"Depuis 1950, a dit le maire, Hull a dépensé $12 millions pour donner des services municipaux non fournis par les entrepreneurs et subdiviseurs. Depuis 1959 seulement, Hull a dépensé $1,576,000 pour des travaux de pavage, de trottoirs, d'éclairage, etc.

Il a signalé un cas typique: "Un lotisseur a acheté un terrain qu'il a payé $40,000 et un deuxième, $99,000, soit $500 et $1,000 l'acre respectivement. Aujourd'hui, il demande $8,500 l'acre pour ces terrains non munis des services municipaux, pour des fins industrielles.

"Hull est la plus retardataire des villes de la province et même du pays, dans ce domaine. Ne versez donc pas de pleurs pour des gens qui s'enrichissent pendant que les citoyens de Hull s'endettent. Leurs profits atteignent 1,500 p. 100 parfois. Pensez donc à vos concitoyens avant de penser aux entrepreneurs et aux lotisseurs. Mon devoir est de vous ouvrir les yeux; je vous en prie messieurs, il y va de l'intérêt des citoyens."

Les échevins

Auparavant, tous les échevins à l'exception de MM. Villeneuve et Mutchmore ont donné leur opinion.

L'échevin Valin a dit que cette mesure était prématurée et qu'elle peut mettre en danger l'importante industrie de la construction; plus d'édifices signifient plus de taxes.

L'échevin Maurice a déclaré que les entrepreneurs avaient été favorisés à Hull durant 15 ans pour développer les nouveaux secteurs au détriment des anciens secteurs.

L'échevin Hinchey a commenté qu'obliger les entrepreneurs à installer tous les services à leurs frais ferait hausser le prix des maisons de $200 à $300, ce qui obligerait les nouveaux propriétaires à contracter une 2e hypothèque.

L'échevin Chouinard a dit que les mesures pour encourager la construction ont bénéficié à la ville à cause de la vive concurrence dans le domaine de la construction.

L'échevin Chénier s'est dit favorable à imposer de telles mesures pour les subdivisions futures mais non pour les secteurs récemment annexés.

L'échevin Guertin a abondé dans le même sens; il n'est pas opposé à exiger des conditions plus sévères des subdiviseurs; cependant, il ne faudrait pas modifier les ententes déjà conclues avec les propriétaires des territoires récemment annexées à la cité de Hull.

L'échevin Laroche s'est dit d'accord avec la résolution à la condition que l'on n'applique ces mesures qu'aux futures subdivisions.

L'échevin Lacasse a dit que la cité de Hull a déjà encouragé les entrepreneurs mais qu'elle les étouffe peu à peu. "C'est vrai qu'il y a des profiteurs, mais il y a également des étouffeurs de contracteurs".

L'échevin Bériault a affirmé qu'il ne fallait pas acculer les subdiviseurs à des difficultés financières. Il faudrait reporter à une date ultérieure la mise en vigueur d'une telle mesure.

L'échevin Alie a demandé qu'on ne nuise pas à l'industrie de la constuction qui fait vivre de nombreux contribuables.

De choses et d'autres au Conseil de Hull

L'échevin Robert Guertin a donné avis, à l'assemblée du Conseil de Hull, mardi soir, qu'il présentera sous peu un règlement pour la création de trois parcs de stationnement au coût total de $390,000. Une somme de $115,000 est déjà en réserve pour la réalisation de ce projet et l'on remboursera la dette par les revenus des parcomètres.

* * *

En dépit de l'opposition des échevins Guertin et Bériault, le Conseil a endossé une décision du comité de circulation de rendre la rue Notre-Dame à sens unique vers le sud. Les deux échevins voulaient retarder une telle mesure au moins jusqu'à ce que les approches du pont Macdonald - Cartier soient terminées.

* * *

Le Conseil a accepté une résolution permettant l'installation de quatre réservoirs souterrains à l'angle des rues Therrien et Bédard. Ceci fait suite à une décision de la Cour supérieure, à la demande de M. J.-G. Bisson.

* * *

Le Conseil a adopté une résolution au sujet des heures de fermeture des magasins durant le temps des Fêtes.

Duceppe à Hull

"Un comédien, c'est pas sérieux"

La Société des conférences de Hull présentera le jeudi 5 décembre courant sa deuxième soirée de la saison. A cette occasion, M. Jean Duceppe a été invité à venir prononcer une causerie qu'il a intitulée: "Un comédien, c'est pas sérieux!"

La réputation de Jean Duceppe n'est plus à faire. On l'a vu si souvent évoluer sur les plateaux de la télévision. On l'a vu combattre pour les droits des artistes, lorsqu'il était président de l'Union des artistes. C'est lui qui a ouvert le Théâtre de l'anse d'où nous parviennent les télémissoins du **Théâtre Alcan.**

Jean Duceppe quittera en vitesse une répétition dans la métropole pour venir s'adresser aux membres de la Société et à ceux qui voudraient le devenir. Il sera présent dès 8 h. 30 à l'école Reboul de Hull, 125, boul. du Sacré-Coeur.

La campagne de recrutement de la Société des conférences s'est révélé un véritable succès. Plus de 600 personnes ont acheté leurs cartes de membres. Il y a encore de la place pour de nouveaux adeptes de la culture, et la conférence de Jean Duceppe semble l'occasion tout indiquée pour se joindre au groupement.

A Pointe-Gatineau

Quelle sera la durée d'office du Conseil ?

La décision rendue mardi est sans appel – La durée d'office de l'échevin Richard a pris fin le 4 novembre – Le Conseil qui sera élu lundi prochain siégera-t-il légalement ?

Quelles sont les conséquences du jugement majoritaire rendu public mardi par le juge Avila Labelle, concernant le bref de "quo warranto" dans l'affaire de l'échevin Jean-Paul Richard, de Pointe-Gatineau?

L'on sait que les juges Labelle et Robert Hodge ont décidé que l'échevin Richard siégeait légalement sur le Conseil de Pointe-Gatineau au moment où M. Alfred Lafontaine a demandé un bref de "quo warranto" afin de le faire déclarer déchu de son poste à cause d'irrégularités dans la date des élections. Le troisième juge qui a entendu cette cause, le juge Arthur Labbé, a soumis une opinion minoritaire, qui n'infirme cependant pas l'effet du jugement.

Ce jugement répond de façon précise à certaines questions. Cependant, nombre de points ne sont pas pour autant résolus.

1—La décision rendue mardi est sans appel, aux termes mêmes du code de procédure civile qui réserve à trois juges de la Cour du magistrat la compétence exclusive des causes concernant l'émission d'un bref de "quo warranto". (Article 58 du code de procédure civile.)

2—L'échevin Jean-Paul Richard siégeait dans la légalité, au moment de la demande d'émission du bref, soit le 15 octobre.

3—Il découle, du texte même du jugement Labelle-Hodge, que la durée d'office de l'échevin Richard a pris fin le 4 novembre 1963.

4—Il semble, selon les renseignements obtenus, qu'une quarantaine de municipalités du Québec seraient dans le même cas que Pointe-Gatineau.

5—Cependant, depuis l'amendement apporté à l'article 17 de la loi des cités et villes, sanctionné il y a quelques mois, un embrouillamini de ce genre n'est plus possible.

Les points douteux

Si les points énumérés ci-haut ne prêtent à aucun doute, il en va bien autrement de la durée d'office du Conseil qui sera élu lundi prochain.

1—La durée d'office du maire et des échevins qui ont remis leur démission le 25 septembre était le même que celui de l'échevin Richard, soit jusqu'au 4 novembre 1963.

2—Le lieutenant-gouverneur en conseil a adopté, le 30 octobre, un arrêté ordonnant la tenue d'élections municipales. Il semble donc qu'il s'agissait de compléter la durée d'office des démissionnaires. Si donc ce mandat devait prendre fin le 4 novembre, on peut logiquement conclure que les élections de lundi prochain permettront d'avoir un maire et des échevins dont le mandat est déjà expiré depuis le 4 novembre dernier.

3—Si l'on permettait aux membres du Conseil qui sera élu lundi prochain de siéger jusqu'en novembre 1965, on prolongerait de ce fait le mandat du maire et des échevins élus en novembre 1961, au-delà des deux ans prévus par la loi des cités et villes. Il semble bien qu'il y aurait là illégalité.

4—Les contribuables auront trente jours après le 9 décembre pour contester la légalité de l'élection de lundi prochain.

5—S'ils ne le font pas, il sera loisible à tout contribuable de demander un nouveau bref de "quo warranto" pour établir si la durée d'office de lundi prochain s'est terminé légalement le 4 novembre dernier.

Jean-Paul Richard a l'intention de se présenter à nouveau

M. Jean-Paul Richard, échevin de la ville de Pointe-Gatineau jusqu'au 4 novembre dernier, est un homme très heureux à la suite du jugement rendu mardi matin, en Cour de Hull, par un tribunal composé de trois juges de district.

D'après ce jugement, il occupait légalement le siège no 4 au Conseil de ville jusqu'au premier lundi juridique de novembre. "Plus cette cause se prolongeait, a dit M. Richard au représentant du "Droit", plus j'avais hâte qu'on porte un jugement. Même si le bref de "quo warranto" m'avait été signifié, cette cause concernait aussi tous ceux qui avaient siégé avec moi au Conseil. Ces derniers s'y intéressaient vivement.

"Mon mandat est donc terminé depuis le premier lundi de novembre, a-t-il ajouté. Cependant, ma décision est prise. Aussitôt que le Conseil qui sera élu lundi prochain aura déterminé une date pour une élection complémentaire dans mon quartier, je me présenterai de nouveau comme candidat.

"J'en profite aussi pour remercier le journal "Le Droit" pour les intéressants reportages qu'il a publiés sur la question. Ils étaient tous clairs et décrivaient bien la situation.

"Enfin, le jugement porté par les juges impartiaux sur mon cas devrait aider les 42 villes de la province qui sont dans une situation à peu près semblable à celle de Pointe-Gatineau."

ARGENT A PRETER
sur tous genres de propriétés
AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.
Service rapide de 24 heures
Immeuble Commercial Enrg.
Courtier — 2 Langevin — Hull
777-2101

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES OUTILS MECANIQUES, ARTICLES DE SPORT, USTENSILES DE CUISINE, ETC., ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H. 30
SAMEDI TOUTE LA JOURNEE JUSQU'A 6 HEURES
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington St-Rédempteur
777-1641

Vous obtiendrez toujours une aubaine chez
CLAUDE LEBLANC
Enrg.
★ TUILES
★ TAPIS
★ PRELARTS
69 St-Joseph, Hull
771-5897

EMMAUS
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9 h. a.m. à 9 h. p.m.
Nouveau local
28, rue Eddy
HULL

S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ
GARNEAU-TURPIN Ltée
81, boul. St-Joseph, Hull

SOYEZ RASSURÉ POUR ASSURANCES:
Automobile — Feu — Vie
Vol — Bateau — Etc.
CONSULTEZ:
JEAN-LOUIS GARNEAU
PR. 7-6945

SKI . . .
• PANTALONS • COUPE-VENT
• GILETS • CHEMISES
et autres accessoires . . .
chez
Fernand Mousseau Ltée
VOTRE CREDIT EST BON

LE PÈRE NOËL
chez
Pilon LTEE
TOUS LES SAMEDIS
de 10 h. à midi
pour recevoir les confidences des enfants
5, boul. Montclair HULL

A TOUS CEUX
qui souffrent de bronchites, rhumes et toux persistentes . . nous recommandons le sirop "BRONCHOTERPINE". Tout le monde en parle car il soulage rapidement. Essayez-le immédiatement. Résultat garanti ou argent remis. En vente dans toutes les pharmacies.
$1.25 - $2.00 - $3.15
ou à la
Pharmacie GAY
229, boul. St-Joseph, Hull
777-1637

APPARTEMENT
• chauffé
• éclairé
$75.00
145, Champlain
(angle Papineau)
777-9209

BOUL. HADLEY
BUNGALOW, brique et pierre, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, cuisine, salle de jeux, 2 chambres de bains complètes. Tapis mur à mur. Draperies incluses. Chauffage eau chaude. Garage. Aubaine à $15,000. Possession immédiate.
JULIEN GROULX
Courtier en immeubles
162 Hôtel-de-Ville, Hull,
777-8850

"POUR TROUVER LA CAUSE DE LA MALADIE, CHERCHEZ D'ABORD A LA COLONNE VERTEBRALE" !
Prenez un rendez-vous: 771-1447
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons-X
137 Notre-Dame, Hull
Diplômé de Palmer
• Ouvert tous les jours 11.30 a.m. à 4 h. p.m.
• Lundi, mercredi et vendredi soir: 6 à 9.
• Fermé le samedi

$5,000,000.00
(CINQ MILLIONS)
A PRETER
sur 1ère hypothèque seulement
dans Hull — Hull-Sud — Hull-Est — Ottawa
Eastview — Gatineau — Pointe-Gatineau — Aylmer
7%
• Résidentiel • Appartements • Edifices commerciaux
PROPRIETES DE CHOIX SEULEMENT
Voyez notre représentant:
M. RHEAU SEGUIN
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
ANDRE TESSIER Ltée
COURTIERS EN IMMEUBLE
236, boul. St-Joseph, HULL — 771-5867

Votre habit de notre stock et vos SLACKS derniers modèles
chez
Fernand Mousseau Ltée
VOTRE CREDIT EST BON

STATIONNEMENT DE NUIT INTERDIT DANS LES RUES DE HULL

Le Service de la Police de la cité de Hull désire rappeler aux automobilistes que le règlement No 704 défend le stationnement des véhicules moteurs dans les rues pour une période d'au delà de trois heures entre minuit et 7.00 a.m. Il est également défendu de stationner sur la rue lorsque l'on procède à l'enlèvement de la neige.

Le Service de la Police qui espère obtenir la coopération de tous les citoyens, rappelle que l'application de ce règlement est faite dans le but de faciliter le déblaiement des rues durant l'hiver.

Hull, le 2 décembre 1963.

SERVICE DE LA POLICE,
290, boulevard St-Joseph,
Hull, Québec.

Daniel Johnson dénonce la centralisation fiscale

ST-HYACINTHE, Qué. (PC)— Dans l'état actuel de ses finances, le gouvernement du Québec ne pourrait pas songer à étatiser les entreprises minières et forestières comme il a étatisé les entreprises hydroélectriques du secteur privé, a déclaré hier soir M. Daniel Johnson devant l'Association générale des étudiants du séminaire de St-Hyacinthe.

Tout au plus, selon le chef de l'opposition à l'Assemblée législative le gouvernement pourrait-il combler en ce domaine les déficiences de l'entreprise privée en aidant à l'établissement des industries qui nous manquent comme l'industrie sidérurgique.

Et le leader de l'Union nationale devait aussitôt dénoncer la centralisation fiscale, rendue à un tel point que "même en ce qui concerne les entreprises qui exploitent le domaine public, propriété de la province, c'est Ottawa qui perçoit les quatre-cinquièmes de cet impôt et exerce du même coup l'autorité réelle".

Impossible dans ces conditions, selon l'orateur, de mettre en oeuvre une planification qui soit à la fois efficace et démocratique.

Le peuple souverain

"Tout se passe", s'est plaint M. Johnson, "comme si Ottawa avait un droit de priorité en matière d'imposition directe en plus de posséder l'exclusivité de la taxation indirecte". Il a déploré voir les provinces n'en obtenir d'Ottawa que les miettes qu'il veut bien leur laisser et encore doivent-elles se comporter en quémandeuses et faire la preuve de leurs besoins.

Le député de Bagot a soumis que cet état de choses vient en contradiction flagrante avec la lettre et l'esprit de la constitution. Mais qui s'occupe encore de la constitution? dit-il. Qui se souvient encore du pacte confédératif?

On a complètement perdu le sens de ce péché-là, a observé M. Johnson après avoir signalé qu'en pays démocratique, de telles violations seraient dénoncées comme des crimes contre le peuple souverain. Ici, l'expression "fédéralisme coopératif" lui paraît avoir été inventée pour mieux gruger la souveraineté provinciale et changer la constitution suivant les caprices du plus fort. Mais où donc, ailleurs qu'en notre pays", a finalement demandé le chef de l'opposition, "faut-il qu'un gouvernement obtienne l'assentiment des autres pour faire respecter la loi suprême du pays?

Assemblée des Chevaliers

MANIWAKI — L'assemblée générale mensuelle des Chevaliers de Colomb de Maniwaki, conseil 3063, se tiendra le mercredi, 4 décembre à 8h. 30, au local de la salle de l'Assomption.

IMPORTANT

Dernière assemblée en 1963

Chambre de commerce de Hull

AGENDA

Discussion générale sur rapports des comités:

POINT PARTICULIER —

Attitude du Conseil de ville de Hull face aux recommandations de la Chambre de commerce et d'autres corps publics.

Jeudi, 5 déc., 6.30 p.m. - La Chaumière

223, rue Notre-Dame, Hull

Un satellite Syncom lancé l'an prochain

WASHINGTON (Reuter)—Un satellite de télécommunications sera lancé l'an prochain sur une orbite fixe située à 28,000 milles de la terre au-dessus de l'océan Pacifique, a annoncé hier la NASA.

Ce satellite, "Syncom III" sera lancé en avril, mai ou juin prochains, précise la NASA. La position fixe du satellite, relativement à la terre, sera située à l'intersection de l'équateur et du méridien international du milieu du Pacifique.

"Syncom III" pourra recevoir, retenir et retransmettre les signaux sur une zone englobant une partie de l'Asie et l'Amérique du nord.

Le premier satellite de la série "Syncom I" a été lancé en février dernier, mais le contact radiophonique avec ce satellite n'a pu être maintenu. "Syncom II" qui fut lancé en juillet dernier est placé sur une orbite circulaire dérivant légèrement au nord et au sud de l'équateur à une altitude de 28,000 milles.

Réunion jeudi de la Chambre de commerce

La Chambre de commerce de Hull tiendra son assemblée générale jeudi soir à 6 h. 30 à la Chaumière, rue Notre-Dame, à Hull. On y présentera les rapports des divers comités et l'on discutera particulièrement du nombre de quartiers souhaitables pour la ville de Hull ainsi que du mode d'élections des échevins.

Le Dr J. Plourde président de la régionale Harricana

AMOS (DNC) — Le Dr Jacques Plourde, maire du village de Barraute, et président de la Commission scolaire de l'endroit, a été élu récemment premier président de la Commission scolaire de l'Harricana.

Sous la direction de M. Jean-Jacques Bergeron, conseiller technique du ministère de la Jeunesse, et de M. Maurice Auger, officier d'administration au département de l'instruction publique, les délégués de 19 commissions scolaires ont formé les cadres administratifs de l'organisme qui aura à assurer l'enseignement au niveau secondaire pour plus de 1,400 élèves, relevant de ces 19 commissions scolaires. On en comptera 25 à brève échéance.

Chacune des 19 commissions scolaires avait choisi trois délégués, ce qui devait porter le nombre total à 57 délégués. Cependant, 40 délégués seulement ont assisté à cette assemblée de la fondation de la régionale Harricana.

A titre d'inspecteur régional, M. Paul-Emile Lavoie, d'Amos, a souhaité la bienvenue aux deux fonctionnaires et aux délégués des 19 commissions scolaires, en disant qu'il fallait entrer dans la discussion avec un bon esprit et que la formation d'une régionale était le seul moyen pour favoriser les grands élèves. M. Lavoie a ajouté que les démarches préliminaires avaient très bien réussi jusqu'à maintenant, grâce à la bonne entente et à l'esprit de collaboration dont font preuve les délégués.

Nom officiel: Harricana

M. Jean-Jacques Bergeron a déclaré que le nom "Harricana" avait été adopté par un arrêté ministériel daté du 15 septembre 1963. Il a félicité les délégués pour le choix judicieux du nom Harricana, qui est tout à fait descriptif. Il a rappelé qu'une commission scolaire régionale est viable économiquement et pédagogiquement avec une population de 40,000 habitants.

Sept commissaires

Les membres du bureau des commissaires sont MM. Sylva St-Amant, Dr Jacques Plourde, André Racine, J.-O.-R. Rochon, Julien Langlois, René Boucher et Maurice Perreault. M. J.-O.-R. Rochon a été choisi président du bureau des commissaires.

Amos sera le siège social de la nouvelle commission scolaire régionale. La firme Bélanger et L'Houmeau, comptables agréés, de Val-d'Or, a été engagée comme vérificateur.

Cinq secteurs

La nouvelle régionale Harricana est divisée en cinq zones ainsi réparties: 1) Senneterre; 2) Barraute, Despinassy, Chamneuf, Las Castagnier, Lamorandière, Rochebeaucourt et Barville; 3) La Motte, Figury, Landrienne, La Corne et Ste-Gertrude; 4) Manneville, St-Félix, St-Dominique du Rosaire, La Ferme, Villemontel et St-Nazaire de Berry; 5) Amos, Delage, Dollard et St-Maurice.

A Gracefield

La maternelle est dépendante de la Commission

GRACEFIELD (DNC) — La Commission scolaire de Gracefield a décidé, récemment, lors d'une assemblée spéciale, que la classe maternelle est dépendante de la Commission scolaire.

Les commissaires ont adopté à l'unanimité la proposition de M. Gérard Mercier. "Pour éviter les confusions, dit la résolution, et au cas où il y aurait eu oubli de la mentionner dans les minutes des assemblées antérieures, il est entendu que la classe maternelle qui fonctionne depuis plus de deux mois, est officiellement fondée et reconnue comme classe dépendante de la Commission scolaire de Gracefield."

La Commission scolaire a également décidé que seront admis les 25 enfants les plus âgés pour lesquels la demande aura été faite au début de l'année scolaire, mais qui n'ont pas le minimum d'âge pour être admis en première année. Ces 25 enfants seront reconnus comme d'âge préscolaire et admis en première année, l'année suivante, pourvu que leur rendement à la maternelle soit jugé suffisant par la directrice. Ceci serait en vigueur nonobstant l'âge limite fixé l'année suivante comme minimum pour les élèves de la première année.

Cette dernière disposition a pour but d'éviter qu'un enfant qu'on a jugé suffisamment âgé pour la maternelle ne soit pas refusé l'année suivante en première année sur une question d'âge.

Outre le président Gervais Caron et le secrétaire-trésorier, Arthur L'Ecuyer, les commissaires suivants étaient présents: MM. Jacques Labelle, Gérard Mercier et Gaston Alie.

Meurtre de Langlais

L'accusé devra subir un examen mental

MONTREAL (PC) — L'adolescent de 17 ans qui est accusé du meurtre qualifié de Gabriel Langlais devra subir un examen mental. Cette décision a été rendue par le juge Claude Wagner à l'issue de l'enquête préliminaire sur cette cause de meurtre.

Langlais, journaliste et traducteur à l'emploi de Radio-Canada, a succombé le 11 novembre dernier à plusieurs coups de couteau qui lui ont été infligés alors qu'il se trouvait dans son appartement de l'avenue Gatineau, à Montréal. On a découvert le cadavre deux jours après l'attentat. Langlais était âgé de 53 ans.

Le constable Victor Labelle, une des nombreuses personnes qui ont témoigné à l'enquête préliminaire, a déclaré que des empreintes digitales qui ont été prises d'une bouteille de bière et d'un verre qui se trouvaient dans l'appartement de la victime, correspondent aux empreintes digitales de l'accusé.

Population de 29,112 âmes à Timmins

TIMMINS (DNC) — La population de Timmins varie suivant les divers mois qu'on effectue le recensement municipal. Actuellement, on compte 29,112 habitants. Il se peut que plus tard ce nombre soit haussé ou diminué, suivant que déménagent les gens.

Le recensement municipal se fait durant les neuf premiers mois de l'année, et comme les municipalités reçoivent des revenus du gouvernement provincial basés sur le chiffre de la population, il est important que le dénombrement soit le plus adéquat possible.

Au Conseil de Buckingham

Une facture provoque une discussion acerbe

BUCKINGHAM — Une facture de $160 a provoqué des discussions acerbes et une série de résolution, amendement, et de tentative de faire déposer le sujet pour études, lors de l'assemblée régulière du Conseil de la ville de Buckingham, tenue lundi soir.

Cette facture n'en était qu'une parmi les autres formant un montant total de $25,966.17. On n'avait pas demandé de soumissions pour cet achat. Même le président du comité ne semblait connaître l'existence. Cette facture a permis aux échevins Léo Mongeon, Aimé Nadon et R.B. Walker de critiquer sévèrement ce qu'ils ont qualifié de laisser-aller dans les procédures normales qui doivent être suivies. Sur ce point, les deux autres échevins présents, MM. Everett Pearson et Abbe Pagé, partageaient l'opinion émise, mais ne voulaient pas qu'un marchand qui avait vendu de bonne foi, subisse un retard inutile dans l'acquittement de sa facture. M. Walker s'est rallié à ce point de vue.

Cette facture pour l'achat de vêtements réguliers pour les policiers, comprenait des bas, des gants, des foulards, etc, et d'après le règlement régissant le corps policier, il est permis à chaque année de faire l'achat de ce matériel sur simple approbation du contrôleur ou du président du comité. C'est cette approbation qui manquait dans le cas présent.

Les échevins Mongeon et Nadon ont respectivement proposé et appuyé que la facture du magasin Rod Landry soit refusée et que tout ce qui est acheté pour la ville, excédant $100, sans approbation et demande de soumissions, soit refusé, à moins qu'ils s'agisse d'un cas d'extrême urgence.

En amendement, l'échevin Pearson, appuyé de M. Abbe Pagé, a proposé, que toutes les factures soient acceptées pour paiement y compris celle de Rod Landry, et que dès mardi un mémoire soit adressé à tous les services municipaux leur rappelant que tout achat doit passer par le contrôleur ou le président du comité concerné, à moins qu'il y ait urgence.

L'échevin Walker a alors demandé que le sujet soit déposé pour études jusqu'à la prochaine assemblée. Il n'a pas eu de secondeur.

On a ensuite pris le vote sur l'amendement et les échevins Pearson, Pagé et Walker ont voté en faveur de cet amendement, pendant que MM. Nadon et Mongeon se prononçaient contre. Sur la résolution principale le vote inverse s'est produit.

Amendement

Le conseiller juridique de la ville, Me Gérard Charron, a été autorisé à préparer les amendements à la charte que le Conseil veut présenter à l'approbation des membres du Parlement provincial lors de la prochaîne session.

Ces amendements à la charte porteront sur le changement des limites de la ville, en annexant deux parties différentes de la ferme de M. Laframboise, l'établissement d'une commission des loisirs, la demande pour préparer la liste électorale seulement à tous les trois ans, et la permission de suivre une nouvelle procédure en cas d'égalité de vote dans une élection ou référendum.

Cette résolution a été présentée par l'échevin Aimé Nadon, appuyé de M. R.B. Walker, et a reçu l'approbation de tous.

Emprunts

L'emprunt temporaire de $153,000 pour la construction de l'hôtel de ville sera contracté à la banque de Montréal. Cet emprunt sera fait par tranches, au fur et à mesure des besoins, et sur billet. Ce montant sera remboursé à la banque aussitôt que les obligations seront émises et que la ville aura reçu la subvention de $48,000, qui lui reviendra en vertu de la loi sur les travaux d'hiver.

Le Conseil avait reçu une lettre de la Commission des affaires municipales l'autorisant à contracter l'emprunt de $48,000 en vertu de la loi des travaux d'hiver. L'approbation de l'émission d'obligations de $105,000 a déjà été reçu préalablement.

Electricité

Le maire Ulysse Tremblay a informé les entrepreneurs électriciens que le comité de construction de l'hôtel de ville prendra une décision dans les prochains jours à savoir si l'ensemble du complexe électrique de cet édifice sera donné à contrat ou donné à l'heure.

Il répondait à deux entrepreneurs électriciens de la ville de Buckingham, M. J.-A. Tremblay et D'Arcy Carrière.

Divers

Le contrôleur des achats, M. Marcel Croisetière, a reçu la permission du Conseil d'acheter des dindes pour les employés municipaux, comptant au moins six mois de services continus. Ces dindes sont achetées avec l'argent provenant de la vente des rebuts de métal que la ville fait chaque année.

On a accepté sept demandes de gel d'évaluation pour une période de cinq ans.

Des soumissions seront demandées pour l'achat de quatre pneus et de quatre chambres à air de grandeur 900 par 20, pour le camion neuf qui sert à déblayer les rues au cours de l'hiver.

La compagnie de téléphone Bell a envoyé une lettre au Conseil avisant les échevins qu'elle tient la ville responsable des dommages causés à ses conduits souterrains. Cette lettre à été déposée pour études futures.

Le Conseil a reçu une lettre de remerciements de la Société St-Vincent-de-Paul de Buckingham.

La compagnie Quad Development devra attendre encore quelques jours pour procéder avec la construction d'un poste d'essence, sur la rue MacLaren-Ouest. Le conseiller juridique, Me Charron, devra étudier le projet afin de déterminer si tout est conforme.

Le Conseil a refusé de prendre de l'annonce dans les journaux à l'occasion des Fêtes. Une carte personnelle sera envoyée à tous les contribuables de la ville, et portera le nom du maire et de tous les échevins. Des soumissions seront demandées pour l'impression des cartes.

M. Raymond Belasky, de la firme d'ingénieurs Belasky, Houde et Renaud, a présenté les plans pour la pose de tuyaux d'aqueduc et d'égouts sur une nouvelle section de la rue Paul et pour l'élargissement de la rue St-Joseph, à l'extrémité est de la ville. Ces travaux coûteront environ $9,000 et seront faits en vertu de la loi des travaux d'hiver.

La demande de Mme Yvonne-A. Gauthier, pour faire changer la zone RC-3, en zone CB-14, a encore été déposée pour études. Cette zone est située à l'intersection des rues Principale-Sud et Church.

Kennedy

L'échevin Aimé Nadon, appuyé de M. Abbe Pagé, a proposé que la Première avenue, soit dorénavant connue sous le nom de rue John F. Kennedy. Ils ont reçu l'appui de l'échevin Léo Mongeon, pendant que MM. Everett Pearson et R.B. Walker se prononçaient contre.

M. Nadon a déclaré qu'il était heureux que la ville de Buckingham rende ainsi hommage à l'ancien président américain et qu'il était doublement heureux que cette rue soit dans son quartier.

Deux membres de la brigade des pompiers volontaires de la ville se rendront suivre des cours de défense civile, au frais de la ville.

Vendredi

Clinique de donneurs de sang à Hawkesbury

HAWKESBURY — La Société canadienne de la Croix-Rouge, section de Hawkesbury et du district, tiendra sa prochaine clinique des donneurs de sang, vendredi soir prochain, au centre Memorial, à Hawkesbury.

Le président du comité responsable de l'organisation de la clinique M. Philippe Latreille, de Hawkesbury, a annoncé, mardi soir, que la clinique débutera à 1h. de l'après-midi, et se poursuivra jusqu'à 8h. 30, le soir. Elle s'adressera à tous les résidants de Grenville, Calumet, Fassett, Pointe-au-Chêne, Montebello, Papineauville, Kilmar, St-Philippe d'Argenteuil, Pointe-Fortune, St-Eugène, Alfred, Chute-à-Blondeau, L'Orignal et Hawkesbury. Des comités de publicité ont été formés dans chacune de ces localités pour annoncer la tenue de la clinique.

L'unité mobile du quartier général de la Croix-Rouge à Ottawa sera dépêchée à Hawkesbury pour diriger la clinique. Plusieurs membres de la section régionale apporteront également leur concours pour assurer le succès de la clinique.

Le sang recueilli lors de la prochaine clinique sera transporté au quartier général de la Croix-Rouge, à Ottawa. La section régionale pourra ensuite s'adresser à cet endroit pour obtenir le sang nécessaire dès que le besoin se fera sentir.

Lors de sa dernière clinique, au mois de mai, la section régionale avait recueilli quelque 179 chopines de sang. Les organisateurs sont confiants de dépasser ce nombre lors de la prochaine clinique. M. Latreille a, pour sa part, laissé entendre que ce nombre devrait être au moins doublé, vu que la section régionale a un besoin annuel d'environ 600 chopines de sang. "Au cours des dernières années, la section régionale a toujours reçu plus de sang qu'elle n'en a donné," a souligné M. Latreille.

Guy Marcotte compte l'unique but de la partie à Thurso

PLAISANCE (DNC)—Guy Marcotte a compté l'unique but de la joute, lorsque l'équipe de hockey de Plaisance de la Ligue Petite Nation du nord a remporté la victoire contre le club Lafontaine de Thurso, dimanche après-midi, à l'aréna de Thurso.

ANTIDOULEUR

MAUX DE TÊTE
DE DENTS
RHUMES
MALAISES FIÉVREUX
LA GRIPPE

2 Calmés sûrement avec

ANTALGINE

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

AVIS est par le présent donné qu'une assemblée publique des électeurs propriétaires d'immeubles imposables situés dans les zones concernées, est convoquée et sera tenue mercredi, le 11 décembre 1963, entre sept heures et huit heures de l'après-midi, dans la salle du conseil municipal à l'hôtel de ville aux fins de prendre en considération les règlements suivants, amendant le règlement numéro 578, concernant le zonage, dans la cité de Hull, savoir:

Règlement numéro 858 décrétant que le territoire ci-dessous mentionné fasse dorénavant partie de la zone CB-1 (zone de commerce général):

a) Rue Vaudreuil, des deux côtés, de la rue Eddy à la rue Laval;
d) Rue Hôtel-de-Ville, côté nord, de la rue Eddy à la rue Dollard;
c) Rue Hôtel-de-Ville, côté sud, de la rue Eddy à la rue Laval;
d) Rue Wright, des deux côtés, de la rue Eddy à la rue Laval;
e) Rue St-Jacques, des deux côtés, de la rue Wellington à la rue Frontenac;
f) Rue Leduc, des deux côtés, de la rue Wellington à la rue Frontenac;
g) Rue Châteauguay, des deux côtés, de la rue Hôtel-de-Ville à la rue Frontenac;
h) Rue Laval, côté ouest, de la rue Hôtel-de-Ville à la rue Frontenac.

Règlement numéro 860 décrétant que les territoires ci-dessous mentionnés soient déclarés:

1) Zone d'habitation bifamiliale, savoir:
a) Chemin Cameron, côté sud, du lot 5-824 au lot 5-833;
b) La rue Ardouin, des deux côtés, de la rue Chouinard au chemin Cameron;
c) La rue Richard, des deux côtés, de la rue Ardouin aux limites est des lots 5-843 et 5-810;
d) La rue Chouinard, côté nord, du lot 5-819 au lot 5-803;
e) La rue Chouinard, côté sud, du lot 5-781 à la rue Richard;
f) Rue Latour, des deux côtés, de la ligne de division sud des lots 5-868 et 5-786 à la rue Chouinard.

2) Zone d'habitation collective, savoir:
a) Le lot 5-834 situé sur le chemin Cameron;
b) Rue Richard, côté sud, du lot 5-809 à la rue Chouinard;
c) Les lots 5-844 et 5-845 situés sur le côté nord de la rue Richard;
d) Rue Chouinard, côté nord, du lot 5-804 à la rue Richard;

3) Zone de commerce spécial où seule la construction de motels sera permise, savoir:
a) Rue Richard, côté nord-est, du lot 5-846 au lot 5-854;
b) Boulevard St-Joseph, côté ouest, du lot 5-853 au lot 5-858.

Donné à Hull, ce 3 décembre 1963.

Roland Stevens,
greffier de la cité.

3 JOURS SEULEMENT

"SPECIAUX D'AVANT NOEL"

JEUDI — VENDREDI — SAMEDI

Les 5-6-7 déc. — La vente commence jeudi matin à 9 h. a.m. et se continue jusqu'à épuisement du stock!

Patins de fantaisie pour dames

Le patin "Club Capri" pour dames. Bottine blanche, cuir rembourré pour le confort et le support de la cheville avec 5 oeillets à la hausse. Au moment d'aller sous presse nous avons toutes les pointures entre 5 à 9 pour dames.

REG. $11.95 EN VENTE **7.27**

aucune commande par téléphone

Bâtons de ski

Bâtons de ski pour jeunes de 6 à 11 ans. Hâtez-vous car il n'y aura que 40 paires seulement en vente.

Pas de commande par téléphone et aucune mise de côté à ce prix.

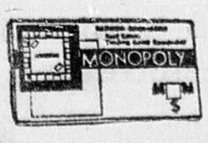
1.17

Bottines "After-Ski"

La bottine idéale pour après-ski, moulée d'une seule pièce, peut être portée pour toute occasion. Importation d'Italie. Pointures 6 à 11 au moment d'aller sous presse.

NOTRE PRIX DE VENTE 3 JOURS **4.77**

MONOPOLY



Le jeu idéal pour toute la famille. Il nous fait plaisir de vous l'offrir à ce prix spécial pour 3 jours seulement.

REG. $4.98

A regret — pas de commande par téléphone.

JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK **2.93**

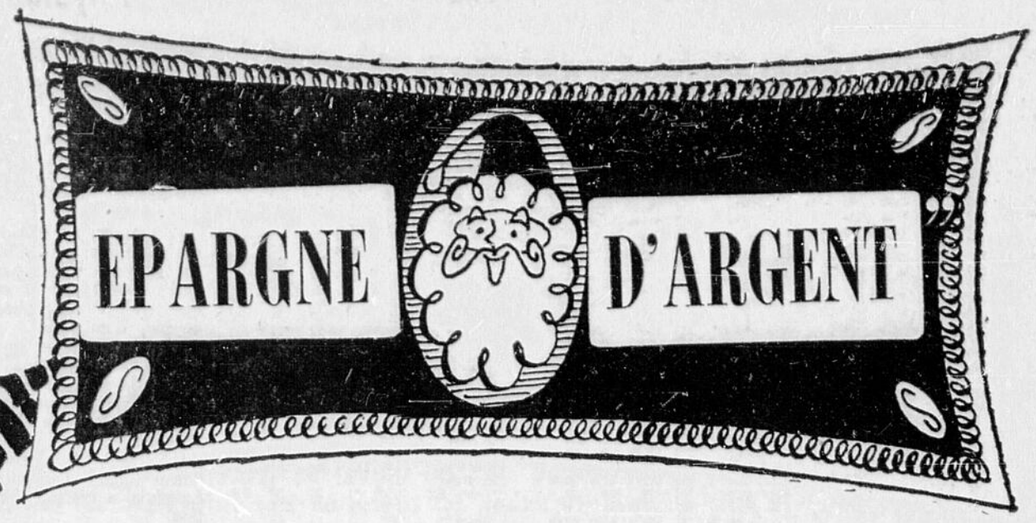
STADE Ltée

5, RUE LAVAL, HULL — ARTICLES DE SPORT ET JOUETS 777-6076

Chez A. L. RAYMOND

"L'ARGENT EST TOUJOURS LA MEILLEURE CHOSE A EPARGNER!"

QUALITE...
BAS PRIX...
ECONOMIES...



VENTE D'AGNEAU

FRAIS DU CANADA

GIGOT	ENTIER tendre et charnu	liv. **63¢**
DEVANT	ENTIER	liv. **29¢**
COTELETTES		liv. **49¢**

SALAMI SHOPSY ROULEAU — 12 on.	ch.	**45¢**
SALAMI SHOPSY TRANCHE — 4 on.	ch.	**25¢**
PATE SHOPSY AU STEAK — Pqt double	ch.	**23¢**

ROTI
BOEUF ROUGE
premières côtes la livre **69¢**

TOUTES LES VARIETES DE

SOUPES AYLMER **8** bles 10 on. **99¢**

JUS DE TOMATES "LIBBY'S" surchoix 20 onces **7/99¢**

POIS VERTS "DEL MONTE" surchoix 15 onces **3/49¢**

MAIS SAUCE A LA CREME "DEL MONTE" surchoix 15 onces **3/49¢**

MAIS MEXICORN ENTIERS avec PIMENT "GREEN GIANT" surchoix 14 onces **3/49¢**

HARICOTS VERTS COUPES "YORK" surchoix 15 onces **3/45¢**

FEVES AU LARD "YORK" dans sauce aux tomates 15 onces **4/49¢**

GHERKINS SUCRES "YORK" medium 16 onces **33¢**

CORNICHONS "YORK" sucrés, mélangés 16 onces **2/49¢**

CORNICHONS "YORK" DILLS entiers 24 onces **29¢**

THE PALM GARDEN **100** sacs de 2 tasses **69¢**

CHOUX	VERTS GROS	**3/29¢**
NAVETS	GROSSEURS VARIEES	**3/29¢**
CAROTTES	sac cello 5 liv.	**2/49¢**
OIGNONS	JAUNES sac 10 liv.	**49¢**
CHAMPIGNONS SLACK'S — ½ liv.		**2/49¢**
EPINARDS	sac cello	**2/29¢**

RAYMOND A. L. LIMITÉE.

SATISFACTION ENTIERE OU ARGENT REMBOURSE

SHORTENING PUR **CRISCO**	1 liv.	**2/69¢**
LAIT EVAPORE **CARNATION**	16 on.	**3/45¢**
NOIX WASCO MELANGEES EN ECALES	1 liv.	**55¢**
RAISINS WASCO SULTANAS	sac 2 liv.	**53¢**
DATTES DENOYAUTEES LION DE BABYLONE	1 liv.	**23¢**
FROMAGE GRUYERE En portions DAFO	8 on.	**29¢**
TARTES FRAICHES A.-L. RAYMOND — Pommes, raisin		**39¢**
PAIN TRANCHE A.-L. RAYMOND	24 on.	**2/39¢**
GRAISSE PURE TENDERFLAKE	1 liv.	**2/39¢**
SAUCE POUR STEAK MARQUE A-1 —		**2/49¢**
OLIVES REGULIERES GRENADA	16 on.	**39¢**
HUILE d'OLIVE PAGNOL DE FRANCE	bte 4 on.	**45¢**
PAPIER CIRE CUT-RITE	roul. 100 pi.	**2/49¢**
PAPIER TOILETTE SCOTT —	pqt de 6 roul.	**59¢**
SERVIETTES SCOTKINS —	pqt de 50	**2/39¢**
DETERSIF BLEU **CHEER**	format familial	**1.19**
NETTOYEUR **COMET**	format 14 on.	**2/39¢**
DENTIFRICE **PEPSODENT**	format super	**89¢**

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Titres	Vente	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
INDUSTRIELS					
Abitibi	1359	$13	13	13	
Alta Dist	200	270	270	270	
Alt Gas w	275	715	715	715	—5
Alumini	480	$26¾	26¾	26¾	
Alum 4¼ pr	600	$40⅞	40¾	40⅞	
Alum 2 pr	z20	$47¼	47¼	47¼	
Arg C P pr	375	$9¼	9⅛	9¼	
Atlan 6 pr	150	$26¼	26	26	— ¼
Bank Mont	940	$63⅞	63¾	63⅞	— ⅛
Bank NS	z20	$70¾	70¾	70¾	
Bath P x rts	z20	$15½	15½	15½	
Bath PA	125	$52¾	52¾	52¾	— ¼
Bell Phone	760	$53⅜	53½	53⅜	— ⅛
Bath rts	500	100	100	100	
Bowater	240	$6½	6½	6½	
Br Tank	200	235	235	235	+15
B Am Bnk	50	$59	59	59	—1
BC Forest	770	$23¼	23⅛	23¼	
BC Pow	165	$24¾	24¾	24¾	+ ⅛
BC Phone	z10	$56⅛	56⅛	56⅛	
Brooke pr	z70	$20½	20½	20½	
Burns	112	$9	9	9	
Cabsl	390	43	42	43	
Cal Pow	400	$21	21	21	+ ⅛
Can Cem	z1	$36¾	36¾	36¾	
Can Cem pr	z1	$27	27	27	
Cl Findy xd	100	$23½	23½	23½	
Can Malt n	z50	$20⅝	20⅝	20⅝	
C Pack A	300	$62⅛	62	62⅛	+ ⅜
CAE	1000	$11¼	11¼	11¼	
C Brew	300	$10	10	10	— ⅛
C Chem w	2100	575	575	575	+10
C Celll 63p xd	25	$17¾	17¾	17¾	
C Curt W	100	58	58	58	+8
C Imp Bk C	92	$63½	63½	63½	— ½
CIL	100	$17¾	17¾	17¾	— ⅛
C Marc	200	410	400	400	—10
CPR	1605	$36⅝	36½	36½	— ⅛
Cdn Pet pr	400	$12¼	12⅛	12¼	+ ⅛
Chemcell	z40	$12⅞	12⅞	12⅞	
Chemcell 175	50	$37¾	37¾	37¾	— ⅛
Conduits	100	$6¼	6¼	6¼	— ¼
Con Bldg	200	$10¾	10¾	10¾	
Con Bldg pr	300	$8⅝	8⅝	8⅝	— ⅛
Con Bldg w	75	775	775	775	
Con M S	620	$29⅞	29⅞	29⅞	
Con Papr xd	550	$40	39¾	40	— ¼
Con Gas n	120	$11¾	11¾	11¾	+ ⅜
Corby vt	z10	$18	18	18	
Corby B	100	$18	18	18	
Coronation	275	$6¾	6¾	6¾	
Crestbrk	100	125	125	125	
Crown Tr	z5	$71	71	71	
Crush Int ..	300	$15¾	15½	15½	— ¼
Delta	100	$16¾	16¾	16¾	— ¼
D Bridge	1100	$19¼	19	19	+ ¼
D Can Gen	10	$130⅛	130⅛	130⅛	+9⅛
D Magnes	100	$7⅝	7⅝	7⅝	— ⅜
Dosco	z8	$14¼	14¼	14¼	
Dom Stores	863	$16¼	16⅛	16⅛	— ⅛
Dom Tar	1825	$17⅛	17⅛	17⅛	+ ⅛
Dom Text	100	$23¼	23¼	23¼	
Exquisite pr	z20	$10¾	10¾	10¾	
Falcon	1026	$55⅝	55½	55⅝	
Fam Play	z30	$18	18	18	
GMC	z2	$84	84	84	
Goodyear	15	$134	134	134	—1½
G Mack B	100	$10	10	10	
GL Paper	200	$22⅞	22⅞	22⅞	
GN Cap	150	$10	10	10	
GNCap w	920	65	51	65	
Great West	z25	$50	50	50	
GWpg G xd	200	$16¼	16¼	16¼	+ ⅛
Greyhnd	z75	$11¼	11¼	11¼	
Hawk S	335	$6½	6½	6½	+ ⅛
Home A	125	$13¼	13¼	13¼	
Home B	100	$13¾	13¾	13¾	— ⅛
Horne Pf	400	235	235	235	+5
HBC	100	$14¾	14¾	14¾	+ ⅛
Husky	130	$6¼	6¼	6¼	
Imp Oil	410	$43⅞	43⅞	43⅞	+ ⅛
Imp Tob	350	$13⅛	13⅛	13⅛	
Ind Acp xd	z50	$23	23	23	
Ind Wire	500	115	115	115	+5
Inglis	160	450	450	450	—25
Inland Gas	110	$6¼	6¼	6¼	
Int Nickel	295	$69	69	69	
Int Util pr	z10	$48	48	48	
Inter PL	40	$81½	81½	81½	
Int Stl P	2225	360	360	360	
Jeffson xd	100	$7½	7½	7½	
Jeff Bw	200	300	300	300	
Kelly D A	150	$5⅜	5⅜	5⅜	— ⅛
Labatt	z5	$17¾	17¾	17¾	
Lau Fin	300	$12¾	12¾	12¾	
Lau F 2.00	75	$38	38	38	
Leland	100	280	280	280	+10
Levy	300	$20⅞	20¾	20⅞	— ⅛
LobCo A	100	$7¼	7¼	7¼	+ ⅛
LobCo B	200	$7½	7½	7½	+ ¼
Lob Inc	z30	$7⅜	7⅜	7⅜	
MB PR	725	$24⅞	24⅝	24⅞	+ ⅛
M Lf Mill	z65	$15	15	15	
Mass Fer	630	$16	15⅞	16	
Mex LP	1000	$13	13	13	
Mid West	500	215	215	215	—10
Mon Foods	z70	$7¼	7¼	7¼	
Moore xd	200	$49½	49½	49½	— ½
Nat Contain	230	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ¼
Nat Cont wts	100	200	200	200	+25
Nat Drug	110	$15	15	15	
Noranda	200	$37⅝	37⅝	37⅝	+ ⅛
Ogilvie	150	$14½	14½	14½	
Ont Steel	149	$21½	21½	21½	
Overland	200	$6¼	6¼	6¼	+ ¼
Pac Pete	405	$11⅜	11⅜	11⅜	
Parker	250	365	360	365	+15
Pbina	100	$7⅜	7⅜	7⅜	
Phantom	400	125	125	125	
Pow Corp	2125	$10¼	10¼	10¼	— ⅛
QN Gas	z108	$7⅜	7⅜	7⅜	
QN Gas pr	18	$103⅜	103⅜	103⅜	+ ⅜
QN Gs 59w	210	35	35	35	+2
Reichhold	z50	$16½	16½	16½	
Revelstoke	200	$9¼	9¼	9¼	
Rothman	z25	$9¾	9¾	9¾	
Royal Bank	88	$73½	73½	73½	
Salada	550	$11¼	11⅛	11⅛	— ⅛
Seven Arts	100	$7½	7½	7½	
Shell Can	2718	$17¼	17	17¼	+ ¼
Shell I pr	605	$25¾	25⅝	25¾	
Shell I wts	200	625	620	620	+5
Simpsons	500	$36⅛	36	36⅛	+ ⅛
SKD Mfg	z80	350	350	350	
Steel Can	980	$22⅜	22¼	22¼	
Suptest pr	100	$100	100	100	
Switson	100	155	155	155	
Tor-Dom Bk	47	$62⅝	62⅝	62⅝	
Tor Iron	z50	$14	14	14	
Tower	200	43	42	42	—2
T Fin A xd	1045	$11½	11½	11½	— ¼
T Fin B xd	125	$11½	11½	11½	
Tr Can PL	1807	$31⅞	31¾	31⅞	+ ¼
Trans-Mt	525	$14¼	14⅛	14¼	
Un Gas	z25	$21½	21½	21½	
U Gas B pr	50	$55	55	55	
Vendomat	z20	340	340	340	
Vic G Tr	200	$15	15	15	
Vulcan	z10	400	400	400	
Wainwr	400	39	37	37	—2
Walk GW	z5	$58¼	58¼	58¼	
Westcoast	250	$15⅛	15	15	— ⅛
Weston A	100	$15	15	15	
Weston B	z50	$15½	15½	15½	
Wstn 4½pr	z10	$97	97	97	
West A wts	z30	770	770	770	
HUILES					
Alminex	6570	250	250	250	
Ang U Dev	500	28	28	28	+ ½
CS Pete	6050	495	485	490	+5
C High Cr	900	14	14	14	—1
C Homestd	700	82	82	82	
Cent Del	240	710	710	710	—5
Charter Oil	1200	165	165	165	
C Dragon	4000	24	24	24	+1
C Fen	1000	14	14	14	
Dome Pete	100	$13¾	13¾	13¾	— ¼
Dynamic	100	17	17	17	—1½
Fargo	400	225	225	225	+3
Gridoil	1000	38	38	38	+1
H B Oil G	z50	$15¼	15¼	15¼	
Medal	1015	455	450	450	—5
N Concord	1000	3	3	3	— ½
N Davies	500	22	22	22	
NCO pr	z5	$40¾	40¾	40¾	
Numac	500	172	172	172	—1
Provo Gas	1500	161	161	161	
Quonto	3000	19	19	19	
Ranger	115	116	116	116	—5
South U	5000	9½	9½	9½	
Stanwell	4000	69	68	69	+2
Teck Corp	100	460	460	460	—5
Triad Oil	2700	145	142	143	—1
Unispher	5000	38½	37	37	+1
Un Oils	2500	141	141	141	+1
W Decalta	2133	118	118	118	+3
MINES					
Agnico	800	45	45	45	
Anacon	500	23	23	23	— ½
Area	4700	102	100	100	—5
Atlin Ruf	500	7½	7½	7½	
Bankfield	1000	11	11	11	—1
Baska	1000	11	11	11	— ½
Bethlm	200	705	700	700	
Bibis	5500	25½	25	25½	— ½
Bidcop	2500	8½	8½	8½	— ½
Bralorne	300	380	370	375	—10
Broul Reef	500	21	21	21	+1
Brunswk	1400	595	595	595	
Buff Ank	100	213	213	213	+1
Camp Chib	1300	287	285	287	+2
C Tung	1000	51	51	51	
C Astoria	2000	7	7	7	+ ½
C Austral	3000	12	12	12	
C Malart	3000	46	46	46	+1½
Cdn NW	4000	4	4	4	
Candore	500	12	12	12	
Can Erin	10000	8	7½	8	+ ½
Cariboo	1000	68	68	68	
Cassiar	z10	$10¾	10¾	10¾	
Cent Porc	500	6½	6½	6½	+ ½
Coch Will	200	365	350	350	—10
Conlagas	1000	51	51	51	—1
C Discov	250	80	80	80	
C Fen	1000	14	14	14	
C Mogul	4550	233	230	231	—3
C Morson	1000	52	52	52	+1
C Northld	2300	19	19	19	
C Rambler	500	105	105	105	
C Sanorm	12500	9	8½	9	
Courvan	4000	15	15	15	—2
Croinor	139500	45½	42	45	+2½
Cusco	3000	15½	15	15	
D'Aragon	500	18	18	18	+ ½
Delhi Pac	500	24	24	24	
Dome	z8	$26½	26½	26½	
East Sull	500	238	238	238	+3
Elder	3000	71	67	71	+1
Eureka	500	22	22	22	
F'west T	3000	16	16	16	
Frncoeur	10000	9	9	9	
Geco Mines	215	$31	31	31	— ⅛
Giant YK	100	$10	10	10	
GF Mining	800	15½	15½	15½	— ½
Goldray	1000	18	18	18	
Guif Lead	500	7½	7½	7½	
Gunnar	100	795	795	795	+10
Hollinger	200	$26⅞	26⅞	26⅞	+ ⅛
Hud Bay	100	$57¾	57¾	57¾	+ ⅛
Hu Pam	500	9½	9½	9½	+ ½
Hydra Ex	1000	30	30	30	+1
Iso	200	209	209	209	—2
Jonsmith	1000	13	13	13	
Jowsey	600	26	26	26	—1
Kerr Add xd	350	600	600	600	
Kilembe	1500	14½	14½	14½	— ½
Kirk Min	100	325	325	325	
Kirk Town	500	15	15	15	—1
L Dufault	110	720	720	720	—10
Lake Ling	1000	7	7	7	
Lorado	3000	173	172	172	—1
Louvict	1500	9½	9½	9½	— ½
Lyndhst	1000	8	8	8	
Magnet	1000	4	4	4	
Marchant	500	90	90	90	
Mattgmi	820	$10¾	10¾	10¾	
McIntyre	1160	$44⅝	44⅝	44⅝	
Merrill	2500	76	76	76	
Mt Wright	500	40	40	40	— ½
Multi-M	500	31	31	31	—1
Murray M	500	108	108	108	
Nama Cr	1500	14	13½	14	
Nealon	500	11½	11½	11½	— ½
New Ath	1000	25	25	25	
New Hosco	300	175	175	175	
N Mylama	1000	12	12	12	—1
Newnor	7500	23	22	22	
Nick Rim	2900	28	27	28	— ½
N Rank	500	25	25	25	— ½
Northcal	29925	53	49	52	+2½
North Can	1000	140	140	140	
Northgate	2800	400	395	400	+5
O'Leary	6000	15½	15½	15½	+ ½
Opemiska	150	770	770	770	+10
Orchan	500	315	310	310	
Ormsby	6700	46	45	45½	— ½
Pax Int	3000	21	21	21	— ½
Perriess	1500	14½	14½	14½	
Pow Rou	500	35	35	35	
Purdex	2500	11	10½	10½	— ½
Que Ascot	5000	7	7	7	
Que Chib	800	15	15	15	— ½
Q Mattgmi	4000	15½	15½	15½	+ ½
Quemont	100	$10⅝	10⅝	10⅝	+ ¼
Radiore	500	45½	45½	45½	— ½
Rio Algom	810	$13⅜	13¼	13⅜	— ⅛
Rockwin	2000	31	31	31	—1
Ryanor	1500	11½	11½	11½	+ ½
Satellite	3000	11½	11½	11½	+ ½
Sherritt	640	272	272	272	
Sil Miller	1500	20	20	20	
Starrait	12000	6	6	6	— ½
Steeloy	21300	13	12½	13	+ ½
Steep R	390	420	415	420	
Sullivan	100	158	158	158	+7
Tormont	3214	22	22	22	—1
Tribag	505	174	174	174	
Tundra	153	75	75	75	+2
Un Keno	700	525	515	515	—10
Violam	600	237	234	237	—3
Wasamac	1000	80	80	80	+6
W Malar	3000	5	4½	5	
Willroy	1000	149	149	149	+3
Wiltsey	76300	19½	18½	18½	+ ½
Windfall	1000	67	66	66	—3
Yk Bear	1000	110	110	110	
Zenmac	500	21	21	21	
MARCHES ETRANGERS					
Bralorne	100	385	385	385	—5
Cent Del	100	725	725	725	
Lorado	2000	188	188	188	
Macassa	100	215	215	215	—18
Sherritt	300	275	275	275	

Bourse de Montréal

Abitibi	1290	$13	12⅞	13	+ ⅛
Abit pr	100	$24¾	24¾	24¾	
Algoma	75	$57¼	57¼	57¼	+ ¼
Alumin	960	$26¾	26⅝	26¾	+ ⅛
Alcan 2pr	200	$47½	47½	47½	— ¼
Arg 270pr	40	$51⅞	51⅞	51⅞	+ ⅛
Asbestos	460	$21¼	21	21	
Bank Mont	530	$63¾	63¾	63¾	
Bank NS	125	$70¾	70¼	70¼	
Banq PC	85	$54	54	54	— ¼
Bath Rts	3900	100	75	75	
Bell Phone	658	$53⅜	53½	53½	— ⅛
Bow 5½ pr	100	$53¼	53¼	53¼	— ¼
Brazil C	400	245	245	245	
BA Oil	125	$27⅜	27⅜	27⅜	— ⅜
BC Forest	3450	$23¼	23⅛	23¼	+ ⅛
BC Pow	10050	2485	2485	2485	
Cal Pow	700	$21	21	21	
Can Cem	155	$37½	37½	37½	— ¼
CSL	100	$57	57	57	+ ¾
CAE	100	$11¼	11¼	11¼	
Cdn Brew	1080	$10	10	10	
C Brew B pr	125	$53¼	53¼	53¼	+ ¼
C Chem w c	300	575	575	575	+15
C Imp Bk C	200	$63½	63½	63½	— ⅜
CIL	100	$17¾	17¾	17¾	— ⅛
CI Pow pr	100	$46⅞	46⅞	46⅞	+1⅜
CPR	1610	$36¾	36½	36½	— ⅛
Cdn Pet pr	1290	$12⅜	12¼	12⅜	+ ⅜
Chemcell	475	$13	13	13	
Coghlin	200	600	575	575	— ⅛
Cons Paper	155	$39¾	39¾	39¾	— ½
Con M S	1000	$29⅞	29¾	29¾	— ⅛
Con Text	300	$9½	9½	9½	
C Glass	1000	$11	11	11	+ ¼
Dist Seag	365	$50	50	50	
D Bridge	875	$19¼	19	19	+ ¼
D Coal pr	200	$15¼	15¼	15¼	
Dofasco	50	$65	65	65	
D Glass	1400	$18	17½	17½	— ⅜
D Stores	1000	$16⅛	16⅛	16⅛	
Dom Tar	1235	$17⅛	17⅛	17⅛	
Dom Text	280	$23¼	23¼	23¼	
Donohue	1100	$23½	23½	23½	— ⅛
Dupuis A	100	$10½	10½	10½	+ ½
Falcon	440	$55¾	55⅝	55¾	+ ¼
GL Paper	200	$22⅞	22⅞	22⅞	+ ⅛
Hollinger	195	$26⅞	26⅞	26⅞	+ ⅛
Holt Ren	125	$19	19	19	+1½
HBC	150	$14¾	14¾	14¾	+ ⅛
Imp Oil	780	$43⅞	43¾	43⅞	+ ⅛
Int Nickel	910	$69	69	69	
Int Pap	438	$34¼	34¼	34¼	— ¼
Int Util	300	$23¾	23¾	23¾	
Laur Fin	100	$12⅞	12⅞	12⅞	+ ⅛
Loblaw A	200	$7⅛	7⅛	7⅛	
MB PR	1056	$24⅞	24⅝	24⅞	+ ⅛
Mass Fer	1445	$16	15⅞	16	+ ⅛
Mitch R A	400	$7	7	7	
Moore Corp	300	$49½	49½	49½	— ¼
Nfld Light	300	$10⅞	10¾	10⅞	+ ⅛
Noranda	1655	$37¾	37⅝	37¾	+ ⅛
Ogilvie	175	$14½	14½	14½	
Ont Steel	308	$21½	21½	21½	
Pac Pete	200	$11¼	11¼	11¼	— ⅛
Penmans	225	$27	27	27	— ¼
Placer	125	$28¼	28¼	28¼	
Pow Corp	800	$10⅜	10¼	10¼	— ⅛
Price Br	155	$36⅝	36⅝	36⅝	+ ⅝
Rockwell	600	$41½	41⅜	41½	
Rothmans	150	$9⅞	9⅞	9⅞	— ⅛
Royal Bank	300	$73¼	73¼	73¼	— ¼
Shell Can	1300	$17¼	17⅛	17¼	+ ⅜
Shell In pr	75	$25½	25½	25½	— ¼
Shop Save	102	$10¾	10¾	10¾	+ ⅛
Simpsons	100	$36¾	36¾	36¾	+ ¾
Steel Can	1614	$22¼	22⅛	22¼	
Texaco Can	100	$54¾	54¾	54¾	+ ¼
Tr C Corp	275	$10	10	10	
Tr Can PL	390	$31⅞	31⅞	31⅞	+ ⅛
Viau	4020	$12¼	12¼	12¼	
Walk GW	150	$58	58	58	— ¼
W Coast Tr	100	$15	15	15	— ⅛

Bourse canadienne

Ajax	1000	10	10	10	
Alsof	11100	19	17	19	+2
Ameran	1000	6½	6½	6½	— ½
Ang Am My	900	169	165	165	—4
Bateman	4500	7	7	7	
Blue Bon	325	315	315	315	+5
Burnt Hill	24200	27	24	26	—1
Casavant	100	470	470	470	
C Mogador	2000	28	28	28	
D Ollcloth	150	$26	26	26	
Dumont	2000	18	18	18	
East Ventr	700	158	155	155	—5
Fano	1000	2	2	2	
Ft Reliane	1500	15½	15½	15½	
Fox Lake	8500	13	12	13	
Frigistors	400	70	70	70	
Fundy	1000	6½	6½	6½	+ ½
Int Atlas	400	105	100	105	—5
Int Helium	8933	188	185	187	—3
Jubilee	2010	240	240	240	
Kiena	150	410	410	410	+5
Kelly Des	2500	61	60	61	—2
Kodiak Pete	700	100	100	100	
Malartic H	1000	44	42	42	+2
Mer Chip	1500	9	9	9	— ½
Mistango	500	16	16	16	—1
Monpre	3000	7½	7	7	
Mt Pleast	1200	97	97	97	
Newrich	1000	30	30	30	—2
North Expl	5800	235	228	231	—2
Opem Expl	5500	13	12½	13	
PA Inv	100	365	365	365	+15
Pat Silver	2000	10	10	10	
Peace Rivr	200	450	450	450	
Que Cobalt	100	195	195	195	+5
Que Ph 51pr	300	$20¼	20¼	20¼	— ½
Ruby Foo w	600	22	22	22	
Silver Sum	500	37	37	37	
Spartan	2000	48	46	48	+2
Stairs Expl	1300	218	217	218	+1
Sullivan	1000	160	160	160	+5
Superpack	600	500	500	500	— ½
U Asbestos	200	235	235	235	—5
Un Oabiski	3000	44	43	44	—1
Virginia	1000	3	3	3	

FONDS MUTUELS

gracieuseté de Placements Capital Investments Corp. Ltée — 321 Dalhousie — Ottawa

	Offre	Dem.
All Canadian Com.	5.06	5.55
All Canadian Div.	6.92	10.30
Andreae E.	2.35	2.37
Associated Investors	9.42	9.52
Beaubran	34.27	37.22
CanaFund	43.57	45.75
Canada Growth	5.29	5.78
Canadian Energy	7.26	7.96
Canadian Inv. Fd	10.64	11.67
Canadian Trusteed	4.66	5.09
Champion	6.02	6.62
Collectif "A"	6.49	7.05
Collectif "B"	5.43	5.77
Collectif "C"	6.90	7.50
Commonwealth	9.31	10.20
Corporate Investors	10.49	11.46
Diversified "A"	22.60	
Diversified "B"	4.64	5.10
Dominion Comp.	3.72	4.00
Dominion Div.	3.10	3.33
Dominion non-res.	3.63	3.90
Dominion Equity	19.50	19.93
Dreyfus F. (US fds)	18.58	20.20
European Growth	6.81	7.44
Ex. Fund 1962	5.64	5.89
Federated	4.98	5.44
First Oil and Gas	4.65	5.08
Group Income	3.79	4.14
Growth Oil and Gas	9.53	10.02
Guardian	2.74	2.92
International Mutual	4.65	5.05
Investors Growth	7.08	7.70
Investors Mutual	12.94	14.06
Leverage	7.88	8.64
Mutual Accum.	4.01	4.38
Mutual Bond	7.63	7.99
Mutual Bond Inc. Fd	5.75	6.02
Mutual Income	5.55	6.07
North American	11.43	12.49
One William Street	14.45	15.79
Provident	5.08	5.53
Putnam (US fds)	8.79	9.61
Radisson	4.58	5.03
Regent	5.89	6.43
Research Investing	11.83	12.93
Saving and Inv. (Corp. de Prêt et Revenu)	6.26	6.87
Security Fd (US fds)	12.99	14.20
Templeton Growth	10.40	11.37
TV Elect. (US fds)	7.58	8.26
Timed Investment	6.30	6.92
Trans Canada "A"	32.20	
Trans Canada "B"	32.25	
Trans Canada "C"	6.56	7.21
United Accumulative	6.47	7.07
West. Growth	4.66	5.10

POURQUOI VOUS PRIVER DU BREUVAGE QUE VOUS AIMEZ RÉELLEMENT?

Il existe maintenant un choix de trois excellentes variétés de

MARACA

le rhum au nouveau goût léger

Le goût léger et doux du Maraca vous révélera que c'est l'un des meilleurs rhums au monde. Agréablement et distinctivement sec, le Maraca s'impose de plus en plus parmi les connaisseurs de boissons au rhum.

Léger et doux comme le rythme tropical

MA-RA-CA l'instrument de musique des rythmes tropicaux.

Maintenant EXTRA-léger et sec

LÉGER, moelleux et doré

Couleur foncée, plus goût traditionnel du rhum

Cet excellent rhum léger se reconnait à sa bouteille recouverte de filet

Physionomie de la Bourse

A New York

NEW YORK (PC)—Le marché des valeurs a continué à fluctuer aujourd'hui à Wall Street.

En général, les changements de prix étaient fractionnaires dans les cas de hausses comme les baisses. L'activité était modérée.

Pan American World Airways qui avait annoncé à l'issue de la séance de mardi un partage des actions de 2 pour 1 et déclaré des dividendes a réalisé un gain de plus d'un point.

Liggett and Myers a poursuivi son ascension, avançant de 1 1-2 point à la suite de la publication d'un rapport favorable aux filtres de cigarette à base de charbon.

U.S. Steel est demeuré stationnaire tandis que Jones and Laughlin a retraité d'une fraction.

A Toronto

TORONTO (PC) — L'allure de la Bourse est irrégulière à l'ouverture et les transactions, peu considérables.

Dans le secteur industriel, Banque de Montréal fléchit de 1-8 et Banque Impériale de Commerce, de 1-2. Canada Packers et Bridge avancent de 1-4 chacun.

Calme dans le compartiment des mines senior. Canadian Malartic est en avance de 1 1-2. Dans le sectéur spéculatif, Wiltsey monte de 1 cent 1-2 et Croinor, de 1-2.

Dans les pétroles de l'Ouest, Canada Southern Petroleum progresse de cinq cents et Consolidated Dragon, d'un cent.

Le marché étranger est calme.

A Montréal

MONTREAL (PC) — Les investisseurs ont éveillé un sentiment d'optimisme à la place dès l'ouverture à la Bourse de Montréal et à la Bourse Canadienne, aujourd'

A Pointe-Gatineau

Des propriétaires riverains inondés réclament dédommagement de l'Hydro

Les citoyens inondés de Pointe-Gatineau ont protesté vivement hier soir, à une assemblée convoquée à la salle du Conseil municipal, contre les délais déjà prolongés, qu'apporte l'Hydro-Québec, à régler leur problème.

Depuis la construction du barrage de Carillon, soixante milles en avail, les résidants de Pointe-Gatineau, surtout ceux de la rue Jacques-Cartier, les gens du quartier avoisinant le ruisseau Moreau, et d'autres encore, se plaignent de la hauteur anormale des eaux, qui mouillent leurs caves, fait remonter les égouts, dégorger les puisards, et rend non seulement inopérantes, mais même malsaines et dangereuses pour la santé des résidants, les fosses septiques des propriétés riveraines.

Convoqués par un comité, dont l'animateur est Mme Jean-Marie Galipeault, elle-même l'une des propriétaires inondés, une soixantaine de propriétaires ont décrit le cas de leurs résidences incommodées; M. Lionel Lemay, chef du service des expropriations à l'Hydro-Québec, a répondu aux questions des réclamants, et promis une solution au problème de ceux dont les dommages pourront être dûment constatés.

Les plaintes

Voici un certain nombre de cas, tous exposés verbalement par les réclamants, qui illustrent en détail, la situation déjà pénible des gens de Pointe-Gatineau.

M. Henri Martin, 99, rue Archambault, signale que depuis trois semaines, l'eau a monté de deux pouces; en dépit de plusieurs tentatives de pompage, l'eau ressoud constamment, ce qui démontre, dit M. Martin, que le niveau anormalement élevé de la rivière Outaouais, élévation causée par le barrage de l'Hydro, est la cause de ce dommage, pratiquement inconnu dit-il auparavant.

Un autre, M. I. Paquette, 105, rue Archambault, signale que sa fosse septique remonte, sous une pression d'eau souterraine, sourdant évidemment de la rivière; cette eau s'infiltre dans le système de chauffage, et constitue déjà en plus d'une cause de dommage, un danger croissant pour la santé des occupants de la maison.

Un autre cas, celui de M. Emile Brosseau, 56, rue St-François-Xavier, touche son puisard. Il n'a pas encore d'eau dans sa cave, mais son puisard affleure, et va bientôt "lâcher".

D'autres réclamants, M. Bernard Séguin, du 135, rue Jacques-Cartier, M. Ernest Charron, 189, même rue; M. Alphonse Charbonneau, un peu plus loin, numéro 241, se sont tous levés pour signaler le même dommage: de l'eau dans la cave, et les égouts débordés.

Prête à dédommager

A ce point, M. Lionel Lemay, qui prenait avec courage, et beaucoup de chiffres, la cause de l'Hydro-Québec, a déclaré que l'Hydro était disposée à reconnaître, et à dédommager tous les riverains dont les dommages par eau, seraient directement attribuables à la crue de la rivière. Mais il laisse entendre que, toujours d'après les autorités de l'Hydro-Québec, la crue des eaux ne serait pas exclusivement le fait du barrage, mais pourrait être attribuée à d'autres causes, à la pluie, cet automne, par exemple.

A ce moment, et plusieurs autres cas, sur l'invitation de Mme Giguère et d'un autre citoyen, M. Régent Léger, 19, rue Adélard, ayant été exposés en détail, l'expert de l'Hydro-Québec entreprend de démontrer que les niveaux des fonds de caves, des surfaces du terrain, de fond et de tête des puits, fosses septiques, etc., prouveraient que l'eau ne vient pas de la rivière. Les résidants inondés protestent, car jamais auparavant, sauf lors d'une inondation générale il y a plus de sept ans, ils n'ont autant souffert d'eau, au printemps, et cette année même à l'automne.

Corrections

La discussion s'engage sur les niveaux. Comme les niveaux constatés par les ingénieurs de l'Hydro, ne coïncident pas avec les niveaux indiqués par les propriétaires, M. Lemay se dit prêt à faire les corrections, si des expertisent prouvent qu'il y aurait eu erreur.

On cite alors le cas de M. Régent Léger, justement, qui aurait reçu satisfaction après qu'une erreur, de la part des lecteurs de niveaux de l'Hydro-Québec, aurait été constatée.

M. Lemay rappelle ici qu'on avait d'abord tenté de déterminer ce qui est propriété privée, et ce qui, entre le chemin, c'est-à-dire le rue Jacques-Cartier actuelle, et la rive de l'Outaouais, est considéré selon l'Hydro, comme "terre de la Couronne". Pour asseoir une détermination de principe, l'Hydro-Québec avait demandé à un botaniste de fixer la ligne de végétation et de boisement solide (c'est-à-dire arbres de plusieurs pouces de diamètre), et que cette délimitation n'avait pas établi la présence d'aucun arbre solide entre le chemin et la rivière.

Cette affirmation soulève un tollé général, et Lemay de reconnaître alors que l'expertise du botaniste ne fut d'ailleurs pas retenue par l'Hydro-Québec.

On s'est depuis efforcé de rechercher, soit des titres, soit des traces d'occupation des terrains, soit les deux, afin de constituer une base à la réclamation des propriétaires actuels. Dans tous les cas, l'imprécision de l'ancien cadastre, et l'absence d'occupation tangible, dit M. Lemay, n'a guère permis à l'Hydro-Québec de prendre une décision définitive.

Réexamen

Comme tous les résidants protestent contre ce qu'ils disent être de nouvelles tentatives dilatoires de l'Hdro, M. Lemay prend l'engagement de faire réexaminer les niveaux par les ingénieurs de l'Hydro. Il rappelle que "cinq ou six cas" dans la passe, ont été reconnus, et les plaignants dûment dédommagés. Il en sera de même, promet-il au nom de l'Hydro-Québec, dans tous les cas qui seront dûment expertisés, comme ceux de gens ayant subi des dommages par la crue des eaux, à condition que ces dommages soient reconnus comme causés par la barrage de l'Hydro à Carillon, et aussi conclut-il, que les propriétaires puissent faire valoir des titres incontestables, et au moins une preuve d'occupation du terrain inondé.

Par suite des inondations

L'Hydro-Québec paiera les dommages dûment constatés

Répondant aux questions pressantes des inondés de Pointe-Gatineau, réunis à l'hôtel de ville, mardi soir, M. Lionel Lemay, expert-évaluateur de l'Hydro-Québec, a promis que la Commission provinciale de l'Hydro paierait les dommages par l'eau, après avoir envoyé ses ingénieurs sur les lieux.

M. Lemay a tenu à préciser que les ingénieurs de l'Hydro ne pourraient pas visiter les caves des maisons inondées, ni le soir ni le samedi, car ces messieurs ne travaillent pas hors des heures de service.

Cependant, M. Lemay a déclaré que si les propriétaires inondés veulent faire expertiser eux-mêmes leurs niveaux d'eau, et leurs dommages, l'Hydro-Québec s'engage dans le premier cas à payer les honoraires d'un expert indépendant, chaque fois que la nouvelle lecture des niveaux, fonds de cave, présence d'eau, niveau des fosses septiques, etc., prouverait que l'ancienne lecture établie par l'Hydro aurait été fautive.

M. Lemay, parlant ensuite au représentant du "Droit", a même ajouté, et répété publiquement que "s'il y a des dommages dûment constatés, par l'eau, l'Hydro paiera les dommages".

Pour ce qui est d'exproprier les lopins sis entre la rue Jacques-Cartier, et le bord de l'eau, l'Hydro-Québec a adopté la théorie que tout ce terrain était précédemment "terre de la Couronne", et que par conséquent l'Hydro ne doit rien à des riverains qui s'en prétendraient propriétaires.

Mais M. Lemay, vivement pressé par les réclamants, ajoute que l'Hydro paiera les terrains quand le propriétaire réclamant pourra prouver ou bien un titre sur cadastre authentique, ou bien une occupation antérieure bien démontrée, ou bien les deux.

Mais ce dernier point parait rester en suspens, car les anciens cadastres, et les tracés de la voie publique, celui de 1887, et celui de 1935, ne permettent guère, toujours selon l'Hydro-Québec, de départager les propriétaires-réclamants.

Lafortune met en doute la bonne foi de l'Hydro

M. Daniel Lafortune, ex-maire de Pointe-Gatineau, et de nouveau candidat, a clairement déclaré mardi soir, qu'il mettait en doute la bonne foi de l'Hydro-Québec, touchant les promesses de règlement des dommages, aux inondés de la rue Jacques-Cartier.

Aux protestations de M. Lionel Lemay, représentant de l'Hydro, qui affirmait au contraire la bonne volonté de l'Hydro, d'en venir à une entente définitive, M. Lafortune a répondu en citant les longs délais antérieurs, et l'insistance que met l'Hydro-Québec à constater les titres des propriétaires-riverains.

Aux questions de M. Lemay, qui précisait qu'en l'absence de cadastre au tracé incontestable, l'Hydro-Québec se voyait dans l'impossibilité de reconnaitre des titres, parce que les traces d'occupation ou de délimitation des terrains, haies ou clôtures, n'existeraient pas, M. Lafortune a répondu que les propriétaires riverains avaient clairement établi leur droit de possession dans le passé, en coupant le bois du bord de l'eau, en le débitant, en le cordant aux limites de leurs terrains, et en le vendant à leur bénéfice.

Le notaire Fernand Larose, qui pratique lui-même à Pointe-Gatineau, et qui compte parmi les propriétaires du groupe réclamant, a répété aussi que des titres valables existent, et que l'Hydro-Québec se doit de les reconnaitre.

Parlant ensuite au représentant du "Droit", le notaire Larose a précisé que les anciens cadastres ne sont évidemment pas incontestables, et qu'il serait difficile d'établir un principe de dédommagement, par la reconnaissance de droits de propriétés aux riverains. Car il y a trop de confusion dans les titres, des experts en terriers, venus de Québec, n'ont pas réussi eux-mêmes à les débrouiller; et mieux vaudrait désormais reconnaitre le principe du dédommagement pur et simple, à tous les résidents de Pointe-Gatineau, dont les propriétés souffrent d'inondation, par l'élévation de la rivière Outaouais, du fait du barrage de l'Hydro-Québec, à Carillon.

A Cornwall

Trop peu de gens ont profité de la clinique contre la tuberculose

CORNWALL (DNC1) — M. Laurier Counrville, président de la présente campagne de dépistage de la tuberculose à Cornwall, a exprimé mardi beaucoup de désappointement dans l'attitude du public vis-à-vis cette clinique, qui a pour but de dépister la tuberculose dans la ville de la voie maritime.

La clinique est ouverte tous les jours de 2 à 5 heures et aussi en soirée à divers endroits publics ou écoles de la ville. Le citoyens de Cornwall ne profitent pas de cet examen gratuit des poumons.

M. Courville craint pour l'avenir si les citoyens de Cornwall ne se prévalent pas de ce privilège qui leur est accordé. Par le passé, les autorités de la Ligue anti-tuberculeuse ont constaté que Cornwall et le comté de Stormont avaient été fortement atteints par cette maladie, et qu'il faut à tout à tout prix dépister et enrayer ce fléau avant qu'il ne soit trop tard. La prochaine clinique n'aura lieu que dans trois ans et ceux qui ne s'y présentent pas cette année courent un grand risque, d'ajouter M. Courville qui lance un appel urgent à tous les résidents de Cornwall de se présenter avec ou sans carte à n'importe quelle clinique d'ici le 13 décembre, alors que la campagne prendra fin.

Une maison de Quyon endommagée par un incendie

QUYON (DNC) — Le feu a détruit presque complètement, tôt dimanche matin, la demeure de M. et Mme Emile Hérault, de Quyon, qui étaient absents avec leurs six enfants à ce moment-là.

Un voisiu, M. Raymond Chevrier, a donné l'alarme à 4 h. 30 après avoir aperçu les flammes qui dévoraient l'intérieur de la maison. Travaillant par un froid de 2 degrés sous zéro, le chef L. Fleury et son équipe de volontaires ont empêché les flammes de se propager à la demeure de M. I. Proulx.

A Gracefield

Le Conseil rencontre Roy Fournier

GRACEFIELD (DNC) — Les membres du Conseil de Gracefield, le maire Olivier Boisvenue, les conseillers Albert Rollin, Gabriel Bélisle, Rodolphe St-Louis, Hector Nadon, Joseph Parker et le secrétaire-trésorier, M. Harold Kelly, accompagnés de l'ingénieur conseil, M. Gilles Renaud de la firme Bélaski, Houde et Renaud, 4, boul. Taschereau à Hull, ont rencontré, récemment, le député provincial, M. Roy Fournier, au sujet d'un projet d'aqueduc et d'égouts. La raison de cette visite est la possibilité d'obtenir des subventions du gouvernement provincial.

La municipalité du village de Gracefield a obtenu du ministère de la Voirie des tuyaux de fer ondulé pour un ponceau à la nouvelle rue Parker, au nord du village. Ce terrain a été légué à la municipalité par M. Patrick Parker.

Une lumière clignotante vient d'être installée à l'intersection de la nouvelle section de la route 11 et de la rue St-Eugène. A la suite d'accidents à cette intersection, Gracefield avait présenté à la Voirie une demande pour cette lumière.

SPECIAUX

NOTRE COMPTOIR DE VIANDE EST MAINTENANT PLUS LONG POUR MIEUX VOUS SERVIR

Toutes nos viandes proviennent d'abattoirs sous la surveillance du gouvernement fédéral.

En plus de nos BAS PRIX, chaque dollar d'achat vous donne une chance pour le concours HULL-MEXICO

- MINUTE STEAK de veau ..... liv. 79¢
- "Wing" STEAK de BOEUF ..... liv. 59¢
- STEAK DE VEAU, liv. 98¢
- BOEUF à stew 10 liv. 5.40
- SIRLOIN steak ..... 10 liv. 6.79
- ROTI DE LARD frais, fesse ..... liv. 49¢
- FRESSURE DE LARD frais ..... 3 liv. $1
- POITRINES ET CUISSES de poulet, gelées .. liv. 48¢ 10 liv. 4.79
- STEAK DE LARD, liv. 65¢ 10 liv. 6.30
- STEAK DE BOEUF sirloin, T-bone .. liv. 69¢ 10 liv. 6.79
- JAMBON CUIT liv. 98¢
- FILET DE POLLOCK 5 liv. $1.25
- BOEUF HACHE frais ..... 3 liv. $1
- PETITES COTELETTES DE LARD ..... 3 liv. $1 10 liv. 3.25
- HAUT DE PATTES DE LARD ..... 4 liv. $1
- SAUCISSE FRAICHE 3 liv. $1
- SAUCISSE "WIENER" 3 liv. $1.19
- BOLOGNE ENTIER liv. 27¢
- BOUDIN ROUGE 3 liv. $1
- BAJOUE FUMEE liv. 39¢
- LARD SALE, bas de côte liv. 39¢ - 49¢
- Nous vendons le "Baby Beef", marques bleue ou rouge.
- LARD tranché bas de côte ..... 3 liv. $1.29 10 liv. 4.19
- CHOPS de lard Tranché liv. 59¢ 10 liv. 5.79
- OEUFS, grade "A", petits ..... 5 doux. 1.95
- GRAISSE PURE "Maple-Leaf" ... liv. 37¢ 20 liv. 3.59
- PATATES, no 1, sac de 50 liv. 79¢ avec commande de $10
- BLE DINDE, 20 on. qualité choix ..... 4/69¢
- MIEL, chaudière de 4 liv. ..... 99¢
- PAPIER DE TOILETTE "Cottage" 12 roul. 1.00
- BISCUITS pqt 3 liv. 1.00

LARD HACHE 3 liv. 1.29

EPICERIE LICENCIEE
GEDEON MONETTE
124, rue EDDY — HULL
PR. 7-2400

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

SPECIAUX DE 3 JOURS SUR JOUETS "KENNER"

Les jouets KENNER comptent parmi les plus populaires et vous offrent une variété de jeux qui permettent de satisfaire tous les goûts. Profitez de cette ofrfe de 3 jours et vous les obtiendrez à un rabais considérable.

Voyez GROS!

CONSTRUISEZ A LA FAÇON FLINTSTONES

Bâtissez châteaux, forts, arches, assez gros pour que deux enfants puissent y entrer — Bâtissez-les dans la maison ou à l'extérieur — le tout à la façon FLINTSTONES — tables, signaux lumineux, totems, et des douzaines d'autres.

3 GROS MODELES

Modèle 620	Modèle 1020	Modèle 1520
55 morceaux	100 morceaux	155 morceaux
Val. $8.98	Val. $14.98	Val. $21.95
5.99	9.99	14.22

PROJECTEUR
A PILES — POPEYE ET OLIVE

PROJECTEUR Give-A-Show

AVEC 112 DIAPOSITIVES EN COULEURS
Illustrant 16 caractères populaires de la TV

16 spectacles Chacun est complet, sur une série de sept diapositives en couleurs de 35 mm.

VALEUR FORMIDABLE!

Un projecteur avec lequel vous pourrez utiliser n'importe quelle autre série de diapositives en couleurs de Kenner. Choix de 2 séries, chacune comprenant 42 diapositives pour 6 grandes représentations.

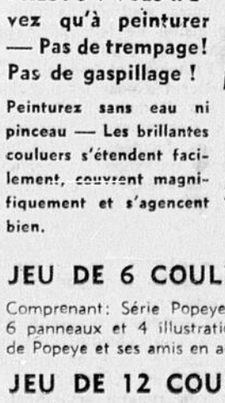
Projecteur et 112 diapositives
Val. $6.98
4.49

Outils motorisés pour BRICOLEUR

7 OUTILS MOTORISES

Avec planches de plastique, de sapin, peinture, ruban gommé, pinceaux et guide de construction illustré.

Un atelier complet comprenant: 17 pièces de planches de plastique, 4 de sapin, chacune de 12 pouces de longueur et d'épaisseurs variées. Fonctionne avec piles du type "D". (non comprises).



Val. 14.95
9.99

Nécessaire de planches de plastique et sapin.
Val. de $3.00 ..... $2.31

POUR PEINDRE VOS PERSONNAGES COMIQUES FAVORIS A LA TV

Des peintures solides dans des contenants de plastique

Une nouveauté!

PEINTURES "PRESTO" POPEYE

PRESTO! Vous n'avez qu'à peinturer — Pas de trempage! Pas de gaspillage!

Peinturez sans eau ni pinceau — Les brillantes couluers s'étendent facilement, couvrent magnifiquement et s'agencent bien.

JEU DE 6 COULEURS
Comprenant: Série Popeye, 15" x 9½" à 6 panneaux et 4 illustrations grand format de Popeye et ses amis en action. Val. $1.50.
99¢

JEU DE 12 COULEURS
Comprenant: Série Popeye 20" x 10" à 8 panneaux et 6 illustrations grand format de Popeye et ses amis en action. Val. $3.00.
1.99

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

123, rue Eddy HULL

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Bell's Corners

HEURES D'AFFAIRES : 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES JOURS
VENDREDI : 9 a.m. à 9.30 p.m.

sur la route 15 — vis-à-vis de Lynwood Village — trois milles à l'ouest de l'intersection Carling et chemin Richmond
OUVERT TOUS LES JOURS 10 A.M. A 10 P.M.
SAMEDI : 9 A.M. A 6 P.M.

LAISSEZ
GLENVIEW Investments
refinancer votre maison avec un
PREMIER HYPOTHEQUE
PAR EXEMPLE
$5,000
OU PLUS
à
7%
PAYABLE EN 25 ANNEES
réduira le montant d'équité attachée à votre maison et vous le remettra en argent comptant.
Pour hypothèques
appelez
GLENVIEW Investments
GLENVIEW INVESTMENTS LIMITÉE
200, RUE COOPER
236-9195
Courtiers les plus reconnus pour prêts hypothécaires à Ottawa

Modification dans la liturgie et l'autorité des évêques

Le Pape ajourne pour neuf mois le Concile oecuménique

CITE DU VATICAN (PA-Reuter) — Le pape Paul VI a ajourné aujourd'hui, pour une période de neuf mois, le Concile oecuménique du Vatican en lançant un éloquent appel aux prélats de partager avec lui le gouvernement de l'Eglise.

Par ailleurs, le Vatican a annoncé que le pape Paul VI se rendrait en pèlerinage en Terre Sainte en janvier, durant l'ajournement du Concile. Ce sera le premier voyage d'un pape en dehors de l'Italie, depuis 159 ans — soit depuis que Pie VII s'est rendu à Paris en décembre 1804 pour le sacre de Napoléon — et le plus long voyage jamais entrepris par un Souverain Pontife.

Le chef de l'Eglise a adressé la parole à la séance de clôture de la seconde session du Concile dans la basilique St-Pierre. Les 2,200 pères conciliaires — cardinaux, patriarches, archevêques et évêques de toutes les régions du monde — avaient pris place dans la nef centrale de la basilique où, au cours de ces deux derniers mois, ils ont pu entendre plus de 600 discours en latin.

Les évêques, chapés et mitrés, se sont réunis pour la dernière fois jusqu'à septembre 1964, date qui a été fixée pour le début de la troisième session du Concile.

Décrets promulgués

Au cours de cette séance de clôture, les deux premiers décrets adoptés par le Concile ont été promulgués par le pape Paul VI. Mgr Pericle Felici, secrétaire général du Concile, a lu en latin le début et la fin du décret sur la liturgie, avant de la soumettre officiellement au vote, ce qui ne constituait, d'ailleurs, qu'une formalité puisque le décret avait déjà été adopté en séance de travail.

Le vote officiel sur le décret sur la liturgie a donné les résultats suivants: en faveur 2,147; contre 4. Le résultat du vote a été salué par des applaudissements.

Le Pape a ensuite annoncé en latin qu'il approuvait ce décret et l'a promulgué.

Mgr Felici a ensuite lu en latin le second décret, celui sur les moyens modernes de diffusion. Ce décret a été adopté officiellement par les Pères conciliaires par 1,960 voix contre 164. Le Pape a ensuite annoncé qu'il l'approuvait et l'a promulgué.

Le Pape a ensuite adressé la parole et il a dit aux prélats que le but premier de leur réunion a été de trouver comment ils partagent avec lui, et sous lui, le gouvernement de l'Eglise.

Dans une exhortation visiblement à l'adresse des prélats conservateurs, qui s'opposent à la conception du partage du pouvoir, il a déclaré:

"L'Episcopat n'est pas une institution indépendante, séparée, ou encore moins opposée au Pontificat suprême de Pierre. Mais avec Pierre — le pape — et sous lui, il travaille au bien commun et à l'objectif suprême de l'Eglise. La hiérarchie coordonnée sera par le fait même renforcée, non diminuée; sa collaboration interne sera accrue, non amoindrie; son efficacité apostolique sera rehaussée, non entravée; sa charité mutuelle sera attisée, non étouffée.

"Nous sommes assurés que sur un sujet d'une telle importance, le Concile aura beaucoup à dire qui apportera la consolation et la lumière . . ."

Dans son allocution, le Pape a déclaré que les Pères conciliaires avaient bien travaillé et qu'ils ont pu achever l'examen de "certains chapitres de leur tâche immense," mais il a ajouté qu'il reste beaucoup à faire. Le Souverain Pontife a déclaré que le Concile a cherché le moyen de combler le fossé entre l'Eglise catholique et les autres chrétiens.

Le Pape était arrivé à la basilique St-Pierre porté sur la "sedia gestatoria". Il a ensuite pris place sur son trône, sous le baldquin du Bernin, tandis que le cardinal Eugène Tisserant, doyen du Sacré Collège, célébrait la messe.

A l'issue de la messe, les cardinaux sont venus un à un, baiser l'anneau papal, en signe d'obéissance au Saint Père.

La seconde session a montré combien les opinions divergentes pouvaient s'exprimer librement au Concile. Elle a prouvé qu'il était désirable et possible de parvenir, par la discussion, à un accord sur les questions fondamentales, a déclaré le Pape.

Cette session, a poursuivi le Souverain Pontife, a "également stimulé en nous cette charité qui doit toujours être présente dans notre recherche et notre affirmation de la vérité; elle a toujours gardé à l'esprit le but pastoral du Concile; elle a toujours essayé de trouver les moyens de combler le fossé existant entre nos frères séparés et nous-mêmes; elle a accompagné tous ses actes de prières, source de tout espoir".

Le Pape a ajouté: "Cependant, ceci nous laisse avec un sens encore plus vif de ce qui demeure à faire et avec un sens encore plus aigu de notre devoir qui est de rendre l'Eglise mieux à même de transmettre au monde moderne son message de vérité et de salut."

Autres questions à étudier

Le Pape a évoqué les nombreuses autres questions qui demeurent à l'ordre du jour du Concile et a promis que les projets de décrets, non encore adoptés, seraient réexaminés afin de les abréger et de les rédiger dans un langage clair, de telle sorte qu'il soit plus facile d'obtenir un jugement du Concile sur certaines positions fondamentales.

"Il sera laissé aux soins de Commissions postconciliaires d'expliquer plus en détail ces principes et de mettre au point leurs implications pratiques."

En ce qui concerne le décret sur la liturgie, le Pape a déclaré qu'il voyait dans son adoption "un respect de l'ordre des valeurs: Dieu en premier lieu; la prière, le premier de nos devoirs; la liturgie, première école de spiritualité. . . ."

Le Souverain Pontife a exprimé le souhait déjà exprimé de "simplifier nos rites liturgiques et de les rendre plus intelligibles au peuple", dans la langue qu'ils parlent.

En ce qui concerne le décret sur les moyens modernes de diffusion, le Pape a déclaré: "Nous espérons que ce décret aidera aussi à guider et à encourager de nombreuses formes d'activité dans l'exercice du ministère pastoral et de la mission catholique dans le monde."

Simplifier la messe

Le second chapitre du décret est consacré à la messe. Il demande une participation plus étroite des fidèles et d'autres révisions pour simplifier la messe et éliminer les répétitions et les éléments marginaux.

Il prévoit également des sermons les dimanches et les principales fêtes religieuses, des prières en commun aux messes du dimanche, et l'application des langues modernes "selon que les conditions locales pourront le justifier dans certaines parties qui concernent les fidèles."

Ce qui veut dire que le latin est conservé pour l'essentiel de la messe, ou le canon, récité par le prêtre.

Le décret précise que les prières en commun du dimanche devraient être récitées "pour la Sainte Eglise, pour les autorités civiles, pour ceux qui sont dans le besoin, pour toute l'humanité et pour le salut du monde entier.

Les sacrements

Le troisième chapitre du décret apporte des réformes aux sacrements, comme le baptême, la confirmation, le mariage et la pénitence. L'extrême-onction, pour les personnes en danger de mort, s'appellera maintenant "l'onction aux malades".

Le décret dit:

"Ce n'est pas un sacrement qui s'adresse seulement à ceux qui sont à l'article de la mort. Par conséquent, dès qu'un fidèle est rendu à l'article de la mort, par suite de la maladie ou de la vieillesse, le temps propice pour lui, de recevoir ce sacrement, est certainement déjà arrivé."

Dans les cérémonies du mariage, le décret propose une révision de la prière qui est actuellement récitée pour l'épouse seule, "afin de rappeler aux deux époux leur égale obligation de demeurer fidèles l'un à l'autre."

Le quatrième chapitre porte elles devraient être laissées à sur l'Office divin — le bréviaire que les prêtres doivent réciter chaque jour. Il exhorte tous les catholiques à réciter ces prières et suggère que des versions en langues modernes soient faites pour rendre cette récitation possible.

Un cinquième chapitre examine l'année liturgique, le cycle des jours saints, et conclut par un avertissement sur la vénération des saints:

"A moins que les fêtes des saints ne doivent avoir la préséance sur les fêtes commémorant les vrais mystères de la rédemption, plusieurs d'entre elles devraient être laissées à la célébration d'une église particulière, ou d'une nation, ou d'une famille de religieux; seules devraient être étendues à l'Eglise universelle, celles qui commémorent les saints qui ont véritablement une importance universelle."

Un appendice prône un dimanche fixe pour Pâques, sur le calendrier grégorien, si les autres chrétiens consentent.

De la musique nouvelle

Le sixième chapitre est consacré à la musique sacrée. Il encourage les choeurs à chanter durant les cérémonies. Il recommande aux compositeurs d'écrire de la musique sacrée. Il permet l'utilisation des instruments indigènes, comme les tam-tam, mais dit que "l'orgue à tuyaux doit être maintenu en haute estime."

En recommandant aux compositeurs d'écrire de la musique nouvelle et en approuvant l'emploi d'instruments autres que l'orgue, le décret ouvre la voie à la musique moderne "convenable pour usage sacré".

L'Art liturgique

Le septième chapitre porte sur la décoration et le mobilier. Il précise:

"L'Art de notre époque, qui vient de chaque race et de chaque région, devrait également avoir une liberté d'expression dans l'Eglise, pourvu qu'il embellisse les édifices religieux et les rites sacrés, avec respect et honneur.

"Que les évêques fassent disparaître de la Maison de Dieu et des autres endroits sacrés ces oeuvres des artistes qui répugnent à la foi, à la morale, à la piété chrétienne et qui offensent le sentiment religieux, soit par des formes dépravées ou par l'absence de toute valeur artistique, par la médiocrité et l'affectation."

Le décret ordonne une révision immédiate des statuts concernant "les choses matérielles" dans la liturgie, comme les évêques et les vêtements.

A publier après avis transmis sur ce fil ou par téléphone, soit vers 4h ce matin.

Premier décret conciliaire

Le document est le premier décret conciliaire du catholicisme romain depuis qu'un Concile du Vatican a proclamé l'infaillibilité du pape en 1870.

Un communiqué du service de presse du Concile estime qu'il faudra de sept à dix années pour appliquer les réformes liturgiques.

12,000 mots

Le décret de 12,000 mots représente les modifications les plus importantes dans la liturgie romaine depuis le troisième siècle, lorsque le latin a remplacé le grec dans l'Eglise occidentale.

Entre autres choses, le décret accorde la permission d'utiliser les langues modernes, au lieu du latin, dans la célébration de la messe et l'administration des sacrements.

Les évêques américains ont annoncé qu'ils utiliseraient pleinement de cette permission pour substituer l'anglais au latin. Ils ont ajouté qu'ils se proposent de se réunir le printemps prochain pour approuver les traductions anglaises.

La substitution des langues modernes au latin et d'autres articles importants du décret ont été connus, sous une forme sommaire, au cours des débats qui se sont déroulés ces derniers mois au Concile.

Avec la lecture du texte dans sa totalité, aujourd'hui, d'autres détails sont maintenant connus.

Dans le premier paragraphe, il est stipulé que le Concile "désire insuffler une vigueur toujours plus grande à la vie chrétienne des fidèles; adapter plus convenablement aux besoins de notre propre époque ces institutions qui sont sujettes à des changements; encourager tout ce qui pourra promouvoir l'union entre tous ceux qui croient au Christ; renforcer tout ce qui pourra aider à ramener l'humanité entière dans le giron de l'Eglise."

"Par conséquent, le Concile voit des raisons particulièrement incontestables pour entreprendre la réforme et l'avancement de la liturgie", dit le document.

Le décret ne s'occupe que de la liturgie catholique, mais il souligne l'importance de l'Ecriture dans la liturgie et prône une plus grande prédication.

La Bible et la prédication sont fortement encouragées par les protestants. Certains non-catholiques sont d'avis que le catholicisme ne leur porte pas suffisamment d'attention.

Principes et conseils

Le décret expose les principes généraux et des conseils.

Des Commissions liturgiques spéciales, formées par les conférences nationales et régionales des évêques, procéderont aux traductions des prières et autres textes, en langues modernes. Les propositions des Commissions seront communiquées au Vatican pour approbation finale.

"Des expériences préliminaires" dans la réforme liturgique sont suggérées comme moyens de vérifier les révisions.

Le rite romain seulement

La présentation du décret note que les réformes majeures, à l'exception de celles qui ont un caractère général, ne s'appliquent qu'au rite romain qui utilise le latin. L'Eglise catholique a plusieurs rites, dont le byzantin et l'arménien. Le décret déclare que tous les rites "ont une dignité et un droit égal".

Le premier chapitre expose les principes généraux. Il précise que l'étude de la liturgie "doit être au premier rang des études importantes et obligatoires dans les séminaires et maisons d'études religieuses". Il stipule que les émissions de radio et de télévision des rites sacrés "soient empreintes de discrétion et de dignité", sous la surveillance d'un spécialiste nommé par l'évêque local.

Finalement, le chapitre indique les "normes" pour la réforme. Les révisions doivent tout d'abord être étudiées sous les aspects théologiques, historiques et pastoraux. "Il ne doit pas y avoir d'innovation à moins que le bien de l'Eglise ne l'exige sincèrement et certainement."

On recommande que la révision des livres liturgiques soit entreprise aussitôt que possible.

"L'Ecriture sainte est de la plus grande importance dans la célébration ou la liturgie. . .", dit le schéma. "Pour en arriver à la restoration le progrès et l'adaptation de l'Ecriture sainte, il est essentiel d'encourager l'amour chaleureux et vivace pour l'Ecriture à laquelle la vénérable tradition des rites oriental et occidental rend témoignage. . . .

"Dans les cérémonies sacrées, il y aura plus de lecture du Saint Evangile et cette lecture devra être plus variée et plus adaptée."

Plusieurs changements, comme l'utilisation des langues modernes, par exemple, ne sont pas obligatoires. Certaines conférences d'évêques pourraient conserver le latin. D'autres pourraient le remplacer entièrement et d'autres encore, partiellement.

On prévoit que l'utilisation des langues modernes se répandra rapidement dans les régions de missions.

Le décret ouvre également la voie à l'utilisation des coutumes et des traditions indigènes dans la liturgie. Le document dit que l'Eglise n'exige pas une uniformité rigide.

"Tout ce qui, dans le mode de vie de ces peuples, n'est pas lié indissolublement à la superstition et à l'erreur, Elle — l'Eglise — l'étudie avec sympathie et, si possible, le préserve intact. Parfois, en fait, elle admet de telles choses dans la liturgie même".

Le décret, dans les derniers chapitres, spécifie, par exemple, que les instruments et les formes d'art indigènes pourraient être utilisées dans la liturgie et la décoration des églises.

Selon un expert de l'ONU

D'ici l'an 2,000, on peut faire disparaître l'analphabétisme

"D'ici l'an 2,000, il sera possible de faire disparaître de la surface de la terre la misère, l'analphabétisme et les maladies évitables", a affirmé hier au dîner du Canadian Club M. Paul Hoffman, administrateur délégué de la caisse spéciale des Nations unies.

Faisant connaître un aspect de l'oeuvre des Nations unies qui, selon lui, est tenu trop souvent dans l'ombre, M. Hoffman a écrit le travail de mise en valeur économique que les Nations unies poursuivent actuellement dans une vingtaine de pays. "Si ce travail continue à la même allure, ces pays passeront, d'ici 1970, de l'état d'indigence à un niveau de vie raisonnable. Et il est même possible de prévoir, durant les 30 années qui restent du 20e siècle, que les autres pays atteindront à des résultats semblables. Nous aurons réussi, ou presque, à supprimer la gêne et la misère qui sévissent dans le monde et nous pourrons être fiers d'avoir vécu au 20e siècle."

105 pays

La caisse spéciale des Nations unies qu'administre cet ancien chef industriel américain est une association agissante de 105 pays qui groupe à la fois des pays fortement industrialisés et des pays dont le développement économique est en cours. C'est l'une de plusieurs agences des Nations unies vouées à l'assistance des pays pauvres et à l'expansion, par ce moyen, de l'ensemble de l'économie mondiale. Pour accomplir cette oeuvre, la caisse spéciale fournit à 118 pays et territoires des services techniques, de l'outillage et des bourses d'études pour des entreprises économiques de première importance. A ce jour, la caisse a consenti à soutenir 327 projets d'une valeur globale de $672 millions. Les pays qui bénéficient de cette assistance acquittent eux-mêmes près de 60 p. 100 des dépenses occasionnées.

Au Chili, un relevé aérien a permis de découvrir des gisements de cuivre, d'argent et de minerai de fer dont la valeur minimale s'élèverait à $300 millions. On espère aussi imprimer un essor jusqu'ici inconnu à l'industrie minière de l'Ouganda, en Afrique. Au Nigéria, on projetterait sur la rivière Niger la construction d'un barrage qui apporterait des bienfaits incalculables à la navigation, à l'agriculture, à l'industrie des pêcheries, et des moyens de produire de l'énergie électrique à bon marché.

A ce jour, la caisse a exécuté sept études au coût de $7 millions, mais qui ont déclenché des placements de l'ordre de plus de $400 millions.

Ces exemples, dit M. Hoffman, donnent une idée de l'immensité des richesses naturelles qui sont encore à découvrir de par le monde. Ils confirment que le pire obstacle dans leur mise en valeur, ce n'est pas le manque de ressources physiques. La science et la technologie modernes peuvent grandement accélérer la découverte et l'utilisation rationnelle de ces ressources.

D'abord instruire

Pourquoi, alors, ne peut-on pas mettre rapidement en fuite la misère dans le monde? Parce que, répond M. Hoffman, il faut d'abord instruire, former et diriger les gens qui habitent dans ces pays en cours de développement. Sait-on que nous devrons, dans le proche avenir, nous occuper de la formation technique et académique d'au moins un million d'administrateurs publics, de professeurs, de travailleurs sociaux et de commerçants et industriels? C'est la tâche à laquelle se consacrent les agences des Nations unies. Pour sa part, la Caisse spéciale a mis sur pied 123 écoles de hautes techniques administratives où plus de 30,000 personnes ont pu acquérir les moyens qui leur permettent maintenant de tenir des postes de commande dans le gouvernement de leurs pays respectifs.

En terminant sa causerie, M. Hoffman tire des conclusions pratiques. Tous les pays doivent ensemble aider à forger l'économie des pays moins favorisés par le sort et la nature; la poussée la plus forte dans ce sens doit avoir son origine à l'intérieur même des pays en cause; toutes les sources d'aide extérieure, telles les corps internationaux, les gouvernements nationaux, les fondations privées, doivent participer à ce mouvement; il faut faire valoir davantage les possibilités d'investissement des pays engagés dans la voie du progrès économique; les placements eux-mêmes doivent augmenter. Voilà, a fait remarquer M. Hoffman, les pensées qui doivent caractériser la prochaine "décennie de progrès des Nations unies".

Au début, l'orateur a rappelé la mort tragique du président Kennedy, disant qu'elle avait rapproché davantage Américains et Canadiens. Il a également loué la collaboration "magnifique" du Canada envers l'oeuvre des Nations unies, citant le mérite de MM. Pearson, Martin et Keenleyside et le rôle tenu par les troupes canadiennes au service de l'ONU dans différentes parties du monde.

Au nombre des personnalités qui formaient le nombreux auditoire qui a écouté M. Hoffman, on a remarqué M. Paul Martin, ministre des Affaires extérieures, M. Charles Drury, ministre de l'Industrie, M. Louis Rasminsky, gouverneur de la Banque du Canada, LL.EE. MM. W. A. Rose et C. T. Nylander, missaires de Trinidad et du Ghana.

Soirée récréative de la JOC de Notre-Dame

La section Notre-Dame d'Ottawa de la Jeunesse ouvrière catholique organise une soirée récréative pour le jeudi 12 décembre, à 8h. 30, à la salle des Chevaliers de Colomb d'Ottawa, 212, rue Murray.

A l'occasion, on fêtera les fiancés des cours de préparation au mariage du diocèse.

Les responsables de la soirée sont MM. André Bériault, du Service de préparation au mariage de Notre-Dame d'Ottawa, et Guy Lapointe, de la JOC de la même paroisse, tandis que M. Jean St-Jacques, du SPM de St-Charles d'Eastview, agira comme maître de cérémonie.

Défilé du Père Noël à Timmins le 7 décembre

TIMMINS (DNC) — C'est le samedi 7 décembre, à 11 heures du matin, que le défilé du Père Noël se mettra en branle à Timmins à la grande joie des enfants, petits et grands. Au moins 15 chars allégoriques en feront partie. La veille, entre 7 heures et 9 heures, dans un mail constitué dans la 3e avenue entre les rues Cedar et Pine, aura lieu une "soirée d'achats" à laquelle est conviée toute la population.

Une danse terminera cette fête de la gaîté, samedi soir, au pavillon Riverside. On y distribuera des prix aux gagnants de la journée.

Cette manifestation est organisée par la Chambre de commerce des jeunes.

A l'U. d'Ottawa

Quatre colloques sur les droits de l'homme

Des professeurs des deux universités de la capitale se joindront à des hauts fonctionnaires et à un membre du Parlement la semaine prochaine, pour participer à quatre colloques qui marqueront le 15e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Ces colloques s'insèrent dans une série de conférences sur les principaux problèmes des temps modernes, données sous les auspices du département de l'extension de l'Université d'Ottawa et organisées par un groupe de professeurs.

Les colloques en français auront lieu le mardi 10 décembre et le jeudi 12 décembre, et en anglais, le mercredi 11 décembre ainsi que le vendredi 13 décembre. Toutes les séances d'étude commenceront à 8h. 30 du soir, en l'amphithéâtre de la faculté de médecine, 10 avenue McDougal, sauf celle du vendredi soir qui se tiendra au Alumni Theatre, dans la salle H. S. Southam de l'université Carleton.

A Hawkesbury

Les pompiers ont reçu 11 appels en novembre

HAWKESBURY — Le Service des incendies de la ville de Hawkesbury a connu un mois de novembre des plus paisibles si l'on en juge par les statistiques contenues dans le rapport mensuel de ce service.

Dans son rapport publié lundi, le chef Gabriel Lacelle note que les pompiers n'ont reçu que 11 appels, dont une fausse alarme, au cours du mois de novembre. Le Service des incendies avait également connu un mois très tranquille en octobre, alors que le nombre des appels enregistrés au cours de ce mois avait été de 10 seulement.

Le feu a fait pour seulement $350 de pertes matérielles au cours du mois écoulé. En octobre, les dégâts occasionnés par le feu avaient également été très minimes. Depuis le début de l'année, le feu a fait pour $60,800 de pertes à Hawkesbury.

Les pompiers n'ont reçu aucun appel de l'extérieur au cours du mois de novembre, tout comme au cours du mois précédent.

2e église endommagée par le feu en moins de deux jours à Sherbrooke

SHERBROOKE (PC) — En moins de deux jours, une deuxième église de la région de Sherbrooke a été lourdement endommagée par les flammes. Après l'église St - Louis - De-France, à East-Angus, à une quinzaine de milles à l'est de Sherbrooke, qui a été la proie des flammes tôt lundi dernier, c'est l'église St - Boniface de Sherbrooke qui a connu un sort identique hier soir.

L'incendie s'est déclaré vers 11h. 45 et en très peu de temps, le sinistre avait pris des proportions gigantesques. On a cependant réussi à sauver les Saintes Espèces, les vases sacrés, ainsi que les vêtements sacerdotaux.

L'église elle-même, dont la construction remonte à 1952, a coûté quelque $1250,000. Il est encore trop tôt, ce matin, pour donner un estimé exact des dégâts. L'immeuble, une construction de bois recouverte de briques, semble être encore solide, mais l'intérieur a été presque complètement ravagé et totalement calciné. Il y a également une énorme quantité d'eau au sous-sol.

Il a fallu au moins deux heures de travail ardu aux pompiers de Sherbrooke, bravant la neige, le froid et l'eau, pour parvenir à maîtriser l'incendie. Il n'y a eu aucun blessé.

La cause de l'incendie serait attribuable à un court circuit. Il a été établi que les flammes ont pris naissance près de l'entrée principale où il n'y avait pas de lampions.

A St-Louis-de-France, l'incendie a été attribué à des lampions qui brûlaient.

C'est un citoyen de Sherbrooke, domicilié en face de l'église St-Boniface, rue Morris, qui a donné l'alerte. Il a aperçu les flammes alors que par hasard, il regardait dans la fenêtre de sa résidence. Trois alertes ont été sonnées et tous les pompiers disponibles de Sherbrooke se sont rendus sur les lieux.

Sherbrooke est situé à 85 milles à l'est de Montréal.

En cas de RHUMES et de GRIPPE...
1. Gardez le lit
2. Buvez beaucoup de liquides
3. Prenez de l'Aspirin pour faire baisser la fièvre et soulager la douleur
GRÂCE À ASPIRIN, VOUS VOUS SENTIREZ VITE MIEUX
ASPIRIN
Véritable
SOULAGEMENT RAPIDE
MAUX DE TÊTE RHUMES
Aspirin est la marque déposée de The Bayer Company, Limited, Aurora, Ontario

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le jeudi, 5 décembre 1963

21 mars au 19 avril (LE BELIER)

Aujourd'hui, le rythme de vos activités est réglé par la même influence vivifiante que votre bien-être physique. Soyez plus entreprenant qu'à l'ordinaire, surtout dans les relations sociales.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)

La journée sera mouvementée et pourra inspirer des craintes qui seront dissipées assez rapidement. Ne faites pas de confidences.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)

Gardez-vous de pousser trop loin cette tendance d'aider une personne qui ne semble pas vous apprécier. Entente familiale précaire.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)

Aujourd'hui, l'entourage fera montre d'un esprit critique particulièrement bien aiguisé qui pourra finir par vous irriter. Sortez de votre milieu si vous le pouvez.

22 juillet au 21 août (LE LION)

Après quelques soucis de ces derniers temps, votre ciel s'éclaircira. D'après les indices, il semble bien qu'une meilleure période s'ouvre pour vous.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)

N'entreprenez pas trop de choses et ne dispersez pas inutilement vos efforts si vous voulez atteindre votre but Vous vous heurtez à une multitude de petites complications.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)

Les perspectives de cette journée ne sont pas mauvaises, quoique un peu ternes. Vous serez très sensible aux moindres réactions de votre entourage.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)

Le hasard pourvoira à une foule de détails avant la fin de la journée. Ne vous désolez pas si des considérations de nature terre à terre interviennent dans vos affaires sentimentales.

22 nov. au 21 déc. (LE SAGITTAIRE)

Il n'y a pas grand chose à signaler dans les perspectives de cette journée. On discutera probablement de questions d'intérêt commun et on ne parviendra pas encore à s'entendre.

22 déc. au 20 janv. (LE CAPRICORNE)

Aujourd'hui, votre patience ne sera pas à toute épreuve et vous aurez probablement l'occasion de l'exercer. Acceptez les invitations qui vous parviendront, surtout pour la rencontre d'une personne sympathique.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)

Aujourd'hui, vous pourriez obtenir facilement des succès en affaires comme sur le plan social. Au travail, cependant, tout ira de travers.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)

Vos activités seront plus variées que d'habitude. Il semble qu'il y aura interventions importunes dans vos affaires sentimentales.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre flair et votre intuition devraient vous permettre d'aplanir toutes les difficultés qui se présenteront au cours de votre vie. On peut entrevoir aussi de l'avancement, du prestige et, peut-être, de la fortune. Méfiez-vous de votre orgueil et de votre esprit d'indépendance. Très loquace et expansif, vous pouvez donner l'impression d'être trop aimant pour être sincère.

Nouvel accessoire pour enlever la neige à Timmins

TIMMINS (DNC) — Le Conseil de ville de Timmins songerait sérieusement à acheter un accessoire qui, en étant rattaché au chasse-neige, pourrait nettoyer les entrées de cour.

Depuis toujours les propriétaires se plaignent que le chasse-neige de la ville obstrue leur entrée en y poussant la neige.

L'ingénieur de la ville, M. Desmond Kimber, a annoncé que son département est à la recherche d'un tel accessoire avec lequel le conducteur du chasse-neige peut retenir la neige quand il passe devant une entrée de cour et ne la rejeter que plus loin.

De tels accessoires, disait-il, sont fabriqués actuellement pour des chasse-neige dont le système est hydraulique, et la machine que possède la ville de Timmins ne fonctionne que mécaniquement.

Quatrième concours national annuel de version latine

La Société canadienne des études classiques annonce la tenue, en février prochain, de son quatrième concours national annuel de version latine, à l'intention de tous les candidats au baccalauréat ès arts de langue française.

Chaque année, plus de 3,000 jeunes latinistes, étudiants dans quelque soixante collèges français du Canada, prennent part à ce concours organisé par la faculté des arts de l'Université d'Ottawa.

Le département des études classiques de l'université Mount Allison, au Nouveau-Brunswick, organise un concours semblable qui se tient à la même date, dans les institutions où le latin est enseigné en anglais.

Pour la première fois, deux médailles d'argent, offertes par l'ambassade d'Italie au Canada, seront remises aux lauréats des deux sections. Comme par les années passées, on décernera dans chaque section trois prix en argent de $35, $25 et $15 respectivement et deux mentions aux meilleurs concurrents.

Le concours se tiendra le quatre janvier prochain, au cours de l'après-midi, dans les institutions respectives des candidats inscrits. L'usage du dictionnaire latin-français sera permis, mais non celui de la grammaire.

Tout collège de langue française qui n'aurait pas reçu l'invitation à participer à ce concours et qui désire concourir est prié de communiquer le plus tôt possible avec le R. P. Etienne Gareau, o.m. i., directeur du département latin-grec à l'Université d'Ottawa.

Un programme de recherches sur les Indiens

Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a annoncé hier la mise sur pied d'un programme de recherches sur les Indiens qui s'étendra à tout le Canada, dans le but d'évaluer leur participation à la vie sociale et économique dans toutes les parties du Canada.

M. Guy Favreau a précisé que cette étude se fera au coût de $150,000 et aura pour but de fournir un ensemble de données qui aideront à établir des principes de base pour l'élaboration de la ligne de conduite et du programme général qu'il faudra adopter si l'on veut favoriser le bien-être et le progrès des Indiens du Canada.

MM. H.B. Hawthorn, de l'Université de la Colombie-Britannique, et Adélard Tremblay, de l'université Laval, ont entrepris la mise à exécution de ce vaste projet de recherches.

Les recherches porteront sur quatre aspects importants de la question indienne: le développement économique, l'avancement de l'éducation, les responsabilités que le gouvernement assume actuellement à ses divers paliers et les conseils de bandes et le progrès vers l'autonomie administrative.

On s'attachera également à d'autres questions, comme l'évaluation des occasions d'emploi, le placement, la formation, les valeurs du point de vue travail, l'entreprise, les métiers, le capital et les ressources, les services bien-être, l'urbanisation, l'organisation sociale et les règles générales qui gouvernent l'attitude et les façons de voir des Indiens.

La mort de Stuart jugée accidentelle

Un jury du coroner a déclaré accidentelle la mort de M. Alex Stuart, âgé de 83 ans, qui a péri dans l'incendie qui a ravagé sa demeure, à 244, rue Hannah, à Eastview, le 21 octobre dernier.

Le jury du coroner, qui siégeait sous la présidence du Dr Roger Rouleau, en Cour municipale d'Eastview, lundi soir, a été dans l'impossibilité de déterminer la cause exacte de l'incendie.

Selon le Dr Rouleau, la victime, qui ne pouvait se mouvoir qu'à l'aide d'une canne, a succombé à un oedème pulmonaire, consécutif à l'inhalation d'air trop chaud, ainsi qu'à des brûlures internes.

Le vieillard était seul dans la maison, en compagnie de son chien, lorsque l'incendie a débuté. Son fils Percy était à son travail, tandis que son épouse était alors hospitalisée. C'est une voisine qui a découvert l'incendie peu après une heure de l'après-midi et qui a alerté les pompiers.

Ce n'est que quelques minutes après leur arrivée, que les pompiers réussirent à porter secours à M. Stuart qui gisait à quelques pieds de la porte avant, à l'intérieur de la maison. M. Stuart est décédé peu après son arrivée à l'hôpital.

Le chien de garde de M. Stuart aurait tenté, mais vainement de secourir son maître, et est mort asphyxié dans une chambre à coucher, à l'étage de la maison.

Une carte pour les électeurs de Sudbury

SUDBURY (DNC) — Tous ceux dont les noms figurent sur les listes électorales pour les prochaines élections municipales de Sudbury, recevront sous peu une carte indiquant dans quel quartier ils demeurent et où ils doivent voter.

La ville a changé les limites des quartiers cette année afin d'égaliser le nombre de votants dans chaque quarquartier. On a également abandonné les noms des quartiers pour les désigner par des numéros.

Le maire Ellis a fait savoir que ce changement avait causé de la confusion parmi les électeurs et qu'un grand nombre ne savaient pas dans quel quartier ils demeurent.

On demande également aux électeurs d'apporter ces cartes avec eux lorsqu'ils iront voter.

Dans un groupe d'amis... Johnnie Walker est toujours l'invité de marque!

1-63F BORN 1820—STILL GOING STRONG

DISTILLÉ, MÉLANGÉ ET EMBOUTEILLÉ EN ÉCOSSE EN BOUTEILLES DE DIVERSES GROSSEURS

NOËL EST PROCHE, EMPRESSEZ-VOUS DE FAIRE VOS PROVISIONS

Dans quelques semaines seulement, vous aurez votre plus joyeuse reunion de famille. Vous voudrez surtout que le régal de Noël de cette famille soit un délice sans précédent. Voilà pourquoi il est sage de vous preparer maintenant ... de faire vos provisions sans subir les foules et de vous procurer tout ce dont vous aurez besoin.
Ne manquez pas de vous arrêter au comptoir des viandes pour réserver la dinde que vous désirez. Un coupon pratique de réservation est à votre disposition, ce qui vous épargnera du temps plus tard. Adoptez Dominion dès aujourd'hui, le magasin des délices de Noël par excellence au Canada, où le personnel est plus amical.

C'EST le moment de commander votre DINDE DE NOËL

PROCUREZ-VOUS UN BON GRATUIT DE COMMANDE POUR UNE DINDE, AU COMPTOIR DES VIANDES.

Viandes garanties

De choix – Frais – Dégraissé

ROTI DE PORC SOCS DESOSSES liv. 49¢

DE CHOIX, CATEGORIE "A"

CHAPONS A ROTIR Moyenne de 6 à 7 livres Liv. 59¢

"PEAMEALED"
BACON DE DOS Coupes du milieu ..... Liv. 79¢

FILETS D'AIGLEFIN FRAIS ..... Liv. 59¢

Porc haché pour tourtières liv. 55¢

ACHETEZ-EN DES AUJOURD'HUI !
SACS DE THE WALDORF. 100 au paquet .. Spécial 69¢

BISCUITS CHOCOLATE CHIPS DAVID. Pqt 1 liv. ..... Spécial 49¢

QUALITE DE FANTAISIE !
MAIS YORK A GRAINS ENTIERS ..... 2 btes 14 on. 39¢

FEVES A BEURRE COUPEES YORK, DE CHOIX ..... 2 btes 15 on. 35¢

POIS et CAROTTES YORK, DE CHOIX 2 btes 15 on. 37¢

AIGUE-MARINE — ROSE — BLANC
PAPIER HYGIENIQUE SOFT-RITE ..... Paquet 8 roul. 95¢

CAFE SOLUBLE RICHMELLO à 10¢ de rabais Pot de 6 on. 77¢

PATATES CHIPS HUMPTY DUMPTY Pqt cello double 9 on. 49¢

MAGASINS D'ONTARIO SEULEMENT —
MARGARINE Good Luck Paquet 2 liv. 59¢

RECHAUFFEZ ET SERVEZ !
FEVES BRUN FONCE LIBBY ..... 2 btes de 15 on. 35¢

CORNICHONS mélangés et sucrés "Rose" Pot 16 on. Spécial ! 29¢

PETITS POIS non classés, York, de fantaisie 3 btes 15 on. 49¢

OLIVES manzanilla, empaquetage symétrique MARQUE CLUB HOUSE Pot de 15 on. 49¢

CHOCOLATS divers Town Talk Un cadeau de Noël apprécié. Boite 1 liv. 69¢

Aubaines de la boulangerie

Vous savez qu'il sera délicieux puisqu'il vient du Dominion !
REGORGENT DE FRUITS ET DE NOIX —
GATEAUX RICHMELLO AUX FRUITS
Gâteau 1 liv. 69¢ — Gâteau 2 liv. 1.35 — Gâteau 3 liv. 1.99

TARTE au RAISIN "COUNTRY GIRL" Tarte de 20 onces 39¢

MARQUE GENERAL BAKERIES —
MACARONS DE NOEL ..... Ch. 43¢

RALENTIR POUR SURVIVRE !
Semaine de sécurité routière
Du 1er AU 7 DECEMBRE

Aliments congelés

JUS D'ORANGES DOMINION ..... 3 btes de 6¼ on. 95¢

HUIT VARIETES AU CHOIX —
DINERS TV MARQUE SWANSON ..... Paquet 11 on. 65¢

FILETS DE SOLE HIGHLINER Paquet de 1 livre ..... 55¢

PATATES FRITES DOMINO — Coupe dentelée. Pqt 1 liv. 29¢

MARQUE "400" — SAC POLYTHENE
PETITS POIS DE FANTAISIE. Paquet 2 livres ..... 49¢

Fruits et légumes frais

BANANES liv. 7¢

CABANA MINCES, MURES ET DOREES

Cat. fantaisie d'Ontario
POMMES McINTOSH Panier 6 pintes 79¢

ORANGES NAVEL JUTEUSES DE CALIFORNIE format 138 douz. 49¢

FEUILLES ONDULEES
EPINARDS LAVES 2 pqts 39¢

TOUT EST GARANTI

Aubaines en vigueur à Ottawa, Hull, Eastview, Hawkesbury et Morrisburg, jusqu'à la fermeture, le samedi 7 décembre 1963

DOMINION STORES LIMITED
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES

DOMINION

Plusieurs variétés — 6 plantes
CACTUS EN POT Pot de 1¼ on. 1.00

Magnifiques fleurs
VIOLETTES AFRICAINES pot de 3 po. 89¢

DANS NOS GRANDS MAGASINS

Aux teintes gaies!
ORNEMENTS DE VERRE pour arbres de Noël ..... Format moyen 59¢

SHOPPERS CITY
SC
FREIMART

FREIMART
des CADEAUX de NOEL
à PRIX de RABAIS

HEURES D'AFFAIRES - QUOTIDIENNES
10 A.M. à 10 P.M.

QUEENSWAY-EST ET CH. BLAIR • CH. BASELINE et AVE WOODROFFE. LES DEUX MAGASINS OUVRENT TOUS LES JOURS DE 10 H. DU MATIN A 10 H. DU SOIR — PRIX EN VIGUEUR CE SOIR ET SAMEDI, JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCGS.

MAILLOTS
DE TRICOT DE COTON
POUR DAMES

1.87

- Les rayures horizontales . . . le tout dernier cri cette saison
- Encolure ronde de teinte unie — corsage à motif jacquard
- Teintes : rouge et noir, bleu et noir — simililéopard
- Tailles: P., M. et F. dans l'assortiment

PANTALONS FUSELES
EN LAINAGES,
POUR DAMES

1.87

Les pantalons fuselés, assortis ou contrastants, aux teintes de noir, bleu, rouge ou gris. Confection à jambes fuselées. Tailles: P., M. et F. dans l'assortiment.

ROBES
POUR LES RECEPTIONS
ET POUR LES FETES

8.43

D'éclatantes teintes pour les Fêtes, de souples tissus diaphanes, de brocarts, tissus métalleux et imprimés; robes une et deux pièces, avec ou sans manches. Tailles: cadettes, jeunes filles, dames et petites, dans l'assortiment.

PEIGNOIRS
MATELASSES
POUR FILLETTES

4 à 6x
3.51

8 à 14
4.51

Des peignoirs matelassés en confortable acétate de rayonne et à délicats motifs fleuris et imprimés sur fond d'un blanc éclatant. Un cadeau de Noël idéal.

CACHE-POUSSIERE
POUR DAMES

2.91

Pour vos heures de détente ! Confection de coton lustré, de coton sans repassage ou de cordana à motifs imprimés nouveauté ou de teintes unies. Vert, bleu, sarcelle ou rouge, en agencements de teintes unies et combinaisons de couleurs. Tailles: P, M et F ainsi que 38 à 48 dans l'assortiment.

CACHE-POUSSIERE
DE CORDANA DE COTON
POUR FILLETTES

1.91

Le collet Claudine, les manches trois quarts, les garnitures de dentelle et une poche ajoutent au charme de nos cache-poussière en cordana de coton. De ravissants motifs imprimés ou tissés. Grandeur 4 à 6x dans l'assortiment.

Foodmart

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture le samedi 7 déc. à 10 h. p.m.

PAPIER HYGIENIQUE
WHITE SWAN
• rose • aigue-marine • blanc • bleu • jaune

10 roul. 99¢

PAPIER ALUMINIUM
FOIL WRAPS
Reynolds
18" — rouleau 25'

59¢

CATSUP AUX TOMATES
AYLMER

2 bout. 11 on. 35¢

MINCEMEAT
MAPLE LEAF

bte 28 on. 45¢

SHORTENING DOMESTIC

pqt 1 liv. 31¢

CAFE SOLUBLE
MARQUE SHOPPERS CITY

pot 6 on. 69¢

ROTIS EPAULE DE PORC
FRAIS, GENRE PICNIC, JARRET ENLEVE

31¢ liv.

ROTI
SOC DE PORC FRAIS genre Boston
(délicieux lorsque rôti)

liv. 39¢

TRANCHES DE PORC	maigre, dans l'épaule (économique) liv.	49¢
PORC EMINCE	maigre, frais haché (pour vos tourtières et pâtés à la viande) liv.	49¢
VIANDES CUITES	tranchées Schneider, pqt Cry-O-Vac 6 on. chacun	21¢

• pain ou poulet • pain au porc • macaroni et fromage • pain porc pur

De Floride, sans pépins, blancs

Pamplemousses
10 format 96 69¢

RAISIN VERT
ALMERIA
No 1 de Californie

liv. 23¢

POMMES McINTOSH	DE FANTAISIE DU CANADA sac 3 liv.	33¢
CELERI CROQUANT	IMPORTE, No 1 2 pieds format 36	35¢
OIGNONS VERTS	IMPORTE, FRAIS, No 1 3 pqts	29¢
DATTES	fraiches de Californie pqt 10 on.	33¢
RAISIN	rouge Almeria no 1 de Californie 2 liv.	29¢

LE JEU LE PLUS SAVOUREUX EN VILLE
Gagnez des centaines de dollars en argent
JOUEZ AU JEU

PIK-A-MINT
. . . DES SOMMES FABULEUSES

Choisissez une menthe en passant à la caisse de vérification et vous deviendrez peut-être un des centaines de gagnants chanceux. Ne manquez pas de jouer au Pik-A-Mint aujourd'hui.

Prenez une délicieuse menthe recouverte de chocolat en passant à la caisse.

UNE BOUCHEE DANS

Une menthe rose	VOUS VAUDRA $100.00 en argent
Une menthe verte	VOUS VAUDRA commande en entier
Une menthe jaune	VOUS VAUDRA $1.00 en argent
Une menthe blanche	vous laissera un goût délicieux dans la bouche, car vous aurez dégusté une menthe savoureuse.

Serviettes	hygiéniques Confidets empaquetage spécial boite de 12	33¢
Biscuits	glacés Pillsbury • lait de beurre • genre campagne 4 roul. 8 on.	49¢
Bonbons à la gelée	cocktail McCormick pqt 16 on.	39¢
Maïs pour griller	Mother Jackson bte 10 on.	19¢
Empaquetage spécial — Rég. $1.00		
Rouleaux-brosses	• moyens • gros • géants pqt de 16	69¢
Fraises	tranchées congelées Aylmer de fantaisie 2 pqts 15 on.	69¢

N'OUBLIEZ PAS DE **VOTER** DURANT NOTRE **CONCOURS DE "La caissière de l'année"**

Votre vote aidera peut-être une des caissières de Shoppers' City à gagner des vacances à Hawaii ou aux Bermudes . . . une étole de vison ainsi que de nombreux autres grands prix de valeur.

GARANTIE DE COURTOISIE

Nous vous donnerons absolument gratuitement 2 paires de bas nylon si une de nos caissières vous laisse sortir sans dire "Merci" pour votre encouragement.

Croquettes	de poisson genre ménage, rég. 4 pour 33c 4 pour	25¢
Cossetardes	aux oeufs Rég. 2 pour 25c 3 pour	25¢
Bologne	européen, rég. 63c la liv. liv.	39¢
Limite de 5 liv. par client		
Fromage	danois rouge Elbo, rég. 85c la liv. liv.	55¢
Vous économisez 30c		

Achetez-en 1 — obtenez le 2e gratuitement		
Pain à l'orange	Les deux pour seulement	39¢
Spécial — 8" de diamètre		
Tartes au mincemeat	rég. 59c, économisez 20c	39¢
Brioches	à la cannelle dans papier aluminium, rég. 6 pour 31c 6 pour	21¢
Gâteau aux fruits	pour Noël, format 1 liv. rég. 53c	49¢
Pouding de Noël	format 1 liv. rég. 55c	49¢

LES SHOPPERS CITY SONT OUVERTS TOUS LES JOURS de 10 h. a.m. à 10 h. p.m., SAUF LE DIMANCHE

La Conférence de l'Ouest domine l'équipe tout-étoiles canadienne

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

George Dixon, de Montréal, est le seul choix unanime

GEORGE DIXON
Le seul choix unanime

TORONTO (PC) — L'Ouest, inspiré par les Lions de la Colombie-Britannique, a balayé 14 des 24 postes de l'équipe tout-étoiles du Canada choisie par les chroniqueurs de football du Canada (CFC).

Les surprenants Lions, qui ont atteint la finale canadienne pour la première fois en 10 ans d'histoire et ont ensuite subi une défaite de 21-10 dans la classique de la coupe Grey, se sont mérité les honneurs collectifs avec sept joueurs sur les formations offensive et défensive. Par ailleurs, George Dixon, du Montréal, et Joe Kapp, du Vancouver, se sont assuré les honneurs individuels du scrutin.

Dixon-Kapp

Dixon, le meilleur coureur dans l'Est, fut le seul choix unanime des 40 votants, 22 dans l'Est et 12 dans l'Ouest, tandis que Kapp, quart des Lions, devançait facilement Russ Jackson, du Ottawa, même si ce dernier l'avait emporté sur lui lors du scrutin du meilleur joueur de l'année.

Kapp a récolté 26 voix et Jackson, le quart-étoile de l'Est pour la deuxième année consécutive, n'en amassait que neuf. Bernie Faloney, du Hamilton, a recueilli quatre votes et Eagle Day, du Calgary, quart tout-étoile en 1962, un seul.

Autres équipes

Les Stampeders de Calgary comptent le plus grand nombre d'élus sur l'équipe après les Lions avec cinq joueurs, suivis des Cats de Hamilton avec quatre.

Les membres des RFC ont complété l'équipe avec trois porte - couleurs du Montréal, deux d'Ottawa et un, chacun, de Regina, Winnipeg et Toronto. Edmonton ne compte aucun joueur sur la formation de rêve.

L'équipe des CFC remplace celle choisie pour la première fois l'an dernier par la Presse Canadienne.

Equipe

Equipe offensive:
Demi — George Dixon, Montréal
Demi — Willie Fleming, C.-B.
Demi — Lovell Coleman, Calgary
Demi — Dick Shatto, Toronto
Quart — Joe Kapp, C.-B.
Centre — Milt Crain, Montréal
Garde — Tony Pajaczkowski, Calgary
Garde — Tommy Hinton, C.-B.
Bloqueur — Lonnie Dennis, C.-B.
Bloqueur — Roger Kramer, Ottawa
Ailier — Hal Patterson, Hamilton
Ailier — Pete Manning, Calgary
Equipe défensive:
Demi — Garney Henley, Hamilton
Demi — Harvey Wylie, Calgary
Demi — Dick Thornton, Winnipeg
Secondeur extérieur — Norm Fieldgate, C.-B.
Secondeur extérieur — Jim Conroy, Ottawa
Secondeur intérieur — Tom Brown, C.-B.
Secondeur intérieur — Jim Andreotti, Montréal
Centre-garde — John Barrow, Hamilton
Bloqueur — Angelo Mosca, Hamilton
Bloqueur — Don Luzzi, Calgary
Ailier — Dick Fouts, C.-B.
Ailier — Garner Ekstran, Saskatchewan.

En somme, l'Ouest, qui a partagé les honneurs des 20 parties au calendrier mixte avec l'Est cette saison après avoir remporté deux coupes Grey consécutives, possède donc une marge de 7-5 tant à l'offensive qu'à la défensive.

Pour leur part, les Lions se sont mérité quatre postes à l'offensive et trois à la défensive, tandis que les Stampeders comptaient trois joueurs à l'offensive et deux à la défensive. Quant aux Cats, un seul choix à l'offensive et trois à la défensive.

Par ailleurs, les Alouettes de Montréal ont deux porte-couleurs à l'offensive et un à la défensive, tandis que Ottawa comptait un joueur sur chaque formation. Enfin, le seul élu des Argos est membre de la formation offensive, cependant que les élus du Winnipeg et du Regina sont membres du peloton défensif.

Canadiens

Seulement quatre Canadiens sont des candidats heureux, soit le même nombre qu'en 1962. On compte deux joueurs du Calgary, le garde offensif Tony Pajaczkowski et le demi défensif Harvey Wylie. Les autres sont le secondeur extérieur Norm Fieldgate, des Lions, et Jim Conroy, du Ottawa.

Pajaczkowski, Wylie et Conroy sont au nombre des neuf joueurs qui sont élus pour la deuxième année consécutive.

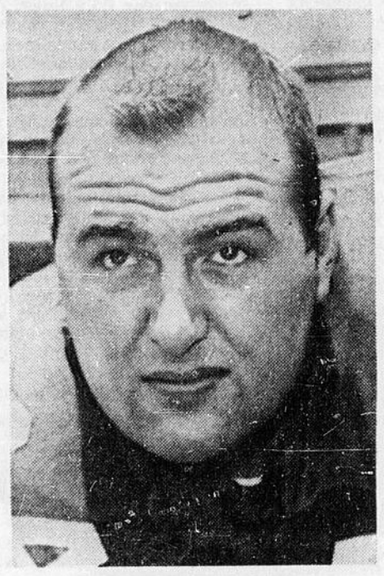
Autres réélus

Les autres sont Dixon; Hal Patterson, du Hamilton; John Barrow, des Cats; Tom Brown, des Lions; Don Luzzi, du Calgary; et Garner Ekstran, du Regina.

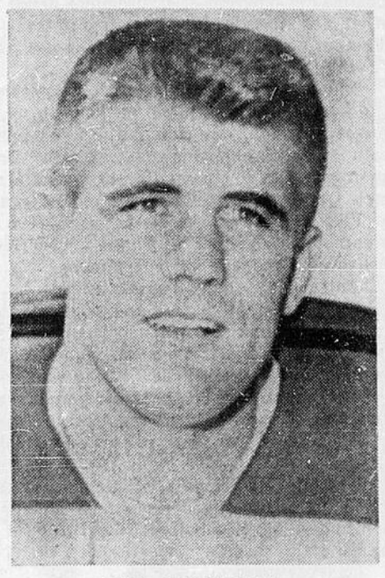
Dixon, qui avait été un choix unanime à une exception près en 1962, domine un champ-arrière fort puissant au sol, dont les autres membres sont Willie Fleming, des Lions, Lovell Coleman, du Calgary, et Dick Shatto, du Toronto. Fleming a récolté 37 votes, soit le plus grand nombre après Dixon.

Dixon fut le meilleur gagneur de terrain dans l'Est, tandis que Fleming et Coleman étaient les meilleurs dans l'Ouest alors que Shatto s'assurait le championnat des compteurs dans l'Est avec une piètre équipe.

Le scrutin fut serré à seulement deux postes, soit au centre à l'offensive et à l'aile et à la défensive. Milt Craint, des Alouettes, a dévancé de justesse Neil Habig, du Regina, au centre et Ekstran a fait de même aux dépens de John Autrie, des Argos, à l'aile.



ROGER KRAMER



JIM CONROY

Les deux représentants des Rough Riders

Le Canadien a le plus profité de sa transaction avec les Rangers de N. Y.

Par la PC

Ce n'était pas un secret au mois de juin dernier et plusieurs experts croyaient que les Canadiens de Montréal avaient été les victimes à la suite d'une transaction de sept joueurs avec les Rangers de New York. L'on croyait alors que les Canadiens avaient donné beaucoup plus qu'ils n'avaient reçu. Mais, il faudrait sans doute changer d'opinion depuis.

Dave Balon, un joueur bien ordinaire dans cette transaction, a joué un important rôle dans la poussée des Canadiens de Montréal qui leur a permis de se maintenir au deuxième rang de la Ligue nationale.

Pendant ce temps, les Rangers doivent partager la quatrième position.

L'agressif joueur de Prince Albert, Saskatchewan, qui est âgé de 25 ans, a compté 11 buts depuis le début de la saison et il partage la première position dans ce domaine chez les Canadiens. La saison dernière, il compta le même nombre de buts durant toute une année avec les Rangers.

"J'accepte beaucoup plus de chances et je lance plus souvent", de déclarer Balon lors d'une récente entrevue. "Et je crois que je travaille un peu plus."

Son opinion de la transaction? "Je crois que je suis fortuné. Je me suis joint à une meilleure équipe. Et j'aime jouer avec les Canadiens. Même lorsque je jouais avec les Rangers j'espérais toujours pouvoir jouer avec les Canadiens ou les Maple Leafs de Toronto. Au Canada, les sportifs sont plus intéressés au hockey. Ils connaissent beaucoup mieux le jeu et cela veut dire beaucoup."

Pour Balon et trois autres joueurs, les Canadiens ont disposé de trois réels vétérans de grands talents en Jacques Plante, Phil Goyette et Don Marshall.

Les trois autres joueurs obtenus par le Canadien pratique le hockey avec des clubs-fermes de cette organisation. Le cerbère Lorne "Gump" Worsley et l'ailier Léon Rochefort sont avec les As de Québec, de la Ligue américaine de hockey et Len Ronson est l'un des meilleurs compteurs des Knights d'Omaha, de la Ligue professionnelle centrale.

Mardi soir cependant, les Canadiens ont rappelé Rochefort pour compléter son alignement. Mais, il doit retourner prochainement aux As.

Rochefort et Ronson sont deux jeunes, que les Canadiens ont acceptés pour l'avenir plutôt que pour le présent. Worsley a débuté comme le premier gardien de l'équipe, mais fut blessé et lorsqu'il parvint à se rétablir, son remplaçant Charlie Hodge avait si bien fait que Worsley se trouvait sans emploi.

Excellent début

D'un autre côté, Phil Goyette, un petit joueur de centre, connaît ses meilleurs débuts depuis bien des années. Il occupe la sixième position chez les compteurs avec sept buts et 15 assistances.

Mais, le travail de Jacques Plante laisse à désirer. Sa moyenne de buts contre est de 3.20 soit la plus faible de la ligue et Don Marshall a beaucoup désappointé la direction des Rangers. Il n'a compté que deux buts et fourni quatre assistances en 22 joutes régulières.

Mais, les Canadiens n'auraient tout probablement jamais complété cette transaction n'eût été la maladie de Jacques Plante. L'instructeur Toe Blake, ne cache pas qu'il était régulièrement inquiet de la condition de Plante et il ne savait jamais s'il pouvait compter sur un cerbère régulier. C'est alors qu'il décida de demander à la direction de l'équipe de bâcler une transaction impliquant Jacques Plante.

Joutes ce soir

Deux parties sont à l'affiche ce soir. Balon et ses coéquipiers affronteront les Maple Leafs de Toronto dans une joute présentée au Maple Leaf Gardens pendant que les Bruins de Boston rendront visite aux Black Hawks de Chicago.

Le jouuer recrue John Ferguson, qui est le meilleur compteur de francs buts de l'équipe avec Balon, Henri Richard et Billy Hicke ne seront pas en uniforme.

Pendant ce temps, les Maple Leafs ont révélé qu'ils avaient vendu l'ailier Johnny MacMillan aux Red Wings de Détroit et que le joueur de défense Kent Douglas ne sera pas en uniforme à cause d'une blessure à une épaule.

Hebenton, nouvel homme de fer de la LNH

MONTREAL — A moins d'imprévu, Andy Hebenton, le solide ailier des Bruins de Boston, deviendra le nouvel homme de fer du hockey et de la Ligue nationale quand il s'alignera contre les Black Hawks au stade géant de Chicago, ce soir. Andy pourra atteindre le chiffre magique de 581 joutes consécutives ce soir.

Le record de Ligue de 580 est actuellement détenu par l'ailier gauche Johnny Wilson qui joua successivement pour le Détroit, le Chicago, le Toronto et le New York. L'étonnante série de Wilson débuta en 1951-1952 quand il s'aligna avec les Red Wings dans les 20 dernières joutes de la saison à ses débuts dans la LNH et il ne manqua pas une seule joute ensuite durant les huit saisons complètes suivantes. Cinq de ses saisons furent avec les Wings, deux avec les Black Hawks et une avec le Toronto. La série de Wilson prit fin en 1960-1961 quand les Leafs l'envoyèrent au club Rochester de la Ligue américaine. Johnny termina en fin de compte sa carrière avec les Rangers à la fin de la saison 1961-1962.

Hebenton, âgé de 34 ans et qui est passé aux Bruins en juin dernier lors du repêchage annuel de la Nationale, admet qu'il est souvent venu bien près de ne pouvoir poursuivre sa merveilleuse série de joutes consécutives. Il s'aligna dans une joute régulière de la Nationale le 7 octobre 1955, à Chicago, et depuis ce temps il lui a fallu soigner assez souvent toutes sortes de blessures mineures qui l'ont de temps à autre empêché de fournir son effort le plus brillant mais il a néanmoins pu s'aligner dans chacune des joutes disputées par le club dont il endossait le chandail.

Il y a trois saisons, toutefois, Hebenton fut assez sérieusement blessé à deux reprises différentes et il vint à un cheveu alors d'avoir à prendre un repos forcé. "J'ai perdu sept dents la même semaine, alors que j'étais avec les Rangers," racontait-il il y a quelques jours. "Puis, quelques jours plus tard, je fus blessé à un oeil par un bâton. Je me resolus presque à manquer la joute suivante, le lendemain, mais à force de mettre des gouttes dans l'oeil en question, durant presque 24 heures sans arrêt, je pus participer à cette partie. Plus tôt cette même saison, je fus frappé à la bouche par un bâton et je perdis quatre dents du haut. C'était à Montréal. Quelques jours plus tard, cette fois à New York, un coup identique me fit perdre trois dents du bas. Le tout fut passablement douloureux mais je m'alignai toutefois dans toutes les joutes."

Hebenton, natif de Winnipeg, aime à raconter que les Canadiens de Montréal, à qui il appartenait avant de débuter dans la Nationale, le laissèrent finalement partir parce qu'il semblait devoir être sujet à trop de blessures! Quand il se rapporta en effet au camp d'entrainement des Canadiens, il y a 13 ans, il se déchira des ligaments au genou droit et il dit à ce sujet: "Je crois que les Canadiens pensèrent alors que je serais toujours sur la liste des blessés car ils m'envoyèrent dans les mineures et je dus aussitôt manquer 30 joutes à cause de mon fameux genou. Je souffris beaucoup dans le temps mais ce même genou s'est très bien comporté depuis."

C'est Muzz Patrick, qui devint vers ce temps-là le gérant général des Rangers qui l'acheta des Cougars de Victoria — alors un club-ferme des Canadiens — pour la somme de $10,000. Patrick bâclait alors son premier marché dans la Nationale et il risquait passablement puisque Hebenton était déjà âgé de 26 ans ce qui n'était pas très jeune pour une recrue. Hebenton donna grande satisfaction aux Rangers toutefois car en huit saisons avec le club de Muzz Patrick, il compta l'excellent total de 177 buts et fut vraiment à son meilleur comme compteur en 1958-1959 quand il enregistra 33 buts. La saison précédente, Hebenton se distingua en remportant le trophée Lady Byng et il a continué à toujours être un gentilhomme en plus d'un excellent joueur, car en 577 joutes faites jusqu'au 24 novembre dernier, il n'a purgé que 75 minutes en punitions. Son plus fort total de punitions en une saison fut de tout juste 17 minutes, en 1957-1958.

Il faut ajouter que Hebenton a toujours été reconnu comme un joueur absolument honnête, c'est-à-dire un athlète qui fournit en tout temps son meilleur effort et on sait que l'instructeur M. Schmidt, des Bruins de Boston, avait annoncé en juin dernier qu'il avait décidé de faire l'acquisition de Hebenton parce qu'il le considérait comme un fameux joueur défensif et qu'il comptait s'en servir quand son club serait à court d'un joueur. Andy a très bien fait jusqu'ici avec les Bruins, même si Hebenton, un peu comme le recordman actuel, Johnny Wilson, est un joueur qui ne possède pas tellement de "couleur" mais qui, par contre, est toujours au travail et ne cesse jamais d'abattre une besogne très utile.

Le hockey

LIGUE AMERICAINE

Division de l'Est

	G	P	N	P	C	Pts
Hershey	11	10	1	71	77	23
Providence	9	8	3	77	66	21
Baltimore	10	13	1	58	66	21
Québec	8	14	0	70	79	16
Springfield	7	12	1	58	86	15

Division de l'Ouest

Pittsburgh	16	6	0	79	54	32
Cleveland	12	9	1	79	64	25
Rochester	12	7	0	83	65	24
Buffalo	6	12	1	48	76	13

MARDI

Cleveland 2, Baltimore 1
Hershey 4, Québec 3

MERCREDI

Cleveland à Pittsburgh

OHA JUNIOR "A"

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	16	2	1	124	65	33
Montréal	13	5	1	117	72	27
Peterboro	10	4	4	61	54	24
St. Cath.	9	9	0	83	74	18
Niagara Falls	8	8	2	60	57	18
Oshawa	4	12	4	68	89	12
Hamilton	3	13	3	71	98	9
Kitchener	3	13	3	36	111	9

MARDI

Toronto 5, Oshawa 3

JEUDI

Niagara Falls à Peterborough
Montréal à Hamilton

OHA SENIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Woodstock	9	2	0	64	32	18
Welland	8	3	0	60	36	16
Galt	7	4	1	48	33	15
Oakville	6	6	0	41	56	12
Guelph	4	8	1	41	52	9
Port Colborne	1	12	0	35	80	2

MARDI

Oakville 8, Port Colborne 3

VENDREDI

Welland à Woodstock
Port Colborne à Guelph

CENTRALE PROFESSIONNELLE

	G	P	N	P	C	Pts
Omaha	14	3	2	91	56	30
St-Paul	13	8	0	78	62	26
Minneapolis	8	10	5	84	89	21
St-Louis	7	11	5	74	83	19
Cincinnati	3	13	4	53	90	10

MARDI

Omaha 5, Cincinnati 3

CE SOIR

Omaha à Minneapolis

LIGUE DE L'OUEST

Portland 5, San Francisco 1
Seattle 2, Vancouver 3
Denver 2, Los Angeles 3

LIGUE DE L'EST

Philadelphie 4, Clinton 6

NOUVELLE-ECOSSE SENIOR

Moncton 13, Halifax 8

OTTAWA—ST-LAURENT SENIOR

Cornwall 4, Ottawa 7
Lancaster 7, Morrisburg 5

SENIOR DU NORD D'ONTARIO

Timmins 0, Abitibi 2

OTTAWA-HULL JUNIOR

Brockville 5, Cornwall 5
Buckingham 2, Pembroke 4
Smiths Falls 2, Arnprior 3

Victoire de Lancaster

Les Montagnards augmentent leur avance en tête en battant Cornwall par 7 à 4

Les Montagnards d'Ottawa ont défait les Emard de Cornwall, hier soir, à l'Auditorium d'Ottawa, dans une joute régulière de la Ligue de hockey senior Ottawa-St-Laurent. Les Montagnards ont gagné facilement au compte de 7-4.

Par cette victoire, les Montagnards augmentent leur avance en tête du classement de la ligue senior à sept points sur le club Kingston. Les Monties, avec un fiche de 10 victoires en 12 joutes, ont un total de 20 points contre les 13 du Kingston.

Contrairement à leur joute de dimanche après-midi, les Montagnards avaient un club au complet sur la glace de l'Auditorium. Dimanche, à Cornwall, les Emard l'avaient emporté quand les Monties s'étaient présentés avec seulement huit joueurs, y compris la gardien Robert Mongeon.

Les buts des gagnants ont été bien partagés et seul le joueur de défense Rolly Anderson a allumé la lumière rouge à deux reprises. Les autres compteurs des gagnants ont été Claude Charron, Guy Beauregard, André Despard, Pat Brophy et Jimmy Larkin.

Rick Rushford, Linden Wells, Ronald Branchaud et Russ Harrington ont été les compteurs des visiteurs qui traînaient de l'arrière par 2-0 et 4-1 à la fin de chacune des deux premières périodes.

A Morrisburg, les Dodgers de Lancaster, grâce à la magnifique performance de Dick Ledoux, ont défait les Combines de Morrisburg au compte de 7-5.

Ledoux, le meilleur compteur des Dodgers, a compté non moins de cinq buts pour mener les siens à la victoire. Gilles Léger et Harold MacDonald ont été les autres compteurs des gagnants.

Bob Gillard, avec deux buts, Jack Hoy, Bill Dillabough et Bert Morrow, avec chacun un, ont été les compteurs des Combines.

Emile Griffith est le boxeur de l'année

NEW YORK (PA) — Emle Griffith, qui est le premier boxeur de toute l'histoire de la boxe à avoir gagné le titre des poids mi-moyens trois fois, a été nommé hier gagnant du trophée Edward J. Neil comme le boxeur de l'année.

Le trophée est décerné chaque année par la Boxing Writers' Association en commémoration d'un rédacteur sportif qui fut tué alors qu'il était correspondant en Espagne, lors de la guerre civile dans ce pays en 1938.

Griffith, qui est âgé de 24 ans, a livré deux combats pour le titre au cours de l'année. Il a perdu le championnat aux mains du Cubain Luis Rodriguez à Los Angeles le 23 mars dans un combat controversé de 15 rounds et a regagné le titre en défaisant aux points son vainqueur dans un autre match de 15 rounds à New York le 8 juin.

Deux joueurs que Trimble recherchait sont repêchés par des équipes américaines

MONTREAL (PC) — L'instructeur Jim Trimble des Alouettes de Montréal, de la Conférence de football de l'Est, a été déçu hier de voir le quart-arrière Billy Lothridge de Georgia Tech lui passer entre les doigts mais il a exprimé l'espoir de pouvoir mettre sous contrat le sensationnel passeur George Bork de Northern Illinois.

Trimble a déclaré avoir tenté toute la journée d'entrer en contact avec Lothbridge, mais qu'il avait découvert qu'il avait déjà été mis sous contrat par les Cowboys de Dallas de la ligue Nationale de football, qui l'ont repêché lundi. Les Alouettes ont également perdu le bloqueur Carl Eller de Minnesota, qui était sur la liste de négociations des Alouettes mais qui a signé un engagement avec les Vikings de Minnesota.

Trimble a déclaré qu'il s'était rendu à Excelsior Springs, Missouri, samedi et qu'il y avait vu Bork mener son équipe à une victoire de 21-14 dans le Mineral Water Bowl. Bork a réussi 27 passes sur 47 essais dans la joute.

Il ne peut signer maintenant, a dit Trimble, qui a expliqué qu'il lui faut jouer à Noël.

Trimble a déclaré que les chances d'obtenir Bork se sont améliorées du fait que les ligues Américaine et Nationale ne l'ont pas demandé dans leur repêchage. Il semble que le manque d'intérêt des équipes américaines soit attribuable à sa taille: 170 livres, six pieds deux pouces.

PNEUS D'HIVER 8.88
Tout neufs "Keystone"
670/15 ou 750/14
CANADIAN TIRE CORP'N
CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIES
178, rue Kent 237-2370
119, ch. de Richmond 722-6577
248, ch. McArthur, Eastview 745-1544
92, rue Wellington, Hull 777-4381
1170, ch. Heron, près Bank 733-6776
CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT
5 CENTRES DE SERVICE

LE FAMEUX GIN V.O. (GENIÈVRE)
BOLS
LUCAS BOLS
Anno 1575
Erven Lucas Bols (div.) Montréal, Canada.

...et le spectacle continue...

par Charles BRUYERE

Les sportsmen de la jeune génération n'ont évidemment pas eu l'avantage de connaitre, de son vivant, le fabuleux **Gilbert-Ovila Julien,** ancien rédacteur sportif au "Droit". C'est pour perpétuer sa mémoire que notre journal a institué le trophée Gil.-O. Julien, décerné chaque année au meilleur athlète de langue française de l'Ontario et de l'ouest du Québec.

Comme on le sait, la 15e attribution annuelle du trophée Julien aura lieu mardi soir prochain, **le 10 décembre,** à 8 heures du soir, à la salle du conseil Champlain des Chevaliers de Colomb, rue Murray. Tous les sportsmen de la région, et leurs épouses y sont cordialement invités. Le comité permanent du Trophée Julien proclamera du même coup le **"Sportsman de l'année",** et le tous se terminera par une soirée dansante au cours de laquelle les membres de la grande famille sportive pourront fraterniser à leur aise.

Pour décrire ce personnage fabuleux qu'était Gilbert-Ovila Julien, nous ne pourrions mieux faire que de citer des passages d'un article que notre regretté prédécesseur, feu **Charlie Daoust,** écrivait dans le numéro-souvenir du cinquantenaire de notre journal.

Nous citons Charlie : "Au nombre des grands journalistes qui ont collaboré à l'essor presque miraculeux du "Droit" depuis ses modestes débuts en 1913, j'ai eu le bonheur de connaître des ouvriers de la première heure et de bénéficier surtout des conseils du regretté professeur Julien. Ecolier, j'allais lui porter des comptes rendus des parties de hockey de l'école Garneau.

"D'une jovialité contagieuse, d'un physique imposant, à la fois grand gentilhomme et bon vivant, le dynamique professeur Julien, qui cumulait les fonctions de rédacteur sportif et de chroniqueur municipal du "Droit" et de professeur au cours commercial de l'Université d'Ottawa, n'était jamais trop occupé pour encourager les jeunes de mon époque. Plus tard, à l'Université, je l'avais revu à l'oeuvre comme enthousiaste du jeu de paume à l'endroit où l'on devait construire la chapelle et le gymnase.

"Entre deux cours, il sautait dans la mêlée avec les carabins. Débordant d'énergie, rayonnant de joie de vivre, l'éminent éducateur faisait du journalisme avant et après ses classes à l'Université. Pour la jeunesse franco-ontarienne comme pour les sportifs des villes-soeurs, au parc Dupuis, à l'ancien aréna Dey d'Ottawa, au parc Connaught, au parc Lansdowne, à l'aréna Parc-Royal de Hull, aux "carrés" Cartier, Anglesea et Bingham, à l'ancien terrain athlétique du grenat et gris "L'Ovale" de la rue Nicholas, enfin partout où les athlètes du temps rivalisaient d'adresse et de savoir-faire, l'imposante silhouette du professeur Julien, d'une tenue impeccable, symbolisait "Le Droit" et les plus belles qualités de la race."

★ ★ ★

Nous avons suivi de près ce qui se passe à l'hôtel de ville à propos du bilinguisme. Il est évident que c'est non seulement par entêtement, mais par fanatisme éhonté, que le **maire Whitton** s'obstine à ne pas permettre à notre commissaire et nos échevins de langue française de revendiquer la cause du bilinguisme. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que Mlle Charlote Whitton manifeste son dédain pour tout ce qui sonne français. Et voici qu'elle pousse l'audace jusqu'à réclamer un terme de trois ans pour le maire et les membres du Conseil de ville. Passe encore si nous avions l'assurance de sa défaite aux prochaines élections municipales ! Et dire que cette femme se pense "l'instrument de la Providence" à l'hôtel de ville ! Quand aurons-nous comme maire d'Ottawa un homme d'affaires sérieux, compétent et distingué dont nous n'aurons pas honte comme premier magistrat de la capitale du pays ?

★ ★ ★

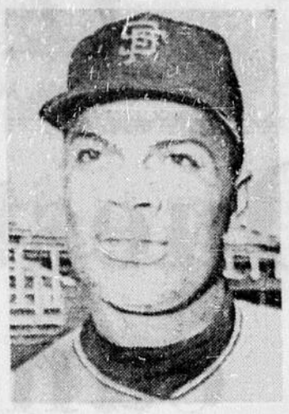
LE MOT DE LA FIN: — Vivra bien qui vivra le dernier!

Règlement en vigueur pour la 1ère fois

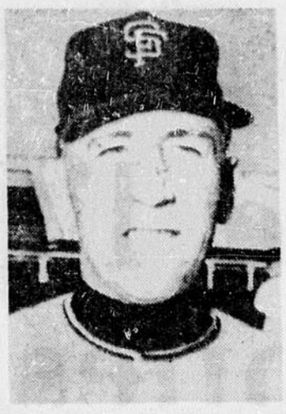
ATLANTIC CITY (PA) —Pour la première fois dans un match d'importance, le nouveau règlement selon lequel un boxeur ne peut être sauvé par la cloche sera appliqué samedi soir lorsque le champion Dick Tiger du Nigeria défendra son titre des poids moyens contre Joey Giardello de Philadelphie.

"La cloche ne peut vous sauver", a déclaré le commissaire Joseph Walker aux deux boxeurs au cours d'une réunion sur les règlements mardi.

"Si un boxeur est au matelas à la fin du round, l'arbitre continuera à compter. Si le boxeur ne se lève pas avant le compte de 10, son adversaire sera le vainqueur."



Felipe ALOU



Ed BAILEY

Billy HOEFT

Del CRANDALL

Bob SHAW

Bob HENDLEY

Les Giants et les Braves complètent un échange impliquant six joueurs

SAN DIEGO (PA) — Les Giants de San Francisco ont échangé hier le voltigeur Felipe Alou, le receveur Ed Bailey et le lanceur Billy Hoeft aux Braves de Milwaukee contre le receveur Del Crandall et les lanceurs Bob Hendley et Bob Shaw.

Les Giants ajouteront un autre joueur, qui sera nommé plus tard. Alou a frappé 281 pour les Giants de la ligue Nationale, avec 20 circuits la saison dernière.

Les Giants, qui sont passés du championnat au troisième rang la saison dernière, désiraient se munir d'un lanceur gaucher.

Hendley, dont la fiche était de 9-9 avec les Braves l'an dernier, vient remplir ce souhait.

Le vétéran Shaw, dont la fiche était de 7-11, est un droitier.

Alou est âgé de 28 ans et est droitier au bâton. Hendley n'est âgé que de 24 ans.

Bailey, 32 ans, a frappé .263 pour les Giants l'année dernière et a cogné 21 circuits. Il frappe gaucher.

Crandall, 33 ans, est reconnu comme l'un des meilleurs receveurs et son nom a souvent été mentionné comme directeur possible des Braves. Il a frappé .201 en 86 joutes en 1963 mais sa moyenne pour sa carrière est de .260.

Hoeft, que les Giants ont obtenu de Baltimore avant la saison 1963, a déçu les espoirs qu'on misait en lui. Le gaucher n'a été utilisé que dans 23 joutes et il a obtenu un dossier de 2-0. Pendant presque toute la saison il a été gêné par une indisposition au bras.

Les Giants se serviront probablement de Shaw comme lanceur de relève. C'était là leur point faible la saison dernière.

La moyenne de points mérités contre Hoeft a été de 4.50 en 24 manches.

La moyenne contre Hendley a été de 3.94 en 169 manches. Il avait lancé auparavant pour Détroit et les White Sox de Chicago dans la ligue Américaine. Il a fait 1-1 dans la série mondiale de 1959 avec les White Sox.

John McHale, président et directeur général des Braves, et le directeur Alvin Dark des Giants ont exprimé leur satisfaction de la transaction. Tous ont déclaré que l'échange comble des lacunes auxquelles il était urgent de remédier dans leurs équipes.

"Il nous fallait de la vitesse et des points, a déclaré McHale. Alou nous donne la vitesse et les coups sûrs; Bailey nous fournit la puissance et est un bon frappeur de relève."

Dark a déclaré qu'il n'aime pas abandonner des joueurs comme Alou et Bailey, mais qu'il s'est résigné à la chose parce que l'équipe a perdu plusieurs joutes dans les dernières manches en raison de difficultés au monticule.

Les responsables ont déclaré que l'échange donnera lieu à une revision complète des alignements des deux équipes.

Le directeur Bobby Bragan des Braves a déclaré qu'il a maintenant "l'équipe la plus diversifiée que j'ai eue à Milwaukee".

Il a dit qu'il utiliserait Felipe Alou au champ centre et Hank Aaron au droit. Dennis Menke jouera au troisième but, a-t-il dit, tandis que Bailey et Joe Torre se remplaceront derrière le marbre. Torre, lorsqu'il n'aura pas les jambières, sera susceptible de jouer au premier.

Dark a déclaré que la transaction "nous donne les joueurs dont nous avions absolument besoin".

"Nous avons obtenu un débutant gaucher et un lanceur de relève qu'il nous fallait obtenir... maintenant je crois que nous avons les hommes qui feront l'affaire."

Il a déclaré que Jesus Alou assumera le champ droit, Harvey Kuenn servant de substitut. Le jeune Jim Ray Hart, qui a été inactif pendant la majeure partie de la saison en raison de blessures, sera le troisième but régulier de l'équipe cependant que Jim Davenport passera au deuxième.

Le Pembroke est le seul club qui n'a pas encore connu la défaite

PEMBROKE (DNC) — Les Ironmen de Pembroke demeurent la seule équipe invincible dans la Ligue de hockey junior interprovinciale. Les Ironmen ont défait les Castors de Buckingham, hier soir à Pembroke, et ces derniers sont maintenant rayés de la liste des invincibles.

Pembroke a défait le Buckingham au compte de 4-2 dans une joute qui a été disputée devant une belle foule de près de 1,800 spectateurs.

La défaite était la première pour les Castors après une série de neuf victoires consécutives. Par contre, les Ironmen, qui n'ont pas encore connu la défaite, ont une fiche de onze victoires en douze parties, et une joute nulle. La rencontre était la première entre les deux équipes cette saison.

Pembroke augmente ainsi son avance en tête à cinq points sur les Castors et les Eperviers, 23 points à 18.

La joute a été chaudement disputée et l'issue a été en doute jusqu'au dernier sifflet. Les gagnants ont pris une avance de 3-0 dans la période initiale, ont vu leur avance réduite à 3-2 tôt dans la période médiane avant de compter un au autre but dans la même période, et puis, ont tenu le coup devant les attaques répétées des Castors dans la troisième période.

Les deux gardiens de buts, Don MacIntosh, des visiteurs, et Brian Pappin, des locaux, ont été brillants. MacIntosh a bloqué 31 fois contre les 20 fois de Pappin, mais ce dernier a reçu les lancers les plus difficiles, surtout au cours de la troisième période.

Don Giesebrecht s'est avéré, avec Pappin, l'étoile des gagnants en comptant le but de la victoire tard dans la période initiale et le but d'assurance tard dans la période médiane. Richard Paton et Gil Mohns ont été les autres compteurs des gagnants qui ont écopé de six des huit punitions imposées. Gerry Cameron et Gilles Chaurest ont allumé la lumière rouge au profit des Castors.

Deux autres joutes ont aussi été présentées dans cette ligue. Les Royaux de Cornwall ont annulé, 5-5 avec les Braves de Brockville dans une joute, qui a été présentée à l'aréna de Brockville et le Kenwood d'Arnprior a remporté une victoire serrée de 3-2 sur les Bears de Smiths Falls dans une partie à l'affiche à l'aréna d'Arnprior.

Il n'y a aucune joute au programme dans cette ligue ce soir, mais jeudi soir, Smiths Falls rendra visite aux Royaux de Cornwall.

Défaite du Riopelle, 3-1

Les Montagnards ont défait le Riopelle Fabric Center au compte de 3-1, mardi soir, dans une joute régulière de la Ligue junior d'Ottawa. La joute avait lieu à l'Auditorium d'Ottawa, immédiatement avant la joute senior entre les Montagnards et les Emard de Cornwall.

Meehan Bonnar, Pat Draper et Dick Pingle ont été les compteurs des Montagnards. Doug Drummond a évité le blanchissage aux perdants.

Fresno, Californie — Isaac Logart, 146, de New York, a défait aux points Frankie Ramirez, 147, de Los Angeles, en 10 rounds.

Les quatre nouvelles équipes des majeures peuvent maintenant respirer plus à l'aise

SAN DIEGO (PA) — Pour la première fois depuis qu'ils ont acquis des franchises dans les majeures, on aura accordé aujourd'hui aux Senators de Washington, aux Colts de Houston, aux Mets de New York et aux Angels de Los Angeles une chance de respirer.

Les mineures ont voté hier au cours d'une réunion à huis clos de permettre à chacun des quatre clubs d'envoyer dans leurs équipes fermes quatre recrues en 1964 en plus de leur joueur "désigné".

Cette décision prendra valeur de règlement à la session de clôture des réunions annuelles d'hiver du baseball aujourd'hui, et il ne fait aucun doute qu'elle sera ratifiée par les majeures lors de leur réunion à Los Angeles au cours de la semaine.

En vertu des règlements actuels, une équipe ne peut garder d'option que sur une recrue, le joueur "désigné", qui n'est pas affecté par la limite de 25 joueurs. C'est ainsi que la saison dernière, Houston a été forcé de garder cinq recrues de peur de les perdre au prix spécial du repêchage, qui est de $8,000.

L'an prochain, seul les quatre nouvelles équipes pourront conserver une option sur quatre recrues dans les mineures sans avoir à craindre de les perdre et sans avoir à les compter dans la liste des joueurs de l'équipe elle-même.

La décision a été accueillie avec enthousiasme par les équipes.

"Cela nous sera d'un grand secours, a déclaré Johnny Murphy, adjoint administratif au président George Weiss des Mets. Le juge Hofheinz (président de l'équipe de Houston) a fait un plaidoyer éloquent en faveur de l'adoption de cet amendement."

L'amendement a été proposé en même temps que trois autres par le directeur général Paul Richards des Colts. Les autres n'ont guère retenu l'attention.

"La libéralisation du règlement relatif aux recrues était une nécessité absolue, a déclaré Richards. Nous avons 10 recrues dans notre liste de 1964, sans compter les trois que nous avons repêchés lundi.

"Si le règlement n'avait pas été libéralisé, nous aurions été obligés d'en garder neuf dans la liste de l'équipe elle-même.

Les mineures avaient rejeté les suggestions de Richards lors de réunions individuelles, mais sont revenues sur leur décision à la demande des équipes des majeures.

"Cette mesure va profiter non seulement aux équipes en cause, mais également aux ligues mineures, a soutenu le directeur général Buzzie Bavasi des Dodgers de Los Angeles. Cela leur donne 16 joueurs de plus.

"C'est également une bonne chose pour les recrues, qui auront la chance de joueur. Dans les majeures, ils seraient restés cloués au banc."

Les Mets ont six recrues dans la liste de leurs joueurs. Les Angels et les Senators en ont cinq.

Ligue junior

Gilles Roy, des Eperviers, a une avance de six points en tête

Gilles Roy, des Eperviers de Hull, et deux de ses coéquipiers, sont les meilleurs compteurs de la Ligue junior interprovinciale. Chris Hayes, des Ironmen de Pembroke, est également parmi les meneurs.

Roy, le meilleur compteur de francs buts l'an dernier avec 44 en 32 parties, en a déjà 29 à son crédit et ceci en seulement 12 parties. Il a également un total de neuf passes pour un grand total de 38 points.

Son coéquipier de ligne, Serge Talbot, le suit avec un total de 32 points, soit six buts et 26 passes.

Normand Charron, des Eperviers, et Hayes, sont égaux en troisième position, chacun avec 23 points, Charron a la priorité grâce à ses 15 buts. Hayes a 11 buts.

Don Giesebrecht, du Pembroke, suit Charron et Hayes de près avec 22 points. John Renwick, du Arnprior, est seulement un point en arrière de Giesebrecht.

Chez les gardines de buts, Don McIntosh, des Castors de Buckingham, a la meilleure moyenne, soit 2:44. Ces statistiques comprennent les joutes de dimanche soir dernier.

Bridge chez E. B. Eddy

Les Mécaniciens du moulin d'en bas demeurent en première position

Fred Smith et Bruno Danis ont permis aux Mécaniciens du moulin du bas de se maintenir dans la lutte pour la première position de la Ligue de bridge E.B. Eddy en récoltant sept des onze points enregistrés par l'équipe d'Eugène Lavigne lors de la dernière soirée de cette ligue. Les Papetiers d'Ottawa ont tout de même réussi à conserver la première position grâce à six points réussis par Jos Lauzon et Katty Reardon.

Jusqu'à présent, ces deux équipes se livrent une enlevante lutte pour la possession de la première place. Les Papetiers possèdent cependant une avance de deux points en première place. Les Machinistes du moulin du bas suivent au troisième rang. Ces derniers enregistrèrent un total de neuf points, dont 7 par les époux Cherrier Plouffe.

Toutefois, les meilleurs moissonneurs furent les électriciens du moulin du haut, qui l'emportèrent facilement par 12 à 2 et ½ sur les Mécaniciens du même moulin. Ces douze points furent également partagés entre M. et Mme Crampton ainsi que M. et Mme Eddie Driscoll. Cette poussée a permis aux joueurs d'Edgar Turpin de passer à la cinquième position du classement.

Charlie Munroe et Geraldine Manion ont brillé pour l'Installation en disposant de Ronald Desloges et de Jean-Paul Leduc par 4 à 3 et ½. Les Mécaniciens d'Ottawa ne purent faire mieux que trois points par Jacques Pichette et Roland St-Louis. Ils furent alors défaits par René Lavigne et J.-Maurice Lauriault, qui réussirent quatre points. Jack Phelps et John Risk, des Electriciens du bas l'emportèrent sur Roger Boivin et Coco Jarry par 5-2.

Voici le classement actuel de cette ligue:

Classement	
Papetiers d'Ottawa	96½
Mécaniciens du bas	94½
Machinistes du bas	75
Mécaniciens du haut	74
Electriciens du haut	71
Installation	65
Mécaniciens d'Ottawa	50

La boxe

New York — Ossie Marcano, 157 3-4, de Porto-Rico, a défait par k.o. technique Wally Henderson, 158 3-4, de Jersey City, en 2 rounds.

Leeds, Angleterre — Tony Lewis, d'Angleterre, a défait aux points Wilson Harris, de Chicago, en 8 rounds. Poids mi-moyens.

avec hus-ski, on s'amuse ferme sur la neige!

Ce véhicule tout-terrain avance à 25 milles à l'heure et plus, peut transporter 3 adultes ou 4 petits et loge dans un coffre de voiture; facile à conduire—même pour un enfant! Passez voir votre dépositaire **HUS-SKI** —vous ne le regretterez pas!

hus-ski

FABRIQUÉ AU CANADA APRÈS 6 ANS DE MISE AU POINT TECHNIQUE

MARCHANDS HUS SKI — BLAIR EQUIPMENT LTD. 35, rue Aberdeen OTTAWA 236-0538 — MARCHANDS HUS SKI

FARMER'S SUPPLY & EQUIPMENT LTD. 45, rue Main OTTAWA 236-2913

FERN'S FINA SERVICE 30, boul. Sacré-Coeur HULL 771-1704

LEO PAUL SEGUIN SERVICE STATION 762-5316 ROCKLAND

SPEED-O-MATIC CAR WASH, OTTAWA Ltd. 268, chemin de Montréal, EASTVIEW

Fini-glaze Colorizer — 1,322 TEINTES dans toutes les sortes de peinture

BUILDERS SALES SINCE 1844 LIMITED General Hardware 531 SUSSEX DRIVE CE 3-5617

PROGRAMME QUIZ!

"Combien de sauts en parachute doit-on réussir pour obtenir son diplôme?"

Le soldat hésite un instant puis donna la seule réponse plausible:

"TOUS SANS EXCEPTION"

En affaires, il en est de même. Vous devez éviter TOUS les désastres financiers. Du côté PROTECTION — Appeler 232-7384 Pour une ANALYSE d'assurance

Roméo Pigeon & Lavoie Ltée

ASSURANCE — IMMEUBLE

366, rue Dalhousie OTTAWA

Membres — Association des agents d'assurance d'Ottawa

Plus de 20 ans d'expérience

GRATUIT — Tous les services d'appels — Nettoyage annuel de brûleur par des experts

HUILE A CHAUFFAGE
- LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES
- 7 CAMIONS CITERNE
- FACILITE DE PAIEMENT

CHARBON
- D. & H.
- LaSalle Coke
- Charbon bleu

D. GRANDMAITRE Ltée 131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW 745-1571

Les Marlies ont une avance de six points

BOWMANVILLE, Ont.

Les Marlboros de Toronto ont porté leur avance à six points en tête de la Ligue junior "A" de l'Ontario en remportant mardi soir une victoire serrée de 5-3 sur les Generals d'Oshawa. C'était la seule joute à l'affiche dans ce circuit.

Ron Ellis, un jeune joueur natif d'Ottawa, a mené l'offensive des gagnants avec trois buts pendant que Pete Stemkowski et André Champagne ont réussi les autres buts.

Danny O'Shea, Bill Little et Bob Orr ont marqué les buts des Generals. Orr en était à son onzième but de l'année, soit le plus haut total réussi par un joueur de défense cette année.

Ligue St-Rédempteur

L'équipe des Nettoyeurs Roussel continue de dominer dans la Ligue mixte de sacs de sable de St-Rédempteur. Ce club est installé en première place avec un total de 54 points, soit une confortable avance de 25 points sur l'équipe du garage Binet.

Lors de la dernière soirée, Jacqueline Poirier, May McCann ont été les meilleures chez les dames pendant que Paul Deslauriers et Oscar Laviolette se sont distingués chez les hommes.

Voici les statistiques de cette ligue:

HAUT ESSAI DE LA SEMAINE

Jacqueline Poirier	3000
Paul Deslauriers	2800

HAUT ESSAI A DATE

Jeanne Laframboise	3800
Florian Poirier	3200

HAUT SIMPLE DE LA SEMAINE

May McCann	7300
Oscar Laviolette	9350

HAUT SIMPLE A DATE

Roméa Jean	8800
Marcel Huneault	9600

HAUT DOUBLE DE LA SEMAINE

May McCann	13,300
Oscar Laviolette	14,950

HAUT DOUBLE A DATE

May McCann	14,250
Oscar Laviolette	16,400

MOYENNES

May McCann	5306
Roméa Jean	4785
Gilberte Collard	4231
Oscar Laviolette	6335
Urgèle Rochon	6141
Victoria Paquette	5250

CLASSEMENT

Roussel Nettoyeur	54
Binet Garage	29
Roy's Cleaner	27
L. Monfils Epicerie	26
Esso Fréchette	26
J. E. Roussel Epic. Rest.	18

CN

CHEMIN DE FER NATIONAUX DU CANADA

MISE EN ADJUDICATION: FOURNITURES ET INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT ELECTRIQUE RELATIF A LA RENOVATION DE LA CHAMBRE DES COMMUTATEURS, DU GENERATEUR-DIESEL ET DE LA DISTRIBUTION D'ELECTRICITE AU CHATEAU LAURIER OTTAWA — ONTARIO

Les soumissions cachetées, adressées à Monsieur H.C. Greensides, architecte en chef, Chemins de fer Nationaux du Canada, C.P. 8100 (au 13e étage, 935 ouest, rue Lagauchetière) Montréal, P.Q., dont l'enveloppe portera la mention "Soumissions pour la fourniture et l'installation de l'équipement électrique relatif à la rénovation de la chambre des commutateurs, du générateur-diesel et de la distribution d'électricité au Château Laurier, Ottawa, Ont.", seront acceptées jusqu'à midi, le mercredi, 18 décembre 1963.

Les plans et devis, les instructions aux soumissionnaires, les formules de contrat et les formules de soumission seront prêtés aux entrepreneurs bona fide sur réception d'un chèque visé, payable à la Compagnie des Chemins de fer Nationaux du Canada, au montant de cinquante dollars ($50). Ce montant sera remboursé sur remise en bon état des plans et devis à la Compagnie.

Les plans et devis, les instructions aux soumissionnaires, les formules de soumission et de contrat peuvent être obtenus, à compter du 2 décembre 1963, au bureau de l'architecte en chef, édifice du CN, 13e étage, 935 ouest, rue Lagauchetière, Montréal, P.Q., ou de l'ingénieur attitré, Monsieur G.N. Allen, Ottawa, Ont.

Le CN ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune autre soumission en particulier.

Montréal, Qué.

H. C. Greensides,
architecte en chef.

Notre équipe olympique de hockey a une fiche de 16 victoires en 22 joutes

VANCOUVER (PC)—L'équipe de hockey olympique canadienne de l'université de la Colombie-Britannique jouera ses dernières parties de compétition universitaire cette fin de semaine à titre d'hôte des étoiles de l'Ouest du Canada.

Jusqu'à maintenant les Olympiques ont, en 22 joutes, remporté 16 victoires, subi cinq défaites et annulé une partie.

Pendant les vacances de Noel, ils feront une tournée dans l'Est du Canada et retourneront à Vancouver pour leur dernier entrainement avant de se rendre en Autriche participer aux joutes Olympiques du 29 janvier au 9 février.

L'équipe Olympique, dirigée par le père David Bauer du Collège St-Marc à l'université de la Colombie-Britannique, a réussi a défaire les Totems de Seattle de la ligue professionnelle de l'Ouest, mais ils ont perdu aux mains des Canucks de Vancouver 3-2 et des Buckaroos de Portland 4-0.

A l'exception de deux, tous les membres de l'équipe fréquentent l'université de la Colombie-Britannique.

Le premier compteur de l'équipe est Ray Cadieux de Ste-Adèle, non loin de Montréal, qui a 18 buts et 11 assistances. Il est suivi de Terry Clancy d'Ottawa avec cinq buts et 19 assistances; Roger Bourbonnais d'Edmonton, 14 buts et neuf assistances; Brian Conacher de Toronto, 10 buts et 12 assistances; et Gary Beg de Moosomin, Sask., huit buts et 10 assistances.

Ligue mixte St-Jean-Bosco

Adrien Beaulne et Horace Auger ont à nouveau été les meilleurs chez les hommes lors de la dernière séance de la Ligue de sacs de sable mixte St-Jean-Bosco. Pendant ce temps, Marguerite Roy a continué de se distinguer chez les dames en réussissant le plus haut double, le plus haut simple et le plus haut essai.

Marguerite Roy est toujours en tête pour la moyenne de même que Adrien Beaulne.

Voici les statistiques de cette ligue:

MOYENNES

Hommes:	
Adrien Beaulne	8223
Maurice Auger	7150
Alban Guibord	6743
J.-Pierre Roy	6655
Horace Auger	6507
Dames:	
Marguerite Roy	5550
Réjeanne Guibord	4108
Grace Charlebois	4100
Suzanne Verner	3586
Jeannine Bond	3363

LES MENEURS

Haut double:	
Adrien Beaulne	20.000
Haut simple:	
Horace Auger	10.100
Haut-essai:	
Adrien Beaulne	3.500
Haut double:	
Marguerite Roy	13.700
Haut simple:	
Marguerite Roy	7.300
Haut essai:	
Marguerite Roy	2.600

CLASSEMENT

Bourdage	14
Dan Roy	11
Blondin	11
Plouffe	6

Quilles à Earlton et New Liskeard

EARLTON (DNC) — Normand Lavigne a été le coq de la dernière séance de quilles, groupe "A", chez les hommes d'Earlton. Il a abattu une série de 666 dont une haute corde de 328. L'équipe Assurance Vannier cognait la haute simple de 962 tandis que celle de Maurice Dry Goods abattait la haute série de 2,628.

Les meilleures moyennes sont les suivantes: Jacques Léveillé, 218; Normand Loranger, 214; Normand Lavigne, 204; J.-C. Léveillé, 190; Jeff Lonsdale, 186.

Groupe C

Léo-Paul Cloutier, avec une corde de 271 et Jos Bastien, avec une série de 599, ont été les meilleurs lors de la dernière séance de quilles du groupe "C", chez les hommes, à Earlton. L'équipe de la fromagerie de Thornloe a abattu la haute simple de 917 tandis que les barbiers de Roger accumulaient la haute série d'équipe, un total de 2,488.

Les meilleurs moyennes sont les suivantes: Marcel Daoust, 211; Léo-Paul Cloutier, 194; Jos Bastien, 189; Jean Lantaigne, 182; Raoul Maillé, 180.

Aux Happy Lanes

Les meilleurs quilleurs au Bolarium Happy Lanes de New Liskeard sont les suivants: B. Wynn, 229; E. Maddock, 225; G. Gravelle, 221; S. Hewitt, 220; D. Rutherford, 220; G. Wilson, 214; F. Booth, 209; D. Carson, 207; K. Kelly, 207; E. Drinkill 207; D. Young, 205; J. Lyons, 205; N. Loranger, 203; L. Léveillé, 202 et A. Plain, 201.

Ligue mixte

L'équipe des "Pas capables" a réussi la haute série dans la ligue mixte en abattant un total de 2,839. L'hôtel Commercial a été deuxième avec 2,752 puis les "Voyageurs" ont cogné 2,727. Cette ligue est formée de 28 équipes. L'équipe Toblins (1) a abattu la haute simple de 1,060. Louis Léveillé a réussi une série de 700 dont une corde de 257. Mme Ann Hiles fut la meilleure chez les dames avec un total de 546 dont une corde de 209.

Louis Léveillé est loin en avant de ses confrères dans la catégorie des hautes moyennes. Louis descend les catins à une allure de 233. Normand Loranger est deuxième avec 218.

Johnny MacMillan vendu aux Wings

TORONTO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto ont annoncé hier la vente de Johnny MacMillan aux Red Wings de Détroit et le rappel du joueur de défense Larry Hillman des Américains de Rochester, de la ligue Américaine.

Victoire du Vankleek Hill sur Calumet

HAWKESBURY — Le club de Vankleek Hill a défait le Calumet au compte de 7-5, mardi soir, dans une joute régulière de la Ligue de hockey Long Sault, disputée à l'aréna de Hawkesbury. Par cette victoire, le Vankleek Hill se rapproche à deux points de la 2e position, détenue conjointement par le Chute-à-Blondeau et le Calumet. Ces deux derniers clubs ont un total de cinq points chacun.

Gilles Ménard et Harry Treneer ont été les étoiles de la joute. Ménard a compté cinq fois au profit des vainqueurs tandis que Treneer comptait quatre des cinq buts du Calumet.

Jim Barton et Joe St-Denis, pour les gagnants, et Paul Gauthier, pour les perdants, ont été les autres compteurs.

Calumet avait une avance de 2-1 après 20 minutes de jeu, mais trainait de l'arrière par 3-2 à la fin de la deuxième période.

Léon Rochefort jouera deux parties avec les grands Canadiens

QUEBEC (PC)—L'ailier droit Léon Rochefort, 24 ans, a été appelé à jouer deux joutes avec l'équipe des Canadiens de Montréal, après quoi il retournera à l'alignement des As de Québec à temps pour une joute contre les Hornets de Pittsburgh dimanche soir prochain.

La chose a été annoncée hier soir par les responsables des As.

Honolulu — Denny Moyer, 154 1-4, de Portland, Oregon, a défait aux points Hurricane Kid, 154, de San Francisco, en 10 rounds.

FIN DE SAISON — Le club de chasse et pêche Les Amis du Coin Viger a clôturé une autre saison en présentant mardi soir plusieurs trophées et prix aux chasseurs et pêcheurs les plus méritants. Ci-dessus nous voyons, les principaux gagnants de la dernière saison. De gauche à droite l'on remarque, M. Wilfrid Thérien et le trophée J.-Dan Brunet; M. Lionel Ducharme et le trophée J.-J. Côté et M. Aldège Villeneuve et le trophée Philippe Maltais.

(Photo Champlain Marcil)

Les Bulldogs mettent fin à leur tournée en gagnant par 8-5

GENEVE (PC)—Les Bulldogs ont terminé hier leur tournée européenne sur une note victorieuse en défaisant une équipe d'étoiles canadiennes par le score de 8-5 dans une joute d'exhibition disputée à Genève.

Il s'agit de la troisième victoire d'affilée des Bulldogs, qui ont perdu huit fois d'affilée, soit six en URSS et deux en Tchécoslovaquie, depuis qu'ils ont quitté le Canada au début de novembre.

Jacques Bégin, Lou Bendo et Jack Costello ont scoré chacun deux points contre l'équipe adverse, composée de joueurs canadiens occupant les fonctions d'instructeurs auprès d'équipes européennes. Bill Mitchell et Carl Hymer ont compté les autres buts du Windsor.

Monty Reynolds, substitut gardien de buts des Bulldogs, a joué sa première joute de la tournée et a affiché une tenue remarquable. Il a effectué 18 de ses 36 arrêts dans la deuxième période et il a écarté cinq ou six buts qu'on aurait pu croire assurés.

Les compteurs de l'équipe d'étoiles ont été Fred Denny, Bill Dobbyn, Gaston Pelletier, Stu Robertson et Bob Dennisson.

Fin de saison du club de pêche les Amis du Coin Viger

Le club de chasse et pêche Les Amis du Coin Viger a officiellement clôturé une autre saison en faisant sa remise de trophées et de prix mardi soir lors d'une soirée intime, qui a été suivie d'un souper canadien. Ce club est sous la présidence de M. Phil Maltais et comprend l'imposant total de 580 membres.

Plusieurs membres du club étaient alors présents pour cette remise officielle des trophées et prix et la soirée avait été habilement organisé par le secrétaire M. J.-Dan Brunet.

Les quatre principaux gagnants ont alors été MM. Aldège Villeneuve, Wilfrid Thérien, Lionel Ducharme, Eugène Diotte et Raymond Foucault.

M. Aldège Villeneuve s'est mérité le trophée du président Philippe Maltais pour avoir capturé une achigan de quatre livres et dix onces. Wilfrid Thérien, s'est mérité le trophée J.-Dan Brunet, pour avoir tué un chevreuil de 329 livres et 9 onces.

M) Lionel Ducharme s'est mérité le trophée J.-J. Côté, pour avoir abattu un orignal dont les bois mesuraient 57 pouces de largeur et M. Eugène Diotte, se mérita un trophée spéciale pour avoir tué un ours de 85 livres. Ce fut le seul ours inscrit au concours annuel des chasseurs de ce club. Un autre trophée spécial a été présenté à M. Raymond Foucault, qui a pris un saumon d'eau douce d'une pesanteur de 6 livres et 4 onces et demie.

Durant ce concours annuel de chasse et de pêche un total de 42 inscriptions ont été remises au secrétaire J.-Dan Brunet, qui s'est déclaré, enchanté des nombreux succès remportés.

AU TEMPS DES FÊTES LE

BRANDY PAUL MASSON

POUR LE PUNCH

LE CAFÉ

LE EGGNOG

SHOPPERS CITY

FREIMART TIRE MARTS

QUEENSWAY-EST ET CHEMIN BLAIR — CHEMIN BASELINE ET AVE WOODROFFE — LES DEUX MAGASINS SONT OUVERTS DE 10 A.M. A 10 P.M.

VENTE DE PNEUS SANS REPRISE!

DES PNEUS ORDINAIRES OU D'HIVER, AVEC OU SANS CHAMBRE, A UN SEUL BAS PRIX

100% NYLON TRES ROBUSTE

$11.70

670 x 15 — 750 x 14
640 x 15 — 650 x 15
500 x 13 — 520 x 13
560 x 14 — 590 x 14

Choix de pneus ordinaires ou d'hiver, avec ou sans chambre.

Garantie de 20 mois.

PNEUS OLYMPIA DE FREIMART

GRATIS!

POSE
ROTATION DES PNEUS
REPARATION DE CREVAISON
VERIFICATION DE L'EQUILIBRE DES ROUES

PAS DE DEPOT
SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN!

AUCUNE REPRISE N'EST NECESSAIRE

VOTRE CHOIX — GARANTIE DE 30 MOIS

TOUTES CES DIMENSIONS		TOUTES CES DIMENSIONS		TOUTES CES DIMENSIONS	
670 x 15 600 x 13 750 x 14 650 x 13	13.70	710 x 15 800 x 14 760 x 15 700 x 14	15.70	850 x 14 820 x 15 800 x 15	17.70

PNEUS ORDINAIRES OU D'HIVER, AVEC OU SANS CHAMBRE

BATTERIES - QUATRE DERNIERS JOURS

TOUTE BATTERIE DE 6 A 12 VOLTS, A GARANTIE DE 18 MOIS

AVEC REPRISE

Groupe 1 — Pour la plupart des autos de 6 volts. 45 plaques.

Groupe 2 — Pour la plupart des autos de 12 volts. 54 plaques.

9.90

POSE GRATUITE

HEURES D'AFFAIRES :
LUNDI AU VENDREDI
8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.
SAMEDI: 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS **LE DROIT** CHAQUE JOUR
LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS RESULTATS, APPELEZ
236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie à titre gratuit sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Signalez 236-7431.

PERDU: porte-monnaie couleur or, jeudi, à Hull, rue St-Louis ou Champlain. 777-0003. 3-283

SACOCHE cuir brun perdue vendredi, rue Principale, Hull. Récompense. 771-1412. 3-284

GROS jonc en argent pur, initialé et daté 1962, trouvé bord du lac Campion. 777-5692. 3-284

DISQUES de roues Buick, trouvés pont Mackenzie, 601 Cumberland. 3-284

PERDUE vendredi soir, bourse noire contenant somme d'argent, rue Park à Shakespeare. Récompense. 745-3768. 3-283

TROUVE: Côté de lit pour bébé, couleur verte, montée St-Antoine, Pointe-Gatineau. 777-0836. 3-285

PERDU, 2 décembre, entre rue Brodeur et édifice no 3 ,montre-bracelet pour homme. Récompense. 771-6442. 3-285

PERDU: pointer allemand, mâle, brun. Récompense. Wakefield 459-2907 (interurbain). 3-285

Agents demandés ..... (4)

SI VOUS AIMEZ la vente, avons excellente proposition pour vous qui désirez travail stable et payant. $75 à $100 possibles. Produits pour la maison. Détails en écrivant: M. M. Berger on, C.P. 58, Station C, Montréal, Qué. 4-283

Hommes demandés ..... (5)

COUVREURS de bardeaux d'asphalte, avec expérience. 663-6494 ou s'adresser projet Riviera, Limbour. 5-285

COMPTABLE BILINGUE avec expérience requis pour contracteur en plomberie. Devrait être capable de prendre la direction complète de la comptabilité. Ecrire Case 126 "Le Droit". 5-284

LE DEVELOPPEMENT de notre commerce nous fait rechercher 2 mécaniciens; doivent posséder diplôme; les meilleurs salaires aux meilleurs hommes. Tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, 44, chemin de Montréal, Eastview. 5-300

VENDEURS DEMANDES
NOUS OFFRONS la plus haute commission, plan de sécurité, assurances-groupes, assistance continuelle de notre part. En retour nous voulons hommes ambitieux, mariés, avec auto. Pour plus de renseignements, téléphonez 771-6238. 5-302

CARRIERE d'immeuble pour homme ayant bonne formation, volonté de travail et d'amélioration personnelle, capable de circuler dans le public. Commissions très fortes, partages de bénéfices à niveau encourageant. Participation à la Compagnie aux méritants. Appeler Eugène Lavoie chez Roméo Pigeon & Lavoie Ltée, 232-7384. 5-l.-m.-v.

L'HYDRO-QUEBEC
demande des
dessinateurs en électricité

EXIGENCES:
Les candidats doivent:
- être bilingues
- compter au moins une 9e année et posséder une formation technique
- avoir de 4 à 8 ans d'expérience en projets électriques
- posséder des connaissances techniques et technologiques relatives aux commandes, relais de protection, câbles, systèmes de télécommunication et télémesure et/ou à l'utilisation d'appareillage de manoeuvre

SALAIRE:
- selon l'expérience et la compétence. Poste permanent avec avantages sociaux

Les intéressés doivent faire parvenir leur CURRICULUM VITAE au

SERVICE DE L'EMBAUCHAGE
HYDRO-QUEBEC
75 ouest, boul. Dorchester,
Montréal 1, Qué.
5

Hommes demandés ..... (5)

VENDEUR bilingue de jeeps et autos neuves et usagées; à salaire et à commission; tous les avantages ordinaires. Percy Carrière Automobiles, Eastview. 5-300

Hommes-femmes demandés (6)

COUPLE, concierge pour petite maison de chambres. Logé. Ecrire donnant références à Case 221, Le Droit. 6-283

SALLE de quilles de Templeton demande des intéressés au 10 quilles, équipes mixtes, jeudi soir à 9 heures. 663-6317. 6-284

Femmes demandées .... (7)

FEMMES pour travail d'atelier. Se présenter chez Florence Paper Company Limited, rue Boteler. 7-300

EMPLOIS permanents immédiats pour secrétaires bilingues et dactylos bilingues. Emplois à temps partiel également offerts immédiatement. Communiquer en tout temps avec l'officier du personnel: 232-2444. 7-283

DAME FIABLE pour prendre soins de la maison. Logée, nourrie, bon salaire. Rockland, Ont. 762-4793. 7-283

SERVEUSE expérimentée demandée immédiatement pour travail de nuit. New Moon Restaurant, 271, rue Dalhousie. 7-284

LE CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES
a besoin
D'UN ILLUSTRATEUR
DANS son bureau d'édition pour retoucher certains dessins et pour faire du lettrage, des montages photographiques, etc., sur des illustrations destinées à des publications scientifiques. Les candidats doivent être diplômés d'une école secondaire et avoir au moins cinq années d'expérience, de préférence dans le dessin. Le traitement de début peut aller jusqu'à $4,200 par an selon la compétence. Prière d'envoyer curriculum vitae complet au Bureau d'emploi du Conseil national de Recherches, 100, promenade Sussex à Ottawa. No de référence à rappeler: RJPO-36. 7-283

FEMME, 25 ans ou plus, prendre charge de maison. Nourrie et logée. 771-4155. 7-283

FEMME comme compagne pour dame âgée. Chambre, pension et salaire. Après 5 h. 749-5562. 7-286

AVONS besoin de jeunes filles de plus de 16 ans pour faire 4 heures par jour. Matins, après-midi, soirs au choix. Pour emploi immédiat téléphonez à Mme Lapensée, 232-9767. 7-284

JEUNE FILLE pour garder enfant, 3 ans, légers travaux domestiques, 749-4807 après 6 h. 7-284

JEUNE FILLE ou femme pour légers travaux, soin de 2 enfants. 771-9685. 7-284

MENAGERE qui parle l'anglais, expérimentée, foyer de médecin, Alta Vista. Quartiers privés. 733-6091 7-287

BONNE pour travaux domestiques, 3 enfants. Logera ici. $25 par semaine. Hull-Sud. 232-0036. M. Paquette. 7-288

FILLE fiable, propre, soin d'un bébé; entretien de maison. Bon salaire. Ecrire Case 181, Le Droit. 7-284

POSITION permanente, dame âge moyen, chambre privée moderne; pension, salaire intéressant. Soin 2 jeunes enfants, légers travaux domestiques. Références. 728-4377. 7-284

FILLE ou femme, soin des enfants chez moi, Manor Park. $3 par jour. 749-2916. 7-284

FILLE pour garder 2 jeunes enfants. 777-6359. 7-286

WRIGHTVILLE, servante, ouvrage général, 3 personnes. Pas de lavage. Couchera à la maison. Le Droit, Case 135. 7-283

STENO-DACTYLO
INSTITUTION financière recherche les services d'une sténo-dactylo bilingue et très compétente, avec au moins deux ans d'expérience. Ecrire en mentionnant âge, salaire désiré et références à Case 148, Le Droit. 7-285

FILLE pour légers travaux de maison et soin de bébé. Vivra ici. — 722-0805. 7-288

JEUNE fille pour garder 2 enfants, logée. 749-6005 après 7 heures. 7-285

Pour bébés ..... (8)

GARDERAIS 2 enfants chez moi, Eastview. 749-3837. 8-284

MERE garderait jeunes enfants à la maison au mois. 777-2306. 8-287

GARDERAIS enfants à domicile, le soir; aussi travaux domestiques. 777-3954. 8-288

GARDERAIS enfants chez moi, à la semaine. 771-0471. 8-288

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTRICE bilingue qualifiée. Devant commencer ses fonctions avec le trimestre de janvier 1964. Salaire suivant l'échelle. Ecole dans le village de Lafontaine. Ecrire à: Célestin Maurice, Ecole séparée no 2, Fink, R.R. 3, Penetang, Ont. 10-284

INSTITUTEUR OU INSTITUTRICE qualifié, bilingue, pour 7e et 8e années dans une école de six classes. Salaire selon l'échelle avec $200 d'augmentation par année d'expérience. $300 pour certificat de 1ère classe. S'adresser à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

L'ECOLE SECONDAIRE DE HORNEPAYNE
a besoin, pour le 1er janvier 1964, de deux professeurs diplômés pour enseigner les matières suivantes,
de la 9e à la 12e année:
Matières commerciales, sciences, français, histoire, géographie.
Catégorie 1: $5,000 à $8,500
Catégorie 2: $5,300 à $8,800
Catégorie 3: $5,600 à $9,100
Catégorie 4: $5,900 à $9,400
Supplément de $200 pour chaque année d'expérience jusqu'au maximum de $2,000.
Adresser votre demande à
M. W. W. Gillies,
secrétaire-trésorier,
Bureau de l'Ecole secondaire de Hornepayne, Ontario.
Téléphone: 72

Emplois demandés ..... (11)

TRAVAUX de confection et de mode (chapeaux) garantis. 728-0916. 11-288

DEMOISELLE désire travail en journée. 10 ans expérience. 663-4932. 11-285

VENDEUR de commerce. 12 ans d'expérience. Disponible immédiatement. 771-1739. 11-288

Divers demandés ..... (21)

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

ON DEMANDE à acheter un pianola. 828-4280. 21-288

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, libre 1er janvier. 210 Berri, angle Caron. $80. 777-5569. 22-292

APPARTEMENT chauffé, 3 pièces, salle de bains complète, propre; meublé si désiré. 52 Maisonneuve. 777-9296. 22-283

RUE CHARLOTTE
APPARTEMENT moderne, chauffé, nouvellement décoré, 1 chambre à coucher. Décembre gratuit. 232-7469. 22-286

APPARTEMENT chauffé, éclairé, $75. 145 Champlain, angle Papineau. 777-9209. 22-286

APPARTEMENT moderne, 2 grandes chambres à coucher, salle à manger, poêle, réfrigérateur, stationnment; résidentiel. $110. 334 Olmstead, Eastview. 749-5857. 22-286

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, chauffé, $85. Deux enfants acceptés. 749-2285. 22-286

APPARTEMENT confortable, 5 pièces, 2 chambres à coucher, rue Vaudreuil, Hull. Libre 1er décembre. $75. 771-4356. 22-291

APPARTEMENTS Auteuil, 2 chambres à coucher; chauffés. 15, rue Booth, Hull. 777-1890. 22-291

APPARTEMENT à 2 chambres à coucher près Rockcliffe, chauffé, poêle, réfrigérateur. Prix raisonnable. Garage disponible. S'adresser 54 Rideau Terrace, app. 5. 22-j.n.o.

APP. moderne, 3 pièces, équipé, éclairé, laveuse, sécheuse, $90. 745-3937. 22-283

APPTS. PRIX MODIQUES
DE $50 à $75, chauffé ou non. Quelques-uns avec poêle et réfrigérateur, 1 ou 2 chambres à coucher.
DECEMBRE GRATUIT
GRANDE maison de 3 chambres à coucher, garage, rue Bourque, Hull. $125. Compagnie Guaranty Trust, 112, rue Principale, Hull. 771-6655 de 9 a.m. à 5 p.m. 22-L.-J.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, éclairé, chauffé. Adultes seulement. 746-4409. 22-285

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, salle de bains privée. Couple qui travaille. Libre 1er janvier. 777-9164. 22-303

APPARTEMENT moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, sous-sol, quartier résidentiel à proximité du centre d'achat de Pointe-Gatineau, libre fin décembre, $65. 777-7058. 22-303

APPARTEMENTS, 3 pièces, meublées, 2 pièces non meublées, fraîchement décorés, chauffés, Hull. 777-0798. 22-283

APPARTEMENT, près Principale, 3 belles pièces, salle de bains, chauffé, tuile, stationnement. $15 par semaine. 771-6184. 22-285

APPARTEMENT moderne, deux chambres à coucher, chauffé, thermostat, eau chaude fournie. Libre. 43, boul. Fournier, Hull. 771-1806. 22-285

AYLMER, appartement moderne, 3 pièces, meublé, équipé, chauffé, éclairé. $75. 771-9230. 22-288

APPARTEMENT chauffé, 5 pièces, eau chaude gratuite, salle de bains complète; planchers de tuile. 297 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau. 22-283

Logement à louer .... (22)

LE
CANADIANA
60, rue DALY, près Waller
Pour renseignements :
233-8042
Ouvert aux visiteurs de 11 a.m. à 7 p.m.
Choix d'appartements de $94.50 à $149.50
UNE RESIDENCE
MASTERCRAFT
22

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, $85. 280 Cercle Michel. 22-291

APPARTEMENTS chauffés, 3 pièces, 1 chambre à coucher. Rue Eddy, Hull. $60. 771-4356. 22-294

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, tuiles, très propre. 777-1168. 22-285

APPARTEMENTS neufs, disponibles à partir du 1er décembre. — 1, 2 et 3 chambres à coucher. Un mois gratuit. S'adresser: 304 Beechwood, au sous-sol, près entrée du cimetière Beechwood. 22-296

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces, près Imprimerie nationale. $75. Libre 1er décembre. 771-3726. 22-292

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher. 114 Daly. 771-0931 22-302

VOUS CHERCHEZ un appartement d'une chambre à coucher? $90.00 payeront pour le loyer, le chauffage, la lumière et le stationnement, dans un bâtiment moderne au centre de la ville. Appelez 233-6350 ou 233-9345 pour renseignements. 22-j.n.o.

APPARTEMENTS à louer; 234-0744 (le jour) et 232-0090 (le soir). 22-283

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle électrique. Basse-ville. 236-3898 après 6 hres. 232-2123. 22-283

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, chauffé. 63 Church, Eastview. 235-9663. 22-286

80 COBOURG
APPARTEMENT neuf, comprenant 4 pièces, chauffé, balcon, stationnement. Libre. 233-5708. 22-288

APPARTEMENT spacieux, 2 chambres à coucher, très moderne, salle de bains en céramique, bien chauffé, thermostat individuel, grand balcon. Stationnement pavé avec prise de courant. $100. 771-8894. 22-1

DECEMBRE GRATUIT
APPARTEMENT neuf, 2 chambres à coucher; chauffé, éclairé. Après 6h. 777-8078; jour 236-3664. 22-287

Villa
Cartier-MacDonald
Maisonnettes
$105-$115
728-3446
771-4748
22

Bungalows de 3 chambres à coucher à louer
situés à
23, rue Smith, Pointe-Gatineau, Qué.
Loyer: $85 par mois
434, rue Brebeuf, Gatineau, Qué.
Loyer: $90 par mois
401, rue St-Jean, Gatineau, Qué.
Loyer: $90 par mois
Aussi à vendre — prix variant de $10,000 à $11,700
5% à compte
Décoration intérieure lorsque nécessaire au moment du bail.
S'adresser à
Société centrale d'hypothèques et de logement,
Plaza Hampton Park,
avenues Carling et Kirkwood,
case postale 3516, station "C",
Ottawa, Ontario.
22

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $65. Chauffé. Travaillant préférable. 132 Durocher, 777-6182 après 6 heures. 22-284

APPARTEMENT, 1er étage, 2 chambres à coucher, chauffage installé, poêle. $70. 777-9198. 22-284

APPARTEMENT sous-sol, chauffé, éclairé, une chambre à coucher. Après 6 h. 745-1689. 22-287

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé. $50. Pointe-Gatineau. 777-8591. Après 6 heures. 22-287

APPARTEMENT, 7 pièces, chauffé, garage, $105. 236-4707. 22-287

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 255 St-Denis. 749-3970. 22-287

POUR VIVRE EN GRAND AU LOYER QUI VOUS CONVIENT
LES APPARTEMENTS
SELKIRK
Choix exceptionnel de:
STUDIOS à partir de $75
LOGIS 1 chambre à coucher, à partir de $82
LOGIS 2 chambres à coucher, à partir de $112
Meublés sur demande
AUTRES AVANTAGES:
- BALCONS
- SALLE DE BUANDERIE
- STATIONNEMENT HORS DE LA RUE

Gérant à demeure: 749-7755
Angle des rues Montgomery et Selkirk, un bloc au sud de la rue Rideau, juste après le pont Cummings.
LOGIS MODELES MEUBLES, A VISITER
Tous les jours de 10 à 9 h. en fin de semaine, de 10 h. à 5 h.
22

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé. Occupation immédiate. De 8 à 6h. 771-1390. 22-284

APPARTEMENT moderne, 3 pièces, salle de bains. 777-2657. Wrightville. 22-288

APPARTEMENT libre, chauffé, fraîchement peinturé, stationnement. 749-6380. 22-287

APPARTEMENT, sous-sol, 2 chambres à coucher, $85. 746-1156 — 731-4041. 22-283

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. 749-2438. 22-283

APPARTEMENT 2 pièces, salle de bains complète, prix raisonnable. 63 Rouville, Wrightville. 22-283

APPARTEMENT 2 chambres, rez-de-chaussée. $95. Stationnement, cour. 749-7686. 22-301

PETIT appartement chauffé, éclairé, téléphone fourni. 376 Rideau. 234-9247. 22-286

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, cuisine; dînette; désidentiel. $93. 777-9445. 22-283

APPARTEMENT 5 pièces, $80. App. 3 pièces, $60. Libres. 253 York. 22-284

APPARTEMENT, moderne, bas, cinq pièces, salle jeu. Libre janvier. 777-3033. 22-291

APPARTEMENT, 14 Marquette, 3 pièces, salle de bains, chauffé. $60. 749-5882. 22-285

BEL APPARTEMENT chauffé, eau chaude; $65. Pointe-Gatineau. 663-2007. 22-283

APPARTEMENT moderne, chauffé, 5 pièces; 2 chambres à coucher, salle de bains complète. Wrightville. $85. 771-6912. 22-284

APPARTEMENTS LIBRES
DANS EDIFICE neuf, chauffés, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salon, salle de bains complète, centre de Gatineau. 663-4911. 22-284

DUPLEX, haut, 5 pièces, balcon, chauffé central, tuiles, fraîchement décoré. $95. 728-4279. 22-287

APPARTEMENTS modernes, 1 et 2 chambres à coucher, $75 et $95. Cuisine, salon, poêle, réfrigérateur. 777-8543. 22-284

APPARTEMENT moderne, bas, une chambre à coucher, chauffé, stationnement. 746-0569. 22-284

66, RUE BRODEUR, Hull. App. 2 chambres à coucher, nouvellement renové, avec stationnement pour automobile, avec prise de courant, $100. 771-2232. 22-303

Logement à louer ..... (22)

APPARTEMENT chauffé à louer. 777-6984. 22-302

AYLMER, rue Principale, logis, 2½ chambres à coucher. — 771-8771. 22-287

BASSE-VILLE, 5 pièces, $85, chauffé, tuiles, stationnement. 234-0646 22-292

BUNGALOW 4 pièces, courant 220, 29 Michaud, Pointe-Gatineau. — 777-2298. 22-288

BASSE-VILLE
ATTRAYANT logis fraîchement peinturé, central, chauffé, 1 chambre à coucher, équipement électrique si désiré. $70. 733-4697. 22-288

BUNGALOW de 3 chambres à coucher, $100. Libre 1er février. Gatineau. 663-3600. 22-283

COTE-DE-SABLE, près Université, appartement, 3 pièces, poêle, réfrigérateur et quelques meubles, $65. 236-4831. 22-300

COTE-DE-SABLE, 2-logis, 1 et 2 chambres à coucher, pour 2 petites familles ou une famille nombreuse. 243, avenue Russell. 233-6963. 22-286

1er DECEMBRE, Côte-de-Sable. 2 chambres à coucher, propre. 232-1594; 233-9529. 22-288

COTE-DE-SABLE, tranquille, 3e étage, 6 pièces, salle de bains, balcon, adultes. $90. 2331-1731. 22-288

CHAUFFAGE, stationnement et lumière inclus dans le loyer. Centre de la ville; près des écoles et églises. Dans bâtiment moderne Appelez 233-6350 pour retenir votre appartement. 22-j.n.o

5 CHAMBRES à coucher, cuisine moderne 12x20, salle de bains neuve en céramique, salon double, salle à dîner, stationnement gratuit. $135, $125. 235-4059, 214, rue Daly. 22-284

CITY VIEW. Meublé ou non. 1er décembre. Garage; salle de jeux 822-1576. 22-283

COTE-DE-SABLE, logis meublé, chauffé, éclairé; 1 chambre à coucher. 232-5209 après 6 heures. 22-283

2e ETAGE. 3 chambres. $55. 3e étage. 2 grandes chambres. $35. — Chauffés, éclairés. 233-9000. 22-287

2 CHAMBRES à coucher, cuisine, salon, salle de bains, chauffé, éclairé, cuisinière incluse. $90. Orléans. 729-3170. 22-287

COMPAGNIE GUARANTY TRUST DU CANADA — COURTIERS
9 à 5 — 232-2691
BASSE-VILLE, près Cathédrale, une chambre à coucher, vivoir, cuisine, salle de bains. $75. Fin de semaine ou le soir. 232-7426.
COTE-DE-SABLE, une chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, balcon. $75.
156, RUE WELLINGTON, Hull, une chambre à coucher, appartement au 2e étage; disponible. $38. 22-304

CHAMBRE et cuisinette. $50. 749-8456. 22-287

½ DOUBLE, 4 chambres à coucher, garage. Un mois de loyer gratuit. 233-1815. 22-283

DUCHARME, près chemin Montréal, district résidentiel. 1 chambre à coucher. $80. — $5.00 enlevés pour petits services. 746-0873 22-284

DECEMBRE GRATUIT. Appartement moderne, 1 chambre à coucher, fraîchement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, stationnement et prise de courant. $88. 133 Lavergne, Eastview. 733-7595. 22-305

DUPLEX, haut, 3 pièces, salle de bains. 3, rue Guertin, Hull. 777-8918. 22-287

DUPLEX, 3 pièces, accommodations modernes. Adultes. Libre. 777-2204 22-284

DUPLEX, pour 2 familles, à quelques minutes des écoles séparées françaises et de l'église. $125. 235-9461. 22-283

EASTVIEW, neuf, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. $75. 88, Ste-Cécile. 22-287

EASTVIEW, appartement de 1 chambre à coucher; $70; entrée privée. 1er décembre. 749-8767. 22-288

EASTVIEW (triplex), appartement moderne, 1 chambre à coucher, près église, école. Libre 1er janvier. 777-4821. 22-286

EASTVIEW, appartement chauffé, 4 pièces, salle de bains. 745-6937. 22-305

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, moderne; très central. 745-4170; 749-3820. 22-284

EASTVIEW, duplex, bas, 2 chambres à coucher, très central. Libre 1er janvier. 749-1088. 22-286

EASTVIEW, premier étage, chauffé, éclairé, appartement, deux chambres. $85. 749-8456. 22-287

EASTVIEW, logis chauffé, 3 pièces, occupation immédiate. 274 Lévis, 663-4684. 22-287

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé. $80. 113 Jolliet. 663-5615, 663-6713. 22-284

EASTVIEW, appartement 2 chambres à coucher, chauffé. 749-9760. 22-286

EASTVIEW, appartement chauffé, 2 chambres à coucher, nouvellement décoré, stationnement. Décembre gratuit. 749-5078. 22-288

EASTVIEW, appartement 4½ pièces, chauffé, tuiles, 2 balcons, entrée privée; près autobus. 749-4850. 22-283

EASTVIEW, 3 appartements, 1, 2 et 3 chambres à coucher, s'adresser 275 Cercle Michel. 22-j.n.o.

EASTVIEW, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, près autobus. $75. Libre 1er décembre. 749-2779. 22-284

EASTVIEW, appartement chauffé, 1 chambre à coucher, $75. Stationnement. 143 Ste-Cécile. 22-284

FACILITES de logement, grande chambre avec divan, privé, privilèges, pour 1 ou 2 personnes. 233-8943. 22-285

EASTVIEW — Appartement 2 chambres à coucher, sous-sol, chauffé; 2 enfants acceptés. $65. — 746-0008. 22-285

Logement à louer ..... (22)

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, moderne, belle cour. 93 Carillon. 749-6868. 22-284

EASTVIEW, logis 3 pièces, $50. Fournaise fournie. 749-4676. 22-286

GATINEAU, logis neuf, très moderne, 3 pièces. 263 St. James, 663-4522. 22-287

GATINEAU, maison privée, chauffée, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. Après 6 h. 663-4493. 22-284

GATINEAU — 3 grandes pièces, chauffé, éclairé, courant 220, $60. Libre. 267 Cedar. 22-284

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, chauffé ou non. 777-5176. 22-284

GATINEAU, logis moderne, chauffé, 6 pièces, libre 1er décembre. 663-3138. 22-284

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, bas, libre, $45. 663-4600. 22-284

GRAND APPARTEMENT, entièrement rénové, chauffé, ascenseur, stationnement, très central, 2 chambres à coucher, $120, aussi petit appartement, 5 pièces, fraîchement décoré, $70. 231 Rideau. 22-284

GATINEAU, rue Watt, appartement chauffé, 4 pièces, $50. Libre 1er janvier. 663-6479. 22-286

GARCONNIERE, équipée, chauffée, éclairée. 771-3621. 22-291

GATINEAU, logis, 4 pièces. Libre. 663-3075. 22-285

GATINEAU, grande maison. 9 pièces, chauffage central. 385 Raymond. 663-3543. 22-285

GRANDE MAISON. 170 St-Patrice. 235-5397. 22-288

GATINEAU, logis neuf, chauffé. 359 Laviolette. 663-6124. 22-288

GATINEAU, logis moderne, très propre, tuiles; chauffé; garage fourni. Libre. 663-3075. 22-287

GARDERAIS enfant chez moi, lundi au vendredi. 777-4956. 8-284

GATINEAU, bungalow, 3 chambres à coucher, libre, $75. 574 Hurtubise. 663-3547. 22-284

GATINEAU, logis libre 1er janvier. Le jour 663-5769; après 6 h. 663-3328. 22-287

GRAND LOGIS non chauffé, bas, garage, baignoire; fraîchement rénové. 771-1076. 22-288

HERON PARK. 1 et 2 chambres à coucher. 746-4724. 22-302

HAUT complet, 2 chambres à coucher. $80. Chauffé, éclairé, garage; entrée privée. 749-9219 après 5 h. 22-283

HULL, 2 chambres à coucher, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, près école, autobus. $90. 1er janvier. 777-0822 soir. 22-287

HULL, logis 3 pièces, salle de bains, $40. — 73 Falardeau. 22-305

HULL, 125 Laurier. Libre, moderne. Adultes. $85. Stationnement. 232-4069. 22-283

HULL, appartement 3 pièces. 777-3132. 22-284

HULL, logis, 3 grandes pièces, meublées ou non, 149 Montpetit. 22-287

HULL, rue St-Dominique, logis, cinq pièces. — $90. 777-9386. 22-301

JOLI bungalow, redécoré à neuf, près école, église, 2 chambres à coucher, Ottawa est. $90. 232-7384 soir 777-5830. 22-285

LOGIS moderne, 3 pièces, chauffé. $80. 777-6449. 22-285

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète; haut. $50. Non chauffé. 22-j.n.o.

LOGIS, 3 pièces, salle de bains complète. 12 Champlain, Hull. 22-283

LIBRE 3 pièces, salle de bains complète, tuiles; chauffé, courant 220; stationnement. Pointe-Gatineau. $50 par mois. 771-3446. 22-304

LOGIS 2 pièces, meublé. 771-5057 après 6 h. p.m. 22-284

LOGIS 3 pièces, salle de bains, gros filage, bas. 777-1042. 22-286

LOGIS (bas), 2 chambres à coucher. 21 Sacré-Coeur, Hull. 22-287

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, $60. — 99, boul. Gamelin. 22-287

LOGIS, 5 pièces, 777-5341. 22-287

$40 à $45 — 2 chambres à coucher, triplex non chauffé. Adultes. 749-8089. 22-286

LOGIS, 6 Scott, 6 pièces, eau chaude, salle de bains complète. $72. 722-3322. 22-288

LIBRE 1er décembre, 946, boul. St-Laurent, Ottawa, près deux centres d'achats, école, autobus à la porte; moderne, 3 chambres à coucher, chauffé, salle de lavage, stationnement. 746-0962; 777-0353. 22-283

LOGIS 5 pièces, sous-sol. 663-3082. 22-287

AYLMER
2 LOGIS, 2 et 3 chambres à coucher, salon, cuisine, eau chaude. $50 et $60 par mois.
MAISON SEULE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, planchers bois franc, foyer, système central à l'eau chaude, occupation immédiate. R. Séguin.
ANDRE TESSIER LTEE
courtier
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
22-300

LOGIS neuf, 3 grandes pièces, salle de bains complète, 777-1055 après 6h. 30. 22-283

LOGIS, haut, 4 pièces. S'adresser: 57 Delorimier, Hull. 22-287

LOGIS chauffé, 4 pièces, salle de bains complète, tuiles. Accepterais 2 enfants. 112 Dumas, Hull. 22-287

LOGIS 3 pièces, privé, chauffé, $60. 663-5606; 663-3733. 22-287

LOGIS 5 pièces, $50. 771-3585. 22-286

Logement à louer ..... (22)

LOGIS, 2 chambres à coucher, 12 Murray. $70. 9h. à 5h., lundi au vendredi. 236-3606. 22-285

LOGIS, 4 pièces, très propre, eau chaude, éclairage et fournaise à l'huile fournis, tuile partout, libre $50. 105 St-Louis, Pointe-Gatineau. 777-7953 ou 777-0546. 22-300

LOGIS 5 pièces, eau chaude, courant 220, $52. 663-5647. 22-288

LOGIS idéal pour couple. 90½ rue Glaude, Gatineau. Jour 663-5671; soir 663-7232. 22-287

LOGIS, 1 chambre à coucher, 49 Wellington, Hull. 22-285

LOGIS 4 pièces, chauffé, garage; près Imprimerie. 777-2847. 22-288

LOGIS, Wrightville, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains complète; tuiles; chauffé. Enfants acceptés. Libre. $85. 777-1724. 22-284

MAISON seule, 3 chambres à coucher. 106 Jeanne d'Arc. $80. 777-2079. 22-285

MAISON de 2 étages, à 3 chambres à coucher, à Wrightville. Raisonnable. Libre. 771-3362. 22-283

MAISON, 2 chambres à coucher, $90. 749-1966. 22-284

MANOR PARK — Appartements, 1 chambre à coucher, $75, chauffés et éclairés. Libres le 1er octobre. 749-9971. 22-j.n.o.

MAISON neuve, rue Laviolette, 3 chambres à coucher, salle de bains complète. 663-3111; 663-4753 22-285

ORLEANS, 3 chambres à coucher, 745-3108 après 5 heures. 22-286

PTE-GATINEAU
BUNGALOW de 3 chambres à coucher, non chauffé, stationnement, très propre. $70. 771-2262. 22-

PTE-GATINEAU, logis, haut. 777-2992. 22-284

PTE-GATINEAU, sous-sol moderne, chauffé, 3 chambres à coucher, $65. 777-2239. 22-286

6 PIECES, chauffé à l'huile, 207 St-Patrice, $95. Occupation immédiate. 749-1532. 22-285

POSSESSION immédiate, bungalow de 3 chambres à coucher, grand terrain, Meadowlands. 728-9825. 22-284

DECEMBRE GRATUIT
PTE-GATINEAU, logis chauffé, deux chambres à coucher, $65. 663-3726 22-2, 4, 7 déc.

PRES BEECHWOOD, duplex, haut, chauffé, deux chambres à coucher. 749-8284. 22-285

POINTE-GATINEAU, sous-sol, chauffé, 3 pièces, tuiles, $55. 771-9294 22-283

PTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, chauffé, moderne. 1er décembre. 771-9934. 22-284

POINTE-GATINEAU, maison chauffée, 5 pièces, stationnement. Libre 663-3580. 22-287

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, fraîchement décorées, libre, $45. 663-5434. 22-287

POINTE-GATINEAU, duplex, haut, neuf, 5 pièces, salle de bains, chauffé, prêt 1er janvier, aussi bas, 4 pièces, salle de bains, chauffé, libre. 663-3356. 22-284

PTE-GATINEAU, chambre pour couple, filles ou garçons. Place tranquille, près autobus. 777-3619. 22-288

PTE-GATINEAU, logis neuf, 3 pièces, tuiles; chauffé, eau chaude fournie, stationnement. 771-8966. 22-284

RESIDENTIEL, 1 chambre à coucher, $63. 777-2922. 22-283

RUE VAUDREUIL, 4 pièces, stationnement; eau chaude. $50. 777-9791. 22-284

RUE BRUYERE, 1 logis (bas) trois pièces, un autre logis (haut), six pièces. 745-3715. 22-286

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Autos à louer	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)
Nécrologies	(60)

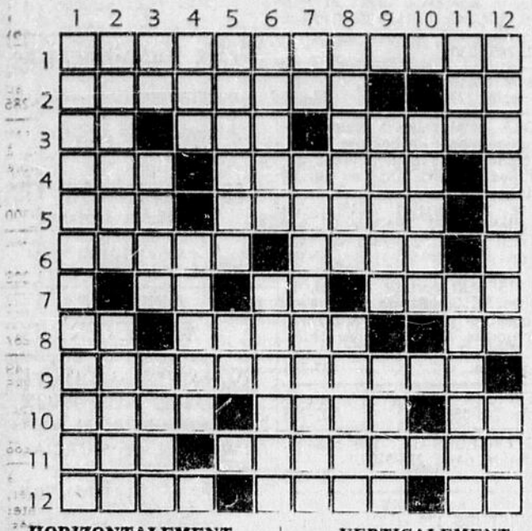
Hommes demandés ..... (5)

CHERCHEZ-VOUS UN EMPLOI ?

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

MOTS CROISES DU DROIT

— No 1748 —



HORIZONTALEMENT

1—Partie du pharynx situé derrière les amygdales.
2—Ouvrier mineur, chargé du boisage des galeries. — Pronom personnel.
3—Note. — Particule électrisée. — Homme d'Etat turc (1884).
4—Poète hongrois. — Fournir de vêtements.
5—Venus en vie. — Race de cheval (Asie).
6—Jambière d'armure. — Ville d'Allemagne.
7—De la gamme. — Année. — Trace.
8—Personel. — Fille du frère. — Métal.
9—Complètement.
10—Très foncé. — Fils de Rébecca. — Conj.
11—Assassine. — Proportionnera.
12—Exhale une odeur de. — Organe de la génération. — Sym. de l'or.

VERTICALEMENT

1—Accards.
2—Amiral allemand. — Débarrasse des noeuds.
3—Petit ruisseau. — Fleuve côtier de France. — Qui est à toi.
4—En ce lieu-ci. — Arriver, survenir.
5—Sans honte, cynique. — Id est.
6—Désavoua. — Qui sont au bon air.
7—Possédé. — Souveraine d'un pays.
8—Influenza. — Vernis vitreux (pl).
9—Rien. — Rivière de France.
10—Parai.
11—Eau-de-vie. — Fera des rots.
12—Eclaircir, expliquer. — Lettre grecque.

SOLUTION DU PROBLEME No 1747

■ **Horizontalement:** 1. Coposession; 2. Otite — Elue; 3. Otée — BM — Eté; 4. Pot — Etres — RR; 5. Emetteur — Sel; 6. Ra. — Round — Ca; 7. Annonier — Un; 8. Inès — Id; 9. Roser. — Fonda; 10. Ili — Reliai; 11. Caro — Orléans; 12. Efendi — Ste.

■ **Verticalement:** 1. Coopératrice; 2. Ottoman — Olaf; 3. Piété — Sire; 4. Ote — Trois — On; 5. Se — Etonner; 6. Teucer — Oi; 7. Embrunis — RR; 8. Merde — Fêle; 9. Se — Réole; 10. Ile — Nias; 11. Outrecuidant; 12. Néerlandaise.

Logement à louer ..... (22)

RUE ST-ANDRE, libre, appartement d'une chambre à coucher, $65. Après 5 h. 235-8495. 22-284

STE-ROSE-DE-LIMA, 103, boul. Lorrain, logis, garage. 663-4047. 22-294

1007 ST-JACQUES, Eastview, appartement 1 chambre à coucher, $75. Chauffé, éclairé, libre. 745-5862. 22-294

SEMI-DOUBLE, 5 chambres à coucher, chauffage à l'huile. West End. 234-1974. 22-287

STE-ROSE, rue Monette, 3 chambres à coucher, bas, $75; chauffé. 663-5918. 22-284

VAL-TETREAU, possession immédiate, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Bien situé. 828-2927. 22-287

WRIGHTVILLE, femme partagerait son appartement avec dame. Près église. 771-6789. 22-284

WRIGHTVILLE, résidentiel, logis moderne, 1 chambre à coucher; chauffé, éclairé, $60. 1er janvier; 2 adultes. 777-7124. 22-284

WRIGHTVILLE, logis, 105 Chauveau. 777-7434. 22-283

WRIGHTVILLE, appartement meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Stationnement. 771-4624. 22-287

WRIGHTVILLE, 3 pièces, chauffé, éclairé, $65. 777-1300. 22-288

WRIGHTVILLE, maison, $60. Possession immédiate. 23 Scott. 777-5010. 22-285

WRIGHTVILLE, appartement deux chambres à coucher; 2 enfants acceptés. Libre 15 janvier. 771-6497. 22-288

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE double, célibataire, réfrigérateur et poêle, entièrement meublée, très propre; prix raisonnable, 61 ou 55, rue Murray. 233-3612. 23-284

EASTVIEW, chambres meublées pour jeunes filles, cuisine, salle de lavage, salle de bains, téléviseur, entrée privée. 749-2232. 23-284

GRANDE chambre, permis de cuisson, entrée privée, réfrigérateur. 777-8106. 23-284

GRANDES chambres meublées, poêle, réfrigérateur, stationnement. Près de Gatineau. 663-6987. 23-284

CHAMBRE meublée, entrée privée, privilège de cuisine, stationnement. 236-1161. 23-j.n.o.

RUE BRUYERE, chambre meublée, téléphone, eau chaude, réfrigérateur. Soir 235-2014. 23-285

GRANDE CHAMBRE meublée, près Université. 1 ou 2 personnes. 236-4654. 23-283

ENTREE PRIVEE, 2 chambres meublées, chauffées, éclairées, réfrigérateur. Couple. 777-8473. 23-287

CHAMBRE confortable, bien chauffée, foyer tranquille, privilèges. — 106 Leduc, Hull. 23-287

8, RUE HASTEY: chambres meublées, idéales pour messieurs ou étudiants. Près des Arts. 236-2697. 23-289

CHAMBRE meublée, angle Champlain et Victoria, dame. 777-9566. 23-287

CHAMBRE et cuisine, chauffées, éclairées, eau chaude, pas d'enfants, 271 Guigues. 23-287

GRANDE chambre meublée, tranquille, confortable, salle de bains privée. Homme. 777-8144. 23-203

CHAMBRE double, avec permis de cuisson. 233-7426. 23-288

CHAMBRE MEUBLEE, près pont Interprovincial; homme. 137 Champlain, Hull. 777-2688. 23-302

Chambres à louer ..... (23)

CHAMBRE meublée, entrée privée, stationnement. 124, rue Carillon. 777-3192. 23-289

CHAMBRE meublée, $25 par mois. 232-8187 après 6 h. 23-288

CHAMBRE meublée, entrée privée, près hôpital du Sacré-Coeur. 777-6637. 23-283

CHAMBRE à coucher meublée, monsieur; 231, rue Gilmour, entre Elgin et Metcalfe. 232-5080. 23-283

CHAMBRE meublée, entrée privée, cuisinette, $38. 154 Bourque. 771-2380. 23-283

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, confortable; pour journalier. 771-3973. 23-286

CHAMBRE à louer, 61 Stewart, app. 2. 232-6613. 23-299

GRANDE chambre confortable, entrée privée, stationnement. Prix raisonnable. 771-8527. 23-287

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 hommes. 122 Carillon. 771-1957. 23-287

GRANDE chambre meublée, 1 ou 2 personnes. 777-1013. 23-287

CHAMBRE, 1er plancher, près autobus. 1 ou 2 messieurs. 746-1536. 23-283

CHAMBRE-VIVOIR, privilège de cuisine, près Université. 236-4254. 89 Daly. 23-289

COTE-DE-SABLE
146 à 170 Osgoode

BEAU CHOIX de chambres décorées à neuf, lavabos, mobiliers neufs, stationnement, réfrigérateurs. 236-4350. 23-j.n.o.

CHAMBRES pour filles; entrée privée; droit de cuisson; privilèges. Après 5 h. 777-8813. — 209 Bourque. 23-296

GRANDE CHAMBRE meublée, autre chambre. Privilèges. 51 Augusta. 236-1877. 23-283

Chambres et pension ... (24)

CHAMBRE à coucher meublée et pension; maison neuve; homme seulement. 771-9250 après 6 h. 24-286

CHAMBRE et pension, lavage, stationnement. $15. 777-1597. 24-284

CHAMBRE et pension, 663-3659. — 227 Oak. 24-283

CHAMBRES et pension pour homme, district lac des Fées, près hôpital Sacré-Coeur. 771-1913. 24-286

MONSIEUR respectable, chambre $32 par mois, stationnement. Overbrook. 749-1742. 24-287

CHAMBRE et pension pour jeunes gens; résidentiel. 771-6557. 24-287

CHAMBRE et pension pour homme; bon chez-soi. 771-2761. 24-287

CHAMBRE et pension. Aussi lavage. 381 ouest, boul. St-René. 663-6092. 24-286

CHAMBRE pour un monsieur. 113 Notre-Dame, Hull. 24-288

CHAMBRE et pension pour hommes, à Eastview. 749-1225. 24-288

Commerces à louer ..... (26)

RUE ST-RAYMOND, local pour petit commerce. 771-1739. 26-288

RUE RIDEAU

MAGASIN avec entrepôt, 2,100' carrés, $200. par mois. 233-1168. 26-300

LOCAL commerciai à louer, pour barbier, coiffeuse ou bureau. 301 Laramée. 777-7816. 26-286

COIN King-Edward et Besserer, grand local commercial de 2,250 pieds carrés. Très belle occasion à prix modique. 236-0826. 26-j.n.o.

Divers à louer ..... (30)

AU SALON DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur et fourrures à louer. Mme G. Campeau, 195 Leduc, 771-4023. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice. — 233-5178. 30-300

A LA FUTURE MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. — A. Alary, 291 Laramée, 777-7980. 30-300

BOUDOIR DE LA MARIEE

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, soirées; fourrures, 634 St-Patrice, 234-2253 le soir sur rendez-vous. 30-300

A vendre ou à échanger (31A)

DUPLEX, 5 chambres à coucher. 132 St-Jacques, Hull. 771-5507. 31A-287

Propriétés à vendre ..... (32)

BUNGALOW à vendre, chauffage central, 49 Chauveau, Wrightville. 32-285

TREND HOMES

vous offrent

une "Maison de Ville" de 2 étages, à 4 chambres à coucher et à 1½ salle de bains, avec une cave pleine grandeur, sur terrain parfaitement paysagé, moyennant un versement initial de seulement

$290

PRIX TOTAL	$11,580
HYPOTHEQUE de la LNH	$10,790
OCTROI POUR TRAVAUX D'HIVER	$ 500
VERSEMENT INITIAL	$ 290

MENSUALITES TOTALES TAXES COMPRISES, de seulement

$65

Chaque "Maison de Ville" au Parc Glenwood, à Hull-Sud, vous offre le très économique

CHAUFFAGE ELECTRIQUE SANS FLAMME

ainsi que ces suppléments sans frais additionnels.

Le Parc Glenwood est situé en bordure du chemin d'Aylmer, seulement 2 milles à l'ouest du pont Champlain.

Pour tous les renseignements, téléphonez au bureau des ventes au 684-5361

32

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

$990 à compte

SUR HYPOTHEQUE DE LOI NATIONALE DE L'HABITATION

- 4 CHAMBRES A COUCHER
- 1½ SALLE DE BAINS
- TERRAIN PAYSAGE
- PLEIN SOUS-SOL
- 2 ETAGES

Profitez de cette occasion pour devenir propriétaire d'une nouvelle maison à mur mitoyen Minto moyennant paiement complet à compte de seulement $990. Les mensualités (comprenant les taxes) sont de seulement

$109

HAWTHORNE MEADOWS

Chemin Walkley directement à l'est du boulevard St-Laurent

731-4167

MINTO

Le constructeur le plus en vue au Canada

32

GERALD PERRON

COURTIER EN IMMEUBLES
746-6603 — 746-8938
Agent, ERNEST SIROIS
733-1239

FAITES-VOUS construire. Nous avons encore des terrains de choix, dans Ottawa, rue May via chemin McArthur.

RUE MARIA-GORETTI, spacieux bungalow duplex, beaucoup d'extras, tapis mur à mur, 2 entrées asphaltées, terrain paysagé de toute beauté, prix demandé $22,900. Termes.

RUE CLARENCE, près Wurtemberg, spacieuse maison, 4 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, aussi garçonnière, garage attenant. Prix demandé $18,900, acompte $3,500.

32-300

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

Un cadeau fort apprécié !

UN ABONNEMENT au journal LE DROIT

Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.

LE DROIT
375, rue Rideau, Ottawa 2, Ont.
Téléphone :
236-7431

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8886

MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DOMINION JEWELLERS

REPARATIONS de montres garanties. Montres, diamants et belle argenterie. Grande variété de cadeaux. Ouvrez un compte de crédit. Trois façons de payer: comptant, dans 30 jours ou selon un compte budgétaire. Toutes nos montres portent une garantie écrite de cinq ans et contre le bris. 308, rue Dalhousie. 235-7104.

TOUT POUR MEUBLER un foyer, tables à café, cendriers, lampes, miroirs, accessoires électriques, cadres. — Green's Furniture, 250 Rideau. 232-5341.

OFFREZ-LUI un nouveau réfrigérateur ou poêle, acheté chez Guy Chênevert Ltée, 106, rue Montcalm, Hull. 777-5291.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets. 235-5212.

VITRERIE CAPITAL CIE LTEE
43 Maisonneuve, Hull. 777-1625

UN ELEGANT MIROIR uni ou biseauté est un cadeau appréciable. Aussi des dessus de table en vitre pour protection. 298

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

CANADA PAINT CO., 269 Dalhousie, 233-1195. Miroirs, gravures, accessoires pour artistes.

Pour TOUS

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

SHAR-LYN

MEUBLES, appareils électriques, bons prix à bons termes. Représentant Philco, Emerson, Dumont. 59½ Eddy, 771-0518; 903 ouest Somerset, 234-7421. Ventes et services.

POUR LE MEILLEUR en fait de bijoux. St. George's Credit Jeweller, 207 Rideau.

STEREO de haute fidélité. La meilleure résonance ne peut s'obtenir que d'un système composant. Tower Productions vous offre plusieurs gerbes d'aubaines qui représentent pour vous économie d'argent. Disponible pour Noël avec un acompte minime. Tower Productions Ltd., 278, rue Sparks. 236-9511.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, jouets qui tranchent sur l'ordinaire, etc. 419 ouest, rue Somerset.

DONNEZ UN CADEAU POUR LA VIE. Un piano de chez Ken Parisien, à compter de $175, ou à louer à $7 par mois et plus. 745-7071.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

DONNEZ UN CADEAU PRATIQUE

Les jetons d'autobus pour adultes ou enfants dans le nouvel empaquetage sous forme de bandes.

TRANSPORT URBAIN DE HULL OU TRANSPORT METROPOLITAIN
771-8381

Pour PAPA

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

HABIT de Père Noël à louer. 777-1766. 305

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

DIAMOND TAXI, 257 Cumberland. Service de 24 heures. 235-1821.

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux-fantaisie. Nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, serins, aquariums, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs.

Pour votre BEAUTE

SALON CAROL — Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne. 213 Rideau. 236-4655.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

Pour vos DISQUES

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank. 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

DISQUES pour toutes occasions Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

THE BLUE NOTE, 276 Bank. 235-8091. Instruments de musique à compter de 25c.

Pour CAMERAS

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza. SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 722-4277.

CAMERACRAFT, 365 Rideau, 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques, enregistreuse Philips, etc.

CAMERA HOUSE, 207, rue Sparks. 233-3574 pour tous vos cadeaux d'accessoires photographiques.

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

Pour vos FLEURS

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables, Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

FLEURISTE Wrightville, 777-3403. Fleurs, plants, suggestions cadeaux de Noël. 170, boul. St-Joseph.

"FLEURS LOUISE FLOWERS", Albert Brisson. Livraison en ville. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

FLEURISTE GATINEAU, Charles Meilleur, prop. Fleurs toutes occasions, livraison gratuite dans la région. 66 Principale, Gatineau. 663-6767.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL, 1' à 15' de hauteur. 777-5413.

AU PRIX du gros, sapins et épinettes, votre choix, $90 le cent. Thurso, 985-2824. 293

Pour l'AUTO

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: billets pour lavages d'autos, $5 et $10. 385, rue Rideau.

SUPERSONIC CAR WASH, 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $4.75; $10.00.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

ACCESSOIRES et housses pour auto. Billets de lavage. 4 pour $6.00, 7 pour $10.00 Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Pour ELLE

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46 — ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. — Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesley's, rue Queen, près Bank.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275 chemin de Montréal. 746-8103.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés

devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au ROYAUME DES JOUETS chez

LAROCQUE

Angle Rideau et Dalhousie

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS

TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe & Company, 223, rue Bank. 232-2464.

STAN'S OUTBOARD LTD., 1484, rue Scott. Hors-bord Evinrude. Surveillez l'ouverture de notre salle de montre d'embarcations.

SKIEURS — SKIEURS

POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

TABLE de ping-pong en pin contreplaqué Silvaply. $21.49. Hodgins Lumber, Bell's Corners, 828-5161.

LE CADEAU qui assurera un hiver agréable pour la famille: Huski coursier des neiges. Aussi le fameux Pinguin pour transportation sur l'eau, terre, montagnes, etc. Moteurs hors-bord et bateaux. Pour démonstrations 745-2133. — Speed-O-Matic Car Wash, Eastview.

Pour votre MENU

DINDES de la meilleure qualité, fraîchement sacrifiées. "Byward Meat Market", 235-5141.

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. — Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

CONFISERIES et CHOCOLATS de Noël, spécialités des gourmets. European Delicatessen, 41 Mosgrove. 234-9270.

Propriétés à vendre ..... (32)

PIGEON & LAVOIE

LTEE — COURTIER
366 DALHOUSIE
232-7384

RUE CLARENCE — Maison de 3 chambres à coucher et garage, près de Cobourg. $13,700. Acompte $4,000. Photo Mutuel 4342. Armand Richard, 233-5343.

INSTALLEZ VOTRE BUREAU rue Cumberland, près Besserer, propriété commerciale de 7 pièces en brique. Armand Richard, 233-5343.

RUE MARQUETTE, EASTVIEW — Triplex de 6 ans en brique, grandes pièces, hypothèque à 5½%. 3 réfrigérateurs, 3 poêles électriques et laveuse. Acompte $4,000. Photo Mutuel 3598. Armand Richard, 233-5343.

DUPLEX de 3 ans en brique, Heron Park, pièces spacieuses, murs de plâtre, planchers de chêne, grande cuisine, 4½ et 3½ pièces. Prix attrayant à $20,500. Acompte $1,500. Henri Malouin, 745-7351.

MAISON DE 12 PIECES saine et propre, 2 salles de bains, 2 cuisines, système de chauffage moderne à eau chaude. I. Latrémouille, 733-2958.

BASSE-VILLE, rue George, sur terrain commercial de grande valeur, était occupé par religieuses, idéal comme édifice de bureaux. $24,000. Acompte $5,000. I. Latrémouille, 733-2958.

CONGREGATION RELIGIEUSE trouvera tout fait couvent en pleine ville d'Ottawa sur vaste terrain. Immense maison de pierre, comporte 18 pièces, réfectoire, chapelle, bibliothèque, etc. $65,000. Acompte $13,000. Eugène Lavoie, 777-4071.

32

LA SOCIETE GENERALE

de placements et de ventes inc.
663-3903

GATINEAU, 583, rue Notre-Dame, duplex fini imitation de pierre et stuc, 3 chambres à coucher chacun, système central, lot de 50 x 100, prix $16,000. 98

GATINEAU, 458, rue Notre-Dame, triplex fini imitation de brique et "Johns-Manville", lot de 100 x 100, système central, prix $15,000. Termes acceptés. 96

GATINEAU, lot de 101 x 200 avec aqueduc et égout, prix $1,7000. Termes acceptés. 100

POUR toutes transactions immobilières, échanges, maisons neuves ou usagées, nous sommes à votre disposition. Veuillez nous consulter.

NOUS SOMMES en mesure de vous obtenir des prêts sur 1ère et 2e hypothèques.

32-lun. ven.

Propriétés à vendre ..... (32)

GATINEAU, dans un quartier résidentiel exclusif. Modèle et construction d'experts. "Split-level" de 3 chambres à coucher, salle de résidence dissimulée, sous-sol fini plâtre avec foyer. Entièrement paysagé. Pour vente rapide. Proprio transféré. Avec ou sans les meubles. 663-2436.

32-4-6-9

GATINEAU, bungalow neuf, moderne, 3 chambres à coucher, brique. Occupation immédiate. Desnoyers Construction Ltée, 663-2436.

32-293

SPECIAL

Rue Dollard, Hull

Près église, école, autobus, cave pleine grandeur, garage. Paiement initial raisonnable. Prix total $8,400.

Mme G. Durocher — 777-1368

ST-AMAND & PILOTTE

Courtiers en immeubles

777-1631

32

DEVELOPPEMENT LAURIAULT

EPARGNEZ $500

Bungalow de 3 et 4 chambres à coucher, modèle éligible à la ristourne provinciale. Rue Lessard, Wrightville.

777-3244

32

IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.

Courtier — 777-2101
2 Langevin, Hull

WRIGHTVILLE — Grand bungalow 3 chambres à coucher, salle de jeu, entrée pavée, laveuse, sécheuse, tentures et tapis inclus. Prix raisonnable. 777-2024.

6 LOGIS de construction récente, quartier résidentiel, intérieur plâtre, extérieur stuc, chauffage eau chaude. Revenus $500. Acompte $10,000. Termes. 777-2024.

AUBERGE à 40 milles de Hull, grill avec 35 tables et bar, grande cuisine équipée au sous-sol, 8 chambres à coucher, 2 cabines, petit lac. Bas prix, pour vente rapide. Aubaine. 777-2101.

4 LOGIS, rue St-Rédempteur, revenus $200, construction solide pour seulement $11,000. 777-2101.

Propriétés à vendre ..... (32)

BUNGALOW SPACIEUX

RUE JOLICOEUR, 3 chambres à coucher, cuisine, salle à manger, plafond cathédrale, 2 foyers pierre, garage au sous-sol. $17,500. 771-1434. 32-j.n.o.

A VENDRE ou à louer, 12 Range Road, maison spacieuse, 9 chambres à coucher, 4 salles de bains, salle de réception, salon, salle à manger, cuisine, garage, occupation immédiate. 232-3916 après 7 heures. 32-295

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

RUE ROUSSILLON — Maison de 4 chambres à coucher, plâtre, extérieur papier brique, grand terrain. $10,000. Acompte $1,000. C. Tessier, 771-6372

RUE BOUCHERVILLE — Grosse maison en pierre naturelle de 11 chambres à coucher, foyer, 3 chambres de bains complètes. Système eau chaude, idéal pour maison de chambres. — $15,000. Acompte $2,500 seulement. G. Tessier, 771-6372

OFFERTS pour la première fois, bungalows neufs de 3 chambres à coucher, Aylmer. Prix demandés de $12,000 à $12,500. Bons termes. G. Poirier, 771-5867

RUE MANCHE — Bloc appartement de 6 logis dont 3 garçonnières meublées, revenu mensuel $460, plus commerce de déménagement équipé et 2 camions International compris. Pour informations, G. Sauvé, 777-5378

5 LOGIS rapportant $235 par mois. Très central, intérieur très propre. Aubaine à $16,000. Acompte à discuter. A. Guénette, 771-4561

GRANDE MAISON de 2 étages sur terrain de 11 acres à seulement 2 milles du chemin d'Aylmer. Possibilité de faire 2 logis avec la maison et subdiviser le terrain avec profits. Seulement $15,000. Acompte raisonnable. Mensualité de $80.40. A. Guénette, 771-4561

RUE ST-LAURENT — Duplex de 3 et 2 chambres à coucher, chambres de bains complète, situé près école, église. $15,000. Acompte $1,500.

RUE CINQ-MARS — Vous désirez un splendide bungalow? Venez faire votre offre sur celui-ci. 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, extérieur en brique rouge. Planchers de bois franc. Près école, église.

RUE FROMENT — Bungalow en brique de 3 chambres à coucher, construit en 1962. $15,000. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5290

PTE-GATINEAU — Duplex en stuc, revenu mensuel de $140. Système à l'huile. Salle de jeux avec bar. Seulement $12,500. Acompte à discuter. J. Tomaro, 771-5280

BOUL. FOURNIER — 6 logis en brique, très bien situé, revenu mensuel $555. Prix $52,500. Bons termes. M. Sarra-Bournet — 771-6061

32-300

Propriétés à vendre ..... (32)

HULL-SUD, magnifique bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, grand terrain. Evaluation de $12,800; laissé à $9,700. 51 Parker entre Pointe-Gatineau et Riviera. 771-9567. 32-285

777-7953

RENSON INC.

COURTIER EN IMMEUBLES

J. D. Légaré, gérant, 777-0546

AUBAINE — Rue Ste-Marie, bungalow en stuc, 1 étage et demi, 3 chambres à coucher, grand sous-sol avec système de chauffage, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE DOUCET — Près école, église, occupation immédiate, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, prix $13,200. Termes faciles.

TRIPLEX — Pte-Gatineau, rue Cousineau, bonne occasion de placement. Prix $8,000. Acompte à discuter.

LAC DES FEES boul. Montclair — Bungalow en stuc, 2 chambres à coucher, abri d'auto, passage pavé, prix $12,500. Acompte raisonnable.

RUE FONTAINE — Maison de 2 étages, 3 chambres à coucher, très propre, prix $10,500. Acompte: faites une offre.

RUE DESJARDINS — "Split-level" de 3 chambres à coucher, cuisine double, grand vivoir avec foyer, terrain panoramique, prix réduit à $19,500.

32-300

DUSSAULT

COURTIERS EN IMMEUBLES
33 Laval, Hull — 771-3211

PTE-GATINEAU, rue Parker — Bungalow sur terrain de 100 x 100, le tout pour $2,700. R. Landry, 777-6075

AYLMER, rue James — Bungalow de 6 pièces, grand salon avec foyer naturel, solarium sur 2 côtés de la maison, $1,700 à compte. Demande $83.90 par mois. R. Landry, 777-6075

RUE PAPINEAU — Logis au 2ième, restaurant au rez-de-chaussée, pour seulement $8,500. G. Laflèche, 777-5837

HULL-SUD, chemin McConnell — Maison de 2 étages, comprend 7 pièces, sur terrain d'une acre, seulement $11,500. A. Dufresne, 827-1530

RUE SHERBROOKE — Bungalow de 5 pièces, très propre, chauffage central. $10,500. R. Landry, 777-6075.

LAC DES FEES, rue Emond — Semi-détaché, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner, garage. Près des écoles. Aubaine à $3,000 à compte. Paiements d'environ $88 par mois. Taxes incluses. R. Landry, 777-6075

RUE CINQ-MARS — Bungalow presque neuf en brique, 3 chambres à coucher, spacieux salon avec foyer, pour $2,600 à compte. Paiements $104 par mois, taxes incluses. A. Dufresne, 827-1530

Propriétés à vendre ..... (32)

BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, brique. Parc de la Montagne. $14,300. Paiement initial à discuter. 777-6983. 32-284

JULIEN GROULX

COURTIERS

162 Hôtel-de-Ville —	777-8850
Julien GROULX,	777-0674
Dan BRUNET,	771-2836
Edmond VIELGO	771-5646

RUE BISSON — Maison en brique, 5 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète. Près école et église. $13,300; $5,000 à compte, solde à discuter. Possession immédiate.

BOUL. MONTCLAIR — Duplex en brique; logis de 3 chambres à coucher, salon, cuisine; l'autre de 2 chambres à coucher. $17,500. Acompae $7,000. Solde à discuter.

32-300

CONRAD SIGOUIN

LTEE

COURTIERS EN IMMEUBLES

771-6266

TRIPLEX, tout neuf, bons logis, bon placement, près Imprimerie Nationale, vaut la peine d'être vue. R. Latreille, 771-5937.

FAMILLE NOMBREUSE dont le père travaille au C.I.P., Gatineau. Maison située route no 8, salle de jeux, 4 chambres à coucher, terrain de 100 x 125, paysagé, hypothèque à 6¼%. On demande $2,000 à compte. R. Bellemare, 771-4781.

MAISON NEUVE, 4 chambres à coucher, rue Isabelle, cuisine unique, à cause des accessoires et de la vue sur la montagne, au sous-sol pièce finie avec foyer, une autre grande salle de jeux pour les enfants. Lot correspondant à 100 x 100. B. Barrette, 684-6362.

BUNGALOWS, "split-level" neufs, rue Jolicoeur, par Hotte Construction. Rabais fédéral applicable. Prix variés. Conditions au choix. F. Dion, 771-6010.

33-35 BRODEUR, maison à 2 côtés, 3 logis, construction en stuc solide, près de tout, idéal pour jeune couple, conditions faciles. R. Latreille, 771-5937.

51 D'ORSONNENS, magnifique résidence, chauffage central à l'huile, 4 chambres à coucher, salle de jeux, terrain paysagé, arrêt d'autobus à la porte, elle vous appartient dans 30 jours, pour $1,500 à compte. R. Bellemare, 771-4781.

VOUS DEVEZ voir cette propriété, rue Doucet, elle vous enchantera aussi bien à cause de sa grandeur (1290 pi. ca.) que par sa propreté. Intérêt sur capital 6%. Paiements mensuels $107 p.i.t. Prix d'aubaine. Acompte $1,500. Possession immédiate. B. Barrette, 684-6362.

$2,000 A COMPTE et $85 par mois est tout ce qu'il vous faut pour acquerir et demeurer dans ce spacieux bungalow, rue Perrot, logis de $65 par mois au sous-sol permet ces conditions exceptionnelles. Pour plus de détails, F. Dion, 771-6010.

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Transfert—Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

DEVINE'S Transfer and Storage, notre spécialité: le déménagement local. 728-5207 — 728-9063. G-301

Enlèvement des ordures

ORDURES ménagères enlevées, nettoyage des cours, de même que déménagement: 237-0867 (après 5h.). G-302

Jardinage

TERRE NOIRE, terre à remplissage, tourbe. 684-4663. G-285

Entrepreneur-électricien

RAY ELECTRIQUE, tous genres d'ouvrages, chauffage électrique. Estimations gratuites. 777-8284.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Fournaises—réparation

NETTOYAGE de fournaises à l'huile, cheminée, réparation de carburateur, H. E. Sarrazin, 777-9000. G-j.n.o.

NETTOYAGE et réparation de fournaises à l'huile. Ouvrage garanti. 777-8352. G-285

NETTOYAGE et réparations de fournaises (sur plancher) et carburateurs, $6. Ouvrage garanti. 771-3819; 771-3980. G-288

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

Entrepreneurs — Construction

CONSTRUCTION MODERNE — Altérations, additions, salles de récréations, estimations gratuites. 777-3006. G-285

Fourrure

REPARATIONS de fourrures, ouvrage garanti. 663-5014; 663-2315. G-287

Réparation de pianos

TECHNICIENS expérimentés à la fabrique pour accorder et réparer pianos de toutes marques. Robertson, Pingle & Tilley, 58 Sparks. 232-1581 (communiquer en anglais). G-288

Réparation et service

JEROME VENNE: réparations de plomberie et chauffage de tous genres. Estimations gratuites. 24 heures par jour. 771-0570. G-300

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél.: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc., 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653. G-300

BEAUDRY ELECTRIC. Spécialités: chauffage électrique, installation électrique de tous genres, résidentielle, commerciale, industrielle. Réparations et vente d'appareils domestiques de tous genres. Service radio et télévision. 15, rue Jogues, Hull. 771-5148. G-283

Peintre

CONFIEZ vos travaux de peinture intérieurs à des peintres compétents, fiables, expérimentés et propres. E. Massie, 25 Sherbrooke, Hull. 777-9884.

Assurances

ALLSTATE — Economisez et soyez bien assurés. Paiements mensuels pour assurances de tous genres. Gérard Beauchamp, 235-6375. G-300

Menuisiers

MENUISIER, armoires, salle de récréation, finitions de tout genre, à l'heure ou estimations gratuites. 749-2789. G-296

MENUISIER avec expérience, ouvrage et réparations générales. 235-9034. G-284

MENUISIER, finitions, ouvrage général, réparations de tout genre, améliorations complètes, estimations gratuites. Pour tous renseignements 771-2811. G-288

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

REGIMBALD TV, radio, 777-8284. Réparations téléviseurs, poêles électriques, grille-pain, etc...

TELEVISEURS remis à neuf, à compter de $39. Téléviseurs et stéréos neufs. Mensualités: de $4 en montant; service par Excel, 891, rue Bank, 234-9265 ou 733-8239 (le soir). G-285

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. — 733-0332. G-j.n.o.

Propriétés à vendre .... (32)

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES
135, rue Besserer
233-1168

EASTVIEW — Propriété à revenu, échangerais contre résidence, chalet, ferme, terrain. — John Poirier, 235-6432.

SUCCESSION, rue St-André, 3 bâtisses comprenant 10 logis, revenu brut, $8,400. offert à $39,500. John Poirier, 235-6432.

COTE-DE-SABLE — Duplex en brique, logis 4 pièces, au 1er étage, 6 pièces au 2e et 3e, $18,500, termes. Georges DaCosta. 729-6352.

OTTAWA-EST, près rivière Rideau et parc, bungalow moderne, 4 chambres à coucher, eau chaude à l'huile, grand terrain, garage. $27,900. John Poirier. 235-6432.

URBANDALE OU WEST END, choix de nouveau bungalow moderne, demi niveau ou "split level" semi détaché, 3 chambres à coucher, $999 en acompte. M. Potvin 234-3426, M. Da Costa 729-6352. M. Perrier 746-0200, M. Grégoire 745-1331. 32-300

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992

19 LAFORTUNE, bungalow duplex de 3 chambres à coucher chacun. Revenu de $135, pour seulement $12,500.

GATINEAU, 416 Miller, joli bungalow paysagé de 3 chambres à coucher, très propre, sur terrain de 60 x 120. Seulement $14,500.

RUE BELLEAU, bungalow de 3 chambres à coucher. Terrain 50 x 100. Le tout pour $7,000.

HULL, 129 Kent, duplex en papier brique, sur terrain de 33 x 85. Seulement $7,000. 32-300

AUBAINE

Wychwood Drive, Aylmer

Bungalow, revêtement extérieur aluminium, cave pleine grandeur, système central, grand terrain, paiement initial $1,500.
Mme G. Durocher — 777-1368

ST-AMAND & PILOTE
Courtiers en immeubles
777-1631
32

RENE-D. LAPOINTE

COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

EASTVIEW, rue Jolliet, 3 logis, 2 et 1 chambres à coucher, revenus $250. Seulement $19,900. Bissonnette. 232-4425.

COTE-DE-SABLE, 1 côté de double, brique, 3 étages, 5 chambres à coucher, Labranche. 733-3542.

OTTAWA, $800 acompte, bungalow, brique, 3 chambres à coucher, solde à $128 par mois, principal intérêt et taxe. Labranche. 733-3542.

TRIPLEX — rue Montfort, St-Jacques et Jolliet. Bons prix. Roy 749-5635.

RUE MORIN — 4 chambres à coucher, 2 ans, garage attaché. $19,900. Roy. 749-5635.

OVERBROOK — Triplex, 1 et 2 chambres à coucher. Revenu mensuel $265. Lot 68 x 100. 9 ans. $20,000. Petit comptant. Godin, 745-3869

MANOR PARK — 2 étages. Lot 50 x 100, grande cuisine, 3 chambres à coucher. Petit comptant. Godin, 745-3869

RUE STE-CECILE, triplex, petit comptant, lot 40 x 100. Simard. 749-1966.

DEUX UNITES — en brique, bien loués avec baux. Revenu $6,000 par année. Doit vendre. Simard. 749-1966.

COTE-DE-SABLE, maison de pierre naturelle, 6 chambres à coucher, tapis mur à mur, lot 66 x 100. Petit comptant, foyer naturel. Maheu. 749-7896.

HOTEL — 35 milles d'Ottawa, 1 an, très moderne, galonnage 10,000. Termes faciles. Maheu. 749-7896.

ORLEANS RUE DUMAS — $13,000. 3 chambres à coucher, bungalow, seulement 1 hypothèque. Acompte $2,000. Bissonnette. 232-4425.

ORLEANS — Double de 3 ans, 2 chambres à coucher chaque côté, 2 systèmes de chauffage, grand lot. Prix demandé $16,900. Landry. 746-8972.

ORLEANS — 3 chambres à coucher, bungalow en brique, acompte $2,000. $98 par mois. Principal, intérêt et taxes. Landry. 746-8972. 32-300

Propriétés à vendre .... (32)

Pointe-Gatineau

Rue Cousineau

Bungalow, chauffage central, cave pleine grandeur, rue pavée, acompte 1,000.
R. Courchesne — 771-1873

ST-AMAND & PILOTE
Courtiers en immeubles
777-1631
32

VENTE PRIVEE, rue Electric, près école, église. Bungalow-duplex en stuc; terrain 87x110; chauffage eau chaude; tapis plinthe à plinthe. 749-5120. 32-286

THOMAS SHIPMAN LIMITEE
412, rue Rideau,
236-9648

ROCKLAND — 2 salles, banquet et danse, 250 et 150 personnes, licence bière et liqueurs, équipement, dépôt de $15,000.

CENTRE D'OTTAWA — Grande maison, un appt. et 10 chambres à coucher, meublées. $27,600.

COTE-DE-SABLE — Salon de Beauté 24x16, 6 séchoirs et tout l'équipement. Une bonne clientèle. $8,250.

RIDEAU HIGH SCHOOL — Beau duplex presque neuf, 5 chambres à coucher. $22,900.

OTTAWA EST — Bungalow, 2 chambres à coucher. $15,200. 32-284

PARC DE LA MONTAGNE

BUNGALOW, rue Boucher, 4 chambres à coucher, grande cuisine, grand salon, salle de bains céramique, terrain paysagé, entrée asphaltée, haies; près école et autobus. $15,900. Acompte à discuter. 777-4709. 32-285

IMMEUBLES DE L'OUEST DU QUEBEC ENR.
Edgar Chénier — 777-1198

A LOUER, villa Cartier-McDonald, possession immédiate, maisonnettes, 2 et 3 chambres à coucher. Pour plus amples renseignements, signalez 777-1198 — 771-4802 —

A LOUER OU A VENDRE, rue D'orsonnens, bungalow, 3 chambres à coucher, terrain 60 x 100, offre raisonnable considérée. Edgar Chénier. 777-1198.

RUE NOTRE-DAME, duplex, logis 1 et 2 chambres à coucher, terrain 33 x 100. $10,000. Termes. J. P. Dubois. 771-4802. 32-300

GATINEAU

Rue Laviolette

Bungalow, 3 chambres à coucher, façade "angel stone", terrain 50 x 119, paiement initial à discuter.
R. Courchesne — 771-1873

ST-AMAND & PILOTE
Courtiers en immeubles
777-1631
32

Terrains à vendre ..... (32A)

LOT 96 x 100, avec fondation, à vendre. 663-4691. 32A-286

Commerces à vendre ... (33)

GARAGE à vendre. Jonction, Routes 58-11, Grand-Remous, Qué. Vendeur Esso, remorquage. Téléphone 112 ou 76W, Grand-Remous. 33-284

GATINEAU, épicerie licenciée. Excellent chiffre d'affaires. Pour plus amples informations téléphoner à 663-3903. 33-L.V.

KINGCONE, Buckingham, complètement équipé; termes. 771-6014; 733-9347. 33-284

Automobiles à vendre ... (36)

AUBAINE DE 3 JOURS

1959 STUDEBAKER, Silver Hawk. Etat supérieur à la moyenne **$895**

MILT HURD MOTORS LTD.
19, chemin Marier
749-5958
36

Automobiles à vendre ... (36)

OLDSMOBILE 1961, Dynamic 88, 4 portières, toit rigide, servo-freins, servo-direction, chaufferette, radio. Après 6 hres. Tél.: 1-986-3071. 36-283

SPECIAL POUR AUJOURD'HUI

1960 METEOR sedan à 4 portières, V-8, automatique.

CAPITAL DODGE CHRYSLER LTD.

1554, ave Carling
729-3111 — 729-3116
36

LA VENTE DE SOLDES CHEZ MYERS SE POURSUIT

PROFITEZ DE CES PRIX D'HIVER TRES REDUITS

1963 CHEVROLET Impala à 2 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction **$3075**

1962 CORVAIR à 2 portières, chaufferette, transmission automatique **$1795**

1960 OLDSMOBILE 98 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, munie de tous les servo-mécanismes, climatisation incluse **$2375**

1960 CADILLAC Sedan de Ville, chaufferette, transmission automatique, radio, tous les servo-mécanismes. A prix d'aubaine **$2395**

1959 BUICK à 4 portières et toiture rigide, chaufferette, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, 2 teintes **$1495**

1962 VALIANT série 200 sedan à 4 portières, chaufferette, transmission automatique, radio, de couleur noire et intérieur rouge assorti **$2095**

10% OU VOTRE AUTO ACTUELLE
ACOMPTE QUI CONVIENT A VOTRE BUDGET
Plus de 100 voitures au choix

MYERS
ELGIN, près CATHERINE
233-5653 — 233-8411
36

AUTOS USAGEES GARANTIES

CONTINUEZ LES PAIEMENTS

'59 BUICK	$56
'56 CADILLAC	$40
'61 VAUXHALL	$31
'59 LARK	$34
'58 PONTIAC Parisienne, 2 portières, toit rigide	$42
'59 CADILLAC coupe	$59
'59 CHEVROLET aut.	$49
'58 DODGE Royal	$42
'58 CHEVROLET conv.	$38
'58 VOLSWAGEN deluxe	$32
'58 CHEVROLET, familiale	$43
'57 PLYMOUTH	$24
'57 METEOR Niagara 500	$30
'56 CHEVROLET Bel Air	$27
56 FORD, familiale	$27
55 CHEVROLET, moteur remis à neuf	$24
55 FORD Fairlane	$18

TOUTES NOS AUTOS SONT HIVERISEES

LABELLE
AUTOMOBILES
Le foyer des voitures garanties
394, rue Rideau (près Friel)
235-1848
36

Automobiles à vendre ... (36)

1958 FORD Fairlane 500, 2 portières, toit rigide, 6 cyl., régulière. $750. 233-3352. 36-286

1956 OLDSMOBILE, meilleure offre. 76 Vaughan. 749-6327. 36-285

1953 WHITE, camion à bascule, 5 tonnes. $1,600. Après 7 h. 749-2655. 36-287

1954 BUICK. 229½ Laurier, Hull. 777-1755. 36-288

1957 CHEVROLET familiale, 6 cylindres, automatique. $595. 729-7962. 36-286

1957 CADILLAC coupé de ville, équipée au complet. Termes et échange. 745-2689. 36-285

1958 PLYMOUTH, transmission à boutons-pressoirs; mécanisme en bon état; tout équipée. 771-4645. 36-285

CHEVROLET 1954, avec radio, $75. 663-2393. 36-285

1956 CHRYSLER, $65. 289C Maisonneuve, Hull. 777-8692. 36-288

1956 MONARCH Sedan, radio, automatique, $175. 745-2689. 36-285

VENTE PRIVEE, 1960 Ford, 4 portières, excellent état. 235-7975. 36-285

1963 PONTIAC

Parisienne, 4 portières, toiture rigide, parfaitement équipée, 8,000 milles. En état de salle de montre.

MILT HURD MOTORS LIMITED
274, rue Rideau
236-7236
36

AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

TURPIN

Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, ch. Richmond
729-5121 729-5121
36

IL VOUS FAUT

$200

POUR NOEL ?

Vous avez besoin d'une auto ?
Alors

REUBEN'S

Auto Sales Ltd.
598, rue Rideau
(Ancien terminus de la C.T.O.)

PEUT VOUS AIDER !

Pour toute auto achetée d'aujourd'hui jusqu'au 14 décembre.
PAS D'ACOMPTE NI D'ARGENT COMPTANT REQUIS !
EN OUTRE ON PEUT VOUS PRETER $200.
PREMIERE MENSUALITE LE 1er FEVRIER 1964.
36

Automobiles à vendre ... (36)

$30 D'ACOMPTE

Aussi peu que $19 par mois
PARTEZ AU VOLANT
2 financeurs sur le terrain.

CADEAU DE NOEL !

Avec toute voiture achetée avant le 15 déc., un service pour la cuisson en acier inoxydable (3 épaisseurs 18.8) de 17 morceaux, valeur $239.

'62 GRAN Turismo	$2495
'60 CADILLAC décapotable	$2695
'57 CADILLAC, coupe	$1295
'59 CHEVROLET Impala	$1095
'60 FORD, toit rigide	$1095

GARANTIE DE 6 MOIS
Toutes voitures "hivérisées"

'60 VAUXHALL, Super	$795
'57 VOLKSWAGEN, deluxe	$595
'56 CHEVROLET toit rigide	$595
'56 FORD, automatique	$595
'54 PONTIAC deluxe	$295

BEAUCOUP D'AUTRES

D. & H. MOTORS

"L'ami des travailleurs"
452, rue RIDEAU
Courtiers en autos reprises
Ouvert jusqu'à 10 h. du soir
232-5793
36

UNE AUTRE VRAIE AUBAINE

'LE GROS VENDEUR'

BELISLE

1963 PONTIAC Parisienne à 4 portières et toiture rigide, transmission automatique, radio, servo-direction, servo-freins, beau fini bleu pâle, intérieur bleu hors série. Vraie condition de voiture neuve; un seul propriO. La plus belle auto à toiture rigide jamais vue depuis longtemps.

BELISLE

AUTOMOBILES LTEE
Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, chemin de MONTREAL
OTTAWA
Le soir :
749-5948 — 749-5941
36

Divers à vendre ..... (37)

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AMPOULES électriques "Sun Master", garanties 5 ans, vente, service. 232-2833. 37-284

A LOUER OU VENDRE, robe de mariée, grandeur 13. Blanche. Le jour — 777-7914; le soir 771-9218. 37-283

ARBRES de Noël de pin d'Ecosse. Prix de gros. En quantité. 234-5398. 37-283

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1372. 37-j.n.o.

BLOCS pour cheminée, solides, 15 x 15, 2⅝ pouces d'épaisseur. 771-4305 ou 777-6721. 37-283

FOURNAISE à l'huile, grosses, médiums, petites, garanties; réparations. 777-7988. 37-l., me., v.

Divers à vendre ..... (37)

COMPLETS pour hommes, 44 46, $20 chacun. Manteaux d'hiver, filles, garçons, 14, 16, $5 chacun. Chaussures, couvre - chaussures, $1.50 la paire. 236-5157. 37-284

CHESTERFIELD: sofa et fauteuil. Style moderne, attrayant capitonnage. En excellent état. Sacrifice $65. Tél: 749-8627. 37-300

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-300

ENSEMBLE bleu pour fillette 1 an, 3 morceaux. 777-7509. 37-284

FOURNAISE à l'huile, 3 barils. 175 Arthur, Ottawa. 234-0764. 37-283

ENSEMBLE de chaudrons non usagés. Valeur $160 pour $69. 746-8031. 37-287

ENCYCLOPEDIE de la Jeunesse, 21 volumes. Aussi dictionnaire. 771-8222. 37-287

EQUIPEMENT pour épicerie, boucherie, 336 Maisonneuve. 771-1928 37-286

FOURNAISE au gaz naturel pour $1.00 par année, avec installation gratuite. 777-4976. 37-284

GUITARE électrique et amplificateur. Très bon état. 771-4418. 37-284

BAINS TOMBEAUX 2x6, 2x8; briques et fenêtres; planches. S'adresser 240 Holland, jour; 777-5809 après 6 h. 37-289

JAQUETTES mouton de Perse gris, aussi manteaux, bas prix. 777-9828. 37-283

LIT junior, métal, demi-côté, 2 à 13 ans. 232-8686. 37-286

MANTEAU de mouton noir, neuf, à prix de sacrifice. $85. 745-7101. 37-j.n.o.

MANTEAU, rat musqué, long, peu usagé. $50. Jour. 777-6971. 37-283

MACHINE à coudre, à vendre ou échanger, spéciaux, $39, $49, $59 et plus. Cabinet console Formica, $39 et autres. Réparations sur toutes marques. Ouvert tous les soirs. 749-6145. 37-j.n.o.

MACHINE à coudre Singer électrique, avec lumière et valise portative, garantie pour un an. $29.50. 235-7900 en tout temps. 37-300

DERNIERE CHANCE
Fairmont 1er décembre
André 136 Catherine

1958 PONTIAC Strato-Chief 6, automatique, bon état. $575.

1958 FORD Fairlane 500, 2 portières, toiture rigide, 6 régulière. — $675.

1958 BUICK Special, 4 portières, toiture rigide, servo-direction, servo-freins, radio. $495.

1957 PONTIAC Laurentian, 4 portières, toiture rigide, V-8 automatique. $400.

1959 PLYMOUTH 2 portières, 6, régulière, comme neuve; 38,000 milles. $600.

1957 FORD, 2 portières, toiture rigide, V-8 automatique, radio. $295. 36-298

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner. Eugène Roy et Fils Ltée, 79 Maisonneuve, Hull (en haut du Supersonic Car Wash). 777-5225. Succursale de Gatineau. 663-3345. 37-

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MOBILIER cuisine: table et 4 chaises chromées, joliment capitonnées. Beau fini blanc. Sacrifice. Tél: 749-8288. 37-300

MACHINE à coudre zig-zag automatique, fait la broderie, les boutonnières, posent les boutons, garantie, reprise de finance, solde au complet $50.80. Continuation des paiements. Appelez 235-7900 jour ou soir. 37-300

Manteau de "Seal" taille 38. Bon prix. 234-5585. 37-287

MOBILIER de salon, $45, réfrigérateur, $45, mobilier de chambre à coucher au complet, $100, radio neuf, $19. Plusieurs autres articles. 777-9152. 37-j.n.o.

MOBILIER de chambre à coucher de style provincial français, blanc le tout au prix de sacrifice de $115. 749-8288. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. 37-j.n.o.

MATERIAUX usagés de toutes sortes. 771-6247. 37-303

MACHINE A LAVER LEONARD; n'a jamais servi. $70. 771-3078. 37-285

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

POMPES neuves et usagées, achetées, vendues et réparées. 67 Clarence. 234-0744. 37-288

POELE, courant 220, très propre, $15. 365 Notre-Dame, app. 4, Gatineau. 37-283

POELE BELANGER, combinée huile et électricité. Comme neuf. $125. Le proprio s'est acheté une nouvelle Kenmore. 777-1037. 37-285

PIANO Lindsay. 108, boul. St-Joseph, Hull, app. 3. 37-284

POELE "Findlay" gaz naturel, propre, vitre au four. $125. 777-3205. 37-284

PIANO à queue, format moyen, acajou, en excellent état. $1,100. Vente privée. 728-8702. 37-285

PROJECTEUR à diapositives Bell & Howell, dispositif de commande à distance, $45. 749-9584. 37-287

POELE Beach, 4 éléments, en bon état. 771-2630. 37-283

PIANOS neufs et usagés, complètement remis à neuf, termes. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452 — 777-3001 après 6 heures. 37-288

$35 — $55

REFRIGERATEURS, poêles, lessiveuses, remis à neuf, émaillés à neuf, 3 mois garantie complète. Service Depot 236 Besserer, 236-0826 de 8h. 30 à 6. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS, poêles électriques, bon état, $49 et plus. A. Bélanger (détail) Ltée, 217 Montcalm, Hull. 37-300

REFRIGERATEURS REMIS A NEUF CHEZ EATON

KELVINATOR de 9 pi. cu., à 2 compartiments, congélateur mur à mur, entièrement remis à neuf: $148.50. Réfrigérateur GE de 9 pi. cu., à dégivrage automatique, congélateur de 50 liv de capacité, état excellent: $129.50 Réfrigérateur Admiral de 8 pi. cu., avec section à congélation mur à mur, en bon état: $79.95. Plan budgétaire, facilités de paiement. Eaton's of Canada 161, rue Bank, Ottawa. 232-9421. 37-285

REFRIGERATEURS, poêles, laveuses, remis au point et garantis. Appliance Service Centre, Somorset et Rochester. 235-5166. 37-300

Divers à vendre ..... (37)

ROBE blanche d'hiver, 9 ans, très propre. 749-4716. 37-284

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyl 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

SKIS et bâtons, bon état, prix raisonnable. 777-7311. 37-284

SINGER — Machine à coudre automatique pour la couture droite, la broderie, les boutonnières, posent les boutons, etc.; en parfait état; reprise par compagnie de finance. Prix original $249; solde complet $84.22. Paiements par mois si désiré. 235-7900 en tout temps. 37-300

TELEVISEUUR portatif Admiral, 17 pouces, $100. Stéréo Hi-Fi avec enregistreur, $200. Chaise berceuse chromée, $25. Coffre de cèdre, $50. Après 7 h. — 771½ Chauveau, Wrightville. 37-284

TELEVISEUR Phillips, 17", raisonnable. 745-5565. 37-285

3 TELEVISEURS 17", $35 chacun. Quitte le pays. 235-9107. 37-283

A VENDRE

TELEVISEURS 17" et 21", garantis, termes faciles. S'adresser: 9 Laval. 771-3947. 37-j.n.o.

TELEVISEURS à louer, $11, livrés. Option d'achat. 234-8929. 37-j.n.o.

TAPIS en laine importée, motifs scandinaves, de grandes dimensions et durables; disponibles dans un vaste choix de couleurs. Prix: $59. 749-8288. 297A, chemin de Montréal. 37-300

TELEVISEURS d'occasion, poêles, réfrigérateurs, laveuses; des bouts de linoléum et de tapis. A. J. Freiman Ltd., entrepôt, 126, rue York. 37-300

VENDONS et échangeons, meubles et appareils électriques, neufs et usagés. Mobilier Populaire. 777-7173. 37-j.n.o.

LOUEZ UN TELEVISEUR

ou autres appareils

25¢

par jour
(minimum de 3 mois)
Téléviseurs usagés remis à neuf — $49 et plus

PICTURAMA
546, rue Rideau
236-3661
37

LOCATION DE TV

ou

D'APPAREILS MENAGERS

TV de 14"	3.50 par mois
TV de 17"	5.95 par mois
TV de 19"	7.45 par mois
TV de 21"	9.45 par mois
TV de 23"	10.45 par mois

Stéréos, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs — A compter de 10.50 par mois

Service gratuit

pour les pièces et la main-d'oeuvre PENDANT DEUX ANS pour toute location avec faculté d'achat.

Tous les paiements de la location s'appliquent à l'achat.

232-6540

Un représentant du magasin se rendra chez vous — sans engagement

COMMERCIAL TV and APPLIANCES

199, RUE RIDEAU
Appelez en tout temps, de 9 a.m. à 10 p.m.
37

Accessoires d'automobiles (38)

BEAUPRE AUTOMOTIVE SER. LTD.
577 Gladstone, 232-9684
Ouvert jour et nuit

TOUTES les pièces d'échange sont disponibles, pièces et entretien pour toutes les autos populaires canadiennes, américaines et européennes. Spécialistes de carburateurs et de l'allumage, transmissions automatiques, alignement du pont avant, vérification des tambours de freins, soudure électrique et à l'acétylène, location de batteries, essence, huile, etc. 38-me., s.

PIECES de voiture Ford 1956; excellente transmission automatique, radio. 233-3352. 38-286

S. & S. AUTO PARTS

PIECES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Service d'échange complet. Vitres installées, 814, rue Wellington. Tél: 236-2371. 38-300

Animaux ..... (40)

CHEVAUX gardés, dans étable propre. Bien soignés. 822-2865. 40-284

Argent disponible ..... (42)

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron, 771-1431. 42-j.n.o.

ONTARIO, 2e hypothèque, directement du prêteur, aucune commission ou boni. — Sure Investment Ltée, G. Corbin, gérant. Jour 771-5829; soir 771-1278. 42-300

HYPOTHEQUES

NOTAIRE — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques; taux d'intérêt raisonnable. 777-8025. 42-lun. mar. mer.

ARGENT DISPONIBLE

NOTAIRE a clients privés pour prêts sur 1ère et 2e hypothèques. 771-5874, le soir 777-6985. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. O. Lamoureux, courtier en hypothèques, 18 Rideau, pièce 605. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

Argent disponible ..... (42)

CHAPEAU BAS !

La Caisse de prêts BNE offre le moyen économique d'obtenir un prêt avec assurance-vie

CAISSE DE PRETS BNE

LA BANQUE DE NOUVELLE-ECOSSE

Prêts hypothécaires

- DIRECTEMENT DU PRETEUR
- TAUX COURANTS
- AUCUNS FRAIS CACHES
- DE $1,600 A $100,000

Craig Investment Ltd.

J. CORBIN, GERANT
Jour: 771-5829
Soir: 771-1278
129, Principale, Hull

ARGENT A PRETER

sur tous genres de propriétés

AVANT D'EMPRUNTER VERIFIEZ NOS TAUX.

Service rapide de 24 heures
IMMEUBLE COMMERCIAL ENRG.
courtier — 2 Langevin, Hull
777-2101
42

PRETS POUR NOEL

et les dépenses du Jour de l'An
$50 à $5,000
Appelez Edgar Du Plessis

233-1149

Le bureau sera ouvert tous les vendredis soir et le samedi matin jusqu'à Noël

COMMUNITY

FINANCE CORPORATION
Chambre 102, 48 Rideau
42

Argent demandé ..... (43)

DESIRE emprunter $3,500; payable dans 4 ans. 771-8448. 43-285

Personnel ..... (44)

LARRY'S DRIVING SCHOOL a deux instructeurs compétents de langue française. 828-3675. 44-292

SPECIAL DE NOEL

CHAISES chromées, recouvertes et réparées. Service gratuit de cueillette et de livraison. 4 pour $15. Travail garanti. 729-3472, en tout temps. 44-296

AUBAINES DE NOEL — chaises chromées recouvertes, réparées, $14 et $24; chesterfields nettoyés; estimations gratuites en tout temps. Appelez Léo. 728-8993. 44-283

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

NOUS ALLONS tous voir "Ali-Baba And The 40 Thieves", Pantomime avec un accent canadien, à l'Auditorium de l'école technique d'Ottawa, du 27 au 31 décembre. Billets: $1.00 (réservés: $1.50). Téléphone 828-2692; 729-2628. 44-286

CHAISES chromées réparées; cueillette et livraison gratuites. $13. En tout temps 729-6734. 44-302

GALLA'S BAKERY

PAIN ENRICHI

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffoleront de ce pain rempli d'énergie.

34, RUE MONTCALM
233-8481
44

Réparations et services . (45)

TOITURES DE TOUS GENRES

Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles

J. D. SANDERSON
CIE LTEE
437 Catherine CE. 3-9369
45

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

COURS PRIVES DE MATIERES SCOLAIRES

POUR toutes les classes, tous les âges. Cours pour personnes ou groupes, par des professeurs compétents, après les heures régulières. Appeler Universal Tutoring College, 232-9468. 47-j.n.o.

Avis légaux ..... (53)

Soumissions demandées

Ecole à vendre

Des soumissions sont demandées pour la vente de l'école séparée no 6 de Plantagenet Station ainsi que le terrain.

Les soumissionnaires sont priés de faire parvenir leur soumission sous enveloppe scellée avant 6.00 hres p.m. le 6 décembre 1963 à Arthur Maisonneuve, secrétaire, Plantagenet, Ontario.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions.

Arthur MAISONNEUVE,
secrétaire-trésorier,
Plantagenet, Ontario.

Nécrologie

FUNERAILLES JEUDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BELISLE Mme Isaac (Léocadie Portelance)	Maison funéraire Noël Ltée, 416, rue McGill, Hawkesbury, Ont., à 9 h. 45. Funérailles en l'église de l'Ascension de Hawkesbury, Ont., à 10 h.
BELLEMARE Mme Dora (née Alie)	Maison funéraire Emond, 271, boul. St-Joseph, Hull, Qué., à 7 h. 25. Funérailles en l'église St-Jean-Bosco, Hull, Qué., à 7 h. 30.
RICHARD Mlle Rhéa	Maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull, Qué., à 7 h. 40. Funérailles en l'église Notre-Dame-de-Grâce, Hull, Qué., à 7 h. 45.
MARQUIS M. Arthur	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, à 7 h. 45. Funérailles en l'église St. Brigid, Ottawa, à 8 h.

RICHARD — Mlle Rhéa Richard, du 212, rue Maisonneuve, Hull, est décédée dans un hôpital local, le lundi 2 décembre 1963. Elle était la fille de feu Elzéar Richard et de feu Marie-Louise Lauzon. Elle laisse deux frères: Durham, Hull; Elzéar, Pte-Gatineau; 4 soeurs: Mmes Sylvio Cousineau (Colombe), Hull; Léon Thériault (Gabrielle), Hull; Robert Hawken (Lauretle), Orléans, Ont.; Arthur Nerbonne (Yvette), Pte-Gatineau. La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 101, rue Notre-Dame, Hull; départ à 7 h. 40 le jeudi 5 décembre; service à 7 h. 45 en l'église Notre-Dame-de-Grâce. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-283

BELLEMARE — Mme Dora Bellemare (née Alie), du 44, rue St-Jean-Bosco, Hull, est décédée dans un hôpital local, le lundi 2 décembre 1963, à l'âge de 84 ans. Son époux, Jean-Octave Bellemare l'a précédée dans la tombe. La défunte laisse cinq fils: Jean-Marie, Georges, de Hull; Yvon, Paul et René, d'Ottawa; quatre filles: Mme Fred Comstock (Darie), Albany, New York; Mme Robert Helie (Gabrielle), Hull; Mme Guy Harry (Jeanne), Ottawa; Mme Paul Desjardins (Marcelle), Hull; un frère, Sylvio, de Hull; une soeur, Mme Ernest Lépine, de Timmins; 30 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle est exposée au salon Emond, boul. St-Joseph; départ à 7 h. 25 le jeudi 5 décembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-283

BELISLE — Mme Isaac Bélisle, née Léocadie Portelance, du 251 Laurier, Hawkesbury, est décédée le dimanche 1er décembre, à l'âge de 85 ans. Elle était Dame de Ste-Anne de la paroisse l'Ascension. Elle laisse trois fils: Lionel, Edmond, Hawkesbury; Dollard, Gatineau. La dépouille mortelle repose au salon Noël Ltée, 416 McGill, Hawkesbury; départ à 9 h. 45 le jeudi 5 décembre; service à 10 h. en l'église de l'Ascension. Inhumation au cimetière de Hawkesbury. 60-283

BAILLY — Mme Louis-Arthur Bailly, née Alice Beaudoin, de Champlain et Trois-Rivières, est décédée le mardi 3 décembre, à l'hôpital Cook de Trois-Rivières à l'âge de 79 ans. La défunte était l'épouse de feu Louis-Arthur Bailly. Elle laisse dans le deuil deux filles: Mme Lucien Arsenault (Marguerite), et Ursule, institutrice en hygiène au ministère de la Santé de la province de Québec; son gendre, M. Lucien Arsenault; deux petites-filles, Mireille et Hélène; plusieurs frères et soeurs dont la R. S. Saint-Philippe (Annette Beaudoin), du couvent d'Ottawa: R. S. de l'Immaculée Conception. Funérailles le vendredi 6 décembre en l'église paroissiale de Champlain, Qué. 60-284

COUSINEAU — Le lundi 2 décembre, à l'Hôtel-Dieu de Cornwall, est décédé à l'âge de 78 ans, M. Marcel Cousineau, époux en premières noces de feu Joséphine Charette et en deuxièmes noces d'Anna Lavictoire. Né à Morewood, Ontario, le défunt a travaillé à Ottawa pendant plusieurs années pour le ministère de la Voirie. Il habitait Cornwall depuis 10 ans. Il était membre actif de la Ligue du Sacré-Coeur, de la Société St-Jean-Baptiste et de la Société Holy Name. Outre son épouse, Anna Lavictoire, il laisse dans le deuil deux fils: William et Donald, d'Ottawa; deux filles: Mme Robert Robillard (Jeanne) et Mme Cyril Smallridge (Emma), toutes deux d'Ottawa; cinq soeurs: Mme Napoléon Legault, de Cornwall; Mme Omer Bélanger, de Syracuse, N.Y.; Mme Napoléon Boyer, de Syracuse; Mme William Terrance, de Cornwall, et Cécilia Cousineau, de Syracuse; deux frères: Pierre et Adolphus, tous deux d'Ottawa. La dépouille mortelle sera exposée au salon funéraire Bonneville, 614 est, Première rue, Cornwall, jusqu'au mercredi 4 décembre. Le service funèbre sera chanté à 9h. en l'église Ste-Thérèse de Cornwall, et l'inhumation se fera au cimetière Gloucester, au sud d'Ottawa. (Cornwall, DNC).

GRAVELLE — M. Ferdinand Gravelle, 42, rue Bienville, Hull, est décédé le mardi 3 décembre 1963, à sa résidence, à l'âge de 64 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Claudia St-Amour, et en deuxièmes noces d'Eva Blondin, qui lui survit. Il fut vétéran des deux guerres, et employé à la Cour suprême du Canada. Il laisse outre son épouse, quatre fils: André, Ottawa; Wilfrid, Gatineau; Marcel et Gilles, Limbour, Québec; trois filles: Mmes Paul-Emile Barbe (Donalda), Ironside; Maurice McKinnon (Gaétane), de Hull, et Mlle Reina Blondin, Hull; plusieurs neveux et nièces et 12 petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire Beauchamp, 171, rue St-Laurent, Hull; départ à 7 h. 15 le vendredi 6 décembre; service à 7 h. 30 en l'église St-Jean-Bosco. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-284

MARQUIS — M. Arthur Marquis, est décédé lundi le 2 décembre, 1963 à l'âge de 72 ans. Il laisse son épouse Grace Plante, 3 fils; Alfred, Léonard, Robert; 1 fille, Mme W. Hales (Loretta), 3 frères; Eugène, Henri, Rodolphe, 2 soeurs; Mmes Eugène Lavertue (Yvette), A. Labrosse (Alca). La dépouille repose à la maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, et le départ se fera à 7h. 45, le jeudi 5 décembre, le service aura lieu à 8 heures en l'église St-Brigid. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-283

O'CONNOR — M. Willie O'Connor, de Montcerf, est décédé récemment à l'hôpital St-Joseph de Maniwaki, à l'âge de 68 ans et 11 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Cléphire Cyr et en deuxièmes noces de feu Léa Labelle. Il laisse dans le deuil deux fils: Lawrence et Darcy, de Montcerf; quatre filles: Mme Lucien Martineau (Irène), de Cornwall; Mme Gérard Gauthier (Violet), de Montcerf; Mme Armand Robitaille (Gertrude), de Montcerf, et Mme Remi Fergusson (Laura), de Valleyfield; six frères: John, de Vancouver; Edward et Joseph, d'Ottawa; Mervyn, de Belleville; Charles, de Pembroke, et Gérald, de Lytton; deux soeurs: Mme John McGee (Julia), d'Ottawa; Mme Don McConnery (Vera), de Lytton. Il laisse également 22 petits-enfants. Le service funèbre a été chanté en l'église Ste-Philomène de Montcerf. L'inhumation a été faite au cimetière paroissial. — (Montcerf, DNC).

Avis légaux ..... (53)

Soumissions pour des génératrices à vapeur

Hôpital Riverside d'Ottawa

NOUVEL HOPITAL

PROMENADE RIVERSIDE

OTTAWA

Des soumissions cachetées, adressées au Conseil d'administration, hôpital Riverside d'Ottawa, dans des enveloppes portant la mention:

Soumission pour des génératrices à vapeur — hôpital Riverside, Ottawa, seront reçues par le soussigné, au:

458, rue Slater,
Ottawa 4, Ontario
jusqu'à 12.00 (midi) le
LUNDI 16 décembre 1963
pour l'installation de génératrices à vapeur à:

L'hôpital Riverside,
promenade Riverside, Ottawa

On pourra se procurer le cahier des charges et tous les renseignements au bureau de:

Les architectes associés de l'hôpital Riverside,
s/d Balharrie/Helmer & Associates,
77, rue Metcalfe,
Ottawa 4, Ontario.

Les administrateurs ne s'engagent pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

Jackson R. Bryan, M.A.,
administrateur

le 3 décembre 1963

AVIS AUX CREANCIERS

Toute personne ayant quelque réclamation contre la succession de M. l'Abbé Joseph Ethier en son vivant d'Ottawa, décédé le 1er novembre 1963, est priée de remettre au soussigné, avant le 13 décembre 1963, sous forme de déclaration assermentée, un relevé de compte complet de cette créance avec mention de garantie, s'il y a lieu.

Après cette date, les exécuteurs feront le partage des biens du défunt parmi les ayants droit sans tenir compte des réclamations qui n'auront pas été remises.

OTTAWA le 2 décembre 1963

J. ROBERT GAULIN,
18, rue Rideau,
Ottawa 2, Ontario.
Procureur de la Succession

CANTON DE NEPEAN

SOUMISSIONS POUR EGOUTTOIR DE BOYAUX

(Hose Tower)

DES SOUMISSIONS CACHETEES, contenant sur l'enveloppe des indications précises quant à leur contenu, seront reçues par M. D. Hobbs, greffier du canton, 345, chemin de Richmond, Ottawa (3e), jusqu'à 4 heures de l'après-midi

le mercredi 11 décembre 1963
pour la construction d'un
EGOUTTOIR DE BOYAUX

Les soumissionnaires peuvent se procurer les renseignements désirés, les bordereaux de soumission, les plans et devis descriptifs, contre un dépôt de $25, récupérable lors de la remise des plans et autres documents, au bureau de l'architecte, T. V. Murray, 1061, chemin Merivale, Ottawa (3e), Ontario.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

DAVID E. HOBBS,
greffier du canton,
345, chemin de Richmond,
Ottawa (3e), Ontario.

OTTAWA

SOUMISSIONS POUR SOUS-CONTRATS

Des soumissions pour sous-contrats seront reçues par le soussigné jusqu'à midi le vendredi 20 décembre, pour les prix de tous les sous-contrats requis dans la construction des maisons Campeau au cours de 1964.

Les soumissions doivent couvrir 50 maisons ou plus jusqu'à un maximum de 500 maisons. Un nombre limité de plans seulement sont disponibles chez M. John Stark, de la division des architectes. Le prix des plans: $50, remboursables contre remise des plans.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

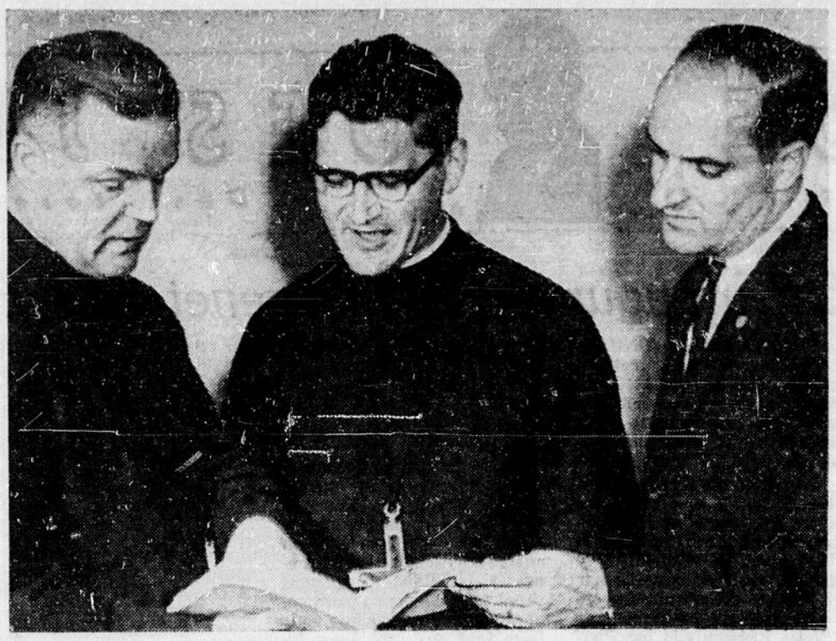
LA COMPAGNIE DE CONSTRUCTION CAMPEAU LTEE,
C.P. 450,
Bureau A,
Ottawa (2e).
Téléphone: 828-5181

Remerciements ..... (59)

REMERCIEMENTS

LABELLE — M. Placide Labelle, ses enfants, M. et Mme Edmond Major, Mlles Major désirent remercier sincèrement les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Alexandre Major Labelle, survenu le 7 novembre 1963, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial aux religieux et religieuses.

BELANGER — La famille Aldéric Bélanger désire remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de M. Aldéric Bélanger, survenu le 25 novembre, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 59-283



NOUVEAU LIVRE DU PERE EMILIEN LAMIRANDE — Un nouveau livre du R. P. Emilien Lamirande, o.m.i., professeur de théologie à l'Université d'Ottawa, a été officiellement présenté, lundi soir, lors de la séance de la Société thomiste. Le livre de 321 pages, "L'Eglise céleste selon saint Augustin", a été publié à Paris par les Etudes augustiniennes. Le Père Lamirande est ici photographié, au centre, en compagnie du R. P. Roger Guindon, o.m.i., supérieur du Centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa, à gauche, et de M. Jean-Louis Allard, le président de la Société thomiste de l'Université d'Ottawa, à droite.

(Photo Champlain Marcil)

Nouvelle oeuvre du Père E. Lamirande

Le rôle des théologiens est irremplaçable — Père Guindon

"Les théologiens ont un rôle irremplaçable à remplir dans l'Eglise et ils sont les seuls qui puissent, avec la grâce de Dieu, le remplir efficacement", a affirmé le supérieur du centre Sedes Sapientiae, le R.P. Roger Guindon, o.m.i., lundi soir

Participant à la séance inaugurale de la 35e année de la Société thomiste de l'Université d'Ottawa, le Père Guindon, qui est aussi directeur des facultés ecclésiastiques, a noté "qu'au moment où l'Eglise veut renouveler sa pastorale, il faut que les universités et les maisons de formation cléricales fournissent aux pasteurs présents et futurs l'information et la direction dont ils ont besoin.

"Or il faut pour cela des travaux d'approfondissement, soucieux non seulement de ne rien laisser perdre des richesses accumulées par la réflexion et la contemplation de nos pères dans la foi, mais aussi soucieux de faire porter de nouveaux fruits à la doctrine salutaire dont Dieu nous a fait les ministres et les dispensateurs."

"L'Eglise céleste"

L'événement marquant de cette soirée de la Société thomiste était la présentation officielle d'une nouvelle oeuvre du R.P. Emilien Lamirande, o.m.i., professeur à la faculté de théologie de l'Université d'Ottawa, "L'Eglise céleste selon saint Augustin".

L'auteur a été salué par le Père Guindon comme "un théologien jaloux des moindres parcelles de son temps qu'il consacre à la recherche et à l'enseignement". Il a aussi souligné comment ceux qui se consacrent à ces deux domaines particuliers contribuent à la vie et au progrès de l'Eglise et de l'Université.

En moins de dix ans, le Père Lamirande a fait imprimer plus de 1,850 pages de texte. Un examen attentif révèle que ses travaux sont ainsi distribués: 45 p. 100 portent sur le Mystère de l'Eglise et sur les problèmes oecuméniques; 30 p. 100 sont des contributions à l'histoire des Pères Oblats de Marie-Immaculée et spécialement de son fondateur; 15 p. 100 étudient des aspects de la théologie mariale et 10 p. 100 touchent d'autres problèmes théologiques.

Esquissant quelques traits biographiques du Père Lamirande, le Père Guindon a rappelé "sa nomination comme professeur de dogme, sa responsabilité des archives Deschâtelets, son poste d'assistant-directeur et de directeur des Etudes oblates, sa participation à la Société canadienne d'études mariales, etc."

Thèse de doctorat

"L'Eglise céleste selon saint Augustin" est la thèse de doctorat en théologie du Père Lamirande.

La première partie de l'ouvrage s'arrête aux textes majeurs de saint Augustin, à ses sources et aux catégories fondamentales de son ecclésiologie. La seconde partie est d'allure plus systématique, mais elle entend respecter les articulations propres à la pensée augustinienne.

L'exposé porte sur les points suivants qui font chacun l'objet d'un chapitre: l'Eglise angélique, l'Eglise d'ici-bas dans sa tendance vers la patrie, l'entre-deux entre la mort et la résurrection, l'Eglise glorieuse des derniers temps.

On y découvre les aspects de la pensée augustinienne qui étaient restés de façon assez surprenante presque inaperçus. On y rencontre en même temps nombre de thèmes particuliers du plus haut intérêt au point de vue, non seulement de l'histoire ou de la théologie, mais encore de la liturgie ou de la spiritualité.

La Société thomiste

L'hôte de la soirée de lundi, au centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa, était la Société thomiste, organisme qui groupe dans ses rangs les professeurs de théologie et de philosophie des facultés ecclésiastiques de l'Université d'Ottawa ainsi que des scolasticats et séminaires de la région Ottawa-Hull.

Fondée le 1er septembre 1929 par le Père Jean-Marie-Rodrigue Villeneuve, o.m.i., plus tard cardinal et archevêque de Québec, la Société thomiste de l'Université d'Ottawa a toujours eu pour but de "promouvoir les intérêts de la doctrine catholique dans la capitale canadienne et les environs".

Au cours de la séance de lundi soir, le nouveau président et premier laïc à accéder à la gouverne de l'organisme, M. Jean-Louis Allard, professeur de philosophie, a annoncé que la Société thomiste célébrera le 75e anniversaire de l'obtention de la charte pontificale de l'Université d'Ottawa, le 4 février prochain, par un congrès qui sera tenu le 7 mars, jour de la "saint-Thomas-d'Aquin".

Elections dans six municipalités

Mme Enid MacDonald devient la première femme à siéger au Conseil des comtés unis

CORNWALL (DNC1) — Mme Enid MacDonald a été élue sous-préfet du canton de Lochiel dans le comté de Glengarry, et par ce fait devient la première femme à être élue à ce poste dans le canton de Lochiel. A Mme MacDonald revient l'honneur et la distinction d'être la première femme à siéger au Conseil des comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry.

Le Conseil des comtés unis est composé des préfets et sous-préfets des cantons et villages, et tiendra sa première session dès janvier 1963. Mme MacDonald sera la seule femme à siéger parmi les 31 hommes qui ont aussi été élus au Conseil. Elle est l'épouse de M. Archie M. MacDonald, un fermier de la route rurale no 2 d'Alexandria. L'an dernier, elle était membre du Conseil du canton de Lochiel. A elle seule, Mme MacDonald a accumulé plus de votes que ses deux adversaires.

Lundi, c'était jour d'élection dans six municipalités des comtés-unis. Voici les noms des élus et les fonctions qu'ils rempliront: Alfred Joannette a été élu préfet du canton de Lochiel avec 720 voix contre son plus proche adversaire, Ovila Massia, préfet sortant de charge.

Dans le canton de Charlottenburg, comté de Glengarry, M. Donald Thompson de Martintown a été élu préfet avec 742 voix. M. Thompson, un conseiller sortant de charge, a défait Adrien Gadbois, aussi conseiller sortant. Les conseillers élus sont tous des nouveaux venus: George Shoniciker, Bruce Sova et Raymond Filion.

Les 5 commissaires d'écoles élus sont Oliver McGee, Stuart Blackadder, A. R. MacNaughton, George Irvine et Douglas Murray. Cependant un sixième, M. A. B. McPherson a été défait par 3 voix, par M. Murray. Il se peut qu'il demande un recomptage.

M. Archibald McDonald a été élu sans opposition comme préfet de Charlottenburg.

Ailleurs

Dans le village de Finch, M. Lynden Hough, préfet sortant a été réélu préfet avec 115 voix contre Robert Smith qui n'a obtenu que 65 voix.

Dans le village de Morrisburg, il n'y avait pas d'élection mais les 1,080 votants éligibles devaient se prononcer sur deux référendums, en faveur ou contre les sports et les divertissements le dimanche. Seulement 558 se sont prévalus de leur droit de vote et ils ont rejeté les deux propositions. 309 ont voté contre le sport le dimanche tandis que 238 étaient en faveur; pour les divertissements le dimanche, 301 personnes ont voté contre tandis que 244 votaient en faveur.

Dans le canton d'Osnabruck, le préfet Herb Maginnis a été défait par James A. Zeran. Les trois élus au Conseil d'Osnabruck sont: John Cameron, John McLeod et Mme Vera Wyatt qui a remporté seulement 4 voix de plus que M. William Brownell. Il exigera peut-être un recomptage.

Les résidants du canton d'Osnabruck ont aussi approuvé les plans pour établir une bibliothèque municipale. 647 se sont montrés en faveur de la bibliothèque contre 393 qui ont rejeté l'idée.

Le Conseil sortant a été réélu dans le village d'Iroquois. Elus sont MM. Byron Saver, Harry Gilmer, Jack Fetterley et C. V. Ellis. M. Carl Vancamp a été défait; le préfet Lloyd C. Davis a été réélu sans opposition.

Les commissaires d'écoles élus sont MM. James Styles, James Duncan, Ken Kirkby, Carl Banford, Jack Shaver et Clifton Davis.

Dans Dundas: canton de Mountain, ont été élus conseillers, Ewart Simms, Harry Williams, et John Loughlin.

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4257 A-1312

Acceptable

Une simple majorité d'un atout sur les adversaires n'est certainement pas toujours d'une grande sécurité et particulièrement alors que le partage est 4-3. Mais malgré tout il peut encore être préférable de rechercher un contrat à l'atout avec une distribution 4-3 plutôt que courir les mêmes chances à sans-atout.

La main suivante est l'envoi d'un correspondant ainsi que les enchères auxquelles elle a donné lieu.

Donneur: Nord
Personne vulnérable

	♠—A-10-8 ♥—3 ♦—A-D-V-10-9-8 ♣—5-4-2	
	N	
♠—néant ♥—V-10-9-8-5 ♦—7-6-5-3-2 ♣—V-9-7	O	E ♠—R-9-5-4-3-2 ♥—7-6-4 ♦—R ♣—D-10-3
	S	
	♠—D-V-7-6 ♥—A-R-D-2 ♦—4 ♣—A-R-8-6	

Nord	Est	Sud	Ouest
1-carreau	passe (1)	1-coeur (2)	passe
2-carreaux	passe	2-piques	passe
3-piques	passe	4-trèfles	passe
4-carreaux	passe	4-S-A	passe
5-coeurs	passe	5-S-A	passe
6-trèfles	passe	6-piques !	passe
passe	contre !.	passe	passe
passe			

(1) Malgré la possession d'une suite de six cartes Est n'est pas réellement en état d'entrer dans les enchères alors que peut-être sa main défensivement ne produira aucune levée. Quelle ne sera pas sa surprise de voir l'adversaire pousser jusqu'à 6-piques!

(2) Je ne suis aucunement partisan de ce recours à l'enchère inversée dans le seul but de révéler une forte main. A mon sens l'enchère inversée doit être une précision au sujet de la distribution, la première suite annoncée étant la plus longue.

Entame:— sept de carreau.

Comme cette main est présentée à la gloire de la distribution 4-3 des atouts, nous allons prendre pour acquis que le roi de carreau se trouve parmi les cinq cartes de Ouest, Est ayant contré avec l'assurance d'obtenir deux levées.

Le Mort fait la première levée de l'as de carreau et disons que Est en fournit le deux, le roi étant bien protégé chez Est. Est-il possible de réussir le contrat malgré la présence des six atouts chez Est?

Si le déclarant a préféré un contrat à l'atout, c'est qu'il anticipait des coupes. Le Mort change à trèfle et après le jeu de l'as et du roi le déclarant encaisse ses trois honneurs de coeur, le Mort abandonnant un trèfle et un carreau. Le six de trèfle est maintenant coupé par le huit de pique et comme jusqu'à ce point Est n'a pas été en état de couper ou surcouper, voici que le succès du contrat devient assuré. Nous avons le tableau suivant:—

	♠—A-10 ♥— ♦—D-V-10-9 ♣—	
	N	
♠— ♥—V-10 ♦—R-6-5-3 ♣—	O	E ♠—R-9-5-4-3-2 ♥— ♦— ♣—
	S	
	♠—D-V-7-6 ♥—2 ♦— ♣—8	

Le Mort revient à carreau et Est coupe de son roi ou d'un autre atout.

Si Est coupe de son roi de pique pour revenir à l'atout, Sud abandonne tout d'abord l'une de ses perdantes et il lui sera possible de faire couper la dernière perdante par le dernier atout au Mort.

Si Est coupe de son neuf ou d'un petit atout, il est surcoupé et Sud fait couper l'une de ses perdantes par l'as de pique. Le Mort revient à carreau et si Est coupe de son roi, tout simplement le déclarant dispose de sa dernière perdante. Ainsi parfois la qualité triomphe de la quantité.

La télévision

Il n'y a pas de scène trop grande pour Marcel Amont

par Ulric LEROUX

Si vaste soit-elle, Marcel Amont occupe à lui seul toute la scène et, pendant une heure, sans un seul instant de répit. C'est un pantin dont les fils moteurs partent tous d'un cerveau imaginatif du tonnerre et qui donne à ses interprétations une couleur et une variété comme on n'en voit guère. C'est tout un spectacle à un seul homme (**one man show**) durant lequel il déploie une universalité de talents renversante qui tient son auditoire en haleine sans relâche aucune ne serait-ce que d'une fraction de seconde. Les numéros se succèdent à une cadence effrénée. Clown, danseur, poète, fantaisiste, mime, chansonnier, humoriste, voilà autant de qualificatifs que la critique lui attribue et dont, dimanche dernier, à la télévision, il nous a été donné de "contrôler" toute l'authenticité. L'heure que nous avons passée en sa compagnie avait été enregistrée lors de son tour de chant, en octobre, à la Comédie-Canadienne.

Marcel Amont use de tous ses talents avec une telle prodigalité que par moment le spectateur se sent un peu repu de tant de fantaisie. Il ne s'en fatigue pas pour autant parce que grâce à une diction simple et nette chez Amont, il peut suivre de fil en aiguille l'histoire chantée, racontée, ou même mimée ou dansée! Marcel Amont est doué d'une voix qu'il peut à son gré faire barytonnante ou ténorisante, qu'il adapte avec une grande facilité à tous ses sujets.

Il faudrait, pour dire les pièces que nous avons le mieux aimées, énumérer toutes les chansons inscrites au programme parce que toutes ont retenu notre attention. Nous mentionnerons, toutefois, cette "Bleu, blanc, blond", où par un truc d'enregistrements superposés au magnétophone Amont chante à trois voix dont les deux premières sont enregistrées et la troisième est chantée en direct. La perfection de la synchronisation est étonnante et ce numéro constitue un véritable exploit dans le domaine des techniques de reproduction.

Mentionnons aussi "Le lapin et les chameaux" où Amont mime le mouvement ondulant du chameau avec perfection; "Tu m'as eu" (Tumahu), très drôle; "Le Barbier de Séville", "Escamillio", le célèbre toréador, "Un Mexicain", chanson exploitée par maints chanteurs mais jamais avec plus d'originalité que par Marcel Amont.

Cet artiste français, car c'est un artiste, a de plus une façon inénarrable de présenter ses chansons.

L'Université de Butare

C'est le 3 novembre que l'Université nationale du Rouanda, à Butare, au centre de l'Afrique noire, fondée récemment par le R. P. Georges-H. Lévesque, o.p., a été inaugurée. Grâce à un reportage filmé de Georges Francon, de Radio-Canada, nous avons pu assister aux cérémonies grandioses et hautes en couleur qui ont marqué l'événement.

L'Université de Butare est une université d'Etat dont la fondation a été confiée aux Dominicains canadiens, le président de la jeune république, M. Kayibamda, voulant "qu'elle soit d'inspiration chrétienne, — le pays est chrétien à 55 p. 100, — et qu'elle soit réalisée par des Canadiens que le jeune Etat considère comme pourvus de toute pensée colonialiste ou impérialiste".

Le R. P. Lévesque, premier recteur de l'établissement, interrogé par Georges Francon, a dit sa grande satisfaction et même son enthousiasme d'avoir pu participer à sa création. La population, l'épiscopat, le gouvernement, tous très sympathiques à l'idée, y apportent leur collaboration sincère. L'Université de Butare n'est pas partie de rien. Déjà elle a son campus, son jardin botanique, des laboraotires mis à sa disposition par le gouvernement; elle bénéficie en outre de la collaboration de l'Institut de recherches scientifiques sur l'Afrique centrale, de plusieurs experts, et de l'aide technique de la Belgique et de la France.

Les cérémonies d'inauguration ont été marquées par des manifestations populaires auxquelles ont participé de longs défilés d'écoliers et où les indigènes spécialistes du rythme et de la percussion ont dansé leurs danses traditionnelles les plus caractéristiques.

Le président Kayibamda, interviewé par Georges Francon, a dit que l'université compte, en première année de médecine, 52 étudiants, ce qui est au-delà des espérances. Le pays a grandement besoin de médecins puisqu'il n'en compte actuellement que 1 pour 100,000 habitants.

"Ce fut, dit le Père Lévesque, à la fin du reportage, une journée enchanteresse que celle de l'inauguration de notre université."

Aucun rapport sur l'écrasement n'a été soumis

Aucun renseignement ne permettait mardi encore aux ministère des Transports, de savoir s'il y avait eu sabotage à bord de l'avion d'Air-Canada qui s'est écrasé tragiquement vendredi, à Ste-Thérèse-de-Blainville. M. George McIlraith a dit, en réponse à une question de M. Diefenbaker à ce sujet, qu'il n'avait reçu aucun rapport, jusqu'ici, de l'équipe qui a entrepris une enquête, et que par conséquent il n'était en mesure de rien affirmer, pour ou contre l'hypothèse de sabotage possible.

A Amos

Présentation des candidats le 16 décembre

AMOS (DNC) — Le maire Gontran Brunet, d'Amos, a fixé au 16 décembre la présentation des candidats pour le choix d'un échevin du quartier numéro deux. Si des élections sont nécessaires, elles auront lieu le 23 décembre.

Cette élection fait suite à la démission de l'échevin Gérard Falardeau. Le Conseil municipal a accepté la démission de M. Falardeau qui se retire pour raisons de santé.

Exposition de cartes géographiques et marines à l'Université d'Ottawa

Une exposition de cartes géographiques et de cartes marines, montrant la surface de la lune, aura lieu à partir de jeudi prochain, dans le foyer du sous-sol du pavillon de chimie, à l'Université d'Ottawa, 365, rue Nicholas.

Cet exposé de cartes de la surface lunaire, préparé à l'aide de photographies prises par les plus grands observatoires du monde, est offert au public à chaque jour, sauf le dimanche, de 9 h. du matin à 9 h. 30 du soir, jusqu'au vendredi 13 décembre.

La direction de la géographie au ministère des Mines et des Relevés techniques a organisé cette exposition qui comprend 20 panneaux de quatre pieds sur sept pieds chacun. C'est grâce à la collaboration du département de géographie de la faculté des arts et du département de géologie de la faculté des sciences pures et appliquées qu'elle a lieu à l'Université d'Ottawa.

Le département de géologie y a ajouté des météorites.

Les cartes contiennent plusieurs illustrations de recherches effectuées par l'Observatoire fédéral, en rapport avec la théorie qui veut que de vastes cratères dans le Shield canadien — comme les cratères de la lune — aient aussi été formés par le choc des météores.

Les cartes proviennent de la bibliothèque des cartes de la direction de la géographie, la plus vaste au Canada. Des Etats-Unis on a obtenu la plupart des cartes topographiques, aéronautiques et géologiques.

Naissances

BARIL — M. et Mme Gérard Baril (Gisèle Thibault), d'Earlton, sont heureux de faire part à leurs parents et amis de la naissance de leur fille, baptisée Marie, Pauline, Rosane. M. et Mme Angelbert Thibault, de New Liskeard, grands-parents maternels de l'enfant, en sont le parrain et la marraine. La mère du nouveau-né a elle-même porté son enfant sur les fonts baptismaux.

BINETTE — M. et Mme Germain Binette (Ghislaine Diotte), de Ste-Anne-de-Prescott, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Thérèse, Josée. Parrain et marraine: M. et Mme Bruno Diotte, grands-parents. Porteuse, Mme Arthur Binette, grand-mère paternelle.

DESNOYERS — M. et Mme Albert Desnoyers (Laurette Gratton), de St-Isidore-de-Prescott, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fille, baptisée Marie, Noëlla, Emilie, Guylaine. Parrain et marraine: M. et Mme Emile Gratton, de Lemieux, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-Claude Cardinal, soeur de l'enfant.

LEFEBVRE — M. et Mme Réal Lefebvre (Aline Gaudreault), d'Earlton, sont heureux de faire part de la naissance de jumeaux, un garçon et une fille. La petite fille a été baptisée Marie, Jeannine, Lielte. Le parrain est M. Rhéal Gaudreault, oncle des enfants, et Mlle Jeannine Gaudréault, tante, est la marraine. Une autre tante, Mlle Thérèse Lefebvre, a porté l'enfant sur les fonts baptismaux. Le garçon a été baptisé Joseph, Aimé, Guy. M. et Mme Aimé Lefebvre, grands-parents paternels, sont les parrain et marraine. Mme Victor Desjardins, tante, a porté le nouveau-né sur les fonts baptismaux.

LE MONDE DES JEUNES

Fierte... Initiative... Uncle Gérald ... Désintéressement...

UNE PROMESSE GUIDE — A la paroisse Saint-Paul, d'Aylmer, avait lieu récemment une promesse guide. On reconnaît, dans la photo, Diane Brunet faisant sa promesse, entourée de l'abbé Paul Lalonde, la cheftaine Gervaise Emond et la commissaire Denise Roy.

(Photo Champlain Marcil)

LOISIRS DE JEUNESSE — Quelques adolescents de Pointe-Gatineau désireux de procurer un divertissement à la jeunesse, viennent de fonder "Jeunesse demande", groupe qui organisera des soirées de danses hebdomadaires, en collaboration avec la Ligue des propriétaires de l'endroit. Sur notre photo prise samedi soir à l'occasion de la formation du premier conseil de "Jeunesse demande", nous voyons, de gauche à droite, Mlle Sonia Bigras, trésorière, M. Jean-Paul Osborne, vice-président, M. Gaston Plouffe, président et Mlle Murielle Plouffe, secrétaire. Les autres membres du conseil sont : MM. Yvon Barbeau, Claude Demers, Claude Cousineau, Marcel Schryer et Mlle Monique Hutchison.

(Photo Champlain Marcil)

On inaugure à Plantagenet un local pour la jeunesse rurale

PLANTAGENET (DNC) — La Jeunesse rurale catholique de Plantagenet a récemment inauguré son nouveau local, une grande pièce de la maison de M. François Bossé.

La circonstance a aussi donné lieu à une rencontre entre les jeunes et les adultes: thème de l'année à la JRC. Dans l'après-midi, il y eut grand défilé précédé par la fanfare d'Embrun. Les 46 jeunes étaient dirigés par Plonea Bouwhuis et par Pierrette St-Louis chef des cadets. Une cinquantaine de voitures y prenaient également part. Les jeunes portaient pancartes avec slogans. Dans l'une des autos prenaient place M. Roger Provost, préfet de Plantagenet-Nord, et son épouse et dans une autre, M. Laurent Perrier, jeune maire du village et Mme Perrier. De l'Ecole secondaire on se rendit au local, chez M. Bossé. M. Gilles Parisien, président de la JRC, a souhaité la bienvenue à tous et remercié la famille Bossé pour avoir permis la disponibilité de ce nouveau local "un petit chez-nous pour les jeunes". Mme Bossé avait suggéré ce local afin d'y faire réunions de tous genres pour les jeunes.

Dévouement

Le projet s'est réalisé en septembre grâce à la bonne volonté des jeunes qui se sont constitués ouvriers, décorateurs, artistes et peintres bénévoles. A cause de son espace exigu, le local ne servira pas de centre récréatif mais il devient le local de tous ceux qui sont intéressés à faire quelque chose pour les jeunes. Il servira aussi de local pour les équipes en formation: ballon sur glace, billard, théâtre, loisirs, etc. On y tiendra également des concours variés, concert de musique, réunions pour discussion, etc. La salle n'est pas un salon ni un living-room mais bien un lieu de rassemblement pour y tenir des délibérations. La décoration de la pièce est originale et très bien conçue. On y voit une croix faite de bouleau, une immense carte de la paroisse sur laquelle sont inscrits les noms de tous les jeunes, des filets de pêcheurs avec roues de voiture et deux fourches et les lettres JRC inscrites sur bouleau. L'aumônier Jean-Noël Carrière a fourni plusieurs livres et revues qu'on a placés dans une étagère prêtée par le comité de la bibliothèque. Un fanal éclaire l'entrée du local.

M. Perrier a fait un vibrant appel aux jeunes, les incitant à se dévouer à l'épanouissement de la société moderne. Il a souligné l'élan que le jeune président Kennedy avait donné au monde entier. "Pourquoi se penche-t-on aussi sérieusement sur la jeunesse? . . . C'est justement parce que l'histoire contemporaine nous prouve que pour faire face aux problèmes futurs de notre génération, il faudra vivre d'énergie, d'initiative, de détermination, de confiance, de compréhension, d'enthousiasme et surtout de courage . . . ce qui est propre à la jeunesse".

Au cours de la soirée on a remarqué la présence de l'abbé Denis Lacelle, aumônier diocésain, de l'abbé Jacques Hupé, vicaire à Hawkesbury, de l'abbé Marcel Léger, de la paroisse Ste-Anne d'Ottawa de Mlles Murielle Fortin, Denise St-Louis, Solange Godin, Cécile Paquette, de MM. Claude Lemay, Gérard Lavergne, Achille Drouin, tous du comité diocésain de la Jeunesse rurale catholique, ainsi que Mlle Francine Bourgie de la JICF. Plusieurs représentants étaient venus de Casselman, Embrun, St-Isidore, Hammond, Clarence Creek et St-Albert. Au cours de l'après-midi il y eut musique par MM. Gilles Grould, Gérard Leduc et Hubert Sarazin.

Bonne fête

5 DECEMBRE 1963

Brisson, Claude, 12 ans, Maniwaki
Rivet, Oscar, 14 ans, Ottawa
Prévost, Paul-Emile, 15 ans, Ottaw.
Reynolds, Iris, 15 ans, Sudbury
Thibodeau, Simone, 7 ans, ain-C.
Lepage, Lise, 14 ans, Bourget
Béchamp, Philippe, 9 ans, Fort-C...
Loranger, Denise, 9 a...
Gauthier, Nicole, 7 ans, ...

6 DECEMBRE 1963

Cyr, Fernande, 13 ans, O...
Robertson, Michelle, 11 a...
Charron, Léo, 14 ans, Ottawa
Quesnel, Lisette, 14 ans, Thurso
Gagné, Patrice, 14 ans, Cartier
Gagné, Jean-Paul, 12 ans, Earlton
Tremblay, Florian, 9 an...
Leduc, Ginette, 12 ans, Thurso
Amyot, Denise, 7 ans, Hull

En décembre 1658

Jeanne Mance était arrivée au Canada le 8 août 1641 et avait fondé l'Hôtel-Dieu de Montréal dès la première année de la naissance de Ville-Marie, avec les fonds fournis par Madame de Bullion. En 1657, Jeanne Mance se blesse au bras, et sa tâche devient plus lourde. Elle juge le temps venu de faire venir les religieuses. Elle part, **en décembre 1658**, avec Marguerite Bourgeoys. Toutes deux se rendent à l'Hôtel-Dieu de La Flèche, où elles demeurent huit jours afin de préparer la venue des Hospitalières à Ville-Marie, de concert avec M. de La Dauversière.

Saut à Montréal

La journée: départ d'Ottawa à 7h. 40 a.m. Déjeuner dans le train. Arrivée à 9h. 45 au centre de Montréal. Journée bien remplie: travail, réunion, emplettes. Départ de Montréal à 5h. p.m. Arrivée à Ottawa à 7h. 10 p.m.

La soirée: départ d'Ottawa à 4h. 40 p.m. Souper dans le train. Arrivée à Montréal à 6h. 39 p.m. Soirée de détente: Place des Arts, joute de hockey, théâtre, visites, etc. Départ pour Ottawa par le train de 11h. 30 p.m.

OTTAWA-MONTRÉAL $2.70
(billet simple de voiture ordinaire,
les jours Rouges)
Les occupants des voitures-salon ont droit à des repas gratuits.
Composer: 232-5727 — 232-6431.

IL EST AGRÉABLE DE VOYAGER PAR LE TRAIN

CN

MOCO

FERDINAND

Par FRAN STRIKEN

PHILOMENE

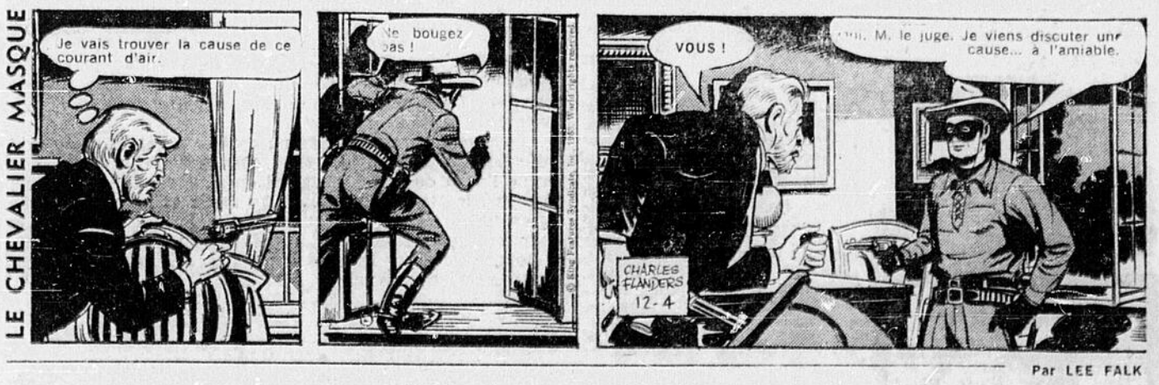
Par WINSLOW MORTIMER

LARRY BRANNON

Par SPRENGEN

LE FANTOME

LE CHEVALIER MASQUE



Par LEE FALK

CAPITAINE BONVENT

PILOTE TEMPETE

La conférence a été un véritable fiasco, selon L.-J. Pigeon

Selon le député progressiste-conservateur de Joliette-L'Assomption-Montcalm, la dernière conférence fédérale-provinciale a été un véritable fiasco.

"Personne n'a été satisfait, a dit M. Louis-Joseph Pigeon, hier, alors que la Chambre étudiait les crédits provisoires du gouvernement, aucune province n'a été satisfaite du résultat et je n'en suis pas étonné".

M. Pigeon souligne que selon le pacte confédératif conclu en 1867, le gouvernement central devait laisser aux provinces des domaines tels que l'éducation, la sécurité sociale, de même que d'autres champs qui normalement, selon l'esprit de la constitution, doivent revenir aux provinces.

Et selon le député, le gouvernement central empiète sur les droits des provinces, "il essaie de s'immiscer dans le domaine de l'éducation, parce que la mentalité du gouvernement fédéral n'est pas au diapason de celle du Québec".

M. Pigeon a également accusé le Premier ministre du Québec, M. Jean Lesage, d'avoir retraité "et d'avoir été illogique quand il a nié publiquement avoir utilisé le mot ultimatum" lors de ses revendications.

Selon le député de Joliette, M. Lesage avait bien employé le mot ultimatum avant de venir à Ottawa, tel que l'ont rapporté les journaux, les entrevues accordées à la radio et à la télévision, "mais lorsque le Premier ministre a employé le mot ultimatum, c'était au cours d'une campagne électorale alors qu'il ne savait pas quel gouvernement serait élu. Aujourd'hui, il peut retraiter, il ne peut plus employer le même mot parce que ce sont ses amis qui sont à Ottawa".

Un fiasco

Selon M. Pigeon, même M. Lesage est mécontent du sort que lui a réservé Ottawa, alors que sa province, comme les autres, n'a récolté que des miettes.

Le député créditiste de la Beauce, M. Gérard Perron, affirme lui aussi que c'est "avec un mélange de satisfaction et de mécontentement que M. Lesage a quitté Ottawa".

"Il est satisfait de la manière dont le Premier ministre Pearson a dirigé la conférence, mais ce n'est pas avec de la diplomatie que nous allons bâtir les écoles au Québec".

M. Perron a également qualifié la conférence fédérale-provinciale de fiasco et a dit comprendre "qu'en certains milieux on subit l'influence d'experts économistes qui prétendent que c'est une utopie de parler de questions monétaires".

"Que nous le voulions ou non, le Québec a des droits à faire respecter dans le domaine de l'instruction et de l'éducation et il serait temps que nous revisions la question de la fiscalité et que nous trouvions une autre solution que ce nid à chicane qu'est devenu aujourd'hui le problème de la fiscalité canadienne".

M. Perron est d'avis qu'au lieu d'un système de péréquation fondé sur la province la plus riche, on donne aux provinces les fonds nécessaires à l'exploitation de leurs richesses naturelles. Il suggère également que la Banque du Canada établisse des succursales dans les provinces afin de faciliter l'accès du crédit aux provinces.

Prêt SCHL de $610,000 pour Amos

(PC) — La Société centrale d'hypothèques et de logement a consenti un prêt de $610,000 pour la construction d'une allonge au bâtiment existant de l'Institut de l'Assomption, à Amos, au Québec, en vue de loger 160 étudiants.

La nouvelle a été annoncée hier par le ministre du Revenu national, M. J.-R. Garland, de qui relève l'activité de la SCHL.

Ce prêt sera remboursable en périodes variant jusqu'à 50 ans au taux d'intérêt de 5 1-8 pour cent l'an.

La loi nationale sur l'habitation prévoit que la SCHL consente des prêts pour aider à la construction de projets de logements universitaires et le montant du prêt peut s'élever à 90 pour cent du coût déterminé par la société.

Pénurie d'interprètes aux Communes

Les traducteurs et les interprètes demeurent des oiseaux rares à la Chambre des communes. Mardi encore, le secrétaire d'Etat, M. J. W. Pickersgill, a lancé un appel public. Parlant aux députés il a répété l'invitation déjà faite plus tôt, à savoir que si quelqu'un connait un traducteur compétent disposé à prendre un poste d'interprète, il devrait au plus tôt donner son nom au président de la Commission du service civil.

Le secrétaire d'Etat venait d'entendre une plainte du député créditiste de Mégantic, M. Raymond-C. Langlois, touchant le manque d'interprète au comité de l'Agriculture, le matin même. Le député a regretté la pénurie de personnel, alors que tant de comités siègent en même temps, et a souligné que certains députés ne sont pas assez familiers avec la langue anglaise pour suivre le débat.

M. Pickersgill a dit être au grand regret de cette situation qui s'est présentée en maintes occasions depuis le début de la Session, qu'il avait fait des pressions en hauts lieux, mais que l'on avait pas pu trouver assez d'interprètes pour suffire à la tâche.

Irwin Haskett, vice-président honoraire

Le ministre des Transports d'Ontario, M. Irwin Haskett, vient d'être choisi vice-président honoraire de la Ligue de sécurité de la province. La nouvelle vient d'être annoncée par le président de la Ligue, M. William E. Austin, de Toronto.

La Ligue de sécurité d'Ontario est un organisme indépendant et sans but lucratif qui a toujours reçu l'appui et l'encouragement du gouvernement provincial. Depuis sa fondation, en 1913, des lieutenants-gouverneurs et des ministres ont siégé au bureau de direction.

Le ministre Haskett est le représentant de la circonscription électorale d'Ottawa-Sud au parlement provincial.

La Voix des deux provinces

La requête ne sera pas présentée avant avril

HAWKESBURY — La nouvelle requête de la Voix des deux provinces limitée en faveur de la création d'un poste de radio bilingue dans la région de Hawkesbury et Lachute, ne sera pas présentée au Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion, avant le mois d'avril.

M. Donald Attfield, le président de la société formée d'hommes d'affaires de Hawkesbury et Lachute, a déclaré au "Droit", mardi soir, que certaines difficultés techniques empêcheront la société de présenter son mémoire lors des prochaines audiences du BGR, en janvier. M. Attfield n'a toutefois pas élaboré sur la nature de ces difficultés.

La Voix des deux provinces limitée désire établir un nouveau poste de radio d'une puissance de 5,000 watts sur la fréquence 1,150 sur le cadran AM. On se souvient que le BGR a refusé, l'été dernier, à une firme de Montréal, soit Radio-Prestige, l'autorisation d'établir un nouveau poste de radio français sur cette même fréquence, à Ottawa.

Le BGR avait également rejeté, lors de ces mêmes audiences, une requête présentée par la Voix des deux provinces limitée pour l'établissement du poste radiophonique CHOT qui résirait opérer à la fréquence 1,170 sur le cadran AM.

Mardi soir, M. Attfield s'est toutefois déclaré confiant de voir la Voix des deux provinces obtenir, en avril prochain, le permis qu'elle sollicite. M. Attfield a rappelé que lors de la présentation de la première requête de la Voix des deux provinces, l'été dernier, le poste CKJL de St-Jérôme, qui désirait établir une station satellite à Lachute, s'était objecté à la requête du groupe ontarien. On prévoit que le poste CKJL n'apportera aucune objection à la nouvelle requête de la Voix des deux provinces, puisque le BGR a déjà rejeté sa propre requête, au début de l'automne.

Le poste que la Voix des deux provinces limitée se propose d'établir à Hawkesbury serait assez puissant pour desservir la population des comtés de Prescott et Argenteuil. Sa longueur d'écoute s'étendrait toutefois aux comtés de Glengarry, Russell et Stormont sur le côté ontarien, de même qu'à ceux de Vaudreuil, Soulanges, Deux-Montagnes et Papineau, au Québec.

Les studios du nouveau poste seraient situés du côté québecois, à peu près à mi-chemin entre Hawkesbury et Lachute. La tour de transmission serait érigée sur le côté ontarien. La Voix des deux provinces détient actuellement une option d'achat sur un vaste terrain situé à environ 10 milles à l'est de Hawkesbury. La tour de transmission du nouveau poste serait érigée à cet endroit.

Election de 4 conseillers dans Caldwell

VERNER (DNC) — L'élection de quatre conseillers du canton de Caldwell a eu lieu lundi à la salle paroissiale de Verner. M. Paul Venne a remporté le plus grand nombre de voix, soit 216, et il entreprend sa 6e année en fonction. Deux nouveaux venus, MM. Louis Côté et Cléophas Bellefeuille, ont obtenu respectivement 159 et 152 voix. M. Edmond Ménard a récolté 148 voix. Les deux candidats défaits, M. Roland Beaudry, 142 voix, et M. Claude Goulet, 106 voix, étaient conseillers cette année.

M. Lionel Demers, greffier du canton de Caldwell, agissait comme directeur du scrutin.

Le préfet Aurèle Gingras avait été élu sans opposition lors de la présentation des candidats. D'autre part, M. Gilles Roberge a préféré garder son poste de commissaire d'école plutôt que de se présenter comme conseiller.

Les trois commissaires du police-village de Verner ont été élus sans opposition. Il s'agit de MM. Omer Desrosiers, Alcide Rainville et Michel Sylvestre, chargés de l'administration de l'aqueduc et de l'entretien des trottoirs.

L'élection a créé peu d'intérêt, 45 p. 100 seulement des 810 électeurs ayant exercé leur suffrage.

Harkness fait le point sur la conférence qui vient de se terminer

La décision des gouvernements fédéral et provinciaux de se consulter plus fréquemment et d'une façon plus suivie est plus importante, pour l'avenir du pays, que les concessions d'ordre financier consenties à l'occasion de la conférence fédérale-provinciale tenue à Ottawa la semaine dernière.

C'est l'opinion exprimée par l'ancien ministre de la Défense nationale dans le cabinet Diefenbaker, M. Douglas Harkness, député conservateur de Calgary, au cours d'une causerie prononcée mardi au déjeuner du club Kiwanis d'Ottawa-Sud.

M. Harkness a ajouté que l'attitude de certaines provinces qui voyaient dans la conférence la dernière chance de survie de la Confédération s'était avérée par trop pessimiste. "On n'a pas réglé tous les problèmes. Loin de là. Mais les résultats de la conférence nous permettent d'envisager l'avenir avec confiance", ajoutait-il.

Le conférencier a dit que le ton général de la conférence fédérale-provinciale n'a pas réflété les craintes formulées auparavant au sujet de la survie de la Confédération. Elle a mis en lumière de nombreux problèmes qu'il faudra régler si l'on ne veut pas s'exposer à de graves conséquences. Elle a fait ressortir le mécontentement qui existe dans la province de Québec, mécontentement accentué par certains éléments séparatistes, extrémistes et parfois lunatiques.

Problème financier

Toutes les provinces, ajoutait-il, avaient des récriminations à cause des difficultés qu'elles éprouvent à faire honneur à leurs obligations. Elles désiraient une plus large part des revenus du gouvernement fédéral. L'augmentation du coût des services réclamés par la population des provinces a été plus forte que l'augmentation de leurs revenus. Et, il devint évident que leur principal problème était avant tout un problème financier. Par ailleurs, le fédéral ne peut donner plus aux provinces qu'il n'est en mesure de soutirer des goussets du contribuable.

C'est alors que se pose le problème d'une formule qui permet une répartition plus équitable de la taxation sur les plans fédéral, provincial et municipal, sans nuire à l'économie du pays et sans porter atteinte à notre niveau de vie.

M. Harkness ajoutait qu'il fallait se demander de quelles ressources devait se prévaloir le gouvernement central pour assurer le progrès de la nation, et comment assurer les mêmes services à tous les citoyens du pays, tout en conservant aux provinces une certaines indépendance.

Une nouvelle répartition des sources de revenus du fédéral et des provinces était inévitable, ajoutait le conférencier, à cause des changements qui se sont opérés au cours des années. Il nous faut donc décider quelle sorte de gouvernement fédéral nous aurons, un pouvoir central fort, ou un pouvoir central ne jouissant que d'une autorité limitée.

M. Harkness a cité l'expérience des Etats-Unis et a affirmé qu'un pouvoir central fort est essentiel au progrès du Canada dans les années à venir. Les mémoires présentés par les provinces à la conférence d'Ottawa ont admis tacitement cette nécessité, dit-il.

Les provinces ont évidemment demandé, comme c'était leur droit, de dire M. Harkness, d'avoir à leur disposition les ressources financières voulues pour s'acquitter de leurs responsabilités envers leurs commettants et pour leur assurer l'indépendance financière requise pour exercer l'influence nécessaire dans les sphères relevant de leur juridiction. C'est ainsi qu'on en est venu à la conclusion qu'une consultation constante entre le fédéral et les provinces s'imposait pour opérer graduellement les ajustement qui s'imposent à la lumière des changements qui se sont produits au cours des années.

Réélu maire de Gore Bay

SUDBURY (DNC) — Marvin Woods a été réélu maire de la ville de Gore Bay lorsqu'il a défait Steven Fletcher. Il a obtenu 157 voix et son adversaire 80.

M. Fletcher, qui était échevin, a été remplacé par M. John Lane, qui a accumulé un total de 194 voix.

CONCOURS DE SKI GRATUIT
Freiman
2 AUTRES SEMAINES
4 AUTRES GAGNANTS
•
CHAQUE SEMAINE
GAGNEZ . . . le 1er prix — Une excursion gratuite de ski de 5 jours pour 2 personnes
dans les cantons de l'Est et les régions de ski dans l'ouest du Vermont
•
CHAQUE SEMAINE
GAGNEZ . . . le 2e prix — Un week-end de ski gratuit pour 2 personnes
au Mont Habitant, Québec
•
Procurez-vous une formule d'inscription dès maintenant chez Freiman, en ville ou au Westgate

Freiman
EN VILLE et au WESTGATE

achat spécial! fauteuils-cadeaux pour Noël

berceuses capitonnées
39.95
Berceuses à plate-forme, à siège et dossier capitonnés à ressorts. Jolis accoudoirs au fini noyer. Un beau choix de couvertures en frise de nylon, de teintes en vogue à l'année longue.

fauteuils inclinables
59.95
Des fauteuils inclinables automatiques, à dossier recouvert de plastique lavable et robuste. Série complète de teintes. Appui-pieds autoajustable.

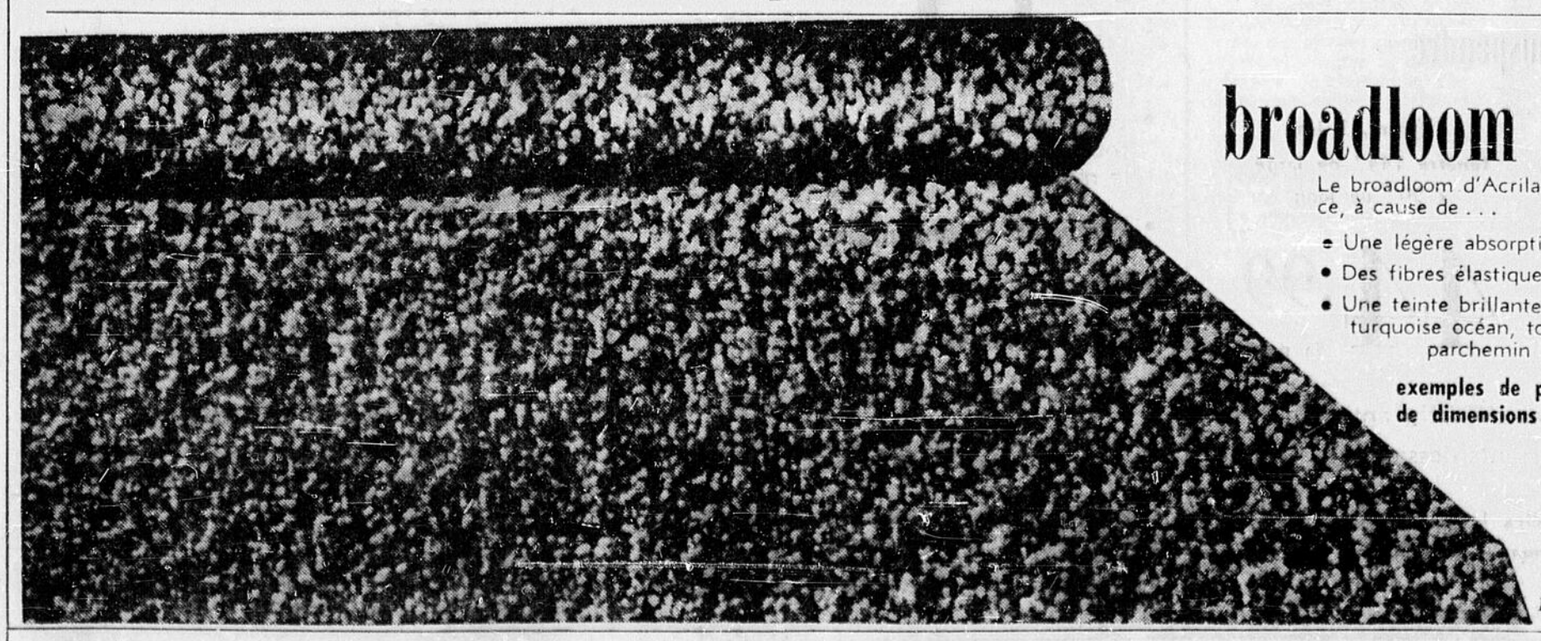
berceuses tournantes
59.95
Berceuses tournantes à couverture de nylon. Siège à coussins mobiles de mousse et base au fini noyer. Teintes brun, beige, vert, bleu ou or au choix.

fauteuils inclinables à appui-tête
89.95
Fauteuils inclinables à haut dossier, avec appui-tête enlevable à même. Capitonnage à ressorts et couverture de vinyle. Vaste choix de teintes.

berceuses inclinables
139.95
Une berceuse ou fauteuil inclinable, à trois positions, à couverture de vinyle plastique souple et siège rembourré de mousse. Dossier confortable. Or, mandarine, brun, beige ou vert.

PAS DE DEPOT – Légères mensualités, reporté à votre C.I.A.

Rayon des fauteuils chez Freiman, cinquième étage en ville — Sous-sol au Westgate.



un achat spécial!
broadloom de fil tors d'"Acrilan"
9.99 a verge carrée

Le broadloom d'Acrilan conserve sa belle apparence, à cause de . . .
- Une légère absorption d'humidité
- Des fibres élastiques
- Une teinte brillante très durable . . . turquoise océan, topaze bronze, brun vison, parchemin ou beige coquille.

exemples de prix pour tapis de dimensions ordinaires

9 x 12'	127.88
12 x 12'	167.84
12 x 15'	207.80
12 x 18'	247.76

MAGASINEZ A DOMICILE
Composez 232-6464, local 473, et un représentant se présentera chez vous avec des échantillons. . . lorsque vous le désirerez.

Rayon des tapis chez Freiman, cinquième étage en ville — Sous-sol au Westgate.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

EMMENEZ LES ENFANTS

- voir la vitrine "Chantons avec le Père Noël", en ville
- faire une promenade dans le train miniature, qui passe à travers le magnifique Royaume enchanteur des jouets, en ville
- visiter le Père Noël au Royaume des jouets, chez Freiman, en ville et au Westgate
- chanter avec le Père Noël et participer aux concours de coloriage du Père Noël, au Royaume des jouets, en ville et au Westgate.

solde!

réputés souliers Airstep

rég. 13.98

9.99

Le confort parfait . . . toute la journée longue, tous les jours de la semaine, avec des souliers de confection signée par Airstep. Bout effilé avec talon compensé ou régulier . . . pour la toilette ou le sport. Noirs pour agencer tout ensemble ou bruns toujours pratiques. Pointures 5½ à 9 dans les largeurs 2A, A, B, C, dans l'assortiment. Venez de bonne heure pour le meilleur choix.

Souliers de grand confort chez Freiman, deuxième étage, en ville seulement.

solde! bottes à neige ou après le ski

à un bas prix spécial

14.99

Bottes très à la page pour porter comme soulier, couvre-chaussure ou bottine après le ski. Suède souple ou cuir de qualité, toutes entièrement doublées de sheraling ou de fin laine. Noir, brun ou rouge au choix. Pointures 5 à 9 dans le groupe.

Couvre-chaussures chez Freiman, deuxième étage, en ville seulement.

solde!

chandails italiens tricotés à la main

importés d'Italie

12.99

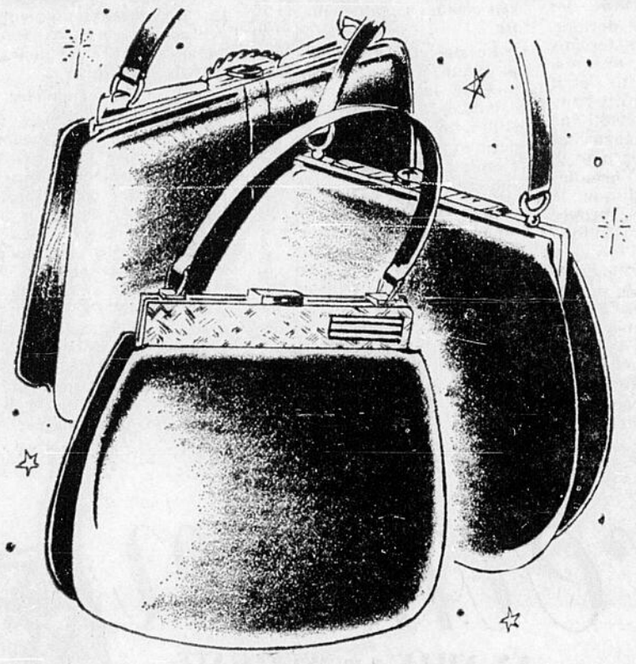
Chandails gros tricot pure laine et mohair. Teintes vives ou mélanges tweed multicolores . . . importés d'Italie pour nous exclusivement.

- Pull-overs à encolures tortue, en V ou marine, dessins de fantaisie.
- Cardigans à tricot câble ou dessins de fantaisie.

Des teintes vives de rouge, corail, turquoise ou bleu . . . noir dramatique ou blanc et charbon de bois sobre, ainsi que mélanges tweed dans le groupe. Grandeurs 34 à 40.

Vêtements sport chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

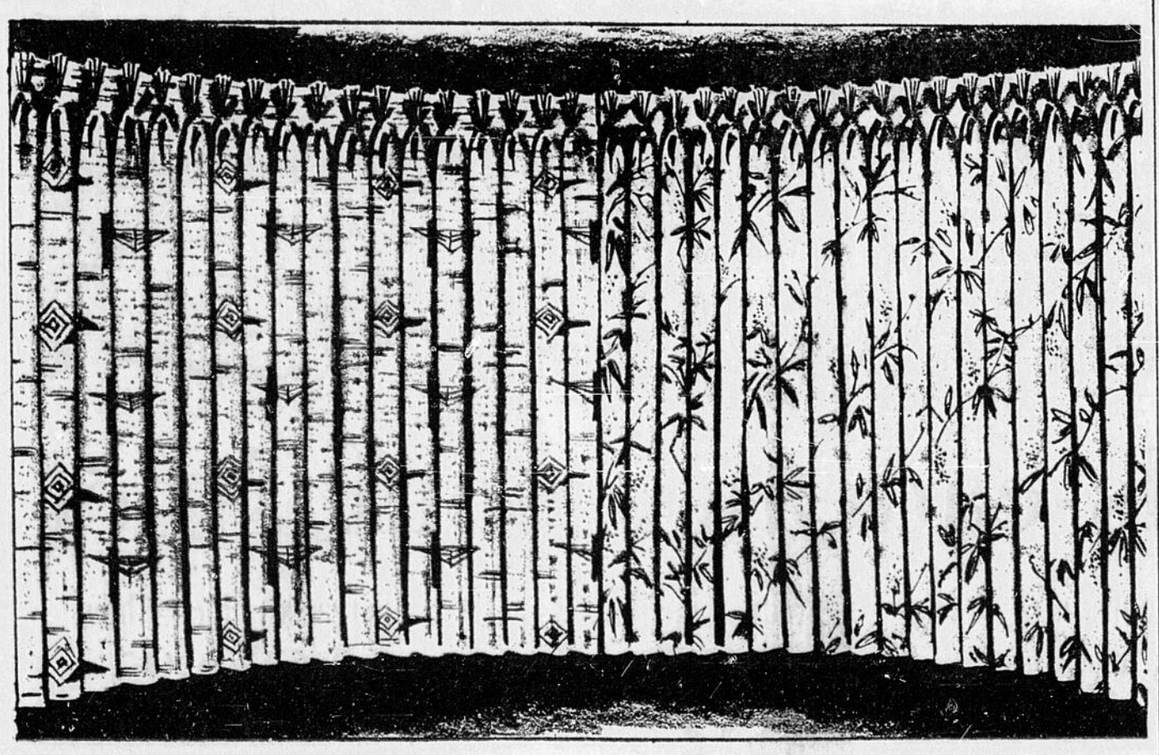
solde! sacs à main en cuir de veau ou maroquin



15.99

- Veau souple ou maroquin
- Doublure de luxueu xsuède
- Pochettes à l'intérieur avec compartiments à glissière
- Montures recouvertes en pareil. . . montures de métal or ou argent
- Détails et main-d'oeuvre que l'on trouve ordinairement dans les sacs à mains à prix beaucoup plus élevés.

Sacs à main chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.



achat spécial!

tentures de satin antique imprimé, doublées

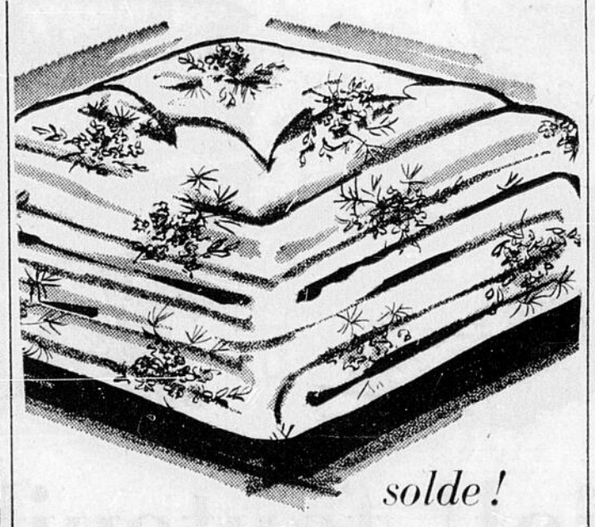
complètes avec crochets, prêtes à suspendre

1 paire, 1 lé	1 paire, 2 lés	1 paire, 3 lés
fenêtre 48" de large x 90" de long	fenêtre 96" de large x 90" de long	fenêtre 144" de large x 90" de long
14.99 la paire	28.99 la paire	44.99 la paire

Embellissez vos fenêtres pour les Fêtes avec des tentures de satin antique, doublées et finies avec cordelette-tire tte et en cinq ravissants dessins.

Pour service d'emplettes rapides, appelez le tableau des commandes téléphoniques chez Freiman — 236-9671.

Tentures chez Freiman, quatrième étage, en ville — Sous-sol au Westgate.



solde!

couvre-lit en celacloud imprimé

8.88

- crêpe français au fleuri imprimé avec touches de teinte dorée pour rehausser le motif
- 66" x 72" de dimension
- blanc avec jaune et or
- rose tendre avec lilas et or
- bleu ciel avec aigue-marine et or.

Literie chez Freiman, troisième étage, en ville, sous-sol, au Westgate.

Pour service rapides d'emplettes, veuillez appeler le tableau des commandes téléphoniques chez Freiman: 236-9671.

spéciaux en petits appareils G.E.

magnifiques suggestions comme cadeaux des Fêtes

bouilloire électrique G.E. — 10.99

- contenance de 2 pintes
- corde détachable
- étincelant fini chrome
- poignée en bakélite à l'épreuve de la chaleur

grille-pain G.E. — 16.70

- entièrement automatique
- indicateurs de couleur
- pour toute tranche de pain jusqu'à 5/8" d'épaisseur
- en chrome avec bouts en plastique

mélangeur d'aliments G.E. — 34.80

- contenance de 36 on.
- 10½" de haut pour le ranger dans peu d'espace
- lames tranchantes en acier inoxydable
- carafon robuste et poignée et bec pour verser

séchoir à cheveux G.E. — 16.99

- robuste boitier en plastique et boyau
- bonnet spacieux et détachable
- étui de plastique durable pour le déplacer
- turquoise seulement

Rayon des menus appareils chez Freiman, troisième étage, en ville — Sous-sol, au Westgate.

Madame Cummings

donnera une démonstration des petits appareils General Electric les jeu., ven. et sam., 5, 6 et 7 décembre, (cette semaine). Venez donc voir toute l'aide que vous pouvez retirer de ces articles si commodes.

Pour service d'emplettes rapides appelez le tableau des commandes téléphoniques chez Freiman, 236-9671.

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE - Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Le vendredi de 9.30 a.m. à 9 p.m.) TOUS LES ARTICLES ANNONCES AUX 2 MAGASINS (à moins d'avis contraire)